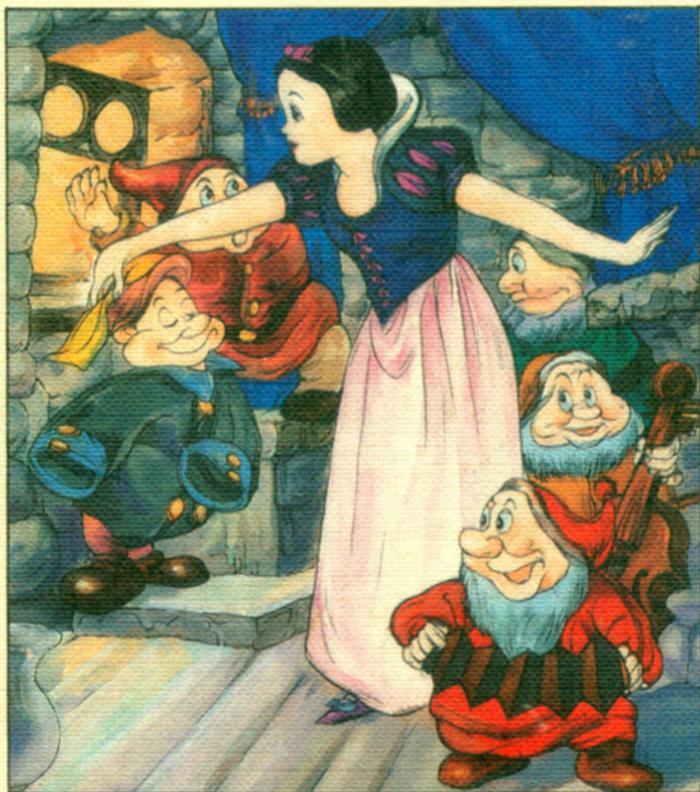


世界经典童话·寓言珍藏文库

# 格林童话 (上)

GRIMMS' FAIRY TALES



外国文学名著  
青苹果电子图书系列

# 格林童话

(上)

〔德〕雅各布·格林 著  
张 旭 黄红跃 译

# 目 录

青蛙王子.....	(1)
猫和老鼠合伙.....	(6)
圣母的孩子.....	(9)
傻小子学害怕 .....	(14)
狼和七只小山羊 .....	(26)
忠实的约翰 .....	(30)
好交易 .....	(39)
令人叫绝的乐师 .....	(44)
十二兄弟 .....	(47)
一群二流子 .....	(53)
小弟弟和小姐姐 .....	(56)
莴苣姑娘 .....	(63)
森林中的三个小矮人 .....	(68)
三个纺纱女 .....	(74)
汉赛尔与格莱特 .....	(77)
三片蛇叶 .....	(90)
白蛇 .....	(94)
麦草、煤块和豆子 .....	(99)
渔夫和他的妻子.....	(101)
勇敢的小裁缝.....	(112)
灰姑娘.....	(122)

谜语	(131)
老鼠、小鸟和香肠	(134)
霍勒大妈	(136)
七只乌鸦	(141)
小红帽	(145)
当音乐家去	(149)
会唱歌的白骨	(153)
魔鬼的三根金发	(156)
虱子和跳蚤	(163)
没有手的姑娘	(165)
称心如意的汉斯	(171)
三种语言	(177)
聪明的艾尔莎	(180)
走进天堂的裁缝	(184)
桌子、金驴和棍子	(186)
大拇指汤姆	(197)
狐狸太太的婚事	(204)
十二个懒汉	(210)
强盗新郎	(213)
海尔·柯贝斯	(218)
教父	(219)
特鲁得太太	(221)
死神教父	(222)
大拇指游记	(223)
费切尔的怪鸟	(227)

桧树.....	(231)
老苏丹.....	(241)
六只天鹅.....	(244)
玫瑰公主.....	(250)
鸟弃儿.....	(254)
画眉嘴国王.....	(257)
白雪公主.....	(264)
背囊、帽子和号角.....	(274)
爱人罗兰.....	(281)

## 青蛙王子

在遥远的古代，人们心中的美好愿望往往能够变成现实。就在那个令人神往的时代，曾经有过一位国王。国王有好几个女儿，个个都长得非常美丽；尤其是他的小女儿，更是美如天仙，就连见多识广的太阳，每次照在她脸上时，都对她的美丽感到惊诧不已。

国王的宫殿附近，有一片幽暗的大森林。在这片森林中的一棵老椴树下，有一个水潭，水潭很深。在天热的时候，小公主常常来到这片森林，坐在清凉的水潭边上。她坐在那里感到无聊的时候，就取出一只金球，把金球抛向空中，然后再用手接住。这成了她最喜爱的游戏。

不巧的是，有一次，小公主伸出两只小手去接金球，金球却没有落进她的手里，而是掉到了地上，而且一下子就滚到了水潭里。小公主两眼紧紧地盯着金球，可是金球忽地一下子在水潭里就没影儿了。因为水潭里的水很深，看不见底，小公主就哭了起来，她的哭声越来越大，哭得伤心极了。哭着哭着，小公主突然听见有人大声说：“哎呀，公主，您这是怎么啦？您这样嚎啕大哭，就连石头听了都会心疼的呀。”听了这话，小公主四处张望，想弄清楚说话声是从哪儿传来的，不料却发现一只青蛙，从水里伸出他那丑陋不堪的肥嘟嘟的大脑袋。

“啊！原来是你呀，游泳健将，”小公主对青蛙说道，“我

在这儿哭，是因为我的金球掉进水潭里去了。”

“好啦，不要难过，别哭了，”青蛙回答说，“我有办法帮助您。要是我帮您把您的金球捞出来，您拿什么东西来回报我呢？”

“亲爱的青蛙，你要什么东西都成呵，”小公主回答说，“我的衣服、我的珍珠和宝石、甚至我头上戴着这顶金冠，都可以给你。”

听了这话，青蛙对小公主说：“您的衣服、您的珍珠、您的宝石，还有您的金冠，我哪样都不想要。不过，要是您喜欢我，让我做您的好朋友，我们一起游戏，吃饭的时候让我和您同坐一张餐桌，用您的小金碟子吃东西，用您的小高脚杯饮酒，晚上还让我睡在您的小床上；要是您答应所有这一切的话，我就潜到水潭里去，把您的金球捞出来。”

“好的，太好了，”小公主说，“只要你愿意把我的金球捞出来，你的一切要求我都答应。”小公主虽然嘴上这么说，心里却想：“这只青蛙可真够傻的，尽胡说八道！他只配蹲在水潭里，和其他青蛙一起呱呱叫，怎么可能做人的好朋友呢？”

青蛙得到了小公主的许诺之后，把脑袋往水里一扎，就潜入了水潭。过了不大一会儿，青蛙嘴里衔着金球，浮出了水面，然后把金球吐在草地上。小公主重又见到了自己心爱的玩具，心里别提有多高兴了。她把金球拣了起来，撒腿就跑。

“别跑！别跑！”青蛙大声叫道，“带上我呀！我可跑不了您那么快。”

尽管青蛙扯着嗓子拼命叫喊，可是没有一点儿用。小公

主对青蛙的喊叫根本不予理睬，而是径直跑回了家，并且很快就把可怜的青蛙忘记得一干二净。青蛙只好蹦蹦跳跳地又回到水潭里去。

第二天，小公主跟国王和大臣们刚刚坐上餐桌，才开始用她的小金碟进餐，突然听见啪啦啪啦的声音。随着声响，有个什么东西顺着大理石台阶往上跳，到了门口时，便一边敲门一边大声嚷嚷：“小公主，快开门！”听到喊声，小公主急忙跑到门口，想看看是谁在门外喊叫。打开门一看，原来是那只青蛙，正蹲在门前。小公主见是青蛙，猛然把门关上，转身赶紧回到座位，心里害怕极了。国王发现小公主一副心慌意乱的样子，就问她：

“孩子，你怎么会吓成这个样子？该不是门外有个巨人要把你抓走吧？”

“啊，不是的，”小公主回答说，“不是什么巨人，而是一只讨厌的青蛙。”“青蛙想找你做什么呢？”

“唉！我的好爸爸，昨天，我到森林里去了。坐在水潭边上玩的时候，金球掉到水潭里去了，于是我就哭了。我哭得很伤心，青蛙就替我把金球捞了上来。因为青蛙请求我做他的朋友，我就答应了，可是我压根儿没有想到，他会从水潭里爬出来，爬这么远的路到这儿来。现在他就在门外呢，想要上咱这儿来。”正说着话的当儿，又听见了敲门声，接着是大声的喊叫：

“小公主啊我的爱，  
快点儿把门打开！”

爱你的人已到来，  
快点儿把门打开！  
你不会忘记昨天，  
老椴树下水潭边，  
潭水深深球不见，  
是你亲口许诺言。”

国王听了之后对小公主说，“你决不能言而无信，快去开门让他进来。”小公主走过去把门打开，青蛙蹦蹦跳跳地进了门，然后跟着小公主来到座位前，接着大声叫道，“把我抱到你身旁呀！”

小公主听了吓得发抖，国王却吩咐她照青蛙说的去做。青蛙被放在了椅子上，可心里不太高兴，想到桌子上去。上了桌子之后又说，“把您的小金碟子推过来一点儿好吗？这样我们就可以一快儿吃啦。”很显然，小公主很不情愿这么做，可她还是把金碟子推了过去。青蛙吃得津津有味，可小公主却一点儿胃口都没有。终于，青蛙开口说，“我已经吃饱了。现在我有点累了，请把我抱到您的小卧室去，铺好您的缎子被盖，然后我们就寝吧。”

小公主害怕这只冷冰冰的青蛙，连碰都不敢碰一下。一听他要自己整洁漂亮的小床上睡觉，就哭了起来。

国王见小公主这个样子，就生气地对她说，“在我们困难的时候帮助过我们的人，不论他是谁，过后都不应当受到鄙视。”

于是，小公主用两只纤秀的手指把青蛙挟起来，带着他

上了楼，把他放在卧室的一个角落里。可是她刚刚在床上躺下，青蛙就爬到床边对她说，“我累了，我也想在床上睡觉。请把我抱上来，要不然我就告诉您父亲。”

一听这话，小公主勃然大怒，一把抓起青蛙，朝墙上死劲儿摔去。

“现在你想睡就去睡吧，你这个丑陋的讨厌鬼！”

谁知他一落地，已不再是什么青蛙，却一下子变成了一位王子：一位两眼炯炯有神、满面笑容的王子。直到这时候，王子才告诉小公主，原来他被一个狠毒的巫婆施了魔法，除了小公主以外，谁也不能把他从水潭里解救出来。于是，遵照国王的旨意，他成为小公主亲密的朋友和伴侣，明天，他们将一道返回他的王国。第二天早上，太阳爬上山的时候，一辆八匹马拉的大马车已停在了门前，马头上都插着洁白的羽毛，一晃一晃的，马身上套着金光闪闪的马具。车后边站着王子的仆人——忠心耿耿的亨利。亨利的主人被变成一只青蛙之后，他悲痛欲绝，于是他在自己的胸口套上了三个铁箍，免得他的心因为悲伤而破碎了。

马车来接年轻的王子回他的王国去。忠心耿耿的亨利扶着他的主人和王妃上了车厢，然后自己又站到了车后边去。他们上路后刚走了不远，突然听见噼噼啦啦的响声，好像有什么东西断裂了。路上，噼噼啦啦声响了一次又一次，每次王子和王妃听见响声，都以为是车上的什么东西坏了。其实不然，忠心耿耿的亨利见主人是那么地幸福，因而感到欣喜若狂，于是那几个铁箍就从他的胸口上一个接一个地崩掉了。

## 猫和老鼠合伙

有一只猫认识了一只老鼠，便对它大谈特谈自己是多么喜欢老鼠，原意和它交朋友，弄得老鼠终于同意和猫住在一起，共同生活。“我们得准备过冬的东西了，不然我们到冬天会挨饿的，”猫说，“至于你嘛，我的小老鼠，哪里也不要，我真怕你会被什么老鼠夹子夹住。”老鼠接受了猫的好建议，于是它们买来了一罐猪油，然而两个人都不知道该把猪油放在什么地方。它们左思考右思考，最后猫说：“我觉得这猪油放在教堂里是再合适不过的了，因为谁也不敢偷教堂里的东西。我们把猪油藏在祭坛下，不到万不得已的时候决不动它。”猪油罐就这样被放到了安全的地方。可是没过多久，猫开始想吃猪油了，便对老鼠说：“小老鼠，我想跟你说点事。我的表姐刚刚生了一个小宝宝，还请我当小宝宝的教母。那小宝贝全身雪白，带着一些褐色的斑点。我要抱着它去接受洗礼，所以今天要出去一下，你一个人在家看家，好吗？”“好的，好的，”老鼠说，“你尽管去吧。要是有什么好吃的东西，千万要记着我。我很想尝一点洗礼时用的红葡萄酒。”这一切当然都不是真的，因为猫并没有表姐，也没有被请去当教母。它直接去了教堂，偷偷爬到猪油罐那里，开始舔呀舔，把顶上一层猪油舔得精光。然后，它在城里的屋顶上散了散步，想碰碰别的运气；接着便躺下来晒太阳。每当想起那罐猪油，它都情不自禁地舔舔自己的嘴唇。它一直等到天黑才回家。“啊，

你终于回来了，”老鼠说，“这一天肯定过得很开心吧？”“一切顺利。”猫答道。“你们给那孩子起了什么名字？”“没了顶层！”猫冷淡地说。“没了顶层！”老鼠叫了起来，“这个古怪的名字可不多见。你们家常取这样的名字吗？”“那有什么？”猫说，“不比你的那些教子叫什么‘偷面包屑的’更糟吧？”

没过多久，猫又想吃猪油了。它对老鼠说：“你得帮我一个忙，再一个人看一次家。又有人请我当教母了，而且这个孩子的脖子上有一道白圈，我实在无法推辞。”好心的老鼠同意了。猫从城墙后面溜进教堂，一口气吃掉了半罐猪油。“什么东西也没有比吃到自己的嘴里更好，”它说，心里对这一天的收获感到很满意。等它到家时，老鼠问道：“这个孩子起的什么名字呀？”“吃了一半，”猫回答。“吃了一半！你在说什么呀？我长这么大了还从来没有听说过这样的名字。我敢打赌，就是年历上也不会有这样的名字！”

不久，猫的嘴巴又开始流口水了，想再去舔一舔猪油。“好事成三嘛，”它说，“又有人请我去当教母了。这个孩子除了爪子是白色的，浑身黑黝黝的，连一根白毛都没有。这是好几年才会碰上的事情，你当然会同意我去的，是吗？”“没了顶层！吃了一半！”老鼠回答，“这些名字真怪！我实在弄不明白。”“你白天又不出门，”猫说，“整天穿着深灰色的皮袄，拖着长长的尾巴，坐在家里胡思乱想，当然弄不明白啦！”趁着猫不在家，老鼠把屋子打扫了一下，把东西放得整整齐齐。可是那只馋猫把剩下的猪油吃得干干净净。“人只有把东西吃得干干净净才能放心，”它自言自语地说。它吃得饱饱的，直到天黑了才挺着圆圆的肚子回家。老鼠看到它回来，立刻

问它这第三个孩子起的什么名字。“你也不会喜欢这个名字，”猫说，“它叫‘吃得精光’。”“吃得精光！”老鼠叫了起来，“这个名字太令人费解了！我从来没有在书上见过。吃得精光！这是什么意思呢？”它摇摇头，蜷缩起身子，躺下睡着了。

从此，猫再也没有被邀请去当教母。可是冬天来到了，外面再也找不到任何吃的东西。老鼠想到了它们准备的过冬的东西，便说：“走吧，猫！我们去取储存的猪油吧。我们可以美美吃上一顿。”“是的，”猫回答，“那准会把你美得就像把你那尖尖的舌头伸到窗外去喝西北风一样。”它们动身去教堂，可它们到达那里后，看到猪油罐倒是还在那里，里面却是空的。“天哪！”老鼠说，“我现在终于明白是怎么回事了！你可真是个好朋友！你在去当什么教母的时候，把这猪油全吃光了！先是吃了顶上一层，然后吃了一半，最后……”“你给我住嘴！”猫嚷道，“你要是再罗嗦，我连你也吃了！”“……吃得精光，”可怜的老鼠脱口而出。它刚把话说完，猫就扑到了它的身上，抓住它，把它吞进了肚子。这世界就是这样！

## 圣母的孩子

大森林边住着一位樵夫和他的妻子。他们只有一个孩子，是个三岁的女孩。可是他们非常穷，连每天要吃的面包都没有，更不知道该拿什么东西喂孩子。一天早晨，樵夫愁眉苦脸地到森林里去砍柴，他的面前突然出现了一位高大、美丽的女人，她的头上还戴着一顶饰满了闪烁的星星的宝冠。她对樵夫说：“我是耶稣的母亲，圣母玛利亚。你很穷，需要帮助。把你的孩子给我吧。我愿意把她带走，做她的母亲，好好照料她。”樵夫听从她的话，把孩子带来，交给了圣母玛利亚。圣母玛利亚把孩子带到了天堂。孩子在天堂里过得很舒服，吃的是糖饼，喝的是甜牛奶，穿的是金衣服，陪她玩的是小天使。她长到十四岁时，圣母玛利亚有一天把她叫到面前，对她说：“亲爱的孩子，我要出一趟远门。这是天国十三座门的钥匙，由你保管。你可以打开其中十二扇门，看看里面的美景。这把小钥匙是开第十三扇门的，但是你千万不要把那扇门打开，不然你会遭到不幸的。”小女孩答应一定听圣母玛利亚的话。等圣母玛利亚走了之后，她开始参观天国的住房。她每天打开一扇门，直到十二扇门被她一一打开。她看到每一扇门里都坐着一位耶稣的门徒，周围一片光辉灿烂。这辉煌的景象让她万分欢喜，也让昼夜陪伴她的小天使们非常高兴。现在只剩下那扇禁止被打开的门了。她非常想知道这扇门的后面藏的是什么，便对天使们说：“我不把门全打开，

也不进去。我只想打开一条缝，好让我们大家看看里面有什么。”“啊，不行，”小天使们说，“那样做是罪过。圣母玛利亚禁止你打开它，你要是不听话，可能很容易遭到不幸。”她听到这话便不吭声了，可她心中的愿望并没有就此消失，而是在不停地折磨着她，让她得不到片刻的安宁。一次，天使们全都出去了，她便想：“现在只有我一个人，可以进去看一眼。我想谁也不会知道的。”她找出钥匙，一拿在手里就把它插进了锁孔，一插进锁孔就转动了一下，门一下子就开了。她看到里面在火与光之中坐着“三位一体”（基督教认为圣父、圣子、圣灵原为一体，故称“三位一体”——译者注）。她站在那里，惊讶地望着一切，然后用手指碰了碰火光，她的手指立刻变成了金的。她顿时害怕极了，猛地关上门，逃走了。可是无论她想什么办法，她都无法消除她的恐惧。她的心总是怦怦直跳，怎么也静不下来，而且手指上的金子怎么也去不掉，无论是擦呀还是洗呀，那金子还在那里。

圣母玛利亚不久就旅行回来了。她把小女孩叫到跟前，向她要回天国的钥匙。当她把钥匙递过去时，圣母玛利亚盯着她的眼睛问：“你没有打开第十三扇门吧？”“没有。”小女孩回答。圣母把手放在小女孩的心口，感觉到她的心跳得很厉害，立刻明白她没有听话，知道她打开过那扇门。于是圣母又问：“你真的没有打开过那扇门吗？”“没有。”小女孩第二次回答。这时，圣母看到了小女孩因为碰了天火而变成了金子的手指，知道她犯了罪，便第三次问她：“你真的没有？”“没有。”小女孩第三次说。圣母玛利亚说：“你没有听我的话，而且你还撒谎。你不配再在天堂住下去了。”

小姑娘昏昏沉沉地睡着了。当她醒来时，她发现自己躺在人间的一片荒野中。她想喊叫，可是她发不出任何声音。她站起来想逃走，却发现自己无论走哪个方向，总有密密的荆棘丛挡住她的去路，怎么也越不过去。在包围她的荒地上立着一棵空心的老树，这便成了她的家。夜晚来临时，她就爬进树洞，睡在里面。刮风下雨的时候，她也躲在里面。这种生活非常凄惨。每当她想起天堂里的幸福生活，想起和小天使们玩耍的情景，她都会伤心痛哭。草根和野果是她唯一的食物，而这些她还得努力寻找。秋天到来的时候，她捡起掉在地上的核桃和树叶，把它们搬进洞。这些核桃是她冬天的食粮，而在雪花纷飞、天寒地冻的日子里，她只能像可怜的小动物一样爬进那些树叶里，免得被冻死。不久，她的衣服就破了，一片一片地掉了下来。当太阳重新暖洋洋地照耀大地时，她便爬出来坐在树前。她的长头发像一件斗篷，把她全身遮得严严实实。她就这样一年一年地坐在那里，感受着世间的凄苦与不幸。

冬去春来，树木重新换上了新绿。一天，国王在森林里打猎，追赶一头狍子，可狍子钻进了包围着这片树林的灌木丛。国王下了马，拨开灌木，用剑为自己砍出了一条路。等他终于穿过灌木丛时，他看到树下坐着一位非常美丽的姑娘。只见她坐在那里，金色的长发一直垂到脚跟，把她全身上下遮得严严实实。国王呆呆地站在那里，无比惊讶地看着她，然后才问她：“你是谁？怎么坐在这荒野里？”可是她无法说话，因为她张不了嘴。国王又问：“你愿意跟我回王宫吗？”她只是稍稍点了点头。国王抱起她，把她放到马背上，带着她骑

马回宫。到了王宫后，他让人给她穿上最美的衣服，还给了她各种各样的东西。她虽然不会说话，却非常美丽温柔，国王真心实意地爱上了她，没过多久就娶她做了妻子。

大约过了一年，这位王后生下了一个儿子。当天夜里，当她一个人躺在床上时，圣母玛利亚出现在她的面前，并且对她说：“要是你说实话，承认自己打开过那扇禁止打开的门，我就打开你的嘴，让你能开口说话；可要是你顽固不化，继续否认自己的罪孽，我就把你的初生婴儿带走。”圣母这时允许王后说话，可王后固执地说：“不，我没有打开那扇禁止打开的门。”圣母玛利亚便从她怀里夺过初生的婴儿，带着他消失了。第二天早晨，看到孩子不见了，人们便在私下里议论，说王后是吃人的恶魔，竟然杀死了自己的孩子。这些话她全听到了，却没法说什么。好在国王非常爱她，所以也不相信大家所说的话。

一年过后，王后又生了一个儿子。夜里圣母玛利亚又来到了她的面前，对她说：“要是你承认打开过那扇禁止打开的门，我就把你的孩子还给你，并且让你开口说话；可要是你继续否认，我就把你这个初生的孩子也带走。”王后仍然回答：“没有，我没有打开那扇门。”圣母只好又从她怀里夺过孩子，带着他回天国去了。第二天早晨，人们看到这个孩子又不见了，便公开地说孩子肯定是被王后吞吃掉了。国王的大臣们要求审判她，但国王因为深爱着王后，不但不肯相信别人的话，而且还禁止大臣们谈及这件事，违者一律处死。

又过了一年，王后生了一个非常美丽的女儿。圣母玛利亚第三次在夜里出现在她的面前，对她说：“跟我来。”她牵

着王后的手，带着她来到天国，让她看她的两个儿子。那兄弟俩一面朝她微笑，一面玩着地球仪。这情景让王后很高兴，圣母玛利亚便说：“你的心还没有软下来吗？要是你承认你打开过那扇禁止打开的门，我就把你的两个儿子还给你。”可是王后第三次回答道：“没有，我没有打开那扇门。”于是圣母让她重新回到地面，并且带走了她的第三个孩子。

第二天早晨，当孩子失踪的消息传出去之后，所有的人都吼了起来：“王后是个吃人的恶魔！我们必须审判她！”这一次连国王也无法再阻拦大臣们了。大家对她进行了审判。由于她不能说话，无法为自己辩解，她被判处火刑。木柴堆好了，她被紧紧地绑在木桩上，烈火开始在她的四周燃烧。这时，骄傲的坚冰开始融化，她的心中充满了悔恨。她想：“我要是能在临死前承认我打开过那扇门就好了！”突然，她的嗓音恢复了，她大声喊道：“是的，圣母，我开过那扇门！”话音刚落，大雨从天而降，浇灭了火焰。她的头顶出现了一道亮光，圣母玛利亚怀抱刚刚出生的小公主，带着两个王子落在她的身边。她慈祥地对王后说：“一个人只要承认自己的罪过，并且为此而忏悔，他就会得到宽恕。”她把三个孩子交给王后，让她能重新说话，并且让她终身幸福。

## 傻小子学害怕

有位父亲，膝下有两个儿子。大儿子聪明伶俐，遇事都能应付自如；小儿子呢，却呆头呆脑，啥也不懂，还啥也不学，人们看见他时都异口同声地说：“他父亲为他得操多少心哪！”

遇到有什么事儿要办的时候，总得大儿子出面去办；不过，要是天晚了，或者深更半夜的时候，父亲还要他去取什么东西的话，而且要路过墓地，或者其它令人毛骨悚然的地方，他就会回答说：“啊，爸爸，我可不去，我害怕！”他是真的害怕。

晚上，一家人围坐在火炉旁讲故事，讲到令人毛发悚立的时候，听故事的人里就会有人说：“真可怕呀！”小儿子在这种时候，总是一个人坐在屋角里听他们说话，却怎么也不明白他们说的是什么意思，于是他常常大声地说：“他们都说，‘我害怕！我害怕！’可我从来不害怕。我想这一定是一种本领，是一种我完全弄不懂的本领。”

有一天，父亲对他说：“你就呆在角落里，给我听好了。你已经是一个强壮的小伙子了，也该学点养活自己的本事了。你看你哥哥，多么勤奋好学；你再看看你自己，好话都当成了耳边风。”

“爸爸，你说的没错，”小儿子回答说，“我非常愿意学点本事。要是办得到的话，我很想学会害怕，我还一点儿也不

会害怕呢。”

哥哥听了这话，哈哈大笑起来，心想，“我的天哪，我弟弟可真是个傻瓜蛋；他一辈子都没什么指望了。三岁看小，七岁看老嘛。”父亲叹了一口气，对小儿子回答说：“我保证，你早晚能学会害怕；不过，靠害怕是养活不了自己的。”

过了不多日子，教堂的执事到他们家来作客，于是父亲向他诉说了自己的心事，抱怨他的小儿子简直傻透了，啥也不会，还啥也不学。他对执事说：“您想一想，我问他将来打算靠什么来养活自己，他却说要学会害怕。”

执事听了回答说：“如果他想的只是这个的话，那他很快能学会的。让他跟我走好啦，我替你整治他。”

父亲满口答应，心想，“不论怎么说，这小子这回该长进一点啦。”于是，执事就把小儿子带回了家，叫他在教堂敲钟。

几天后的一个深夜，执事把小儿子叫醒，要他起床后到教堂钟楼上去敲钟。“这回我要教教你什么是害怕。”执事心里想着，随后悄悄地先上了钟楼。小儿子来到钟楼，转身去抓敲钟的绳子的时候，却发现一个白色的人影儿，正对着窗口站在楼梯上。

“那是谁呀？”他大声地问，可是那个影子却不回答，一动不动地站在那儿。

“回话呀！”小伙子扯着嗓子吼道，“要不就给我滚开！三更半夜的你来干啥！”

可是执事呢，仍然一动不动地站在那儿，想叫小伙子以为他是个鬼怪。

小伙子又一次大声吼道：“你想在这儿干啥？说呀，你实

话实说，不说我就把你扔到楼下去。”

执事心想：“他不会那么做”，因此他依然一声不响，一动不动地站在那儿，就像泥塑木雕的一般。

接着小伙子第三次冲他吼叫，可还是没有一点儿用，于是小伙子猛扑过去，一把将鬼怪推下了楼梯。鬼怪在楼梯上翻滚了十多级，才躺在墙角不动了。接着小伙子去敲钟，敲完钟回到了他自己的房间后，一言未发，倒头便睡。

执事的太太左等右等却不见丈夫回来，后来她感到很担忧，就叫醒了小伙子，问他：“你知不知道我丈夫在哪儿？他在你之前上的钟楼。”

“不知道，”小伙子回答说，“不过，有个人当时对着窗口站在楼梯上。我朝他大吼大叫，他不答话，也不走开，我想那一定是个坏蛋，就一下子把他从楼梯上推了下去。您去看看，就知道是不是您丈夫了。要是的话，我非常抱歉。”

执事的太太急匆匆跑了出去，发现她丈夫正躺在墙角，一边呻吟一边叹息，因为他的一条腿给摔断了。

执事的太太把他背回了家，随后跑去见小伙子的父亲，对着他大喊大叫：“你的那个小子闯下了大祸。他把我丈夫从钟楼的楼梯上一把给推了下来，腿都摔断了。把这个废物从我们家领走吧。”

一听这些，父亲惊慌失措，风风火火地跑到执事家，对着儿子破口大骂：“你一定是着了魔，竟干出这等混账事来！”

“爸爸，”小伙子申辩说，“一点儿都不怪我呀。您听我说：他深更半夜的站在那里，好像是来干坏事的。我哪里知道那是谁呀！我一连三次大声地告诉他，要么答腔儿，要么走开。”

“唉！”父亲说道，“你只会给我召灾惹祸。你给我走得远远的，别让我再见到你。”

“好吧，爸爸，”小伙子回答说，“可得等到天亮才成。天一亮，我就去学害怕。起码我要学会养活自己的本事。”

“你想学啥就去学吧，”父亲说道，“反正对我都是一回事。给你五十个银币，拿着闯荡世界去吧。记着，跟谁也别说你是从哪儿出去的，你父亲是谁。有你这样一个儿子我脸都丢光了。”

“那好吧，爸爸，我就照您说的去做好啦。”小伙子回答说，“如果您不再提别的要求的话，这事太容易办到啦。”

天亮了，小伙子把那五十个银币装进衣袋里，从家中走出来，上了大路。他一边走，一边不停地自言自语：“我要是会害怕该多好啊！我要是会害怕该多好啊！”

过了不久，有一个人从后面赶了上来，听见了小伙子自言自语时所说的话。他们一块儿走了一段路程，来到了一个看得见绞架的地方，这个人小伙子说：“你瞧！那边有棵树，树上一共吊着七个强盗。你坐在树下，等到天黑了，你准能学会害怕。”

“如果只要我做这个的话，那太容易啦。”小伙子回答说，“要是我真的这么快就学会了害怕，我这五十个银币就归你啦。明天早晨你再来一趟。”

小伙子说完就朝绞架走去，然后坐在绞架的下面，等着夜幕的降临。他坐在那里感到很冷，于是就生起了一堆火。可是夜半风起，寒冷难耐，他虽然烤着火，还是感到很冷。寒风吹得吊着的死尸荡来荡去，相互碰撞。他心想，“我坐在火

堆旁还感到挺冷的，那几个可怜的家伙吊在那里，该多冷呀。”小伙子的心肠可真好：他搭起梯子，然后爬上去，解开了这些被绞死的强盗身上的绳索，再一个接一个地把他们放下来。接着他把火拨旺，吹了又吹，使火堆熊熊燃烧起来。然后他把他们抱过来，围着火堆坐了一圈，让他们暖暖身子。可是这些家伙坐在那里纹丝不动，甚至火烧着了他们的衣服，他们还是一动也不动。于是小伙子对他们说：“你们在干什么？小心点啊！要不我就把你们再吊上去。”可是这些被绞死的强盗根本听不见他的话，他们仍然一声不吭，让自己的破衣烂衫被火烧着。

小伙子这下子可真生气了，于是就说：“你们一点儿都不小心，我可帮不了你们啦，我才不愿意和你们一起让火烧死呢。”说完，他又把他们一个接一个地全都吊了上去。然后，他在火堆旁坐了下来，不一会儿就睡着了。

第二天清早，那个人来到小伙子面前，想得到他的五十个银币。他对小伙子说：“喂，我想你现在知道什么是害怕了吧？”

“不知道哇，”小伙子回答说，“我怎样才能知道呢？上边吊着的那些可怜的家伙，怎么都不开口，个个是傻瓜，身上就穿那么点儿破破烂烂的衣服，烧着了还不在于。”

听了这话，那个人心里就明白了，他是怎么也赢不到小伙子的五十个银币了，于是，他就走了，走的时候说道：“我活这么大岁数还从来没有见到过这样的人呢。”

小伙子又上了路，路上又开始嘀嘀咕咕地自言自语：“我要是会害怕该多好啊！我要是会害怕该多好啊！”

一个从后面赶上来的车夫听见了小伙子的话，就问道：“你是谁呀？”

“我不知道。”小伙子答道。

车夫接着问道：“你打哪儿来呀？”

“我不知道。”

“你父亲是谁？”

“这我可不能告诉你。”

“你一个劲儿地在嘀咕些啥呢？”

“咳，”小伙子回答说，“我想学会害怕，可没谁能教会我。”

“别说蠢话啦，”车夫说道，“跟我走吧。我先给你找个住的地方。”

小伙子跟着车夫上了路，傍晚时分他们来到了一家小旅店，打定主意要在这儿过夜。他们进屋时，小伙子又高声大嗓门地说了起来：“我要是会害怕该多好啊！我要是会害怕该多好啊！”

店主无意中听到了这话，就大声地笑了起来，然后说：“你要是想这个的话，这里倒是有一个好机会呀。”

“别再说了，”店主的太太说道，“有多少冒失鬼都在那里送了命啊。要是这个小伙子的那双漂亮的眼睛，再也见不到阳光了，那多可惜呀。”

听了店主太太的这番话，小伙子却说：“我一定要学会，不管多么艰难，我都不在乎。正是为了这个我才从家里出来闯荡的。”小伙子死缠着店主不放，店主只好告诉他：离小旅店不远，有一座魔宫，谁要想知道害怕是怎么回事，只要在那里呆三个夜晚就行了。国王已经许下诺言，谁愿意到魔

宫里一试身手，就把公主许配给谁。那位公主啊，是天底下最美丽的少女呢。在魔宫里，藏着大量的金银财宝，由一群恶魔把守着。谁要是能得到这些金银财宝，就是一个穷光蛋也会成为大富翁的。不少人冒险进到魔宫里去，可是都是有去无还。

第二天早晨，小伙子去见国王，他对国王说：“如果能得到您的允许，我很高兴到魔宫里去守夜三天。”

国王对小伙子上下打量了一番，觉得他挺不错的，就回答说：“你可以去，你还可以要三样东西带到魔宫里去，但必须是无生命的东西。”

“那么，”小伙子回答说，“我就要一把火、一个木匠工作台，还要一台带刀的车床。”

国王吩咐把小伙子所要的东西在白天搬深到魔宫里去。黄昏时分，小伙子走进魔宫，在一个房间里生起了一堆熊熊燃烧的大火，把木匠工作台和车刀放在火堆旁边，自己则靠着车床坐下。“我要是会害怕该多好啊！”他说道，“没准在这儿我还是学不会害怕。”

快到半夜的时候，小伙子打算往火堆里添柴，好让火烧得旺些。正当他使劲儿吹火的时候，突然听到从房间的一个角落里传来的叫声：“喵儿，喵儿，我们好冷啊！”

“你们这帮笨蛋，”小伙子说道，“喵喵地叫喊个啥？要是真冷，就坐过来烤烤火。”

他话音刚落，就一下子跳过来两只大黑猫，在他身旁坐下，一边坐一只，瞪大眼睛恶狠狠地盯着他。过了一会儿，两只黑猫烤暖和了，就对小伙子说：“伙计，咱们一起打牌怎么

样？”

“那敢情好，”小伙子回答说，“不过呀，得先让我看看你们的爪子。”两只黑猫果真把爪子伸了过来。

“哎呀呀，你们的指甲好长啊！”小伙子大声说道，“等一下，我来给你们剪一剪吧。”

小伙子说着就掐住它们的脖子，把它们放在木匠工作台上，牢牢地夹住它们的爪子。然后他说：“我已经看过你们的爪子了，我不喜欢和你们打牌。”说完，他把两只黑猫给打死了，扔到了外面的水池里。

可是，他刚刚收拾了这两只黑猫，准备回到火边坐下的时候，从房间的各个角落、各个洞穴又钻出成群的黑猫和黑狗，还拖着烧得火红的链子，而且越来越多，多得连小伙子藏身的地方都没有了。这些黑猫黑狗尖叫着，声音非常吓人，接着它们在火堆上踩来踩去，把火堆上燃烧的柴火拖得到处都是，想将火弄灭。起先，小伙子一声不吭地忍受着它们的恶作剧，可等到它们闹得太不像话了，他一把抓起车刀来，大声喝道：“都给我滚开，你们这帮流氓！”说着他就开始左劈右砍。有的猫狗逃之夭夭，没逃掉的他就被他砍死了，扔进了外面的水池里。

他回屋后，把余烬吹了又吹，使火重新熊熊燃烧起来，然后坐在火边暖和暖和身子。他这样做着坐着，眼睛渐渐地就睁不开了，他很想睡上一觉。他环顾四周，发现角落里有一张大床。“这正是我需要的东西。”他说道，然后就躺了上去。谁知他刚要合眼，大床却开始移动，接着在魔宫中到处滚动。

“接着滚，挺好的，”小伙子喊叫着说，“想滚多快都行啊。”

话音刚落，大床就像有六匹马拉着似的，上下翻腾，飞也似的向前滚动，越过一道道门槛，翻越一段段楼梯。忽然间，轰隆一声巨响，大床翻了个个儿，来了一个底朝天，像一座大山一样压在了小伙子的身上。可小伙子把床垫枕头什么的猛地一掀，就钻了出来，然后说道：“现在谁想乘坐，就请便吧。”说完他便躺在火堆旁，一觉睡到大天亮。

第二天早上，国王驾到。国王看见小伙子躺在地上，以为他丧生于鬼怪，确实死了，国王于是长吁短叹，说道：“多可惜啊！多帅的小伙子啊！”

小伙子听到这话，一跃而起，说道：“还没到这份儿上！”国王见此情景又惊又喜，问他情况如何。

“很好，”小伙子回答说，“已经过去了一夜，另外两夜也会过去的。”

小伙子回到旅店，店主惊得目瞪口呆。他对小伙子说：“我以为再也见不到你了。你学会害怕了吗？”

“还没有呢，”小伙子回答说，“完全是白费力气。要是有人能教我学会害怕就好啦！”

第二天晚上，小伙子又走进古老的魔宫。他在火堆旁坐下来之后，又开始老调重弹：“我要是会害怕该多好啊！”

时近午夜，小伙子听见一片嘈杂声，由远及近，越来越响，随后又安静了一小会儿，接着顺着烟囱跌跌撞撞下来一个半截人，一步跨到小伙子的面前。“喂，”小伙子说，“还得有半截才行，这成什么样子！”

说完，嘈杂声又响了起来。随着一阵喧嚣，另半截身子也摇摇晃晃地落了下来。“等一等，”小伙子说，“我把火吹旺

一点。”

当小伙子把火吹旺了，转过头来时，那两个半截身子已经合在了一起，变成了一个面目狰狞可怕的家伙，正端坐在小伙子的座位上。

“我可没这个意思，”小伙子大声地嚷嚷说，“那座位是我的。”

那个家伙想把小伙子推开，可小伙子怎么会答应呢，一用劲儿把那家伙推开，重又坐在自己的座位上。随后，越来越多这样的家伙从烟囱落到地面，他们随身带着九根大骨头和两个骷髅，把骨头立在地上就玩起了撞柱游戏。小伙子一见心里痒痒的，也想玩这种游戏，于是就问他们：“喂，算我一个好吗？”

“好哇，”他们回答说，“有钱就来玩。”

“钱我有的是，”小伙子回答说，“不过你们的球不太圆。”说完他就抓起骷髅，放在车床上把骷髅车圆了。

“圆啦，”小伙子喊叫着说，“这回就滚得更顺溜啦。我们会玩得很痛快！”

小伙子和他们一块儿玩了起来，结果输了一些钱。说也奇怪，午夜十二点的钟声响起时，眼前的一切消失得无影无踪。于是小伙子默默地躺下睡觉。

第三天晚上，小伙子又坐在工作台上，心情烦躁地叨咕：“我要是会害怕该多好啊！”

话音刚落，突然走进来一个高大的男人，个头比小伙子见过的任何人都高，样子特别可怕。他已上了年纪，留着长长的白胡子。

“嘿，淘气鬼！”他吼叫道，“你马上就学会害怕啦！你死到临头啦！”“没那么容易吧，”小伙子回答说，“要我死，先得我答应。”

“我这就宰了你。”这个恶魔咆哮道。

“忙什么，忙什么，”小伙子对他说，“别尽吹牛皮。我觉得我和你的劲一样大，或许比你的劲还要大。”

“那咱们较量较量。”老头儿大叫道，“要是你比我劲大，我就放你走。过来，咱们比试比试吧。”

他领着小伙子穿过黑乎乎的通道，来到一座铁匠炉前。老头儿举起一把斧头，猛地一下，就把一个铁砧砸进了地里。

“我会干得比这更漂亮。”小伙子一边说着一边朝另一个铁砧走过去。老头儿站在一旁观看，白花花的胡子垂在胸前。小伙子一把抓起斧头，一斧就把铁砧劈成两半，还把老头儿的胡子紧紧地楔了进去。

“这下我可逮住你啦，”小伙子大叫道，“是你死到临头啦！”

说着小伙子顺手抓起一根铁棍，对着老家伙就乱打起来，打得他鬼哭狼嚎，央求小伙子住手，并告诉小伙子说，如果他住手，他会得到一大笔财富。于是小伙子将斧头拔了出来，放开了老家伙的长胡子。

老头儿领着小伙子回到魔宫，给他看了三只大箱子，箱子里装满了黄金。“一箱给穷人，”他说道，“一箱给国王，另一箱就是你的了。”

正说着话的当儿，午夜十二点的钟声敲响了，这个老妖怪一下子就无影无踪了，只剩下小伙子一个人站在黑夜之中。

“我自己能离开这个地方。”小伙子说道，说完就开始在四周摸索，终于找到了回房间的路。回到房间后，他就在火堆旁睡着了。

次日早上，国王再次驾到，问小伙子：“我想这回你终于学会害怕了吧？”

“没有，真的没有，”小伙子回答说，“害怕到底是怎么回事呢？来了一个白胡子老头儿，让我看了好多金子，可他并没告诉我害怕是怎么回事啊！”

“好吧，”国王对小伙子说，“既然你解除了宫殿的魔法，你就娶我的女儿为妻吧。”

“那可真是太好啦。”小伙子回答说，“可我现在还是不明白害怕到底是怎么回事啊！”

黄金被取出来后，就举行了婚礼。小伙子非常爱他的妻子，感到生活无比幸福，可是他仍然不停地唠叨：“我要是会害怕该多好啊！我要是会害怕该多好啊！”对此他年轻的妻子终于恼火了，于是她的贴身丫环对她说，“我来想个办法，准叫他学会害怕。”

说罢她来到流经花园的小溪边，让人把满满一桶虾虎鱼放到屋里，然后告诉她的女主人，等到她丈夫夜里熟睡时，把被子掀开，再把桶里的鱼和水一古脑倒在他身上，这样一来，虾虎鱼就会在他全身乱蹦乱跳。

果然小伙子一下子就惊醒了，大喊大叫：“我害怕！哎呀，哎呀！到底是什么使我害怕的呀？亲爱的，这下我可知道害怕是怎么回事啦！”

## 狼和七只小山羊

从前有只老山羊。它生了七只小山羊，并且像所有母亲爱孩子一样爱它们。一天，它要到森林里去取食物，便把七个孩子全叫过来，对它们说：“亲爱的孩子们，我要到森林里去一下，你们一定要提防狼。要是让狼进屋，它会把你们全部吃掉的——连皮带毛通通吃光。这个坏蛋常常把自己化装成别的样子，但是，你们只要一听到他那粗哑的声音、一看到它那黑黑的爪子，就能认出它来。”小山羊们说：“好妈妈，我们会当心的。你去吧，不用担心。”老山羊咩咩地叫了几声，便放心地去了。

没过多久，有人敲门，而且大声说：“开门哪，我的好孩子。你们的妈妈回来了，还给你们每个人带来了一点东西。”可是，小山羊们听到粗哑的声音，立刻知道是狼来了。“我们不开门，”它们大声说，“你不是我们的妈妈。我们的妈妈说话时声音又软又好听，而你的声音非常粗哑，你是狼！”于是，狼跑到杂货商那里，买了一大块白垩土，吃了下去，结果嗓子变细了。然后它又回来敲山羊家的门，喊道：“开门哪，我的好孩子。你们的妈妈回来了，给你们每个人都带了点东西。”可是狼把它的黑爪子搭在了窗户上，小山羊们看到黑爪子便一起叫道：“我们不开门。我们的妈妈没有你这样的黑爪子。你是狼！”于是狼跑到面包师那里，对他说：“我的脚受了点伤，给我用面团揉一揉。”等面包师用面团给它揉过之后，狼

又跑到磨坊主那里，对他说：“在我的脚上洒点白面粉。”磨坊主想：“狼肯定是想去骗什么人”，便拒绝了它的要求。可是狼说：“要是你不给我洒面粉，我就把你吃掉。”磨坊主害怕了，只好洒了点面粉，把狼的爪子弄成了白色。人就是这个德行！

这个坏蛋第三次跑到山羊家，一面敲门一面说：“开门哪，孩子们。你们的好妈妈回来了，还从森林里给你们每个人带回来一些东西。”小山羊们叫道：“你先把脚给我们看看，好让我们知道你是不是我们的妈妈。”狼把爪子伸进窗户，小山羊们看到爪子是白的，便相信它说的是真话，打开了屋门。然而进来的是狼！小山羊们吓坏了，一个个都想躲起来。第一只小山羊跳到了桌子下，第二只钻进了被子，第三只躲到了炉子里，第四只跑进了厨房，第五只藏在柜子里，第六只挤在洗脸盆下，第七只爬进了钟盒里。狼把它们一个个都找了出来，毫不客气地把它们全都吞进了肚子。只有躲在钟盒里的那只最小的山羊没有被狼发现。狼吃饱了之后，心满意足地离开了山羊家，来到绿草地上的一棵大树下，躺下身子开始呼呼大睡起来。

没过多久，老山羊从森林里回来了。啊！它都看到了些什么呀！屋门敞开着，桌子、椅子和凳子倒在地上，洗脸盆摔成了碎片，被子和枕头掉到了地上。它找它的孩子，可哪里也找不到。它一个个地叫它们的名字，可是没有一个出来答应它。最后，当它叫到最小的山羊的名字时，一个细细的声音喊叫道：“好妈妈，我在钟盒里。”老山羊把它抱了出来，它告诉妈妈狼来过了，并且把哥哥姐姐们都吃掉了。大家可

以想象出老山羊失去孩子后哭得多么伤心！

老山羊最后伤心地哭着走了出去，最小的山羊也跟着跑了出去。当它们来到草地上时，狼还躺在大树下睡觉，呼噜声震得树枝直抖。老山羊从前后左右打量着狼，看到那家伙鼓得老高的肚子里有什么东西在动个不停。“天哪，”它说，“我的那些被它吞进肚子里当晚餐的可怜的孩子，难道它们还活着吗？”最小的山羊跑回家，拿来了剪刀和针线。老山羊剪开那恶魔的肚子，刚剪了第一刀，一只小羊就把头探了出来。它继续剪下去，六只小羊一个个都跳了出来，全都活着，而且一点也没有受伤，因为那贪婪的坏蛋是把它们整个吞下去的。这是多么令人开心的事啊！它们拥抱自己的妈妈，像当新娘的裁缝一样高兴得又蹦又跳。可是羊妈妈说：“你们去找些大石头来。我们趁这坏蛋还没有醒过来，把石头装到它的肚子里去。”七只小山羊飞快地拖来很多石头，拼命地往狼肚子里塞；然后山羊妈妈飞快地把狼肚皮缝好，结果狼一点也没有发觉，它根本都没有动弹。

狼终于睡醒了。它站起身，想到井边去喝水，因为肚子里装着的石头使它口渴得要死。可它刚一迈脚，肚子里的石头便互相碰撞，发出哗啦哗啦的响声。它叫道：

“是什么东西，  
在碰撞我的骨头？  
我以为是六只小羊，  
可怎么感觉像是石头？”

它到了井边，弯腰去喝水，可沉重的石头压得它掉进了井里，淹死了。七只小山羊看到后，全跑到这里来叫道：“狼死了！狼死了！”它们高兴地和妈妈一起围着水井跳起舞来。

## 忠实的约翰

很久以前，有个老国王生了重病，当他意识到自己剩下的时间已经不多时，就对身边的人说：“传忠实的约翰进来见我。”忠实的约翰是一个仆人，老国王之所以这样称呼他，是因为他侍候国王很久了，而且非常忠诚可靠，也最受老国王喜爱。当约翰来到床边时，国王说道：“我忠实的约翰，我知道自己不行了。现在我放不下心的就是我的儿子，他还小，需要良师益友的辅助，除了你，我没有那么好托付的朋友了。如果你不发誓把他应该懂得的东西教给他，做他的干爹，我不能安然瞑目。”听到这些话，约翰说道：“我决不会离他而去，我一定忠实地辅助他，即使献出我的生命也在所不惜。”国王欣然说道：“现在我就放心了。我死后，你领着他把整座王宫的所有房间和库房，包括房子里的所有财宝看一遍。但要注意，有一间房子不能让他进去，就是那间挂有金屋公主画像的房间。如果他进去看了，就会深深地爱上她，并会因此而陷入万劫不复的险境。你千万要负起这个责任来。”当忠实的约翰再一次问老国王发誓以后，老王安然地躺在枕头上死去了。

老国王被安葬之后，忠实的约翰把老国王临终前的一切嘱托和自己的誓言都告诉了年青的国王，并说道：“我一定会忠实地执行自己的诺言，对你就像对你的父亲一样忠诚不二，即使献出自己的生命也在所不辞。”年青的国王哭泣着说：

“我永远也不会忘记你的忠心。”

丧事办完以后，忠实的约翰对他的小主人说：“现在你应该看看你所继承的财产了，我带你去你父亲的宫殿里看看吧。”接着他引导小主人在王宫上上下下的各个地方都巡视了一遍，让他看过了所有的财富和豪华的房厅，唯独挂着图像的那间房子没有打开。因为，那里面挂着的画像只要门一打开就看得见。那画像画得实在是太美了，让人看了会有种呼之欲出的感觉，世界上再也没有什么东西比画上的女子更可爱、更美丽了。年青的国王发现忠实的约翰总是直接走过这间房子，却并不打开房门，就问道：“你为什么不开这间房子呢？”他回答说：“里面有会使你感到恐惧的东西。”但国王说：“我已把整个王宫看完了，也想知道这里面是什么。”说完，他走上去用力要打开那扇房门，可忠实的约翰拉着他的后背说：“在你父亲临终前我发过誓，无论如何也不能让你走进这间房子，否则你和我都会大难临头的。”年青的国王固执地说道：“对我来说，最大的不幸就是不能进去看看，只要没有进去看，我就会日夜不得安宁，所以你不打开它，我就不走。”

忠实的约翰看到他再怎么劝说，年青的国王就是不肯离去，心里有了不祥的预感，沉重地叹了口气，从一大串钥匙中找出一片钥匙，打开了这个房子的门。门一打开，约翰便先走了进去，站在了国王和画像之间，希望能挡着画像不让国王看见，但年青的国王却踮着脚尖从他的肩头看过去，一下子就看到了公主的肖像。目睹画上穿金戴银的少女如此美丽动人、娇艳妩媚的容貌，他心情激动极了，竟马上倒在楼

板上昏了过去。忠实的约翰赶紧将他扶起，把他抱到他自己的床上，心里一个劲地想：“唉——！不幸已经降临在我们的头上，上帝啊！这可怎么办呢？”

经过努力，国王才好不容易被救醒，但他说的第一句话就是：“那美丽画像上的少女是谁呀？”忠实的约翰回答说：“那是金屋国王女儿的画像。”国王又继续问道：“我太爱她了，就是树上的叶子全部变成我的舌头也难以诉说我对她的爱恋。我要去找她！哪怕是冒着生命危险也要去找她！你是我忠实的朋友，你必须帮助我。”

对于如何来帮助年青的国王，满足他的愿望，约翰思考了很久，最后他对国王说：“据传说，她周围的一切用具都是金子做的：桌子、凳子、杯子、碟子和屋子里的所有东西都是金质的，并且她还在不停地寻求新的财宝。你现在贮藏了许多金子，找一些工匠把这些金子做成各种容器和珍禽异兽，然后我们带着这些财宝去碰碰运气吧。”于是，国王下令找来了所有技艺高超的金匠，他们夜以继日地用金子赶制各种工艺品，终于把金子都做成了最漂亮的珍玩。忠实的约翰把它们都装上一条大船，他和国王都换上商人的服饰，这样别人也就不可能认出他们了。

一切准备停当后，他们扬帆出海了。经过昼夜不停的航行，他们终于找到了金屋国王管辖的领地。船靠岸后，忠实的约翰要国王待在船上等着他回来，他说：“或许我有可能把金屋公主带来，因此，你们要把船内收拾整齐，将金器珍玩摆设出来，整条船都要用它们装饰起来。”接着他把每样金制品都拿了一个放进篮子里，上岸向王宫走去。

当他来到城堡的大院时，看见一口井边站着一个漂亮的少女，她正提着两只金桶在井里打水。就在少女担着金光闪闪的水桶转过身时，她也看到了这个陌生人，她问他是谁。他走上前去说道：“我是一个商人。”说罢打开篮子，让她来看篮子里的东西。少女一看，惊奇地叫道：“嗨！多么漂亮的东西呀！”她放下水桶，把一件又一件金器看过之后说道：“国王的女儿最喜欢这些东西了，应该让她看看，她会把这些全都买下的。”说完，她牵着他的手，把他带进了王宫，因为她是国王女儿的一名侍女，她向卫兵说明情况之后，他们就放行了。

公主看过他带的这些货样后，非常兴奋地说道：“太漂亮了，我要把它们全买下。”忠实的约翰说道：“我只是一位富商的仆人，我带的这些和他放在船上的比根本算不了什么，他那儿还有你从来没有见过的最精致最昂贵的金制工艺品哩！”公主听了之后，要他把所有的东西都拿上岸来，但他说道：“要拿的话得要不少天才能卸完，因为太多了，就是把它们放在这儿最大的房间里也放不下呀。”他这一说，公主的好奇心和欲望越发大了，忍不住说道：“带我到你们的船上去吧，我要亲自看看你主人的货物。”

忠实的约翰非常高兴，引着她来到岸边。当国王看见她时，他觉得自己的心都要跳出嗓子眼了，情不自禁地马上迎了上去。公主一上船他就引她进船舱去了。忠实的约翰来到船尾找着舵手，令他马上起航，“张满风帆！”他喊道，“让船在波涛中像鸟儿在空中飞行一样地前进。”

国王把船上的金制品一件一件地拿给公主过目，其中有

各种各样的碟子、杯子、盆子和珍禽异兽等等。公主满心欢喜地欣赏着每一件艺术珍品，一点也没有察觉船离岸起航。几个小时过去了，在看完所有的东西后，她很有礼貌地对这个商人表示了谢意，说她应该回家了。可当她走出船舱、来到船头时，才发现船早已离岸，此刻船正张满风帆在茫茫大海上飞速航行。公主吓得尖声叫道：“上帝啊！我被诱骗了，被拐走了，落进了一个流动商贩的掌握之中，我宁可死去。”但国王却拉着她的手说道：“我不是一个商人，我是一个国王，和你一样出身于王室。用这种蒙骗你的方法把你带出来，是因为我非常非常地爱你。当第一次看到你的画像时我就情不自禁地昏倒在地上。”金屋公主听完后，这才放下心来。经过交谈了解，她很快也倾心于他，愿意嫁给他做妻子了。

但就在他们在茫茫大海上航行之时，却发生了这样一件事情。这天，忠实的约翰正坐在船头吹奏他的长笛，突然看见三只渡鸦在天空中向他飞过来，嘴里不停地叽叽喳喳。约翰懂得鸟语，所以，他马上停止吹奏，留心听着渡鸦之间的对话。第一只渡鸦说：“他去了！他赢得了金屋公主的爱，让他去吧！”第二只渡鸦说：“不！他这一去，仍然得不到公主。”第三只渡鸦说：“他这一去，一定能娶她，你们看他俩在船上并肩在一起的亲热样子吧！”接着第一只渡鸦又开口说道：“那对他有什么用？不信你就看吧，当他们登上岸后，会有一匹红棕色的马向他跑来。看到那匹马，他肯定会骑上去。只要他骑上那匹马，那马就会载着他跳到空中去，他就再也别想看到他的爱人了。”第二只渡鸦接着说道：“正是这样！正是这样！但有什么办法吗？”第一只渡鸦说：“有，有！如果

有人坐上那匹马，抽出插在马鞍里的匕首把马刺死，年青的国王才能得救，可有谁知道呢？就是有人知道，谁又会告诉他呢？因为只要他将此事告诉国王，并因此而救了国王的命，那么，他的腿从脚趾到膝部整个都会变成石头。”第二只渡鸦说：“正是这样，正是这样！但我还知道别的哩！尽管那马死了，国王还是娶不到新娘。因为当他们一起走进王宫时，就会看到睡椅上有一套新婚礼服，那套礼服看起来就像用金子和银子编织而成的，其实那都是一些硫磺和沥青。只要他穿上那套礼服，礼服就会把他烧死，一直烧到骨髓里面去。”第三只渡鸦说道：“哎呀呀！难道就没救了吗？”第二只渡鸦说：“哦！有，有！如果有人抢上前去，抓起礼服把它们扔进火盆里去，年青的国王就得救了。但那有什么用呢？要是有人知道，并告诉了这个人，他按这种办法救了国王，那他的身体从膝盖到胸部都会变成石头，谁又会这样干呢？”第三只渡鸦又说道：“还有，还有！我知道的还要多一些哩！即使礼服被烧掉了，但国王仍然娶不成新娘。因为，在结婚典礼之后，当舞会开始时，只要年青的王后上去跳舞，她马上会倒在地上，脸色苍白得像死人一样。不过，这时要是有人上前扶起她，从她的右乳房中吸出三滴血，她才不会死去。但要是有人知道这些，又将这个方法告诉某个人，这个人按这个方法救了新娘，那他的身体从脚尖到头顶都会变成石头。”接着，渡鸦拍着翅膀飞走了。忠实的约翰已听懂了一切，他开始犯愁了，可他并没有把他听到的事情告诉他的主人。因为他知道如果告诉了他，他一定会舍生救自己，最后他自言自语地说：“我一定要忠实地执行我的诺言，那怕付出自己的生命也要救我的

主人。”

在他们上岸后，渡鸦的预言应验了，岸边突然跳出一匹神俊的红棕色马来，国王喊道：“快看，他一定会把我们送到王宫去的。”说完就要去上马。说时迟，那时快，忠实的约翰抢在他之前骑上马，抽出匕首把马杀死了。国王的其他仆人原来就对他很嫉妒，这一来，他们都叫道：“他杀死送国王回宫的骏马，太不像话了！”但国王却说道：“让他去做吧，他是我忠实的约翰，谁知道他这样做不是为了有好的结果呢？”

当他们来到王宫，看见有间房子的靠椅上放着一套漂亮的礼服，礼服闪烁着金色和银色的光芒。年青的国王走上前去准备把它们拿起来，但忠实的约翰却把它们一把抓过，扔进火里烧掉了。其他的仆人又咕哝着说：“看吧，现在他又把结婚礼服给烧掉了。”但国王还是说道：“谁知道他这么做是为了什么呢？让他做吧！他是我忠实的仆人约翰。”

结婚盛典举行后，舞会开始了，新娘一走进舞场，约翰就全神贯注地盯着她的脸，突然间，新娘脸色苍白，就像死了一样倒在地上。约翰迅速地弹身向她跃去，将她挟起，抱着她来到内室一张靠椅上，从她的右乳房中吸出了三滴血。新娘又开始呼吸，并活了过来。但年青的国王看到了全部过程，他不知道忠实的约翰为什么要这样做，只是对他的胆大妄为非常气愤，便下令说道：“把他关到牢房里去。”

第二天上午，忠实的约翰被押出牢房，推到了绞刑架前，面对绞刑架，他说道：“在我死之前，我可以说件事吗？”国王回答说：“准许你的请求。”于是，约翰将在海上听到渡鸦的对话以及他如何决心救自己主子的全部经过都说了出来，

最后他说道：“我现在受到了错误的判决，但我自始至终都是忠实而真诚的。”

当听完约翰的叙述，国王大声呼喊道：“哎呀！我最忠实的约翰！请原谅我！请原谅我！快把他放下来！”但就在忠实的约翰说完最后一句话之后，他倒下去变成了一块没有生命的石头。国王和王后趴在石像上悲痛不已，国王说道：“天哪！我竟然以这种忘恩负义的方法来对待你的忠诚呀！”他令人将石像扶起，抬到了他的卧室，安放在自己的床边，使自己能经常看到它、哀悼它。他对石像说：“唉——！我忠实的约翰，但愿我能让你复活！”

过了一年，王后生下了两个双胞胎儿子，看着他们慢慢长大，她心里高兴极了。有一天，她去了教堂，两个儿子和国王待在王宫里。小家伙到处玩耍，国王对着石像唉声叹气，哭泣着说道：“唉，我忠实的约翰，但愿我能够让你复活！”这一次，石像竟开始说话了，它说道：“国王啊！要是你为我能舍弃你最亲爱的人儿，就能让我复活。”国王一听，坚定地说道：“为了你，我愿付出世界上的任何东西。”“既然如此，”石像说道，“只要你砍下你两个孩子的头，将他们的血洒在我身上，我就会复活了。”听到这里，国王马上震惊起来，但他想到忠实的约翰是为他而去世的，想到他对自己忠心耿耿、誓死如归的高尚品行，便站直身来，拔出佩剑，准备去砍下他两个孩子的头，将他们的血洒在石像上。但就在他拔出佩剑的一刹那，忠实的约翰复活了，他站在国王的面前，挡住了他的去路，说道：“你的真心诚意应该得到报答。”两个孩子仍欢蹦活跳、喧闹嬉戏着，就像什么事也没有发生过一样。

国王满心欢喜。当他看到王后回来了，就想试一试她。他把忠实的约翰和两个儿子藏进了一个大衣橱里面。当走她进房子后，他对她说：“你去教堂祈祷了吗？”王后回答：“是的，我总是思念着忠实的约翰，想着他对我们的忠诚。”国王说道：“亲爱的夫人，我们能够使约翰复活，但必须以我们小儿子的死作代价，要救他就得舍去他们。”王后听了大吃一惊，脸唰地变得毫无血色，但她仍坚定地说道：“只好这样了，没有他无私的忠心与真诚，就没有我们的今天，没有我们的小孩。”国王欣喜若狂地欢呼起来，因为妻子和自己的想法完全一样。他马上跑去打开衣橱，把两个孩子和忠实的约翰放了出来，说道：“上帝也会为此而感到骄傲！他又和我们在一起了，我们的儿子也安然无恙。”接着他把全部经过告诉了她，大家高高兴兴地欢聚一堂，生活又充满了幸福和快乐。

## 好交易

从前有个农夫，赶着一头母牛去集市出售，结果卖了七个银币。在回家的路上，他经过一个池塘，远远地就听到青蛙们在叫：“呱——呱——呱——呱——。”“嘿，”农夫自言自语地说，“你们真是在胡说八道。我只卖了七个银币，不是八个。”他走到池塘边，冲着青蛙喊道：“你们这些愚蠢的东西！难道你们还没有搞清楚吗？是七个银币，不是八个！”可是青蛙还在那里叫着：“呱，呱，呱，呱。”“我说，要是你们真的不相信，我可以数给你们看。”农夫说着便从口袋里掏出钱来数，并把二十个小钱算成一个银币，结果数来数去还是七个银币，然而青蛙们根本不管他数出来的钱是多少，只管一个劲地叫着：“呱，呱，呱，呱。”“什么？”农夫生气地喊道，“要是你们自以为懂得比我还多，那你们就自己去数吧。”他说着把钱全部扔进了水里。他站在池塘边，等待着青蛙们把钱数完后还给他，可是青蛙们却固执己见，仍然叫着：“呱，呱，呱，呱。”它们再也没有把钱还回来。农夫在那里等了很久，一直等到天黑，才不得不回家。临走的时候，他大声骂青蛙：“你们这些水鬼，你们这些蠢货，你们这些阔嘴巴、鼓眼睛的家伙！你们整天吵得别人耳朵根不得清静，而你们居然连七个银币都数不清！你们以为我会一直呆在这里等着你们把钱数清吗？”他说完这番话就走了，而青蛙们还在喊着：“呱，呱，呱，呱”，气得他到家时仍然憋着一肚子气。

过了一阵子，农夫又买了一头牛，把它宰了。他一算计，发现自己不仅可以挣回两头牛的钱，而且还白得一张牛皮。于是，他把肉运到了城里；可是城门口有一大群狗，领头的是一只大狼犬。大狼犬围着牛肉跳来跳去，一面闻一面“汪，汪，汪”地叫着。农夫看到自己怎么也制止不了它，便对它说：“是的，是的，我知道你那‘汪，汪，汪’的意思。你是想吃点肉，可要是我们肉给了你，我自己就倒霉了！”但是狼犬只是回答“汪，汪，汪”。“那么你愿不愿意答应不把肉全吃完，并且愿意为其他狗作担保呢？”“汪，汪，汪，”狼犬叫着。“好吧，要是你硬要这么做，我就把肉都留在这里。我认识你，也知道你在谁家当差。我把话说在头里，你必须在三天内把钱还给我，不然我叫你好看！你可以把钱送到我家去。”说着，农夫就把肉卸在地上，转身回家去了。那群狗一下子扑到牛肉上，大声叫着：“汪，汪，汪！”

农夫在远处听到它们的叫声，自言自语地说：“听啊，它们现在都想吃一点，但账得由那头大狼犬付。”

三天过去了，农夫想：“今晚我的钱就可以装在我的口袋里了。”想到这里，他非常高兴。然而谁也没有来给他还钱。“这年月谁也不能相信！”他说。到最后他终于不耐烦了，只好进城找屠夫要钱。屠夫以为他是在开玩笑，可是农夫说：“谁和你开玩笑？我要我的钱！难道你的那条大狼犬三天前没有把一整头牛肉给你送来吗？”屠夫这次真的发火了，一把抓起扫帚把农夫赶了出去。“你等着，”农夫说，“这世界上还有公道呢！”他说着就跑到王宫去喊冤，结果被带去见国王。国王正和公主坐在一起，他问农夫有什么冤屈。“天哪！”他

说，“青蛙和狗把我的钱拿走了，屠夫不但不认账，还用扫帚打我。”接着，他把事情从头至尾讲了一遍，逗得公主开心地哈哈大笑。国王对他说：“这件事情我无法为你主持公道，不过我可以把我女儿嫁给你。她一辈子还从来没有像笑你那样大笑过；我许过愿，要把她嫁给能使她发笑的人。你能交上这样的好运，真得感谢上帝！”

“哦，”农夫回答，“我才不想娶你女儿呢。我已经有了一个老婆，而这个老婆我都嫌多。每次我回到家里，总得到处都有她似的。”国王一听就生了气，说：“你真是个蠢货！”“嗨，国王老爷，”农夫说，“除了牛肉，你还能指望从牛身上得到什么呢？”“等等，”国王说，“我另外给你一样奖赏吧。你现在去吧，过三天再回来。我要给你整整五百块银元。”

农夫从宫门出来时，卫兵问他：“你把公主逗笑了，肯定得到什么奖赏了吧？”“我想是吧，”农夫说，“国王要给我整整五百块银元呢。”“你听我说，”卫兵说，“你要那么多钱干什么？分一点给我吧！”“既然是你嘛，”农夫说，“我就给你两百块吧。你三天后去见国王，让他把钱付给你好了。”站在旁边的一位犹太人听到了他们的谈话，赶紧追上农夫，拽着他的外衣说：“我的天哪，你的运气真好啊！你要那些大银元做什么？把它们换给我吧，我给你换成小钱。”“犹太人，”农夫说，“你还有三百块银元好拿，赶紧把小钱给我吧。三天后让国王把钱给你好了。”犹太人很高兴自己占到了便宜，给农夫拿来了一些坏铜钱。这种坏铜钱三枚只能值两枚。三天过去了，农夫按国王的吩咐，来到了国王的面前。国王突然说道：“脱掉他的外衣，给他五百板子。”“嗨，”农夫说道，“这

五百已经不属于我了。我把其中的两百送给了卫兵，把另外的三百换给了犹太人，所以它们根本不属于我。”就在这时，卫兵和犹太人进来向国王要钱，结果分别如数挨了板子。卫兵因为尝过板子的滋味，所以挺了过来；犹太人却伤心地说：“天哪，天哪，这就是那些沉重的银元吗？”国王忍不住对农夫笑了，怒气也消失了。他说：“既然你在得到给你的奖赏之前就已经失去了，我愿意给你一些补偿。你到我的宝库去取一些钱吧！愿意拿多少就拿多少。”这句话农夫一听就懂，把他的大口袋装得满满的，然后他走进一家酒店，数着他的钱。犹太人悄悄跟在他的后面，听见他在低声嘀咕：“那个混蛋国王到底还是把我给骗了！他干吗不自己把钱给我呢？这样我就能知道他究竟给了我多少。他现在让我自己把钱装进口袋，我怎么知道有多少钱呢？”“我的天哪，”犹太人心中想道，“这个家伙居然在说国王大人的坏话。我要跑去告诉国王，这样我就能得到奖赏，而这家伙就会受到惩罚。”

国王听了农夫说过的话大发雷霆，命令犹太人去把农夫抓来。犹太人跑到农夫那里，对他说：“国王让你赶紧去见他。”“我知道怎么去更好，”农夫回答，“我要先请裁缝给我做件新外套。你认为口袋里装着这么多钱的人能穿着这身旧衣服去见国王吗？”犹太人看到农夫怎么也不愿意穿着旧衣服去见国王，怕时间一长国王的怒火平息了，自己会得不到奖赏，农夫也会免遭惩罚，便对他说：“纯粹是出于友谊，我暂时把我的外套借给你。为了友爱，人可是什么事情都肯做的呀！”农夫对这种安排很满意，便穿上犹太人的外套，和他一起去见国王。

国王责问农夫为什么要说犹太人所告发的那些坏话。“啊，”农夫说，“犹太人什么时候说过真话呢？狗嘴里吐不出象牙来！这混蛋大概还要说我身上的外套是他的呢。”

“你说什么？”犹太人嚷道，“难道那外套不是我的吗？难道我没有出于友谊把它借给你，好让你来见国王吗？”国王听到这里便说：“这个犹太人肯定骗了人，不是骗了我就是骗了农夫，”然后又命令人再赏给他一些硬板子。农夫穿着漂亮的外套，口袋里装着鼓鼓的钱，边往家走边想：“这次的交易做成功了！”

## 令人叫绝的乐师

有一个技艺一流的乐师，他的小提琴演奏令人赏心悦耳，激动不已。一次，他怀着愉快的心情到森林里去漫游，走了一段路，觉得一个人太无聊，就自言自语地说：“一个人太沉闷了，我得找一个伙伴来。”于是，他拿起小提琴拉了起来。顷刻间，森林里回荡起了他那美妙的乐声。

一只狼出现了，乐师看到后说道：“哎呀！是一只狼来看我了。”狼走到他面前说：“您的琴拉得太动听了！但愿您能教教我。”乐师说：“这很容易，只要你按我的吩咐做就行了。”狼回答说：“好的，我将是一个非常善于用功的学生。”这样，他们一起走上了小路，最后来到了一棵大树前。这是一棵里面空了的老栎树，树干中间裂了一条大缝。乐师对狼说：“看这儿，如果你想学拉小提琴，就把你的前脚伸进这条裂缝去。”狼按照他说的做了，乐师拾起一块大石头把它的两只前脚牢牢地卡在了裂缝里，就像一个被铐着的囚犯。“现在，你给我乖乖地在这儿等着我回来。”乐师说完，迈着悠闲的步子扬长而去。

过了一会儿，他又自言自语地说：“一个人太沉闷了，我得再找一个伙伴来。”于是，他又拉起了小提琴，悠扬的提琴声再次在森林里传了开去。接着一只狐狸慢慢地来到了他身边，他说道：“哎呀！来了一只狐狸。”狐狸上前说道：“您真是一个一流的乐师，提琴拉的多棒啊！我一定要向您学习拉

提琴。”乐师说：“你很快就可以学会，只要你按照我教你的去做就成。”狐狸马上应声道：“好的，我会按您的吩咐去做的。”他们一起上路了。当他们来到一条窄窄的小路时，乐师望了望小路两旁高高的树丛，然后将小路一边的一棵矮壮的榛树干弯下靠近路面，用脚踩住树尖，又弯下小路另一边的一棵榛树对狐狸说：“机灵的狐狸，如果你想学拉小提琴，就把你的左前爪让我握住。”狐狸马上伸出了左前爪，乐师将狐狸爪子绑到一棵榛树的树梢。“现在把你的右前爪伸过来给我。”狐狸又按乐师的吩咐做了，他将这只爪子绑在了另一棵榛树的树梢，随后放开自己的脚，两边的榛树“哗啦”向上弹了起来，狐狸也跟着被弹起，四脚张开被挂了起来，来回在空中不停地摇晃着。乐师说道：“现在你好好地呆在这儿，等着我回来。”说完，又迈着悠闲的步子扬长而去。

可是，不久他又自言自语地说：“又沉闷起来了，我得找一个伙伴。”于是，他拉起了小提琴，琴声飘扬，跑来了一只野兔。乐师说道：“哎呀，是只野兔。”野兔对他说：“您不愧是一个优秀的琴师。您的琴真是拉绝了。您教我好吗？”乐师回答说：“好吧，如果你按我的指挥来做，我就教你。”野兔马上说道：“好的，我会是一个好学生。”然后他们一起走了很长一段时间。当来到森林里一片开阔地带时，乐师用一根绳子在野兔的脖子上系好，将绳子的另一头拴在一棵树上，说道：“好了，灵巧的野兔，跳起来，迅速地绕树跑二十圈。”愚蠢的野兔按乐师的吩咐跑了起来。当兔子围着树跑完二十圈后，它也将系着它的绳子在树干上绕了二十圈，像一个被套在树上的囚犯。跑完后，野兔兴致勃勃地又拉又扯，但只要

一拉，绳子将它的脖子勒得更紧。这时乐师说道：“现在等在这儿，直到我回来。”说完就走了。

再说狼被卡住后，又是拉自己的脚，又是咬树干，还跳起来用后脚抓石头。花了好些时间，费了好大的劲，最后才将脚抽出来。它愤恨到了极点，说道：“我一定要赶上那卑鄙的乐师，把他撕成碎片。”说完追了上去。狐狸看见狼从身边跑过，叫道：“哎！狼兄，请把我放下来，那乐师用诡计把我弄成了这个样子。”于是狼在榛树下面忙乎起来，咬断了两棵树后，它俩又一起去找那位乐师。当它们来到野兔旁边时，野兔也叫喊要它们帮忙。它们把它解脱后，一起向它们的仇人追去。

此时，乐师为了再找一个伙伴，他又拉起了小提琴，一个贫穷的樵夫听到他这欢快的琴声，兴奋不已，禁不住将斧头夹在胳膊下寻声而来。这回，乐师看见是一个人来了，非常高兴，对这位樵夫非常有礼貌，没有用诡计作弄他，而且拉起了他最善长的曲调，直听得那樵夫如醉如痴，心中洋溢着欢喜。就在樵夫站在旁边凝神静听时，他看到狼、狐狸和野兔走上前来。从它们面部狂怒的表情，樵夫知道它们来这儿是不怀好意的，所以他站在乐师的前面，端起斧子，就像是在说：“有我这把斧子在，谁也别想伤害乐师！”这些野兽看到这情形，吓得急忙跑回了森林。乐师此刻又为樵夫拉起他最拿手的曲子，以答谢他为自己鼎力相助，赶走了野兽。拉完后他与樵夫话别，继续他的漫游。

## 十二兄弟

从前有一个国王和一个王后，他们幸福地生活在一起，并且生了十二个孩子，可这十二个孩子全是男孩。国王对王后说：“你快要生第十三个孩子了。要是这个孩子是个女孩，我就下令杀掉那十二个男孩，好让她得到更多的财产，并且让她继承王位。”国王不只是说说而已，他甚至让人做了十二副棺材，在棺材里装满刨花，还在里面放上一个小寿枕。他让人把棺材全部锁进一个密室，把秘室的钥匙交给王后，不许她告诉任何人。

做母亲的现在整天坐在那里伤心，终于有一天，一直和她呆在一起的最小的儿子——她给他起了个《圣经》上的名字便雅明——问她：“亲爱的妈妈，你为什么这样忧伤？”

“亲爱的孩子，”她回答，“我不能告诉你。”可是便雅明老是缠着王后，终于逼得她打开了密室，让他看了那十二副里面装满了刨花的棺材。她随后说：“我亲爱的便雅明，这些棺材是你父亲为你和你的十一个哥哥准备的，因为如果我生下一个小妹妹，你们就会被杀死，用这些棺材埋葬掉。”她边说边哭，便雅明安慰她说：“别哭了，亲爱的妈妈，我们不会被杀死的。我们可以逃走。”可是王后说：“你和十一个哥哥逃到森林里去吧！你们要时刻派人在能找到的最高的树上放哨，注视城堡里的高塔。如果我生下的是个小弟弟，我就升起一面白旗，你们就可以回来了。如果我生下的是个小妹妹，

我就升起一面红旗，你们就赶紧远走高飞，愿上帝保佑你们。我每天晚上都会起来为你们祈祷，祈祷你们在冬天能有炉火暖暖身子，祈祷你们在夏天不要中暑。”

在接受了母亲的祝福之后，十二位王子便来到了森林里。他们一个个轮流放哨，坐在最高的橡树上，望着王宫里的高塔。十一天过去了，轮到便雅明放哨。他看到高塔上升起了一面旗子，可这旗子不是白色的，而是血红色的，这意味着他们只有死路一条。当便雅明的哥哥们听到这个消息后都气坏了，说：“难道要我们大家为一个女孩去死吗？我们发誓要为自己报仇，不管在什么地方，只要见到女孩，就一定让她流出鲜红的血液！”

于是，他们便向森林的深处走去，在森林中最黑暗的地方发现了一座被人使了魔法的小空屋。他们说：“我们就住在这里。便雅明，你是我们当中年纪最小、身子最弱的，所以你就呆在家里看家，我们其他人出去找吃的东西。”随后，他们走进林子去射野兔、野鹿、各种各样的鸟和鸽子，并且寻找任何可以吃的东西，一起带回来给便雅明，让他做好了给大家填肚子。他们在这小屋子里一起生活了十年，并没有感到时间很长。

王后生下的小姑娘现在也长大了。她心地善良，美丽可爱，额头上还有一颗金色的星星。一天大扫除，她看到洗的衣服里有十二件男衬衣，便问她的妈妈：“这些衬衣是谁穿的呀？它们太小了，肯定不是爸爸穿的。”王后心情沉重地回答：“亲爱的孩子，这些是你十二个哥哥的衣服。”小姑娘说：“我的十二个哥哥在哪里呀？我怎么从来没有听说过他们呀？”王

后回答：“他们四处流浪，只有上帝才知道他们在哪里。”说着，王后把小姑娘带到密室那里，打开门，让她看了里面装着刨花和寿枕的十二副棺材。她说：“这些棺材是为你的哥哥们准备的，但他们在你出世前偷偷逃跑了。”王后把事情经过原原本本地告诉了小姑娘，而小姑娘则说：“不要伤心，亲爱的妈妈。我去把哥哥们找回来。”

于是，她带上那十二件衬衣，径直向森林走去。她走了整整一天，傍晚时来到了这座被人使了魔法的小屋。她走进小屋，看到里面有个少年。看到她长得非常漂亮，而且身上穿着华丽的衣服，额头上还有一颗金色的星星，少年感到很惊讶，便问：“你从哪里来？要到哪里去？”她回答：“我是公主，在寻找我的十二个哥哥。哪怕是走到天涯海角，我也一定要找到他们。”她说着便拿出他们的十二件衬衣给他看，便雅明这才知道她是他的妹妹。他说：“我叫便雅明，是你最小的哥哥。”公主高兴得哭了起来，便雅明也流下了热泪。他们亲热地又是亲吻又是拥抱。过了一会儿，便雅明说：“亲爱的妹妹，我们还有一件麻烦事。我们十二个人发过誓，要杀掉我们见到的任何一个姑娘，因为我们就是为了一个女孩而被迫逃离王国的。”她说：“只要能救我的十二个哥哥，我愿意去死。”

“不行，”便雅明回答，“你不会死的。你先躲在这只桶下面，等十一个哥哥回来，我会说服他们的。”

于是，公主便躲到了桶下面。晚上，另外十一位王子打猎回来时，便雅明已经把晚饭做好了。他们在桌子旁坐下来，边吃边问：“有什么新闻吗？”便雅明说：“难道你们什么也不

知道?”“没有，”他们回答。便雅明说：“你们去了森林，我一个人呆在家里，可我知道的却比你们知道的还要多。”“快告诉我们吧，”他们嚷道。他说：“不过你们得向我保证，决不杀死见到的第一个女孩。”“好的，”他们一起说，“我们饶了她。快把新闻告诉我们吧。”

便雅明说：“我们的妹妹来了！”然后，他提起木桶，公主从里面走出来了。只见她穿着华丽的衣服，额头上有一颗金色的星星，显得非常美丽、温柔、文雅。他们一个个喜出望外，搂着她的脖子，亲吻她，真心实意地爱她。

从此，她便和便雅明呆在家里，帮他做家务。十一个哥哥去森林里打猎，抓来鹿、斑鸠和别的鸟，让小妹妹和便雅明仔细烧好了填肚子。小姑娘出去捡柴火，采来花草当蔬菜，把锅子放在火塘上，总是在十一个哥哥回来之前把饭菜做好。她还收拾小屋，给小床铺上了漂漂亮亮、干干净净的床单。哥哥们对她非常满意，和她快乐地生活在一起。

有一天，留在家里的公主和便雅明做了一顿非常丰盛的饭菜，等着哥哥们回来后一起坐下来开心地又吃又喝。这座被人使了魔法的屋子有个小花园，里面开着十二朵百合花。公主想让哥哥们高兴一下，便摘下了那十二朵花，准备在吃晚饭时送给每位哥哥一朵。但是，就在她摘下那些百合花的同时，十二个哥哥变成了十二只乌鸦，从森林上空飞了过去。屋子和花园也立刻消失了，荒凉的森林里现在只剩下了公主一个人。她朝四周看了看，见身边站着一位老太婆。老太婆说：“我的孩子，瞧你都干了些什么！你为什么不让那些花长在那儿呢？那些花就是你的哥哥呀。他们现在要永远变成乌鸦了。”

小姑娘哭着问：“难道没有办法救他们了吗？”

“没有，”老太婆说，“这个世界上只有一个办法能救你的哥哥们，可这个办法太难了，你不会愿意用这个办法救他们的，因为你要做七年哑巴，不能说话也不能笑。要是你说了一个字，哪怕是离七年只有一个小时，你的一切努力都会付诸东流——他们会因你说了一个字而全部死掉。”

公主心中想：“我知道，我一定能救活我的哥哥们。”于是，她就走到一棵大树旁，爬上去坐在上面纺纱，既不说话也不笑。说来也巧，一位年轻的国王打猎来到了这座森林。国王有条大狼犬，它跑到公主坐着的大树下，不停地围着大树跳上跳下，对着姑娘吠叫不止。国王跟了过来，看到了额头上有金色星星的美丽公主，一下子就被她的美貌迷住了。他大声问她愿不愿意做他的妻子。她没有开口回答，但微微点了点头。于是，国王便亲自爬到树上，把她抱下来放到马背上，带着她回到宫中。庄严的婚礼壮观而又热闹，可新娘却既不说话也不欢笑。他们一起幸福地生活了好几年。国王的母亲是个邪恶的女人，开始说新王后的坏话了，她对国王说：“你带回来的姑娘是个穷要饭的。谁知道她在搞什么鬼名堂呢！就算她是个哑巴，就算她不会说话，可她总能笑一笑吧？从来不笑的人一定心肠很坏！”国王起初不相信这些话，可他的母亲一直在他的面前念叨，而且总是说王后干了这样那样的坏事，到后来，国王终于被蒙住了，而且判了王后死刑。

王宫的院子里点燃了一大堆火，王后将被这堆火烧死。国王站在楼上的窗口前，眼泪汪汪地看着，因为他仍然深深地爱着王后。就在王后被紧紧地绑在火刑架上，红红的火舌开

始吞噬她的衣裳时，七年的最后一刹那终于过去了。空中传来了一阵呼啦呼啦的声音，十二只乌鸦飞到这里落了下来。它们刚落地就变成了王后的十二个哥哥。他们拆掉火堆，扑灭火焰，把他们的好妹妹放了下来，并且亲吻她、拥抱她。王后现在终于能开口说话了，她把自己当哑巴、从来不笑的原因告诉了国王。国王知道她清白无辜后，非常高兴，与她幸福地生活在一起，直到白发千古。国王那邪恶的母亲受到了审判，被塞进一只装着沸油和毒蛇的大桶，死得很惨。

## 一群二流子

有一次，公鸡对母鸡说：“现在正是核桃成熟的时候，我们要趁着松鼠还没有把核桃全部吃完，赶紧进山去吃个够。”“对呀，”母鸡答道，“走吧，我们可以好好地享受享受。”它们于是就上了山，而且因为天气晴朗，一直在山上呆到天黑。不知道它们究竟是因为吃多了撑着呢，还是因为它们突然变得心高气傲起来，它们竟然不愿意步行回家。公鸡用核桃壳做了一辆小车。车子做好后，小母鸡坐了上去对公鸡说：“你只管在前面拉车吧。”“让我拉车？”公鸡嚷了起来，“我宁愿步行回家也不愿意拉车。不行，我决不答应！要我坐在上当个车夫还可以，可要我拉车，这根本不可能。”

就在它们这样争论的时候，一只鸭子嘎嘎嘎地叫着对它们说：“你们这两个小偷，是谁同意你们上我的核桃山的？等着，我要让你们吃点苦头！”它说着便张开阔嘴，向公鸡扑过去。但是公鸡并非等闲之辈，毫不示弱地向鸭子反击，对着鸭子猛踢猛蹬，弄得鸭子只好低头求饶，并且愿意接受惩罚，给它们拉车。小公鸡坐在车夫的位子上，高高地叫了一声：“鸭子，尽量给我跑快点！”小车便飞快地向前驶去。他们走了一程后，遇到了两个赶路的，一个是大头针，一个是缝衣针。“停一停，停一停！”它俩喊道。然后又说，天快要黑了，它们寸步难行，而且路上又脏得要命，所以问能不能搭一会儿车。它俩还说，它们在城门口裁缝们常去的酒店里喝啤酒，

结果呆得太晚了。由于它俩都骨瘦如柴，占不了多少位子，公鸡便让它们上了车，条件是要它们保证不踩到它和母鸡的脚。天黑了很久以后，它们来到了一家旅店前。它们不愿意在黑夜里继续赶路，再加上鸭子的脚力又不行，跑起来已经是左摇右摆，它们便进了店里。店主人起初提出了许多异议，说什么店已经住满了，而且他觉得它们不是什么高贵的客人。可它们说了很多好话，说要把小母鸡在路上生的鸡蛋给他，还把每天能生一只蛋的鸭子留给他，他终于答应让它们在店里过夜。第二天清早，天刚蒙蒙亮，大家都还在睡梦中，公鸡却叫醒了母鸡，取出那只鸡蛋，把它啄破，和母鸡一起把蛋吃进了肚子，再把蛋壳扔进火炉。然后，它们来到还在沉睡的缝衣针旁，抓住它的脑袋，把它插进店老板椅子的坐垫中，又把大头针插在店老板的毛巾里。做完这些后，公鸡和母鸡便飞快地逃走了。鸭子因为喜欢睡在露天，所以晚上一直呆在院子里，没有进屋。它听到公鸡和母鸡逃跑了，心里万分高兴。它找到一条小溪，顺着它游了下去——这种旅行的方法当然要比拉车快多了。几个小时之后，店老板才起来。他洗了洗脸，准备用毛巾擦一擦，结果大头针从他的脸上划过，在他的脸上留下了一道直至耳根的长长的血印。他走进厨房，想点燃烟斗，可当他走到火炉旁时，鸡蛋壳从火炉里蹦了出来，碰到了他的眼睛。“今天早晨好像什么都跟我过不去。”他说，同时气呼呼地在他爷爷留给他的椅子上坐了下来。可他立刻又跳了起来，而且叫着：“哎哟！哎哟！”那缝衣针虽然没有扎着他的脸，却比大头针扎得更厉害。他现在真的气坏了，不由得怀疑起昨天很晚才住进店来的那帮客人。他去找

它们，结果发现它们早已逃得无影无踪了。他于是发誓说，他的店里今后决不再接待任何二流子，因为这帮家伙吃得多，不付一分钱，而且还忘恩负义地对你做恶作剧。

## 小弟弟和小姐姐

小弟弟拉着小姐姐的手说：“自从妈妈死了之后，我们没有过过幸福的日子。继母天天打我们，而且只要我们走到她的跟前，她就用脚把我们踢开。我们每天吃的都是硬梆梆的剩面包皮，连桌子下面的小狗吃的都比我们好，因为她常常丢一些好吃的东西给它。愿上帝可怜我们，让我们的妈妈知道就好了！走，我们一起逃出去吧。”

他们在草地、田野和石岩中整整走了一天。突然天下起了雨，小姐姐便说：“看哪，天在和我们的心的心一起哭泣呢。”傍晚，他们来到了一片大森林，由于伤心和饥饿，再加上走了这么长的路，他们累坏了，便钻进一棵空心大树，躺在里面睡着了。

当他们第二天醒来时，太阳早已高高地挂在了天上，温暖地照进了这棵空心大树。小弟弟说：“姐姐，我口渴。要是知道哪里有条小溪，我就去喝点水。我好像听到小溪的流水声了。”弟弟站起来，拉着小姐姐的手，走过去找那条小溪。可是他们那坏心肠的继母是个女巫，知道两个孩子逃跑了，便和所有的女巫一样，偷偷地跟在他们的后面，把森林里所有的小溪都使了妖术。

看到有条清亮的小溪正在岩石间流淌，小弟弟便想过去喝水，可是小姐姐听到小溪的流水在说话：“谁喝我就会变成老虎！谁喝我就会变成老虎！”小姐姐赶紧叫道：“好弟弟，我

求你千万不要喝这水，要不你会变成一只野兽，把我撕碎的。”小弟弟便忍着口渴，不去喝那水，但是他说：“我忍着等找到第二条小溪的时候再喝。”

当他们来到第二条小溪前时，小姐姐又听到这条小溪在说：“谁要是喝了我，就会变成一头狼！谁要是喝了我，就会变成一头狼！”小姐姐于是便叫道：“好弟弟，我求你千万不要喝这水，不然你会变成一头狼，把我吃掉的。”小弟弟没有喝，说：“我忍着等找到下一条小溪。到时候不管你说什么，我都是要喝的，因为我实在是渴坏了。”

当他们来到第三条小溪前时，小姐姐听到小溪在说：“谁要喝我就会变成一头鹿！谁要喝我就会变成一头鹿！”姐姐便说：“好弟弟，我求求你，千万不要喝这水，不然你会变成一头鹿，从我的身边跑走的。”可是弟弟一见小溪就跪了下去，弯下腰去喝水了。嘴唇刚碰到几滴水，趴在那里的他就变成了一头小鹿。

看到可怜的弟弟中了魔法，小姐姐哭了起来，小鹿也坐在她的身边伤心地哭着。终于，小姑娘说道：“亲爱的小鹿，别哭了，我永远不会离开你的。”

她解下一根金袜带，系在小鹿的脖子上，然后又拔了一些灯芯草，编了一根软绳。她给小鹿拴上这根绳子，牵着它向森林的深处走去。

他们走呀走，终于来到了一座小屋前。小姑娘朝里面望了望，看到里面是空的，便想：“我们可以留下来，住在这里。”于是，她找来许多树叶和青苔，给小鹿铺了一张柔软的床。她每天早晨出去，为自己采集草根、浆果和坚果，还给小鹿带

回来一些嫩草。小鹿吃着她手里的草，总是高兴地围着她跳来跳去。到了晚上，累了一天的小姐姐做完祈祷后，便把头靠在小鹿的背上，像靠着枕头一样安静地睡觉。要是她的弟弟还保持着人的形状，这种生活倒也挺美！

他们就这样孤单寂寞地在野外生活了一段时间。一天，这个国家的国王来到这片森林里打猎。森林里到处都是号角声、狗吠声和猎手们的欢笑声。小鹿听到了这些，非常想去看一看。“哦，”它对姐姐说：“让我去那里吧。我实在忍不住了！”它左请求右请求，姐姐终于答应了。她对它说：“可是你晚上要回到我的身边来。我很怕那些粗野的猎人，所以会把门关上，你回来时只要敲门说：‘我的小姐姐，让我进去吧！’，我就知道是你回来了。要是你不说这句话，我就不开门。”小鹿蹦蹦跳跳地离开了家，来到屋外的世界，它感到真是又舒服又开心。

国王和猎手们看到这头美丽的小鹿，便追了过来，可他们怎么也抓不住它。每当他们以为一定能抓到它时，它总是跃进树丛不见了。天黑后，它跑到小屋那里，敲了敲门，说：“我的小姐姐，让我进去吧！”门立刻便开了，它跳进去，在柔软的床上好好睡了一晚。

第二天，围猎又开始了。当小鹿再次听到号角声以及猎手们发出的“嗬嗬嗬”的喊叫声时，它再也安静不下来了。它说：“姐姐，让我出去吧！我一定要出去！”它的姐姐给它开了门，对它说：“但是你晚上一定要回来，而且还要讲那句暗语！”

当国王和猎手们再次看到这头带着金项圈的小鹿时，他

们又一起朝它追去，只是它对它们来说太快、太机灵了。它们追了一整天，终于在黄昏时把它围住了。一个猎手还把它的脚射伤了一点，它只好一瘸一拐地慢慢向前跑。一个猎手悄悄跟着它来到了小屋前，听到它说：“我的小姐姐，让我进去吧！”猎手看到小屋的门开了一下，小鹿进去后便立刻又关上了。猎手把这一切看在眼里，回去后把自己的所见所闻告诉了国王。国王说：“我们明天再去打猎。”

小姐姐看到小鹿受伤后害怕极了，她给它洗去了身上的血迹，在它的伤口敷上药草，说：“亲爱的小鹿，快去床上躺下，好好养伤。”但是那伤口很轻，小鹿第二天早上就没有任何感觉了。当它又听到外面打猎的叫喊声时，它说：“我再也忍不住了。我一定要去那里。我不会让他们轻而易举地抓住我的。”姐姐哭着说：“他们这次肯定会杀死你的，然后就剩下我一个人孤孤单单、无依无靠地在这森林里，我不能让你出去。”“那我在屋里会憋死的，”小鹿说，“当我听到号角的声音时，我仿佛感到自己的心脏都要跳出来了。”做姐姐的再也没有别的办法，只好带着沉重的心情为它打开门。小鹿快乐地朝森林跑去。

国王看到小鹿时，对报信的那个猎手说：“你过来。带我到那座小屋去。”到了小屋前，他敲门叫道：“我的小姐姐，让我进去吧！”门一打开，国王便走了进去，看到屋里有一位他所见过的最美丽的姑娘。看到进来的不是小鹿，而是一个头上带着金王冠的男人，姑娘很害怕，可是国王和善地望着她，向她伸出手去说：“你愿意跟我回去，做我亲爱的妻子吗？”“愿意，”姑娘说，“可是小鹿得跟我一起去。我离不开它。”国

王说：“它可以永远呆在你的身边，而且什么也不会缺少的。”就在这时，小鹿跑了进来，姐姐给它拴上灯芯草绳，牵着它，跟着国王一起离开了林中的小屋。

国王把这可爱的姑娘放到马背上，把她带回了王宫，并且在那里举行了盛大的婚礼。她现在成了王后，和国王一起幸福地生活了许多年。小鹿受到了细心的照料，在王宫的花园里跑来跑去。

可是那个邪恶的继母，自从两个孩子因为她而离家出走之后，以为小姐姐肯定在森林中被野兽撕成了碎片，小弟弟也肯定被猎人们当做小鹿射死了，可现在听到他们生活得很幸福、很美满，嫉妒和怨恨像两把烈火在她的心中燃烧，使她片刻也不得安宁。她成天盘算着怎么再次给姐弟俩带来不幸。她自己的女儿丑得像黑夜一样，而且只有一只眼睛，这时也责怪她说：“她当王后！这种好事应该属于我！”“别闹，”老婆子安慰她说，“等时候一到，我会让你如愿的。”

不久，王后生下了一个漂亮的男孩，而国王碰巧外出打猎去了。老巫婆便打扮成一个使女，走进王后的卧室，对她说：“来吧，洗澡水已经烧好了。洗一洗对你有好处，能使你恢复精力。快点，不然水就要凉了。”

她的亲生女儿也在旁边，于是母女俩把虚弱的王后抬进洗澡间，把她放进澡盆，然后锁上门跑了。她们在洗澡间里生了一堆熊熊燃烧的旺火，不一会儿就使年轻漂亮的王后窒息而死。

然后，老婆子拉着她的女儿，给她戴上一顶睡帽，让她躺到王后的床上。她还让她的女儿有了王后一样的身材和长

相，只是她无法给女儿一只眼睛。为了不让国王看出破绽，她只好侧着身子，向着没有眼睛的那一边睡。

傍晚，国王回到家中，得知王后给他生了个儿子，心中非常高兴，马上要去床边看看他亲爱的妻子。可是老婆子立刻叫道：“千万不要拉开窗帘！王后还不能见光，需要好好休息！”国王走了出去，没有发觉床上躺着的是个假王后。

可是到了半夜，当所有的人都睡着了时，坐在婴儿室摇篮旁独自守夜的保姆看到门开了，真的王后走了进来。王后从摇篮里抱起婴儿，搂在怀里给他喂奶。然后她抖一抖孩子的小枕头，把孩子重新放进摇篮，给他盖上小被子。她也没有忘记小鹿，而是走到它躺的角落，抚摸着它的背，然后才悄悄地走出房门。第二天早晨，保姆问卫兵晚上有没有人进过宫，可卫兵们都说：“没有，我们谁也没有看见。”就这样，一连很多天，王后总是在夜里来到这里，但她从来不说一句话。保姆每次都看见她，可又不敢把这告诉任何人。

这样过了一些时候，王后有天夜里开口说道：

“我的孩子怎么办？我的小鹿怎么办？”

我还能再来两次。以后就再也不能来了。”

保姆没有答腔，可等王后一走，她立刻跑到国王那里，把一切都告诉了他。国王说：“啊，上帝呀！这是怎么回事呀？明天晚上我要亲自守在婴儿身旁。”晚上，他进了婴儿室。到了半夜，王后真的又来了，而且说道：

“我的孩子怎么办？我的小鹿怎么办？  
我还能再来一次。以后就再也不能来了。”

她像往常一样给孩子喂了奶，然后就走了。国王不敢和她说话，可第二天晚上仍然去守夜。只听王后在说：

“我的孩子怎么办？我的小鹿怎么办？  
这是我最后一次来这里，以后再也不能来了。”

国王听到这里，再也无法克制自己。他朝她跑去，说：“你肯定是我亲爱的妻子！”她回答：“是的，我是你亲爱的妻子。”话刚出口，她就立刻恢复了生命，而且，靠着上帝的恩典，她变得非常健康，脸色非常红润。

她把那邪恶的巫婆和巫婆的女儿对她犯下的罪行告诉了国王。国王立刻命令审判她俩，对她们作出了判决。女儿被带到了森林里，被野兽撕成了碎片；老巫婆被投进火里可悲地烧成了灰烬。就在老巫婆被烧成灰烬的一刹那，小鹿也变了，重新恢复了人的形状。从此，姐姐和弟弟一直幸福地生活在一起，直至白发千古。

## 莴苣姑娘

从前有一个男人和一个女人，他俩一直想要个孩子，可总也得不到。最后，女人只好希望上帝能赐给她一个孩子。他们家的屋子后面有个小窗户，从那里可以看到一个美丽的花园，里面长满了奇花异草。可是，花园的周围有一道高墙，谁也不敢进去，因为那个花园属于一个女巫。这个女巫的法力非常大，世界上人人都怕她。一天，妻子站在窗口向花园望去，看到一块菜地上长着非常漂亮的莴苣。这些莴苣绿油油、水灵灵的，立刻就勾起了她的食欲，非常想吃它们。这种欲望与日俱增，而当知道自己无论如何也吃不到的时候，她变得非常憔悴，脸色苍白，痛苦不堪。她丈夫吓坏了，问她：“亲爱的，你哪里不舒服呀？”“啊，”她回答，“我若是吃不到我们家后面那个园子里的莴苣，我就会死掉的。”丈夫因为非常爱她，便想：“与其说让妻子去死，不如给她弄些莴苣来，管它会发生什么事情呢。”黄昏时分，他翻过围墙，溜进了女巫的花园，飞快地拔了一把莴苣，带回来给她妻子吃。妻子立刻把莴苣做成色拉，狼吞虎咽地吃了下去。这莴苣的味道真是太好了，第二天她想吃的莴苣居然比前一天多了两倍。为了满足妻子，丈夫只好决定再次翻进女巫的园子。于是，黄昏时分，他偷偷地溜进了园子，可他刚从墙上爬下来，就吓了一跳，因为他看到女巫就站在他的面前。“你好大的胆子，”她怒气冲冲地说，“竟敢溜进我的园子来，像个贼一样偷我的

莴苣！”“唉，”他回答，“可怜可怜我，饶了我吧。我是没办法才这样做的。我妻子从窗口看到了你园子中的莴苣，想吃得要命，吃不到就会死掉的。”女巫听了之后气慢慢消了一些，对他说：“如果事情真像你说的这样，我可以让你随便采多少莴苣，但我有一个条件：你必须把你妻子将要生的孩子交给我。我会让她过得很好的，而且会像妈妈一样对待她。”丈夫由于害怕，只好答应女巫的一切条件。妻子刚刚生下孩子，女巫就来了，给孩子取了个名字叫“莴苣”，然后就把孩子带走了。

“莴苣”慢慢长成了天底下最漂亮的女孩。孩子十二岁那年，女巫把她关进了一座高塔。这座高塔在森林里，既没有楼梯也没有门，只是在塔顶上有一个小小的窗户。每当女巫想进去，她就站在塔下叫道：

“莴苣，莴苣，  
把你的头发垂下来。”

莴苣姑娘长着一头金丝般浓密的长发。一听到女巫的叫声，她便松开她的发辫，把顶端绕在一个窗钩上，然后放下来二十公尺。女巫便顺着这长发爬上去。

一两年过去了。有一天，王子骑马路过森林，刚好经过这座塔。这时，他突然听到美妙的歌声，不由得停下来静静地听着。唱歌的正是莴苣姑娘，她在寂寞中只好靠唱歌来打发时光。王子想爬到塔顶上去见她，便四处找门，可怎么也没有找到。他回到了宫中，那歌声已经深深地打动了她，他

每天都要骑马去森林里听。一天，他站在一棵树后，看到女巫来了，而且听到她冲着塔顶叫道：

“莨苕，莨苕，  
把你的头发垂下来。”

莨苕姑娘立刻垂下她的发辫，女巫顺着它爬了上去。王子想：“如果那就是让人爬上去的梯子，我也可以试试我的运气。”第二天傍晚，他来到塔下叫道：

“莨苕，莨苕，  
把你的头发垂下来。”

头发立刻垂了下来，王子便顺着爬了上去。

莨苕姑娘看到爬上来的的是一个男人时，真的大吃一惊，因为她还从来没有看到过男人。但是王子和蔼地跟她说话，说他的心如何如何被她的歌声打动，一刻也得不到安宁，非要来见她。莨苕姑娘慢慢地不再感到害怕，而当他问她愿不愿意嫁给他时，她见王子又年轻又英俊，便想：“这个人肯定会比那教母更喜欢我。”她于是就答应了，并把手伸给王子。她说：“我非常愿意跟你一起走，可我不知道怎么下去。你每次来的时候都给我带一根丝线吧，我要用丝线编一个梯子。等到梯子编好了，我就爬下来，你就把我抱到你的马背上。”因为老女巫总是在白天来，所以他俩商定让王子每天傍晚时来。女巫什么也没有发现，直到有一天莨苕姑娘问她：“我问你，教母，我拉你的时候怎么总觉得你比那个年轻的王子重得多？

他可是一下子上来了。”“啊！你这坏孩子！”女巫嚷道，“你在说什么？我还以为你与世隔绝了呢，却不想你竟然骗了我！”她怒气冲冲地一把抓住莨苕姑娘漂亮的辫子，在左手上缠了两道，又用右手操起一把剪刀，喳喳喳几下，美丽的辫子便落在了地上。然后，她又狠心地把莨苕姑娘送到一片荒野中，让她凄惨痛苦地生活在那里。

莨苕姑娘被送走的当天，女巫把剪下来的辫子绑在塔顶的窗钩上。王子走来喊道：

“莨苕，莨苕，  
把你的头发垂下来。”

女巫放下头发，王子便顺着爬了上去。然而，他没有见到心爱的莨苕姑娘，却看到女巫正恶狠狠地瞪着他。“啊哈！”她嘲弄王子说，“你是来接你的心上人的吧？可美丽的鸟儿不会再在窝里唱歌了。她被猫抓走了，而且猫还要把你的眼睛挖出来。你的莨苕姑娘完蛋了，你别想再见到她。”王子痛苦极了，绝望地从塔上跳了下去。他掉进了刺丛里，虽然没有丧生，双眼却被刺扎瞎了。他漫无目的地在森林里走着，吃的只是草根和浆果，每天都为失去爱人而伤心地痛哭。他就这样痛苦地在森林里转了好几年，最后终于来到了莨苕姑娘受苦的荒野。莨苕姑娘已经生下了一对双胞胎，一个儿子，一个女儿。王子听到有说话的声音，而且觉得那声音很耳熟，便朝那里走去。当他走近时，莨苕姑娘立刻认出了他，搂着他的脖子哭了起来。她的两滴泪水润湿了他的眼睛，使它们重

新恢复了光明。他又能像从前一样看东西了。他带着妻子儿女回到自己的王国，受到了人们热烈的欢迎。他们幸福美满地生活着，直到永远。

## 森林中的三个小矮人

从前，有个男人死了妻子，有个女人死了丈夫。这个男人有个女儿，这个女人也有个女儿。两个小姑娘互相认识，经常一起出去散步。有一天，她们散完步后一起来到女人的家里，女人对男人的女儿说：“听着，告诉你爸爸，说我愿意嫁给他，从此你天天早晨都能用牛奶洗脸，还能喝上葡萄酒，而我自己的女儿只能用水洗脸，也只能喝清水。”小姑娘回到家中，把女人的话告诉了她爸爸。男人说：“我该怎么办呢？结婚是喜事，可也会带来痛苦。”他迟迟拿不定主意，最后脱下一只靴子，说：“这只靴子的底上有个洞。你把它拎到阁楼上去，把它挂在一根大钉子上，然后往里面灌些水。要是水没有漏出来，我就再娶个妻子；可要是水漏了出来，我就不娶。”姑娘按她父亲所说的办了。可是水使得洞胀拢了，靴子里灌满了水也没有漏出来。她把结果告诉了她父亲，父亲又亲自上来察看，看到情况果然如此，便去向那寡妇求婚，然后举行了婚礼。

第一天早晨，两个姑娘起来后，在男人的女儿的面前果然放着洗脸的牛奶和喝的葡萄酒，而在女人的女儿的面前放着的只有洗脸的清水和喝的清水。第二天早晨，男人的女儿和女人的女儿的面前都放着洗脸的清水和喝的清水。到了第三天早晨，男人的女儿的面前放着洗脸用的清水和喝的清水，而女人的女儿的面前却放着洗脸用的牛奶和喝的葡萄酒。以

后天天都是这样。那女人成了她继女的死敌，对她一天坏似一天，她还万分嫉妒她的继女，因为她的继女美丽可爱，而她自己的女儿又丑又令人讨厌。

冬天到了，一切都冻得像石头一样硬，山顶和山谷都被大雪覆盖着。一天，女人用纸做了件衣服，把她的继女叫过来，说：“听着，你穿上这件衣服，到森林里去给我采一篮草莓，我很想吃。”“天哪！”姑娘说，“冬天怎么会有草莓呢？地上都结了冰，大雪把一切都盖住了，再说，我怎么能穿着这身纸衣服出去呢？外面冷得连呼出的气都能冻起来。风会往这衣服里面吹，荆棘也会把它挂破的。”“你敢跟我顶嘴？”继母说，“你快给我去！要是没有采到一篮草莓，你就别想回来！”然后她又给姑娘一小块硬梆梆的面包，说：“这是你一天的口粮，”心里却在想：“你在外面不会冻死也会饿死的，别想再回来烦我。”

姑娘只好顺从地穿上纸衣服，提着篮子走了出去。外面一片冰天雪地，连一棵绿草都找不到。她来到森林里后，看到一座小房子，里面有三个小矮人在向外张望。她向他们问好，然后轻轻地敲了敲门。他们叫“进来”，她便走进屋，坐在炉子旁的长凳上烤火，吃她的早饭。小矮人们说：“也分一点给我们吧。”“好的，”她说着便把面包掰成两半，给了他们一半。他们问：“你大冬天穿着这身薄薄的衣服到森林里来干吗？”“唉，”她回答，“我得采一篮草莓，否则我就回不了家了。”等她吃完面包后，他们递给她一把扫帚，说：“去帮我们把后门的雪扫掉吧。”可等她出去后，三个小矮人却商量了起来：“她这么可爱，又把面包分给了我们，我们送她什么好

呢？”第一个矮人说：“我送给她的礼物是：她一天比一天更美丽。”第二个矮人说：“我送给她的礼物是：她一开口说话就吐出金子来。”第三个矮人说：“我送给她的礼物是：一个国王娶她当王后。”

姑娘这时正按照他们的吩咐，用扫帚把小屋后面的雪扫掉。她看到了什么？雪下面露出了红彤彤的草莓！她高兴极了，赶紧装了满满一篮子，谢了小矮人，还和他们一一握手道别，然后带着她继母垂涎的东西跑回家去了。谁知，她进门刚说了声“晚上好”，嘴里就掉出来一块金子！于是，她把自己在森林里遇到的事情讲了出来，而且每讲一句，嘴里就掉出来一块金子，弄得家里很快就堆满了金子。“瞧她那副德行！”继母的女儿嚷道，“就这样乱扔金子！”她心里嫉妒得要命，也渴望着到森林里去采草莓。她母亲却说：“不行，我的好女儿，外面太冷了，你会冻死的。”可是她女儿缠着不放，她最后只好让步。她给女儿缝了件皮袄，硬要她穿上；然后又给她抹了黄油的面包和蛋糕，让她带着路上吃。

这个姑娘进了森林之后，径直向小屋走去。三个小矮人又在屋里向外张望，可是她根本不和他们打招呼，既不看他们，也不和他们说话，大摇大摆地走进屋，一屁股坐到炉子旁，吃起自己的面包和蛋糕来。“分一点给我们吧，”小矮人们说；可是她却回答：“这都不够我自己吃的，怎么能分给别人呢？”等她吃完，他们又说：“这里有把扫帚，把后门的雪扫干净。”她回答：“我又不是你们的佣人。”看到他们不会给她任何礼物了，她便自己冲出了屋子。三个小矮人商量道：“像她这种坏心肠的小懒鬼，又不肯施舍给别人东西，我们该

送她什么呢？”第一个矮人说：“我让她长得一天比一天丑！”第二个矮人说：“我让她一开口说话就从嘴里跳出一只癞蛤蟆！”第三个矮人说：“我让她不得好死！”姑娘在屋外找草莓，可一个也找不到，只好气鼓鼓地回家去了。她开口给母亲讲自己在森林里的遭遇，可是，她每讲一句话，嘴里就跳出来一只癞蛤蟆，把大家都吓坏了。

这一来继母更是气坏了，千方百计地盘算着怎么折磨丈夫的女儿，可是这姑娘却长得一天比一天更美。终于，继母取出一只锅子，架在火堆上，在里面煮线团。线团煮过之后，她把它捞出来，搭在姑娘的肩膀上，然后又给姑娘一把斧头，让她去结冰的小河，在冰面上凿一个洞，在洞里漂洗线团。姑娘顺从地来到河边，走到河中央凿冰。她正凿着，岸上驶来了一辆华丽的马车，里面坐着国王。马车停了下来，国王问：“姑娘，你是谁？在这里干什么？”“我是个可怜的女孩，在这里漂洗线团。”国王很同情她，而且又看到她长得这么美丽，便对她说：“你愿意和我一起走吗？”“当然愿意啦。”她回答，因为她非常高兴能离开继母和继母的女儿。姑娘坐到国王的马车上，和国王一起回到宫中。他俩立刻就举行了婚礼，正像三个小矮人许诺过的一样。一年后，年轻的王后生下了一个儿子。她的继母早已听说她交上了好运，这时也带着亲生女儿来到王宫，假装是来看王后的。可是看到国王刚出去，而且旁边又没有别人，这坏心肠的女人就抓住王后的头，她的女儿抓住王后的脚，把她从床上抬下来，从窗口把她扔进了外面的大河里。然后，继母的丑女儿躺在床上，老婆子从头到脚把她盖了起来。当国王回到房间，想和他的妻子说话的

时候，老婆子叫了起来：“嘘，嘘，不要打搅她，她现在正在发汗。今天不要打搅她。”国王丝毫没有怀疑，一直等到第二天早晨才过来。他和妻子说话，谁知她刚开口，嘴里就跳出来一只癞蛤蟆，而不像从前那样掉出金子来。国王问这是怎么回事，老婆子便说这是发汗发出来的，很快就会好的。但是当天夜里，王宫里的小帮工看见一只鸭子从下水道里游了出来，而且听见它说：

“国王，你在做什么？  
你是睡着了还是醒着？”

看到小帮工没有回答，它又说：

“我的两位客人在做什么？”

小帮工说：

“她们睡熟了。”

鸭子又问：

“我的小宝宝在做什么？”

小帮工回答：

“他在摇篮里睡得好好的。”

鸭子变成了王后的模样，上去给孩子喂奶，摇着他的小床，给他盖好被子，然后又变成鸭子，从下水道游走了。她这样一连来了两个晚上，第三天晚上，她对小帮工说：“你去告诉国王，让他带上他的宝剑，站在门槛上，在我的头上挥舞三下。”小帮工赶紧跑去告诉国王，国王提着宝剑来了，在那幽灵的头顶上挥舞了三下。他刚舞到第三下，她的妻子就站在了他的面前，像以前一样健康强壮。国王高兴极了，可他仍然把王后藏进密室，等着礼拜天婴儿受洗的日子到来。洗礼结束之后，他说：“要是有人把别人从床上拖下来，并且扔进河里，这个人该受到什么样的惩罚？”老婆子说：“对这样坏心肠的人，最好的惩罚是把他装进里面插满了钉子的木桶，从山坡上滚到河里去。”“那么，”国王说，“你已经为自己做出了判决。”国王命令搬来一只这样的木桶，把老婆子和她的女儿装进去，并且把桶盖钉死，把桶从山坡上滚了下去，一直滚到河心。

## 三个纺纱女

从前有个女孩，非常懒惰，怎么着都不愿意纺纱。

终于有一天，母亲感到忍无可忍，就打了她一顿，她于是嚎啕大哭起来。正巧这时王后乘车从门前经过，听见了哭声，吩咐把车停下来，进屋问那位母亲为什么打女儿。做母亲的怎好意思说自己的女儿如何如何的懒惰，于是就回答说：“我叫她不要再纺了，可她就是不听，在纺车上仍然纺个不停。我穷啊，哪买得起那么多的亚麻呀。”

王后听了说道：“我最爱纺纱。让你的女儿随我进宫去吧，我有的是亚麻，她愿意纺多少就纺多少。”

母亲听了这话，打心眼儿里高兴，满口答应下来，王后便带着女孩走了。

她们到了王宫之后，王后领着女孩上了楼，把三间库房指给她看，只见库房里装满了最好的亚麻。“喏，你就为我纺这些亚麻吧，”王后说道，“你什么时候纺完了，就嫁给我的长子。”

女孩听了心里一阵惊恐——即使她每天从早纺到晚，纺到她三百岁的时候，也休想把那么多的亚麻纺完。剩下女孩独自一人时，她就哭了起来。她就这样哭哭啼啼地坐着，一晃儿三天过去了，还没动手纺纱呢。第三天，女孩不知如何是好，忧心忡忡地来到窗前。恰在这时她看见有三个女人走了过来：第一个女人的一个脚板又宽又平；第二个的下嘴唇

很长，耷拉到下巴上；而第三个的一只大拇指非常宽大。这三个女人走到窗下停住了脚，问女孩为什么忧心忡忡，她就向她们诉说了自己的苦恼。“只要你不嫌我们丢人，”他们对女孩说道，“请我们参加你的婚礼，说我们是你的表姐，并且让我们与你同桌喝喜酒，我们就帮你把这些亚麻纺完。”

“我非常乐意。”女孩回答说。

说罢，女孩就让这三个长相奇特的女人进屋来。她们进来后刚一坐下就开始纺纱。每次王后来，女孩生怕王后发现，便把那三个纺纱女藏起来，而让王后看已经纺好的纱。王后看了之后，对她赞不绝口。

库房里所有的亚麻都纺完了，这三个纺织女便跟女孩告别，临行前对她说道：“你可千万不要忘记了对我们许下的诺言，这关系到你自己的幸福啊。”

女孩领着王后看了三间空荡荡的库房和堆得像小山似的纱线，王后于是就安排了婚礼。

“我有三位表姐，”女孩说，“她们待我非常好。在我自己幸福如意的时候，怎么也不愿意冷漠了她们。请允许我邀请她们来参加婚礼，并且让她们在婚宴上和我们坐在一起。”

王后和王子欣然同意。婚礼那天，三个纺纱女果然来了。她们打扮得怪模怪样的，很令人发笑。新娘马上迎上去说：“欢迎你们，亲爱的表姐们。”

“你的几个表姐怎么长得这么丑？”王子问道。随后，他转身走到那个大脚板女人身边，问道：“您的一只脚怎么会这样大呢？”

“踏纺车踏的呗。”她回答道。

新郎又走到第二个女人身旁，问道：“您的嘴唇怎么会耷拉着呢？”

“舔麻线舔的呗。”她回答说。

然后他问第三个女人：“您的大拇指怎么会这样宽呢？”

“捻麻线捻的呗。”她回答说。

王子听罢三人的回答，大惊失色，于是就说：“我美丽的新娘今后绝不再碰纺车一下。”

就这样，女孩从此再也用不着干纺纱这个讨厌的活儿了。

## 汉赛尔与格莱特

在大森林的边上，住着一个贫穷的樵夫，他妻子和两个孩子与他相依为命。他的儿子名叫汉赛尔，女儿名叫格莱特。他们家里原本就缺吃少喝，而这一年正好遇上国内物价飞涨，樵夫一家更是吃了上顿没下顿，连每天的面包也无法保证。这天夜里，愁得辗转难眠的樵夫躺在床上大伤脑筋，他又是叹气，又是呻吟。终于他对妻子说：“咱们怎么办哪！自己都没有一点吃的，又拿什么去养咱们那可怜的孩子啊？”

“听我说，孩子他爹，”他老婆回答道：“明天大清早咱们就把孩子们带到远远的密林中去，在那儿给他们生一堆火，再给他们每人一小块面包，然后咱们就假装去干咱们的活，把他们单独留在那儿。他们不认识路，回不了家，咱们就不用再养他们啦。”

“不行啊，老婆，”樵夫说：“我不能这么干啊。我怎么忍心把我的孩子丢在丛林里喂野兽呢！”

“哎，你这个笨蛋，”他老婆说，“不这样的话，咱们四个全都得饿死！”接着她又叽哩呱啦、没完没了地劝他，最后，他也就只好默许了。

那时两个孩子正饿得无法入睡，正好听见了继母与父亲的全部对话。听见继母对父亲的建议，格莱特伤心地哭了起来，对汉赛尔说：“这下咱俩可全完了。”

“别吱声，格莱特，”汉赛尔安慰她说，“放心吧，我会有

办法的。”

等两个大人睡熟后，他便穿上小外衣，打开后门偷偷溜到了房外。这时月色正明，皎洁的月光照得房前空地上的那些白色小石子闪闪发光，就像是一块块银币。汉赛尔蹲下身，尽力在外衣口袋里塞满白石子。然后他回屋对格莱特说：“放心吧，小妹，只管好好睡觉就是了，上帝会与我们同在的。”说完，他回到了他的小床上睡觉。

天刚破晓，太阳还未跃出地平线，那个女人就叫醒了两个孩子，“快起来，快起来，你们这两个懒虫！”她嚷道，“我们要进山砍柴去了。”说着，她给一个孩子一小块面包，并告诫他们说：“这是你们的午饭，可别提前吃掉了，因为你们再也甭想得到任何东西了。”格莱特接过面包藏在她的围裙底下，因为汉赛尔的口袋里这时塞满了白石子。

随后，他们全家就朝着森林进发了。汉赛尔总是走一会儿便停下来回头看看自己的家，走一会儿便停下来回头看自己的家。他的父亲见了便说：“汉赛尔，你老是回头瞅什么？专心走你的路。”

“哦，爸爸，”汉赛尔回答说：“我在看我的白猫呢，他高高地蹲在屋顶上，想跟我说‘再见’呢！”

“那不是你的小猫，小笨蛋，”继母讲，“那是早晨的阳光照在烟囱上。”其实汉赛尔并不是真的在看小猫，他是悄悄地把亮亮的白石子从口袋里掏出来，一粒一粒地丢在走过的路上。

到了森林的深处，他们的父亲对他们说：“嗨，孩子们，去拾些柴火来，我给你们生一堆火。”

汉赛尔和格莱特拾来许多枯枝，把它们堆得像小山一样高。当枯枝点着了，火焰升得老高后，继母就对他们说：“你们两个躺到火堆边上去吧，好好呆着，我和你爸爸到林子里砍柴。等一干完活，我们就来接你们回家。”

于是汉赛尔和格莱特坐在火堆旁边，等他们的父母干完活再来接他们。到了中午时分，他们就吃掉了自己的那一小块面包。因为一直能听见斧子砍树的嘤、嘤声，他们相信自己的父亲就在近旁。其实他们听见的根本就不是斧子发出的声音，那是一根绑在一棵小树上的枯枝，在风的吹动下撞在树干上发出来的声音。兄妹俩坐了好久好久，疲倦得上眼皮和下眼皮都打起架来了。没多久，他们俩就呼呼睡着了，等他们从梦中醒来时，已是漆黑的夜晚。格莱特害怕得哭了起来，说：“这下咱们找不到出森林的路了！”

“别着急，”汉赛尔安慰她说，“等一会儿月亮出来了，咱们很快就会找到出森林的路。”

不久，当一轮满月升起来时，汉赛尔就拉着他妹妹的手，循着那些月光下像银币一样在地上闪闪发光的白石子指引的路往前走。他们走了整整的一夜，在天刚破晓的时候回到了他们父亲的家门口。他们敲敲门，来开门的是他们的继母。她打开门一见是汉赛尔和格莱特，就说：“你们怎么在森林里睡了这么久，我们还以为你们不想回家了呐！”

看到孩子，父亲喜出望外，因为冷酷地抛弃两个孩子，他心中十分难受。

他们一家又在一起艰难地生活了。但时隔不久，又发生了全国性的饥荒。一天夜里，两个孩子又听见继母对他们的

父亲说：“哎呀！能吃的都吃光了，就剩这半个面包，你看以后可怎么办啊？咱们还是得减轻负担，必须把两个孩子给扔了！这次咱们可以把他们带进更深、更远的森林中去，叫他们再也找不到路回来。只有这样才能挽救我们自己。”

听见妻子又说要抛弃孩子，樵夫心里十分难过。他心想，大家同甘共苦，共同分享最后一块面包不是更好吗？但是像天下所有的男人一样，对一个女人说个“不”字那是太难太难了，樵夫也毫不例外。就像是“谁套上了笼头，谁就必须得拉车”的道理一样，樵夫既然对妻子作过第一次让步，当然就必然有第二次让步了，他也就不再反对妻子的建议了。

然而，孩子们听到了他们的全部谈话。等父母都睡着后，汉赛尔又从床上爬了起来，想溜出门去，像上次那样，到外边去捡些小石子，但是这次他发现门让继母给锁死了。但他心里又有了新的主意，他又安慰他的小妹妹说：“别哭，格莱特，不用担心，好好睡觉。上帝会帮助咱们的。”

一大清早，继母就把孩子们从床上揪了下来。她给了他们每人一块面包，可是比上次那块要小多了。

在去森林的途中，汉赛尔在口袋里捏碎了他的面包，并不时地停下脚步，把碎面包屑撒在路上。

“汉赛尔，你磨磨蹭蹭地在后面看什么？”他的父亲见他老是落在后面就问他。“我在看我的小鸽子，它正站在屋顶上‘咕咕咕’地跟我说再见呢。”汉赛尔回答说。

“你这个白痴，”他继母叫道，“那不是你的鸽子，那是早晨的阳光照在烟囱上面。”但是汉赛尔还是在路上一点一点地撒下了他的面包屑。

继母领着他们走了很久很久，来到了一个他们从未到过的森林中。像上次一样，又生起了一大堆火，继母又对他们说：“好好呆在这儿，孩子们，要是困了就睡一觉，我们要到远点的地方去砍柴，干完活我们就来接你们。”

到了中午，格莱特把她的面包与汉赛尔分来吃了，因为汉赛尔的面包已经撒在路上了。然后，他们俩又睡着了。一直到了半夜，仍然没有人来接这两个可怜的孩子，他们醒来已是一片漆黑。汉赛尔安慰他的妹妹说：“等月亮一出来，我们就看得见我撒在地上的面包屑了，它一定会指给我们回家的路。”

但是当月亮升起来时，他们在地上却怎么也找不到一点面包屑了，原来它们都被那些在树林里、田野上飞来飞去的鸟儿一点点地啄食了。

虽然汉赛尔也有些着急了，但他还是安慰妹妹说：“我们一定能找到路的，格莱特。”

但他们没有能够找到路，虽然他们走了一天一夜，可就是出不了森林。他们已经饿得头昏眼花，因为除了从地上找到的几颗草莓，他们没吃什么东西。这时他们累得连脚都迈不动了，倒在一颗树下就睡着了。

这已是他们离开父亲家的第三天早晨了，他们深陷丛林，已经迷路了。如果再不能得到帮助，他们必死无疑。就在这时，他们看到了一只通体雪白的、极其美丽的鸟儿站在一根树枝上引吭高歌，它唱得动听极了，他们兄妹俩不由自主地停了下来，听它唱。它唱完了歌，就张开翅膀，飞到了他们的面前，好像示意他们跟它走。他们于是就跟着它往前走，一

直走到了一幢小屋的前面，小鸟停到小屋的房顶上。他俩这时才发现小屋居然是用香喷喷的面包做的，房顶上是厚厚的蛋糕，窗户却是明亮的糖块。

“让我们放开肚皮吧，”汉赛尔说：“这下我们该美美地吃上一顿了。我要吃一小块房顶，格莱特，你可以吃窗户，它的味道肯定美极了、甜极了。”

说着，汉赛尔爬上去掰了一小块房顶下来，尝着味道。格莱特却站在窗前，用嘴去啃那个甜窗户。这时，突然从屋子里传出一个声音：

“啃啊！啃啊！啃啊啃！  
谁在啃我的小房子？”

孩子们回答道：

“是风啊，是风，  
是天堂里的小娃娃。”

他们边吃边回答，一点也不受干扰。

汉赛尔觉得房顶的味道特别美，便又拆下一大块来；格莱特也干脆抠下一扇小圆窗，坐在地上慢慢享用。突然，房子的门打开了，一个老婆婆拄着拐杖颤颤巍巍的走了出来。汉赛尔和格莱特吓得双腿打颤，拿在手里的食物也掉到了地上。

那个老婆婆晃着她颤颤巍巍的头说：“好孩子，是谁带你们到这儿来的？来，跟我进屋去吧，这儿没人会伤害你们！”

她说着就拉着兄妹俩的手，把他们领进了她的小屋，并给他们准备了一顿丰盛的晚餐，有牛奶、糖饼、苹果，还有坚果。等孩子们吃完了，她又给孩子们铺了两张白色的小床，汉赛尔和格莱特往床上一躺，马上觉得是进了天堂。

其实这个老婆婆是笑里藏刀，她的友善只是伪装给他们看的，她事实上是一个专门引诱孩子上当的邪恶的巫婆，她那幢用美食建造的房子就是为了让孩子们落入她的圈套。一旦哪个孩子落入她的魔掌，她就杀死他，把他煮来吃掉。这个巫婆的红眼睛视力不好，看不远，但是她的嗅觉却像野兽一样灵敏，老远老远她就能嗅到人的味道。汉赛尔和格莱特刚刚走近她的房子她就知道了，高兴得一阵狂笑，然后就冷笑着打定了主意：“我要牢牢地抓住他们，决不让他们跑掉。”

第二天一早，还不等孩子们醒来，她就起床了。看着两个小家伙那红扑扑、圆滚滚的脸蛋，她忍不住口水直流：“好一顿美餐呐！”说着便抓住汉赛尔的小胳膊，把他扛进了一间小马厩，并用栅栏把他锁了起来。汉赛尔在里面大喊大叫，可是毫无用处。然后，老巫婆走过去把格莱特摇醒，冲着她吼道：“起来，懒丫头！快去打水来替你哥哥煮点好吃的。他关在外面的马厩里，我要把他养得白白胖胖的，然后吃掉他。”

格莱特听了伤心得大哭起来，可她还是不得不按照那个老巫婆的吩咐去干活。于是，汉赛尔每天都能吃到许多好吃的，而可怜的格莱特每天却只有螃蟹壳吃。每天早晨，老巫婆都要颤颤巍巍的走到小马厩去喊汉赛尔：“汉赛尔，把你的手指头伸出来，让我摸摸你长胖了没有！”可是汉赛尔每次都是伸给她一根啃过的小骨头，老眼昏花的老巫婆，根本就看

不清楚，她还真以为是汉赛尔的手指头呢！她心里感到非常纳闷，怎么汉赛尔还没有长胖一点呢？

又过了四个星期，汉赛尔还是很瘦的样子。老巫婆失去了耐心，便扬言她不想再等了。

“过来，格莱特，”她对小女孩吼道，“快点去打水来！管他是胖还是瘦，明天我一定要杀死汉赛尔，把他煮来吃了。”

可怜的小妹妹被逼着去打水来准备煮她的哥哥，一路上她伤心万分，眼泪顺着脸颊一串一串地往下掉！“亲爱的上帝，请帮帮我们吧！”她呼喊道，“还不如当初在森林里就被野兽吃掉，那我们总还是死在一起的呵！”

趁老巫婆离开一会儿，可怜的格莱特瞅准机会跑到汉赛尔身边，把她所听到的一切都告诉他：

“我们要赶快逃跑，因为这个老太婆是个邪恶的巫婆，她要杀死我们哩。”

可是汉赛尔说：“我知道怎么逃出去，因为我已经把插销给搞开了。不过，你得首先去把她的魔杖和挂在她房间里的那根笛子偷来，这样万一她追来，我们就不怕她了。”

等格莱特好不容易把魔杖和笛子都偷来之后，两个孩子便逃跑了。

这时，老巫婆走过来看她的美餐是否弄好了，发现两个孩子却不见了。虽说她的眼睛不好，可她还是从窗口看到了那两个正在逃跑的孩子。

她勃然大怒，赶紧穿上她那双一步就能走上几码远的靴子，不多一会就要赶上那两个孩子了。格莱特眼看老巫婆就要追上他们了，便用她偷来的那根魔杖把汉赛尔变成了一个

湖泊，而把她自己变成了一只湖泊中游来游去的小天鹅。老巫婆来到湖边，往湖里扔了些面包屑想骗那只小天鹅上当。可是小天鹅就是不过来，最后老巫婆只好空着手回去了。

见到老巫婆走了，格莱特使用那根魔杖又把自己和汉赛尔变回了原来的模样。然后，他们又继续赶路，一直走到天黑。

很快，老巫婆又追了上来。

这时，小姑娘把自己变成了山楂树篱笆中的一朵玫瑰，于是汉赛尔便在这只玫瑰的旁边坐了下来变成一位笛手。

“吹笛子的好心人，”老巫婆说，“我可以摘下那朵漂亮的玫瑰花吗？”

“哦，可以。”汉赛尔说。

于是，非常清楚那朵玫瑰是什么的老巫婆快步走向树篱想飞快地摘下它。就在这时，汉赛尔拿出他的笛子，吹了起来。

这是一根魔笛，谁听了这笛声都会不由自主地跳起舞来。所以那老巫婆不得不随着笛声一直不停地旋转起来，再也摘不到那朵玫瑰了。汉赛尔就这样不停地吹着，直吹到那些荆棘把巫婆的衣服挂破，并深深地刺到她的肉里，直刺得她哇哇乱叫。最后，老巫婆被那些荆棘给牢牢地缠住了。

这时，格莱特又恢复了自己的原形，和汉赛尔一块儿往家走去。走了长长的一段路程之后，格莱特累坏了。于是他们便在靠近森林的草地上找到了一棵空心树，就在树洞里躺了下来。就在他们睡着的时候，那个好不容易从荆棘丛中脱身出来的老巫婆又追了上来。她一看到自己的魔杖，就得意

地一把抓住它。然后，立刻把可怜的汉赛尔变成了一头小鹿。

格莱特醒来之后，看到所发生的一切，伤心地扑到那头可怜的小动物身上哭了起来。这时，泪水也从小鹿的眼睛里不停地往下流。

格莱特说：“放心吧，亲爱的小鹿，我绝不会离开你。”

说着，她就取下她那长长的金色项链戴到他的脖子上，然后又扯下一些灯芯草把它编成一条草绳，套住小鹿的脖子，无论她走到哪儿，她都把这头可怜的小鹿带在身边。

终于，有一天他们来到了一个小屋前。格莱特看到这间小屋没有人住，便说：“我们就在这儿住下吧。”

她采来了很多树叶和青苔替小鹿铺了一张柔软的小床。每天早上，她便出去采摘一些坚果和浆果来充饥，又替她的哥哥采来很多树叶和青草。她把树叶和青草放在自己的手中喂小鹿，而那头小鹿就在她的身旁欢快地蹦来蹦去。到了晚上，格莱特累了，就会把头枕在小鹿的身上睡觉。要是可怜的汉赛尔能够恢复原形，那他们的生活该有多幸福啊！

他们就这样在森林里生活了许多年，这时，格莱特已经长成了一个少女。有一天，刚好国王到这儿来打猎。当小鹿听到在森林中回荡的号角声、猎狗汪汪的叫声以及猎人们的大喊声时，忍不住想去看看是怎么回事。“哦，妹妹，”他说，“让我到森林里去看看吧，我再也不能待在这儿了。”他不断地恳求着，最后她只好同意让他去了。

“可是，”她说，“一定要在天黑之前回来。我会把门关好不让那些猎人们进来。如果你敲门并说：‘妹妹，让我进来。’我就知道是你回来了。如果你不說話，我就把门紧紧地关上。”

于是小鹿便一蹦一跳地跑了出去。当国王和他的猎人们看到这头美丽的小鹿之后，便来追赶他，可是他们怎么也逮不着他，因为当他们每次认为自己快要抓住他时，他都会跳到树丛中藏起来。

天黑了下来，小鹿便跑回了小屋，他敲了敲门说：“妹妹，让我进来吧！”于是格莱特便打开了门，他跳了进来，在他那温软的床上美美地睡了一觉。

第二天早上，围猎又开始了。小鹿一听到猎人们的号角声，他便说：“妹妹，替我把门打开吧。我一定要出去。”

国王和他的猎人们见到这头小鹿，马上又开始了围捕。他们追了他一整天，最后终于把他给围住了，其中一个猎人还射中了他的一条脚。他一瘸一拐地好不容易才逃回到了家中。那个射伤了他的猎人跟踪着他，听到了这头小鹿说：“妹妹，让我进来吧。”还看到了那扇门开了，小鹿进去后很快又关上了。于是这个猎人就回去向国王禀报了他的所见所闻。国王说：“那明天我们再围捕一次吧。”

当格莱特看到她那亲爱的小鹿受伤了，感到非常害怕。不过，她还是替他把伤口清洗得干干净净，敷上了一些草药。第二天早上，那伤口竟已经复原了。当号角再次吹响的时候，那小东西又说：“我不能待在这儿，我必须出去看看。我会多加小心，不会让他们抓住我的。”

可是格莱特说：“我肯定他们这一次会杀死你的，我不让你去。”

“如果你把我关在这儿的话，那我会遗憾而死。”他说。格莱特不得不让他出去，她心情沉重地打开门，小鹿便又欢快

地向林中奔去。

国王一看到小鹿，便大声下令：“你们今天一定要追到他，可你们谁也不许伤害他。”

然而，太阳落山的时候，他们还是没能抓住他。于是国王对那个曾经跟踪过小鹿的猎人说：“那么现在领我去那个小屋吧。”

于是他们来到了小屋前，国王敲了敲门，并且说：“妹妹，让我进来吧。”

门儿打开之后，国王走了进去，只见房子里站着一个他生平见过的最美丽的少女。

当格莱特看到来者并非是她的小鹿而是一位戴着皇冠的国王时，感到非常害怕。可是国王非常友善地拉着她的手，并说：“你愿意和我一起到我的城堡去，做我的妻子吗？”

“是的，”格莱特说，“我可以和你一起去你的城堡，可是我不能成为你的妻子，因为我的小鹿必须和我在一起，我不能和他分开。”

“那好吧，”国王说，“他可以和你一起去，永远都不离开你，并且他想要什么就会有有什么。”

正在这时，小鹿跳了进来。于是格莱特把草绳套在他的脖子上，他们便一起离开了小屋。

国王把小格莱特抱上他的高头大马之后，就朝着他的王宫跑去。那头小鹿也欢快地跟在他们后面。一路上，格莱特告诉了国王有关她的一切，国王认识那个老巫婆，便派人去把她叫来，命令她恢复小鹿的人形。

当格莱特看到他亲爱的哥哥又恢复了原形，她非常感激

国王，便欣然同意嫁给他。他们就这样幸福地生活着，汉赛尔也成了国王的王宫大臣。

## 三片蛇叶

从前有个穷人，穷得连自己的儿子都养不活。儿子便对他说：“好爸爸，我们现在的日子过得太糟了，而我又是你的一个负担。我现在想离开家，看能不能挣到饭吃。”父亲祝福了他，然后悲痛欲绝地送他出了家门。这时候，一个强大帝国的国王正和人打仗，于是他便参加了国王的部队，上前线去打仗。他到达前线时正好赶上激烈的战斗，而且情况非常危急，他的战友们纷纷倒在敌人的弹雨中。当指挥官也牺牲时，剩下的人打算逃跑，可是这位年轻人站出来大着胆子对他们叫道：“我们决不能让自己的祖国灭亡！”于是其他人跟在他的后面，在他的带领下打败了敌人。当国王得知这场胜利全靠他一个人时，就把他提升到最高的位置，给了他许多财富，使他一下子成了全国最显赫的人物。

国王有一个女儿，虽长得非常美丽，脾气却非常古怪，她只答应嫁给一个保证在她死后愿意被活埋在她身边的人。“如果这个人真心实意地爱我，”她说，“我死了之后他活着还有什么用？”反过来，她也是一样。如果她丈夫先死，她愿意和他一起被埋进坟墓。她这古怪的誓言吓得人一直不敢向她求婚，可是这位年轻人被公主的美貌迷住了，不顾一切地请求国王把女儿嫁给他。“你知道你要作出什么样的承诺吗？”国王问。“要是我活得比她长，就得为她做陪葬，”他回答，“可是我非常爱她，根本不在乎这种危险。”国王于是便答应了，

他们举行了盛大的婚礼。

这对年轻人幸福美满地生活了一段时间，妻子便突然得了重病，医生们没有一个能治好她。她死了之后，年轻的丈夫想起了自己的诺言，知道自己得活生生地被关在坟墓里，不由得惊恐万状，可也没有什么别的办法。国王在王宫的各个大门口都派了岗哨，所以他根本不可能逃避这厄运。安葬尸体的那一天，他也被带进了王室的陵墓，然后墓门就被关上了，而且还上了插销。

棺材旁有张桌子，上面放着四支蜡烛、四条面包和四瓶酒。等这些东西消耗完后，他就会饿死。他万分痛苦、万分伤心地坐在那里，每天只吃一丁点面包，只喝一口酒，可死神还是一天天地在向他逼近。正当他出神地坐在那里时，他看到一条蛇从墓穴的角落里钻了出来，向死尸爬去。他以为蛇是去咬她的肉，便拔出宝剑说：“只要我还活着，你就休想碰她一下。”说完就把蛇砍成了三段。过了一会儿，又一条蛇从洞里爬了出来。当它看到第一条蛇被砍成了三段，已经死了，它便爬了回去。可不一会儿它又爬了出来，嘴里衔着三片绿色的叶子。然后，它把死蛇的三段拼在一起，在每一处伤口上盖上一片叶子。顷刻之间，那条断蛇的几个部分又长在了一起。蛇动了几下便活了过来，然后和第二条蛇一起逃走了，而那三片叶子却留在了地上。这位目睹了这一切的不幸青年突然产生了一个想法：不知道这些把死蛇重新救活的叶子的魔力能不能把人也救活。于是，他捡起叶子，在他亡妻的嘴上放了一片，又把另外两片放在她的眼睛上。他刚把叶子放好，血液便开始在她的血管里流动，慢慢涌上了她

苍白的脸颊，使它重新变得绯红。接着，她吸了口气，睁开眼睛，说：“啊，上帝，我这是在哪里呀？”“你和我在一起，亲爱的妻子，”他回答，然后把所发生的一切，以及他救活她的经过告诉了她。他给她喝了点酒，又给她吃了点面包。等她重新恢复精力后，他扶她站起来走到墓门口，又是敲门又是叫喊。卫兵们听到后便去报告国王。国王亲自来打开墓门，发现他俩健康而富有活力，不禁为悲伤的事情终于结束而欣喜万分。年轻人把那三片蛇叶带了出来，把它们交给一个侍从，说：“给我小心保管好，要时刻带在身边。天知道我们还会遇到什么麻烦呢？说不定我们还用得着它们呢！”

可他的妻子发生了变化，她死而复生之后好像完全失去了对丈夫的爱。过了一段时间，年轻人想过海去看看他的老父亲。他们上船之后，她就忘记了她丈夫对她所表现出的深深的爱和忠诚，也忘记了他对她的救命之恩，可恶地迷上了船长。一天，当年轻人睡着时，她叫来船长，自己抱住丈夫的头，船长抓住他的脚，两个人一起把他扔进了大海。干完了这可耻的勾当之后，她说：“我们现在回去，就说他死在路上了。我会在我父亲的面前大大地夸奖你，赞扬你，使他同意把我嫁给你，并且让你做王位的继承人。”可是那位忠心耿耿的侍从在暗中目睹了一切。他从大船上解下一只小船，坐上去寻找他的主人，不再管那两个坏家伙驶向哪里。他从水里捞起年轻人的尸体，把身上带着的三片蛇叶分别放在他的眼睛和嘴巴上，幸运地救活了他。

他俩日夜奋力地划船，小船行驶如飞，结果他们比其他人先回到老国王的王宫。老国王看到他俩独自回来自然感到

很惊讶，便问发生了什么事。他听说自己女儿的可恶行径后说：“我不相信她会干出这样卑鄙的事情，但是很快就会真相大白的。”他命令他俩躲进一间密室，不要让任何人看见。不久，大船驶了回来，那个不知羞耻的女人满脸愁容地来见父亲。老国王问：“你怎么独自回来了？你丈夫呢？”“唉，亲爱的父亲，”她回答，“我的心都要碎了。我丈夫在途中突然得病死了，要不是这位好心的船长帮助我，我就惨喽！我丈夫死的时候他也在场，他可以把一切告诉你。”国王说：“我要让死去的人复活！”说着就打开了密室，叫那主仆二人出来。那女人一看见自己的丈夫，就像被雷打了一样跪了下去，请求饶恕。国王说：“绝不能饶恕！他愿意和你一起去死，而且把你救活，可你却趁他睡着时害死他，你是罪有应得。”接着，她和她的帮凶被放在一条凿了洞的船上。船被推到海上，很快就在汹涌的浪涛中沉没了。

## 白蛇

从前有位以他的智慧而闻名全国的国王，世界上的事情他没有不知道的，而且，好像再秘密的事情也有风声传到他的耳朵里。不过，这位国王有个古怪的习惯：每天吃完晚饭，桌子已经收拾干净，而且其他人也都已离开之后，一位忠实的侍从会再给他端来一道菜。不过，这道菜用盖子盖着，谁也不知道里面装的是是什么，就连这侍从也不知道，因为国王每次都要等到房间里只剩下他一个人时才揭开盖子吃。

这种情况持续了很长一段时间，终于有一天，端碗的侍从再也克制不住好奇心，把这道菜端进了自己的房间。他小心地锁上门，揭开盖子，看到盘子里的菜是一条白蛇。他看到之后，就忍不住想尝一尝，于是他用刀子割下一小块送进嘴里。蛇肉刚碰到他的舌头，他就听到了窗子外面有一些奇怪的小声音在窃窃私语。他走到窗边侧耳细听，发现原来是一群麻雀在聊天，相互说着在田野和森林里的所见所闻。吃了那块蛇肉之后，他现在居然能听懂动物语言了！

说来也巧，也就在这一天，王后最漂亮的戒指不见了，因为这个侍从哪里都可以去，所以偷戒指的嫌疑也就落到了他的头上。国王把他叫去大骂一通，并且威胁说，要是他第二天早晨说不出小偷是谁，那么他自己会被判为小偷，并被处死。侍从一再声明自己是清白无辜的，可没有用，国王还是不改变自己的主意。

侍从的心里又是烦恼又是害怕，便走进院子去想怎样摆脱自己厄运的办法。有几只鸭子安安静静地坐在院子里的小溪旁，一面用喙梳理羽毛，一面说着悄悄话。侍从站在一旁听着。它们分别讲述着它们一上午都到过哪些地方，都找到一些什么好东西吃。其中一只鸭子抱怨说：“我的胃里有样很重的东西。我吃东西的时候匆匆忙忙的，结果把王后窗子下的一只戒指吞进肚子里去了。”侍从立刻抓住这只鸭子的脖子，把它拿到厨房，对厨师说：“送你一只肥鸭子。请把它宰了。”“好的，”厨师说，一面用手掂了掂鸭子，“这家伙拼死拼活地把自己吃得肥肥的，早就等着进烤箱了。”厨师说着便砍下了鸭子的脑袋，在掏鸭内脏的时候，发现王后的戒指在里面。

这下侍从轻而易举地证明了自己的清白。国王觉得不该那样冤枉他，想作一些弥补，便允许他提出一个请求，而且还答应，只要他开口，可以把宫中最好的职位给他。可是侍从谢绝了这一切，只请求给他一匹马和一些旅费，让他出去看看外面的世界。国王答应了他的请求，他便上了路。一天，他来到了一个池塘边，看到池塘里有三条鱼让芦苇缠住了，嘴一张一张地想喝水。虽然人们常说鱼都是哑巴，他却听到它们在为自己这样惨死而哀声叹气。他很善良，下了马，把三条鱼重新放回到水里。鱼高兴极了，从水里探出头来，冲着他喊道：“我们会记住你的，而且会报答你的救命之恩。”

他骑着马继续向前走。过了一会儿，他觉得好像听到脚底下的沙子里有什么声音。他听了一会儿，听到一只蚁王在抱怨：“那些骑着笨牲口的人类为什么不离我们远一点呢？这

匹蠢马沉重的蹄子踩死了我们多少人呵！”于是，他赶紧把马带到旁边的小路上。蚁王对他叫道：“我们会记住你的。好心自然会有好报的！”

这条小路把他带进了一座森林。他看到两只老乌鸦站在窝边，正往外扔小乌鸦。“你们这些好吃懒做、没有用的东西！都给我出去！”老乌鸦在骂着，“我们再也养不活你们了。你们都长这么大了，应该自己养活自己。”可那些小乌鸦一个个躺在地上，扑打着翅膀喊着：“我们真是可怜啊！没有谁能帮助我们。要我们自己养活自己，可我们连飞都还不会啊！除了躺在这里饿死，我们还有什么别的法子呢？”善良的青年从马背上跳下来，拔出宝剑把马杀了，留给小乌鸦当粮食。小乌鸦们立刻跳过来，一面吃一面叫道：“我们会记住你的。好心自然会有好报！”

他现在只能靠两条腿步行。他走了很长一段路后，来到了一座大城市。街上叽叽喳喳的围了一群人，一个人骑在马背上高声叫道：“公主要选丈夫，但求婚者必须完成一项艰巨的任务，完不成就得送掉自己的性命。”许多人都已经尝试过了，可他们只是白白地送掉了性命。我们这位年轻人一看到公主，就被她的美貌迷住了，他忘记了危险，到国王面前去求婚。

他被带到海边，一枚戒指当着他的面被扔进了海中。国王命令他从海底把戒指捞上来，并且说：“要是你捞不上来，我们就把你重新推进大海，直到浪涛把你吞没。”大家都为这位英俊的小伙子感到惋惜，一个个都悄悄走了，只留下他一个人在海边。

他站在海边，盘算着该怎么办。突然，他看到有三条鱼在向他游来，而且正是他救过的那三条鱼。中间那条鱼衔着一只贝壳，游到岸边就把它吐在了年轻人的脚边。他捡起贝壳打开一看，只见那枚金戒指就在里面。他兴冲冲地带着戒指去见国王，以为国王一定会把答应的奖赏赐给他。

可是，当高傲的公主得知他出身低微时，非常瞧不起他，要他先完成第二项任务。她走到花园里，亲手撒了十袋小米在草地上，并且说：“明天日出之前，你必须把这些全部捡起来，一粒也不能少！”

年轻人坐在花园里，盘算着怎样才能完成这项任务。可是他什么办法也没有想出来，只好难过地坐在那里，等待着天亮被人带去处死。谁知当第一缕阳光照进花园时，他却看到那十袋小米已经装得满满的排在他的身旁，而且一粒也不少。原来，那只蚁王晚上带着成千上万的蚂蚁来过了。这些知恩报恩的小动物不辞辛劳地捡起所有的小米，装进了袋子。

不一会儿，公主亲自来到了花园，看到年轻人已经完成了交给他的任务，她不由得感到万分惊讶。可她那颗高傲的心还没有被征服，于是她说：“虽然他完成了两项任务，我还是不能嫁给他，除非他能从生命之树上摘来一个苹果。”年轻人根本不知道生命之树长在什么地方，可他还是出发了，而且准备一直找下去，直到他走不动为止。不过他也不抱多大希望，他找遍了三个王国，一天来到了一座森林。他躺在一棵树下刚准备睡觉，突然听到树枝上有沙沙的声音，一个金苹果掉进了他的手里！与此同时，三只乌鸦飞了下来，落在他的膝盖上，说：“我们就是你救活的三只乌鸦。我们长大了

之后，听说你在寻找金苹果，便飞过大海，到了长着生命之树的世界尽头，给你把苹果摘来了。”年轻人万分高兴地踏上归途，带着金苹果回到了美丽的公主那里，这下公主再也没有什么可说的了。他俩把生命之果切成两半，吃了下去，她的心便充满了对他的爱，他们从此过着幸福安宁的生活。

## 麦草、煤块和豆子

一座村子里住着一位贫穷的老太太，她摘了一盘豆子，准备煮熟了吃。她在炉子里点上火，为了让炉子烧得快一点，她生炉子的时候用了一把麦草。当把豆子倒进锅里时，她没有注意到一粒豆子掉了出来，落在地上的一根麦草旁。不一会儿，一块燃烧的煤炭也从炉子中跳了出来，落在它俩的旁边。于是，麦草开口说：“亲爱的朋友们，你们从哪里来呀？”煤块答道：“我总算幸运地从火里跳出来了。要是我没有使劲跳出来，我必死无疑，一定会被烧成灰烬。”豆子说：“我也成功地逃了出来，可要是那老太太把我倒进了锅子，我肯定会像我的伙伴们一样，被她毫不留情地煮成浓汤。”“难道我不是不幸中之万幸吗？”麦草问，“那个老太太把我所有的兄弟塞进炉火里，变成了轻烟。她一把就抓住了六十根，要了它们的命。幸好我从她的指缝里溜掉了。”

“可我们现在怎么办呢？”煤块问。

“我觉得，”豆子回答，“既然我们都幸运地死里逃生，我们就应该像好伙伴一样团结在一起。为了避免在这地方再遭到厄运，我们应该离开这里，到别的地方去。”

另外两位都觉得这是一个好主意，于是它们便结伴而行。没过多久，它们来到了一条小溪边，小溪上既没有桥，也没有跳磴，它们不知道该怎么过去。麦草灵机一动，说：“让我横躺在小溪上，你们可以像过桥一样从我身上走过去。”麦草

说着便把自己的身子从小溪的这一边伸到了另一边。煤块性子比较急，立刻大着胆子走上了这座刚刚搭好的桥。可是它走到桥中间时，听到溪水在脚下哗哗地流淌，不由得害怕起来，站在那里不敢往前走。这下麦草燃了起来，断成两截掉进了小溪。煤块跟着掉了下去，碰到水发出咚的一声，就送了命。豆子一直谨慎地呆在岸上，看到这情景不由得放声哈哈大笑。它笑呀笑，笑得裂开了自己的肚皮。它本来也许就这样完蛋了，但幸运的是，一个外出找活干的裁缝正好坐在小溪旁休息。这位裁缝心肠很好，取出针线把它的肚子缝在了一起。豆子好好地谢了裁缝，可由于裁缝用的是黑线，所以豆子的身上至今还留有一条黑缝。

## 渔夫和他的妻子

从前，有个渔夫，他和妻子住在海边的一所肮脏的小渔舍里。渔夫每天都去钓鱼，他总是钓啊钓的，不愿休息。

有一天，他拿着钓竿坐在海边，两眼望着清澈的海水，竟就这样望啊望的，坐在那里一直发呆。

忽然，钓钩猛地往下沉，沉得很深很深，都快沉到海底了。等他把钓钩拉上来时，发现钓上来一条很大的比目鱼。谁知比目鱼竟对他说：“听着，渔夫，我恳求你放我一条生路。我并不是什么比目鱼，我是一位中了魔法的王子，你要是杀死我，对你又有多大好处呢？我的肉不会对你的口味的。请把我放回水里，让我游走吧。”

“哎，”渔夫说，“你不必这么费口舌。一条会说话的比目鱼，我怎么会留下呢？”说着，他就把比目鱼放回清澈的水里。比目鱼立刻就游走了，身后留下一条长长的血痕。随后，渔夫回到他的小屋，走到他妻子的身边。

“喂，当家的，”他妻子问道，“今天你什么也没钓到吗？”

“钓到了，”他回答说，“怎么说呢，我钓到了一条比目鱼，可他说他是一位中了魔法的王子，我就把他放了。”

“难道你没有提什么愿望吗？”妻子问。

“没有，”丈夫回答说，“我该提什么愿望呢？”

“唉，”妻子说，“住在我们这样一间肮脏的小房子里，实在是受罪。你该提希望得到一座漂亮的小别墅呀。快去告诉

他我们要一幢小别墅，我肯定，他会满足咱们的愿望的。”

“可是，”丈夫说，“我怎么好再去哪？”

“唉，”妻子说，“你捉住了他，又放走了他。他肯定会满足咱们的愿望的，快去吧。”

渔夫还是不太愿意去，可又不想惹他妻子生气，于是，就去了海边。

他来到海边时，海水绿得泛黄，也不像以往那样平静。他走了过去，站在海岸上说：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望，  
老婆对此却不饶又不依。”

那条比目鱼果真朝他游了过来，问道，“她想要什么呀？”

“嗨，”渔夫说，“刚才我把你逮住了，我老婆说，我应该向你提出一个愿望。她不想再住在那个小屋子里了，她想要一幢小别墅。”

“回去吧，”比目鱼说，“她已经有一幢小别墅啦。”

渔夫便回家去了，他妻子已不再住在那个破破烂烂的渔舍里，原地上已矗立起一幢小别墅，她正坐在门前的一条长凳上。妻子一见丈夫回来了，就拉着他的手说：“快进来看一下。现在不是好多了吗？”

随即，他们进了屋。小别墅里有一间小前厅，一间漂亮的小客厅，一间干干净净的卧室、卧室里摆放着一张床还有

一间厨房和食物贮藏室，里面摆放着必备的家具，锡制铜制的餐具一应俱全。还有一个养着鸡鸭的小院子，和一片长满蔬菜水果的小园子。

“瞧，”妻子说，“不漂亮吗？”

“漂亮。”丈夫回答说，“咱们就住在这儿，快快乐乐地过日子吧。”

“这个嘛，咱们还要想一想，”妻子说。

他们随后吃了晚饭，就上床休息了。

他们就这样生活了一两个星期。有一天，妻子突然说：“听着，当家的，这房子太小了，院子和园子也太小了。那条比目鱼可以送咱们一幢更大一些的。我要住在一座石头建造的大宫殿里。快去找比目鱼，叫他送咱们一座宫殿。”

“唉，老婆，”丈夫说，“这别墅不是够好的了嘛？咱们干嘛非得要住在宫殿里呢？”

“胡说，”妻子回答说，“你只管去找比目鱼好啦，他会完全满足咱们的愿望的。”

“不行啊，老婆，”丈夫说，“比目鱼刚刚送给咱们一幢别墅，我实在不想再去找他，他会不高兴的。”

“去吧，快去吧，”妻子大声说，“他办得到，也乐意这么办。快去吧。”

渔夫心情很沉重，本来是不想去的。他低声地反反复复地自言自语道：“这不应该呀。”可他还是去了。

他来到海边时，海水不再是绿得泛黄，已变得混浊不清，时而暗蓝，时而深紫，时而灰黑，不过仍然很平静。渔夫站在岸边说：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望  
老婆对此却不饶又不依。”

“那么，她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫说，心里有几分害怕，“她想住在一座石头建造的宫殿里。”

“回去吧，”比目鱼说，“她现在正站在宫殿门前呢。”

渔夫于是往回走，心里想着快点儿到家吧。走到了原来的地方一看，那儿真的矗立着一座石头建造的宫殿，非常宏伟壮观。他老婆站在台阶上，正准备进去，一见丈夫回来了，就拉着他的手说：“快，快跟我进去。”

他和他老婆走了进去，只见宫殿里的大厅铺着大理石；众多的仆人伺候在那里，为他们打开一扇又一扇的大门；宫中的墙壁色彩艳丽，精美耀眼；房间里摆放着许多镀金桌椅；大厅所有的房间都铺了地毯；桌子上摆满了美味佳肴和各种名贵的东西。屋后还有一个大院子，院子里设有马厩牛棚，有不少马匹和母牛，一辆富丽堂皇的大马车就停在那儿；除了院子，还有一座美丽的大花园，花园里开满了万紫千红的花朵儿，生长着不少名贵的水果树；还有一座占地有两英里多长的公园，里面有鹿啊，野兔啊等等，凡能想象出来的里面都有。

“喏，”妻子说，“不漂亮吗？”

“漂亮，当然漂亮啦，”丈夫回答说，“这足够好啦。咱们

就好好地住在这座美丽的宫殿里吧，总该心满意足啦。”

“这个嘛，咱们还要想一想，”妻子说，“不过，现在可该上床休息了。”说完，他们就上床休息了。

第二天早晨，妻子先醒了，这时正是黎明时分，她坐在床上看得见眼前的田野，富饶美丽，一望无际。她用胳膊肘捅了捅丈夫的腰，然后说，“当家的，起床吧，快点儿跟我到窗前来。瞧啊，咱们难道不可以当一当这个国家的国王吗？快去找比目鱼，说咱们要当国王。”

“哎呀，老婆呀！”丈夫说，“咱们干吗要当什么国王呢？我才不想干这个。”

“喂，”妻子说，“你不想当，我可想当。快去找比目鱼，告诉他说我必须当国王。”

“唉，老婆呀，”丈夫嚷嚷着说，“你干吗要当什么国王呢？我跟他说不出口的呀。”

“为什么说出口呢？”妻子反驳说，“你给我快点儿去，我非当国王不可。”

渔夫只得走了出去。一想到老婆非要当国王，心里就感到特别担忧。“这不应该呀，这实在不应该呀。”他打定主意想不去了，可他还是去了。

他来到海边时，海水一片灰黑，波涛汹涌，从海底翻涌上来的海水散发着恶臭。他站在海边说：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望，

老婆对此却不饶又不依。”

“她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫回答说，“她要当国王。”

“回去吧，”比目鱼说，“她的愿望已经实现了。”

渔夫于是回家去了。来到宫前时，他发现宫殿大了许多，增加了一座高塔，塔身上有漂亮的雕饰。一排警卫守卫在宫殿门口，附近还有许多士兵，门前还有一支乐队，敲着锣打着鼓。他走进宫殿，只见样样东西都是金子和大理石做成的；桌椅上铺着天鹅绒，垂挂着很大的金流苏。一道道的门忽地打开了，整座王宫处处体现着富丽堂皇。他的老婆就坐在镶嵌着无数钻石的高大的金宝座上，头戴一顶宽大的金冠，手握一根用纯金和宝石做成的王仗。在宝座的两旁，六名宫女一字排开，一个比另一个矮一头。渔夫走上前去对她说：“喂，老婆，你现在真的当上了国王吗？”

“是的，”妻子回答说，“咱现在就是国王啦。”

他站在那里上上下下地打量着妻子，过了一会儿说：“哎，老婆，如今你当了国王，多么称心如意啊，往后咱们就不用再要什么了吧？”

“当家的，那可不行，”妻子回答说，情绪开始烦躁起来，“我已经感到无聊得很，再也无法忍受了。快去找比目鱼，告诉他说我要当皇帝。”

“哎呀，老婆，”丈夫说，“你干嘛要当皇帝呢？”

“当家的，”妻子说，“快去找比目鱼。说我要当皇帝。”

“哎，老婆，”丈夫回答说，“比目鱼没法使你当皇帝，我

也不想对他提出这个愿望。整个帝国就一个皇帝呀，比目鱼哪能随便使谁当皇帝呢？他确实不能。”

“你说什么！”妻子大声喝道，“我是国王，你不过是我的丈夫而已。你去不去？给我马上去！他既然可以使我当上国王，他也能使我当皇帝。我一定一定要当皇帝，马上给我去！”

渔夫不得不去了。他走在路上时，心里感到非常害怕，边走边想，“这不会有好下场的。要当皇帝！脸皮真是太厚啦！到头来，比目鱼就会恼怒啦。”

他就这样一边想着一边走，来到了海边。只见海水一片墨黑，混浊不清，不仅汹涌翻腾，泡沫飞溅，而且旋风阵阵，令渔夫感到心惊胆战。不过，他还是站在海岸上说：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望，  
老婆对此却不饶又不依。”

“她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫回答说，“她要当皇帝。”

“回去吧，”比目鱼说，“她已当上了皇帝。”

于是，渔夫往回走，到家时一看，整座宫殿都由研磨抛光的大理石砌成，石膏浮雕和纯金装饰四处可见。宫殿门前，士兵们正在列队行进，号角声，锣鼓声，震耳欲聋。在宫殿里，男爵、伯爵走来走去，个个一副奴才相。纯金铸造的房门为他一道道打开，他走进一看，妻子正坐在宝座上，宝座

用一整块金子锻造而成，有数千英尺高。她头戴一顶宽大的金冠，足有三码高，上面镶嵌着无数珠宝；她一只手里握着皇仗，另一只手托着金球。在她的两侧，站着两列侍从，一个比一个矮，最高的看上去像个巨人，最矮的是个小侏儒，还没有他的手指大。她的面前侍立着不少王孙贵族。

渔夫走了过去，站在他们的中间，说道：“老婆，你这回真的当皇帝啦？”

“是的，”她回答说，“我真的当皇帝了。”

渔夫往前移动了几步，想好好看看她。看了一会儿，他说：“哎，老婆，你当上了皇帝，真是太妙啦！”

“喂！”她对渔夫说，“你还站在这里发什么呆？我现在当上了皇帝，可是我还想当教皇。快去找比目鱼告诉他。”

“哎呀，老婆，”渔夫说，“你到底想当什么呀？你当不了教皇。在整个基督教世界教皇只有一个呀，比目鱼无法使你当教皇。”

“我的丈夫呀，”她说，“我要当教皇。快去吧！我今天就要当教皇。”

“不行呀，老婆，”渔夫回答说，“我可不想再去告诉比目鱼这个啦，那不行，那太过分啦。比目鱼无法让你当教皇的呀。”

“好啦，别再胡说八道啦！”她说，“他既然能让我当上皇帝，他当然也就能够让我当教皇了。马上去！我是皇帝，你只不过是我的丈夫而已，你马上去！”

渔夫胆战心惊，只得去了。他走在路上，感到浑身发软，两腿哆嗦。颤抖不止，海岸边的山上狂风呼啸，乌云滚滚，一

片昏黑。树叶沙沙作响，海水像开锅了似地汹涌澎湃，不断拍打着他的鞋子。他远远地看见有些船只在狂涛中颠簸跳荡，燃放求救的信号。天空一片火红，并且越来越红，只露出中间一点儿蓝色，好像一场暴风雨即将来临。渔夫站在那里，浑身颤抖，说道：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望，  
老婆对此却不饶又不依。”

“她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉！”渔夫回答说，“她要当教皇。”

“回去吧，她已当上了教皇。”比目鱼说。

于是，渔夫往回走，到家时一看，一座大教堂矗立在那里，周围是几座宫殿。人们正潮水般拥挤着往里走。大教堂里燃着上千支蜡烛，照得四处通明雪亮，他老婆浑身上下穿戴着金子，坐在更高更大的宝座上，头上戴着三重大金冠。教会中的众多显贵簇拥在她的周围，她的两侧竖立着两排大蜡烛，最大一根大得就像一座高大的宝塔，而最小的一根则跟普通的蜡烛差不多。天下所有的皇帝和国王都跪在她的面前，争先恐后地吻她的鞋子。

“老婆，”渔夫看着她说，“你现在真的是教皇了吧？”

“是的，”她回答说，“我是教皇。”

说着他凑上前去，好好打量了一番，感觉她像耀眼的太

阳一般，光辉灿烂。看了一会儿之后，他说：

“老婆，你当了教皇，这可真是太了不起啦！”可她呢，坐在那里泥雕木刻一样，一动不动。

接着他又说：“老婆，你已经当上了教皇，这回可该满足了，不可能还有比这更高的什么啦。”

“这个嘛，我还得想一想，”妻子回答说。说完，他们就上床休息了。可是，她还是感到不满足，她的野心在不断地膨胀，贪欲使她久久不能入睡，她左思右想，想自己还能成为什么。

丈夫因为白天跑了那么多的路，睡得又香又沉，可妻子呢，在床上辗转反侧，不停地考虑着自己还能成为什么，却怎么也想不出来了，所以整整一夜没能睡着。这时，太阳快要出来了，她看见了黎明的曙光，一下从床上坐起身来，望着窗外。透过窗口，她看见一轮红日冉冉升起，忽然产生了一个念头：“哈哈！我难道不该对太阳和月亮发号施令吗？”

“当家的，”她用胳膊肘捅了捅丈夫的腰，说道，“快起来，去找比目鱼去，告诉他我要控制太阳和月亮。”

丈夫睡得迷迷糊糊的，一听她这话，吓得从床上滚了下来。他以为是自己听错了，就揉了揉眼睛，大声地问：“老婆，你说什么来着？”

“当家的，”她说，“要是我不能对太阳和月亮发号施令，要他们升他们就升，要他们落他们就落，我就没法活了。我要按自己的意愿要他们什么时候升起，不然我就难以有一刻的安宁。”

她极其凶狠地瞪着丈夫，吓得他不寒而慄。

“快去！”她喊叫起来，“我要成为太阳和月亮的主人。”

“哎呀呀，我的老婆呀！”渔夫跪在她面前说，“比目鱼办不到这个呀，他只能使你成为皇帝和教皇。好好想一想，我求求你啦，就当教皇算啦。”

一听这话，她勃然大怒，脑袋上的头发随即飘荡起来。她撕扯着自己的衣服，朝着丈夫狠狠地踢了一脚，冲他吼叫道：“我再也无法忍受啦！我再也无法忍受啦！你给我快去！”

渔夫赶紧穿上衣服，发疯似的跑了出去。

外边已是狂风呼啸，刮得他脚都站不住了。一座座的房屋被刮倒，一棵棵大树被吹翻，连山岳都在震颤着身子，一块块的岩石滚落在大海中。天空雷鸣电闪，一片漆黑，大海掀起滚滚的黑色巨浪，浪头有山那么高，浪尖上翻涌着白沫。渔夫嘶声力竭地喊道：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望，  
老婆对此却不饶又不依。”

“那么，她到底想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫回答说，“她想要当太阳和月亮的主人。”

“回去吧，”比目鱼说，“她又重新住进了那个破渔舍。”就这样，他们一直在那儿生活到今天。

## 勇敢的小裁缝

夏季一个阳光明媚的早晨，一个小裁缝坐在靠窗的台子旁，竭尽全力地做着手中活儿。这时，街上走来一个农家妇女，边走边吆喝：“买果酱啦！物美价廉呀！”小裁缝觉得这声音挺悦耳，于是就将一头卷发的脑袋伸出了窗外，喊叫道：“上这儿来吧，亲爱的太太，您的货这儿有人要！”

农妇手提沉甸甸的篮子，跨上台阶，来到小裁缝跟前，按照他的吩咐打开一只又一只的罐子。小裁缝挨个仔细察看，还把罐子举到鼻子跟前闻了又闻，最后才说道：“给我来四盎司，亲爱的太太，半镑也行。”

农妇原来以为找到了好买主呢，她把小裁缝要的那一点点果酱如数秤给他之后，就气呼呼地嘟哝着走了。

“愿上帝保佑，”小裁缝嚷嚷道，“这些果酱能给我带来好胃口。”

他从柜子里拿出面包，切了一片下来，把果酱涂在上面。“我心里有数，不会不可口的，”他说，“不过我得先做完这件背心再吃。”

于是，他把涂了果酱的面包放在身旁，继续缝了起来，心里感到美滋滋的，针脚就一针比一针大了。这时，果酱香甜的气味招引来了一群聚在墙上的苍蝇，它们纷纷落在面包上，要品尝一下这美味佳肴。

“哪有你们的份啊？”小裁缝说着把苍蝇赶跑了。苍蝇才

不理睬他说了什么，怎么也不肯走，于是落在面包上的苍蝇越来越多了。这下子，小裁缝火冒三丈，随手抓起一条毛巾，朝着苍蝇狠命地打了下去，打死了整整七只苍蝇，有的连腿都给打飞了。

“你可真了不起！”他说道，不禁对自己的勇敢大加赞赏，“全城的人都应该知道你的壮举。”说罢，小裁缝风风火火地为自己裁剪了一条腰带，缝好后，在上面绣了几个醒目的大字：“一下子打死七个！”“不仅仅是全城，”他突然喊了起来，“还得让全世界的人都知道！”说到这儿，他的心激动得欢蹦乱跳，活像一只小羊羔的尾巴。

小裁缝把腰带系在腰间，打算出去闯世界，因为在他看来，凭着他的英勇无畏精神，再留在小小的作坊里，就大材小用啦。动身前，他四下里搜寻了一番，看看有没有值得带上的东西，却只发现了一快陈干酪，就随手装进口袋里。在门前，他发现灌木丛中绊住了一只小鸟，便捉来放进装干酪的口袋里。

随后，他得意洋洋地上了路。由于个子矮小，他身轻如燕，走起来一点儿也不感到累。走着走着，来到一座大山上。他到了山顶一看，发现一个力大无比的巨人正坐在那儿，悠然自得地环顾左右。小裁缝壮着胆子走到巨人跟前，跟他打招呼：

“你好，伙计。你坐在这儿眺望大世界，是吧？我正要去闯闯世界咧，怎么样，有没有心思跟我一快儿去？”

巨人轻蔑地瞟了他一眼，扯着嗓子对他说：“你这个可怜虫！弱不禁风的小瘪三！”

“啊哈，你这么小看我，是吗？你再往这儿瞧瞧！”小裁缝回答道。说着解开上衣，露出腰带来给巨人看。“你念一念就知道我是何等人啦。”

巨人念了起来：“一下子打死七个”。以为这位裁缝一下子打死的是七个人，心里不禁对小裁缝产生几分敬意。不过，他决心要和小裁缝先试试身手，于是，就拣起一块石头来，用手使劲一捏，捏得石头滴出了水。

“要是你真有力气，”巨人说，“也来这么一手吧。”

“就这个呀？”小裁缝说，“对本人来说，跟玩儿似的。”说着把手伸进口袋里，掏出那块软绵绵的干酪来，轻轻一捏，乳汁就冒了出来。

巨人看了不知说什么才好，却怀疑这么个小人儿是不是真有那么大的力气。随后，他又拣起一块石头来，朝空中猛地一抛，石头飞得那么高，用肉眼几乎看不见了。

“喏，”巨人说，“可怜的小矮子，你也来一下。”

“的确，扔得挺高，”小裁缝回敬道，“可是你扔的那块石头还是掉回到了地上。本人给你露一手，扔出去就不会再掉回来。”

说罢，他从口袋里把那只小鸟抓出来，往空中一扔。重获自由的小鸟欢欢喜喜地飞走了，头也不回地一下便无影无踪。“喂，伙计，这一手还行吧？”小裁缝问道。

“我不否认，扔东西你还行。”巨人回答说，“现在我再瞧瞧你能不能扛动沉重的东西。”

他把小裁缝领到一棵已砍倒在地的大橡树跟前。“你要是真有力气，就帮我把这棵树从林子里抬走。”

“好的，”小裁缝说，“你扛树干，我扛树枝，这树枝可是最难弄的呀。”

巨人扛起树干，小裁缝却坐在了一根树枝上面。巨人没法回头看，不得不整个扛着大树，还扛着坐在树枝上的小裁缝。

小裁缝坐在后面，心旷神怡，快乐地吹着口哨，还唱了几句“三个裁缝骑马出了城”这首歌，抬树对他来说仿佛就是一场游戏而已。

巨人扛着沉重的大树走了一段路程，累得上气不接下气，嚷嚷着说他再也走不动了，必须把树放下来。

小裁缝一下子跳了下来，用两只胳膊抱住树身，做出一副一路上抬着大树的样子，接着对巨人说，“亏你这么个大块头，连棵树也扛不了！”

他们一快儿往前走着，来到一棵樱桃树前，树冠上挂满了熟透的樱桃。巨人一把抓住树冠，拉低后递给小裁缝，让他吃个够。可小裁缝哪有这么大的力气抓住樱桃树呢，巨人一松手，树就忽地一下直起了身，小裁缝也随着被弹到了空中。

小裁缝安然落地，巨人嚷嚷道：“咳！你连抓住这么一根小树枝的力气也没有啊？”

“这和力气有何相干！”小裁缝回答说，“本人一下子能打死七个，你以为我连根小树枝都抓不住吗？林子里有个猎人要朝我开枪，我才急急忙忙跑过树顶。你要是能耐，跳给我瞧瞧。”

巨人试了一下，却没能跳过去，而被挂在了枝丫间。这

样一来，小裁缝又占了上风。

于是，巨人说：“你是一个了不起的小勇士，就请你到我的山洞里去过夜吧。”

小裁缝很愿意，就跟着他去了。他们来到洞中，只见还有一些巨人围坐在火堆旁，个个手里拿着一只烤羊，像吃面包似的在吃着。小裁缝心想：“这儿可比我的作坊好多啦。”巨人指给他一张床，叫他躺下休息。可这张床对小裁缝来说，实在是太大了，他没有躺在床中间，而是爬到了一个角落里。半夜时分，那个巨人以为小裁缝睡熟了，抓起一根大铁钉，照准床上猛地扎了下去，以为把这个小蚱蜢给解决了。

第二天拂晓，巨人们动身到林子里去，把小裁缝忘得一千二净。小裁缝仍然像往常一样活蹦乱跳，无忧无虑，朝他们走去。巨人们一见，以为小裁缝要打死他们，个个吓得屁滚尿流，拔腿就跑。小裁缝呢，继续赶他的路，一直往前走。

走了很久，小裁缝来到一座王宫的院子里。这时，他已累得精疲力尽，便倒在地上睡着了。他正躺在那儿睡的时候，不少人过来，看见了他腰带上绣的字：“一下子打死七个！”

“哎呀！”他们心想，“这一定是位了不起的英雄。和平时时期他到这里来干什么呢？”他们立即去向国王禀报，说一旦战争爆发，此人大有用场，千万不能放他走呵。

国王很赞赏这个主意，便差了一位大臣去找小裁缝，等他一醒来，就请他在军队里效力。这位使者站在一旁，眼睁睁地看着熟睡中的小裁缝，直等到小裁缝伸了伸懒腰，慢慢睁开了双眼，才向他提出请求。

“我正是为此而来的，”小裁缝回答说，“本人很愿意为国王效劳。”

他于是受到了隆重的接待，得到了一处别致的住所。可是其他军官却很妒嫉，巴不得他早点儿远远地离开这里。“要是我们和他打起来，”他们交谈着，“他一下子就能打死我们七个，这可怎么是好呢？我们一败涂地呀。”后来，他们决定，一快儿去见国王，提出集体辞职。“我们这号人呐，”他们跟国王解释说，“无法和一位一下子就能打死七个人的大英雄共事。”

因为一个人而要失去所有忠心耿耿的军官，国王感到十分难过，希望压根儿就没见过这个小裁缝，巴不得能早早把他打发走。可是，国王却没有这个胆量把他赶走，担心小裁缝把他和他的臣民都打死，自己登上王位。他绞尽脑汁，冥思苦想，终于想出一个主意。他派人去告诉小裁缝，说小裁缝是一位出类拔萃、英勇无畏的英雄，因此希望向他做如下提议：

在他的领地上，有一座大森林，林中住着两个巨人，他们俩烧杀抢劫无恶不作，为害极大，可是至今却没有谁敢冒生命危险去和他们较量。要是小裁缝能制服和杀死这两个巨人，国王就答应把自己的独生女儿许配给他，并赐给他半个王国，而且还准备给他派去一百名骑士，为他助阵。

“对你这样一个人来说，这是多么大的鼓舞呀，”小裁缝心里想道，“一位漂亮的公主，还有半个王国，真是千载难逢的好机会啊。”

于是，他回答说：“当然可以啦，我去制服那两个巨人。

那一百名骑士嘛，我并不需要他们。我这样一个英雄，一下子能打死七个，那两个怎么会是我的对手呢。”

小裁缝出发了，后面跟着一百名骑士。他们来到森林前，他对这些骑士说：“你们就呆在这儿，我一个人去收拾那两个家伙。”说罢，他独自跑进了林中，一边走着，一边环顾左右。没多大一会儿，就发现了那两个巨人。他们俩躺在一棵大树下正睡觉呢，鼾声如雷，树枝都快被震掉了。小裁缝忙着把两个口袋装满石头，然后爬到树上。爬到一半时，他悄悄地攀上一根树枝，树枝下边就是那两个熟睡中的巨人的脑袋。接着，他把石头接二连三地朝一个巨人的胸口使劲砸下去。这位大家伙有好一会动也不动一下，后来终于醒了，用力推了推身边的同伴，问道：“你干嘛打我？”

“你在做梦吧，”另一个回答说，“谁打你来着？”

说完，他们俩又躺下睡了。这回，小裁缝把一块石头朝第二个巨人砸了下去。

“干什么？”第二个嚷嚷起来，“干嘛拿石头打我呀？”

“我没有哇。”第一个咆哮着回答说。

他们争吵了几句，却因为感到困乏，又闭上眼睛睡了。小裁缝呢，故伎重演，选了一块最大的石头，朝第一个巨人狠命砸了下去。

“这太不像话啦！”第一个巨人吼了起来。他疯了一样地从地上一跃而起，把他的同伴朝树上猛地一搯，撞得大树都摇晃起来了。第二个分毫不让，以牙还牙，两个家伙怒不可遏，把一棵棵大树连根拔起，朝着对方猛扔过去，最后他们两败俱伤，都倒在地上死了。

小裁缝立即从树上跳了下来。“真是万幸，”他说道，“他们没有拔掉我刚才上的那棵树。”

说罢，他拔出剑来，在每个巨人的胸口上猛刺一剑，然后他走到那些骑士面前说：“完事了，那两个巨人都被我给解决了，可真是一场惊心动魄的遭遇呀。他们见势不妙就把大树连根拔起进行顽抗，当然啦，面对本人这样一下子能打死七个的英雄，那是徒劳的。”

骑士们策马跑进森林一看，两个巨人躺在血泊之中，四周还有连根拔出的大树，这才相信了小裁缝的话。

返回后，小裁缝要求国王把答应给他的奖赏赐给他，国王却后悔了，又左思右想，考虑怎样才能把小裁缝打发走。

“你在得到我的女儿和半个王国之前，”他说，“必须再完成一个壮举。在那座森林里，有一头危害很大的独角兽，你必须把它捕捉住。”

“两个巨人我都没怕，一头独角兽又有什么可怕的呀。”小裁缝吹嘘道。

小裁缝带着一根绳索和一把斧头便动身去了森林，告诉他的随从们在森林外等着。他没找多大功夫，便发现那头独角兽就在眼前，并且正向他直冲过来。

他纹丝不动地站在那里，等独角兽逼近了，敏捷地一下子跳到树后。独角兽发疯似的朝大树撞过来，把角牢牢地戳进了树干里，怎么拔也拔不出来，就被捉住了。

“伙计，这回我可逮住你啦，”小裁缝从树后转出来后说道。他用那根绳索把独角兽的脖子捆了起来，然后用斧头劈开树干，松开兽角，牵着独角兽回去见国王。

谁知国王还是不肯把答应给小裁缝的奖赏赐给他，又提出了第三个条件。他必须再到森林里去把一头危害很大的野猪逮住，然后才举行婚礼。

“我很乐意去，”小裁缝回答说，“逮住一头野猪那还不是跟玩儿似的。”

野猪一见小裁缝，就口里冒着白沫，咬着牙，朝他猛冲过来，想一头把他撞倒在地。谁知勇敢的小裁缝敏捷地跳进了旁边的一座小教堂，眨眼之间，又从窗口跳了出去。野猪追进了教堂，小裁缝从教堂后面几步跑了过来，把门关上，气势汹汹的野猪又重又笨，没法从窗口跳出去，就这样被擒住了。

然后，勇敢的小裁缝去见国王，告诉他说，愿意也罢，不愿意也罢，他这次必须信守诺言，把他的女儿和半个王国赏赐给他。

他们的婚礼隆重举行，欢笑却很少。不过，小裁缝还是当上了国王啦。

不久，年轻的王后在一天夜里听见丈夫说梦话。小裁缝在梦中大声地嚷嚷着：“徒弟，快点儿把这件背心缝好，再把这条裤子补一补，不然我就让你的脑袋尝尝尺子的厉害。”这样一来，她便弄清了她的君主和丈夫是什么出身。第二天一早就对父亲大发牢骚，抱怨国王给她选择的丈夫只不过是一个下贱的裁缝。

国王安慰她说：“今天晚上，你打开化妆室的门，我派侍从守在外边，等他睡着了，我的侍从就悄悄地进去把他捆起来，然后放到一艘船上，把他送到天涯海角。”

当了国王的小裁缝有个男仆，听见了老国王说的话，就把这个阴谋禀报了主子。

到了晚上，小裁缝像往常一样按时上床就寝，躺在妻子身边。她以为他已经入睡，就从床上爬起来，打开了化妆室的门，然后又躺在床上。小裁缝只是在装睡，这时便开始尖着嗓子喊叫起来：“徒弟，把这件背心缝好，再把这条裤子补一补，不然我就让你的脑袋尝尝尺子的厉害。我一下子打死了七个，杀死了两个巨人，捉住了一头独角兽，还逮住了一头大野猪，难道我还怕化妆室里的哪一个不成？”听到了小裁缝的这番话，打算把他捆绑起来的那几个人，个个吓得要死，拔腿就逃走啦。从此，再没有谁敢碰他一根毫毛。就这样，勇敢的小裁缝继续当他的国王，一直当到离开人世。

## 灰姑娘

从前，有一个富人的妻子得了重病，在临终前，她把自己的独生女儿叫到身边说：“乖女儿，妈去了以后会在九泉之下守护你、保佑你的。”说完她就闭上眼睛死了。

她被葬在了花园里，小姑娘是一个虔诚而又善良的女孩，她每天都到她母亲的坟前去哭泣。冬天来了，大雪为她母亲的坟盖上了白色的毛毯。春风吹来，太阳又卸去了坟上的银装素裹。冬去春来，人过境迁，他爸爸又娶了另外一个妻子。

新妻子带着她以前生的两个女儿一起来安家了。她们外表很美丽，但是内心却非常丑陋邪恶。她们到来之时，也就是这个可怜的小姑娘身受苦难之始。她们说：“要这样一个没用的饭桶在厅堂里干什么？谁想吃上面包，谁就得自己去挣得，滚到厨房里做厨房女佣去吧！”说完又脱去她漂亮的衣裳，给她换上灰色的旧外套，恶作剧似地嘲笑她，把她赶到厨房里去了。她被迫去干艰苦的活儿。每天天不亮就起来担水、生火、做饭、洗衣，而且还要忍受她们姐妹对她的漠视和折磨。到了晚上，她累得筋疲力尽时，连睡觉的床铺也没有，不得不睡在炉灶旁边的灰烬中，这一来她身上都沾满了灰烬，又脏，又难看，由于这个原因她们就叫她灰姑娘。

有一次，父亲要到集市去，他问妻子的两个女儿，要他给她们带什么回来。第一个说：“我要漂亮的衣裳。”第二个叫道：“我要珍珠和钻石。”他又对自己的女儿说：“孩子，你

想要什么？”灰姑娘说：“亲爱的爸爸，就把你回家路上碰着你帽子的第一根树枝折给我吧。”父亲回来时，他为前两个女儿带回了她们想要的漂亮衣服和珍珠钻石。在路上，他穿过一片浓密的矮树林时，有一根榛树枝条碰着他，几乎把他的帽子都要扫下来了，所以他把这根树枝折下来带上了。回到家里时，他把树枝给了他女儿，她拿着树枝来到母亲的坟前，将它栽到了坟边。她每天都要到坟边哭三次，每次伤心地哭泣时，泪水就会不断地滴落在树枝上，浇灌着它，使树枝很快长成了一棵漂亮的大树。不久，有一只小鸟来树上筑巢，她与小鸟交谈起来。后来她想要什么，小鸟都会给她带来。

国王为了给自己的儿子选择未婚妻，准备举办一个为期三天的盛大宴会，邀请了不少年青漂亮的姑娘来参加。王子打算从这些参加舞会的姑娘中选一个作自己的新娘。灰姑娘的两个姐姐也被邀请去参加。她们把她叫来说道：“现在来为我们梳好头发，擦亮鞋子，系好腰带，我们要去参加国王举办的舞会。”她按她们的要求给她们收拾打扮完毕后，禁不住哭了起来，因为她自己也想去参加舞会。她苦苦哀求她的继母让她去，可继母说道：“哎哟！灰姑娘，你也想去？你穿什么去呀！你连礼服也没有，甚至连舞也不会跳，你想去参加什么舞会啊？”灰姑娘不停地哀求着，为了摆脱她的纠缠，继母最后说道：“我把这一满盆碗豆倒进灰堆里去，如果你在两小时内把它们都拣出来了，你就可以去参加宴会。”说完，她将一盆碗豆倒进灰烬里，扬长而去。灰姑娘没办法，只好跑出后门来到花园里喊道：

“掠过天空的鸽子和斑鸠，  
飞来吧！飞到这里来吧！  
快乐的鸟雀朋友们，  
飞来吧！快快飞到这里来吧！  
大伙快来帮我忙，  
快快拣出灰中的碗豆来吧！”

先飞来的是从厨房窗子进来的两只白鸽，跟着飞来的是两只斑鸠，接着天空中所有的小鸟都叽叽喳喳地拍动着翅膀，飞到了灰堆上。小白鸽低下头开始在灰堆里拣起来，一颗一颗地拣，不停地拣！其它的鸟儿也开始拣，一颗一颗地拣，不停地拣！它们把所有的好豆子都从灰里拣出来放到了一个盘子里面，只用一个小时就拣完了。她向它们道谢后，鸟雀从窗子里飞走开了。她怀着兴奋的心情，端着盘子去找继母，以为自己可以去参加舞宴了。但她却说道：“不行，不行！你这个邋遢女孩，你没有礼服，不会跳舞，你不能去。”灰姑娘又苦苦地哀求她让她去。继母这次说道：“如果你能在一个小时之内把这样的两盘碗豆从灰堆里拣出来，你就可以去了。”她满以为这次可以摆脱灰姑娘了，说完将两盘碗豆倒进了灰堆里，还搅和了一会，然后得意洋洋地走了。但小姑娘又跑到屋后的花园里和前次一样地喊道：

“掠过天空的鸽子和斑鸠，  
飞来吧！飞到这里来吧！  
快乐的鸟雀朋友们，

飞来吧！快快飞到这里来吧！  
大伙快来帮我忙，  
快快拣出灰中的碗豆来吧！”

先飞来的是从厨房窗子进来的两只白鸽，跟着飞来的是两只斑鸠，接着天空中所有的小鸟都叽叽喳喳地拍动着翅膀，飞到了灰堆上。小白鸽低下头开始在灰堆里拣起来，一颗一颗地拣，不停地拣！其它的鸟儿也开始拣，一颗一颗地拣，不停地拣！它们把所有的好豆子都从灰里拣出来放到了盘子里面，这次只用半个小时就拣完了。鸟雀们飞去之后，灰姑娘端着盘子去找继母，怀着极其兴奋的心情，以为自己可以去参加舞会了。但继母却说道：“算了！你别再白费劲了，你是不能去的。你没有礼服，不会跳舞，你只会给我们丢脸。”说完他们夫妻与她自己的两个女儿出发参加宴会去了。

现在，家里的人都走了，只留下灰姑娘孤伶伶地一个人悲伤地坐在榛树下哭泣：

“榛树啊！请你帮帮我，  
请你摇一摇，  
为我抖落金银礼服一整套。”

她的朋友小鸟从树上飞出来，为她带了一套金银制成的礼服和一双光亮的丝制舞鞋。收拾打扮、穿上礼服之后，灰姑娘在她两个姐妹之后来到了舞厅。穿上豪华的礼服之后，她看起来是如此高雅、漂亮、美丽动人极了。她们都认不出她，

以为她一定是一位陌生的公主，根本就没有想到她就是灰姑娘，她们以为灰姑娘仍老老实实地待在家中的灰堆里呢。

王子看到她，很快向她走来，伸出手挽着她，请她跳起舞来。他再也不和其他姑娘跳舞了，他的手始终不肯放开她。每当有人来请她跳舞时，王子总是说：“这位女士在与我跳舞。”他们一起跳到很晚，她才想起要回家去了。王子想知道这位美丽的姑娘到底住在哪里，所以说道：“我送你回家去吧。”灰姑娘表面上同意了，但却趁他不注意时，悄悄地溜走，拔腿向家里跑去。王子在后面紧追不舍，她只好跳进鸽子房并把门关上。王子等在外面不肯离去，一直到她父亲回家时，王子才上前告诉他，说那位他在舞会上遇到的不知道姓名的姑娘藏进了这间鸽子房。当他们砸开鸽子房门时，里面却已空无一人，他只好失望地回宫去了。父母进屋子时，灰姑娘已经身穿邋遢的衣服躺在灰堆边上了，就像她一直躺在那儿似地，昏暗的小油灯在烟囱柱上的墙洞里摇晃着。实际上，灰姑娘刚才很快穿过鸽子房来到榛树前脱下了漂亮的礼服，将它们放回树上，让小鸟把它们带走，自己则回到屋里坐到了灰堆上，穿上了她那灰色的外套。

第二天，当舞会又要开始时，她的爸爸、继母和两个姐妹都去了。灰姑娘来到树下说：

“榛树啊！请你帮帮我，  
请你摇一摇，  
为我抖落金银礼服一整套。”

那只小鸟来了，它带来了一套比她前一天穿的那套更加漂亮的礼服。当她来到舞会大厅时，她的美丽使所有的人惊讶不已。一直在等待她到来的王子立即上前挽着她的手，请她跳起舞来。每当有人要请她跳舞时，他总是和前一天一样说：“这位女士在与我跳舞。”到了半夜她要回家去的时候，王子也和前一天一样跟着她，以为这样可以看到她进了哪一幢房子。但她还是甩掉了他，并立即跳进了她父亲房子后面的花园里。花园里有一棵很漂亮的大梨树，树上结满了成熟的梨。灰姑娘不知道自己该藏在什么地方，只好爬到了树上。王子没有看到她，他不知道她去了哪儿，只好又一直等到她父亲回来，才走上前对他说：“那个与我跳舞的不知姓名的姑娘溜走了，我认为她肯定是跳上梨树去了。”父亲暗想：“难道是灰姑娘吗？”于是，他要人去拿来一柄斧子，把树砍倒了一看，树上根本没有人。当父亲和继母到厨房来看时，灰姑娘和平时一样正躺在灰烬里。原来她跳上梨树后，又从树的另一边溜下来，脱下漂亮的礼服，让榛树上的小鸟带了回去，然后又穿上了她自己的灰色小外套。

第三天，当她父亲、继母和两个姐妹走了以后，她又来到花园里说道：

“榛树啊！请你帮帮我，  
请你摇一摇，  
为我抖落金银礼服一整套。”

她善良的朋友又带来了一套比第二天那套更加漂亮的礼

服和一双纯金编制的舞鞋。当她赶到舞会现场时，大家都被她那无法用语言表达的美给惊呆了。王子只与她一个人跳舞，每当有其他人请她跳舞时，他总是说：“这位女士是我的舞伴。”当午夜快要来临时，她要回家了，王子又要送她回去，并暗暗说道：“这次我可不能让她跑掉了。”然而，灰姑娘还是设法从他身边溜走了。由于走得过于匆忙，她竟把左脚的金舞鞋失落在楼梯上了。

王子将舞鞋拾起，第二天来到他的国王父亲面前说：“我要娶正好能穿上这只金舞鞋的姑娘作我的妻子。”灰姑娘的两个姐妹听到这个消息后非常高兴，因为她们都有一双很漂亮的脚，她们认为自己穿上那只舞鞋是毫无疑问的。姐姐由她妈妈陪着先到房子里去试穿那只舞鞋，可她的大脚趾却穿不进去，那只鞋对她来说太小了。于是她妈妈拿给她一把刀说：“没关系，把大脚趾切掉！只要你当上了王后，还在乎这脚趾头干嘛，你想到哪儿去根本就不需要用脚了。”大女儿听了，觉得有道理，这傻姑娘忍着痛苦切掉了自己的大脚趾，勉强穿在脚上来到王子面。王子看她穿好了鞋子，就把她当成了新娘，与她并排骑在马上，把她带走了。

但在他们出门回王宫的路上，经过后花园灰姑娘栽的那棵榛树时，停在树枝上的一只小鸽子唱道：

“再回去！再回去！

快看那只鞋！

鞋太小，不是为她做的！

王子！王子！

再找你的新娘吧，  
坐在你身边的不是你的新娘！”

王子听见后，下马盯着她的脚看，发现鲜血正从鞋子里流出来，他知道自己被欺骗了，马上掉转马头，把假新娘带回她的家里说道：“这不是真新娘，让另一个妹妹来试试这只鞋子吧。”于是妹妹试着把鞋穿在脚上，脚前面进去了，可脚后跟太大了，就是穿不进去。她妈妈让她削去脚后跟穿进去，然后拉着她来到王子面前。王子看她穿好了鞋子，就把她当做新娘扶上马，并肩坐在一起离去了。

但当他们经过榛树时，小鸽子仍栖息在树枝头上，它唱道：

“再回去！再回去！  
快看那只鞋！  
鞋太小，不是为她做的！  
王子！王子！  
再找你的新娘吧，  
坐在你身边的不是你的新娘！”

王子低头一看，发现血正从舞鞋里流出来，连她的白色长袜也浸红了，他拨转马头，同样把她送了回去，对她的父亲说：“这不是真新娘，你还有女儿吗？”父亲回答说：“没有了，只有我前妻生的一个叫灰姑娘的小邋遢女儿，她不可能是新娘的。”然而，王子一定要他把她带来试一试。灰姑娘先

把脸和手洗干净,然后走进来很有教养地向王子屈膝行礼。王子把舞鞋拿给她穿,鞋子穿在她脚上就像是专门为她做的一样。他走上前仔细看清楚她的脸后,认出了她,马上兴奋的说道:“这才是我真正的新娘。”继母和她的两个姐妹大吃一惊,当王子把灰姑娘扶上马时,她们气得脸都发白了,眼睁睁地看着王子把她带走了。他们来到榛树边时,小白鸽唱道:

“回家吧!回家吧!

快看那只鞋!

王妃!这是为你做的鞋!

王子!王子!

快带新娘回家去,

坐在你身边的才是真正的新娘”

鸽子唱完之后,飞上前来,停在了灰姑娘的右肩上。他们一起向王宫走去。

## 谜语

从前有位王子，一时兴起去周游世界，身边只带了一个忠实的仆人。一天，他来到了一片大森林，天黑时，没有找到住处，不知道该在哪里过夜。这时，他看到一个姑娘向一间小屋走去，便跑上前，结果发现这位姑娘既美丽又年轻。他和她打招呼，说：“好姑娘，我和我的仆人可以在这小屋里过一夜吗？”“唉，”姑娘哀伤地说，“可以是可以，但我劝你们最好还是别进去。”“为什么？”王子问。姑娘叹了口气说：“我的继母会巫术，她对陌生人不怀好意。”王子这才明白自己来到了巫婆的家，可是天已经黑了，他无法再往前走，再加上他胆子很大，便进了屋。老巫婆坐在炉子旁的一张扶手椅上，红红的眼睛望着进来的陌生人。“晚上好，”她用嘶哑的声音说，并且竭力装出一副友好的样子，“坐下来歇歇脚吧。”她把炉火扇旺一些，炉子上还有一只小锅子在煮着什么东西。姑娘警告两位客人千万要小心，什么也不要吃，什么也不要喝，因为老巫婆熬的是魔汤。他们安安静静地一直睡到天亮，然后便准备动身上路，王子这时已经骑到了马背上了，老巫婆却说：“等一等，我还想请你们喝杯饯行的酒呢。”趁她回去拿酒时，王子赶紧骑马走了。所以当邪恶的老巫婆端着酒回来时，只有王子的仆人还在那里勒马鞍。“把这杯酒带给你的主人，”她说，可就在这一刹那，杯子破了，毒酒溅在马身上，立刻把马毒死了。仆人追上王子，把发生的事情

告诉了他。仆人舍不得那马鞍，便跑回去取。可当他跑到死马那里时，竟见一只乌鸦蹲在马的身上，大口大口地吃着马肉。“谁知道今天还能不能找到更好的东西呢。”仆人心想，便打死了乌鸦，带着它走了。他们在森林里继续走了整整一天，可怎么也走不出去。天黑时，他们看到一家旅店，便走了进去。仆人把乌鸦给店老板，让他烧好了当晚饭。可是，他们来到的是家黑店，黑暗中店里来了十二个杀人犯，打算杀死这两位陌生人，抢劫他们的钱财。不过在动手之前，他们一起坐了下来吃用乌鸦肉炖的汤，店老板和那老巫婆也加了进来。他们刚喝了几口汤便全倒在地上死了，因为乌鸦把死马身上的毒汁传给了他们。旅店里现在只剩下了店老板的女儿，这是一个诚实的姑娘，没有参加那些罪恶的勾当。她为这两位陌生人打开了所有的门，让他们看里面存放的金银财宝。可是王子说那些东西现在全都属于她了，他自己什么也不要，然后，他就带着仆人继续上路了。

他们又走了很久，来到了一座城市，这座城里住着一位非常美丽但又非常高傲的公主，她遍告天下，谁要是能出一个她猜不出的谜语，她就嫁给谁；可她要是猜出来了，那个人就要被砍掉脑袋。她有三天的时间思考，可她聪明极了，总能在规定的时问之前猜出来。在王子到来之前，已经有九个人这样送掉了性命。但王子被她的美貌迷住了，愿意拿自己的性命做赌注。他来到公主那里，给她出谜语：“什么东西不杀任何人，却杀死了十二个人？”她不知道这是什么东西，想来想去怎么也猜不出。她查遍了各种谜语书，可里面就是没有，一句话，她的智慧遇到了难题。她不知道该怎么办才好，

便派她的女仆溜进王子的房间，偷听他梦中说些什么，以为他或许在说梦话时会把谜底漏出来。但是王子那聪明的仆人却睡到了主人的床上，女仆一溜进来他就扯掉了她的斗篷，用鞭子把她赶了出去。第二天夜里，公主又派她的贴身女仆去碰碰运气，看她是否能打听出来，但王子的仆人也扯下了她的斗篷，用鞭子把她赶了出去。第三天，王子觉得自己已经有了把握，便睡回到了自己的房间。这次公主本人来了。她披了件雾一般的灰色斗篷，坐在王子的身边。她以为王子已经睡着，便跟他说话，希望他像许多人一样在梦中说出谜底来。然而王子并没有睡着，心里清楚得很，把她的一举一动全听在了耳朵里。她问：“什么东西不杀任何人？”他回答：“一只吃了被毒药毒死、自己又被毒死的乌鸦。”她又问：“那什么杀了十二个人呢？”他回答：“十二个吃了乌鸦的凶手也死了。”

公主得知了谜底后便想悄悄溜走，可王子紧紧扯住她的斗篷，逼得她只好把它留下。第二天早晨，公主宣布说自己已经猜出了谜语，并且派人叫来十二个法官，当着他们的面说出了谜底。然而王子请求大家听他说几句。他说：“她在夜里偷偷溜进我的房间，从我这里问出了答案，否则她是不会知道谜底的。”法官们问：“拿出证据来。”王子的仆人拿来了三条斗篷，法官们看到那条雾一般的斗篷正是公主常常披在身上的，便齐声说：“给这件斗篷绣上金丝银线，它将成为你们的结婚礼服。”

## 老鼠、小鸟和香肠

从前，有一只老鼠、一只小鸟和一根香肠住在一个家里，它们和睦相处，生活充满了幸福和快乐。他们分工合作，积累不断增加，变得十分富裕。小鸟每天飞到森林里去衔柴回来；老鼠担水，生火，布置饭桌；香肠则负责做饭。

一个人生活太顺畅，就会开始变懒，会想着法子玩新花样。有一天，小鸟遇到了另外一个朋友，它向朋友很自豪谈起自己生活的惬意现状。那只鸟却嘲笑它是一个可怜的傻瓜，说它辛辛苦苦在外面干活，另两个伙伴待在家里干轻松的活：老鼠每天生火、担水之后就回到自己的房间里躺下休息，到了吃饭的时候才去摆好桌椅，铺上桌布。香肠则坐在锅子旁，除了看食物烹煮的情况外，什么事都不做。到了要吃饭的时候，只加一点油、盐就算了事，不到一分钟就干完了。小鸟听了这些话，心里很不是滋味。它飞回家，把柴担放在地上。大家和平时一样一起坐在桌子边吃饭，进餐之后又都回房睡觉，一直睡到第二天早晨起来。

还有什么生活比这种默契、合理分工的生活更令人满意呢？

可是小鸟受了朋友的挑拨，第二天不想到森林里去了，还说自己一直在服侍它们两个，做了很久的傻子，现在应该交换一下工作，家务事应该大家轮着来干。尽管老鼠和香肠苦苦劝说，讲明它们这样分工最合理，这样才可能继续维持正

常的生活。但小鸟听不进去，坚持它的提议。最后，它俩只好顺着它。它们用抽签的方式决定了这样的分工：香肠去背柴，老鼠做饭，小鸟去担水。

人要是离开了适合自己干的工作岗位时，会有什么结果呢？

香肠出发到森林里去了，小鸟生起火，老鼠架好锅子，只等香肠回家担来第二天用的柴枝。但香肠去了很久都没有回来，它俩意识到它一定出事了。小鸟马上飞出去沿着小路去找香肠，但它飞了不远就发现路上有一条狗，狗说它遇到了可怜的小香肠，把它当作可以捕食的猎物抓起来吃掉了。小鸟指责狗公开抢劫，行凶杀人。但一切话都已毫无用处，因为狗说它发现香肠从事的工作与它的身份不符合，断定它是伪装的间谍，这样才把它杀死的。小鸟非常伤心地衔起柴枝回到家里，把自己所看到和听到的都告诉了老鼠。他和老鼠都很悲痛，但它们两个商定，最好还是住在一起。

小鸟把桌子铺好了，老鼠把菜也做好了，但当老鼠去盛菜时，热气一冲，它一子就掉进了锅里，连淹带烫死去了。小鸟来到厨房想把饭菜端到桌子上去，可它没有看到厨师。它把柴枝翻来翻去扔得到处都是，这里叫，那里喊，每个地方都寻遍了，就是找不到厨师。就在这时，灶里的火掉到柴枝上，柴枝马上燃了起来。小鸟急忙去担水，但匆忙间又把木桶掉到井里去了，它也跟着一起掉了下去。一个好端端的家庭就这样完了。

## 霍勒大妈

从前，有一个寡妇，膝下有两个女儿，一个既漂亮又勤劳，而另一个则又丑又懒。寡妇却格外疼爱又丑又懒的那一个，因为她是她的亲生女儿；另一个呢，不得不什么活儿都干，成了家里名副其实的灰姑娘。可怜的姑娘每天必须坐到大路旁的水井边纺线，不停地纺啊纺，一直纺到手指磨破了血。

有一天，纺锤全让血给染红了，姑娘打算用井水把它洗干净，不料纺锤脱了手，掉进井里。姑娘一路哭着跑到继母跟前，对她说了这件不幸的事。继母听了，把姑娘臭骂了一顿，还威逼她说，除非她把纺锤从井里捞出来，不然就饶不了她。姑娘回到井边，不知如何是好。后来，她害怕再遭继母的斥骂，就跳进了井里。在井里，她失去了知觉，等苏醒过来时，发现自己躺在一片美丽的草地上，草地沐浴着灿烂的阳光，四周环绕着万紫千红的花朵，各自争妍斗艳。她站起身来，向草地的前方走去，在一座烤炉旁停下了脚步，发现烤炉里装满了面包。

面包对她说：“快把我取出来，快把我取出来，不然，我就要被烤焦啦。我在里面已经被烤了很久很久啦。”

姑娘走上前去，拿起面包铲，把面包一个接一个地全取了出来。随后，她继续往前走，来到一棵果实累累的苹果树下，果树冲她大喊大叫：“摇一摇我啊，摇一摇我啊，满树的苹果全都熟透啦。”

于是，姑娘用力摇动果树，苹果雨点般纷纷落下，直到树上一个也不剩了，她才停下来；接着她又把苹果一个个捡起来堆放在一起，然后又继续往前走。

最后，姑娘来到一幢小房子前，只见一个老太太在窗前望着她。老太太青面獠牙，姑娘一见心惊胆战，打算赶快逃走。谁知老太太大声嚷嚷起来：“亲爱的，你干嘛害怕呢？就留在我这儿吧！要是你愿意在这儿好好干家务活儿，我保你过得舒舒服服的。你千万要当心，一定要整理好我的床铺，使劲儿抖我的床垫，要抖得羽绒四处飘飞，这样世界上就下雪了。我是霍勒大妈。”

老太太说这番话时，和颜悦色，姑娘于是鼓起勇气，答应留下来替她做家务事。她尽力做好每件事情，使老太太心满意足。抖床垫时，她使出全身力气，抖得羽绒像雪花儿似的四处飘飞。因此，老太太对她也很好，使她生活得挺舒适，每天盘中有肉，要么是炖的，要么是烧的。

就这样过了一段时间之后，姑娘渐渐变得忧心忡忡起来，一开始她自己也不明白是怎么回事，后来终于明白了，原来是想家啦。在霍勒大妈家里的生活比起在继母家里的生活，真是一个天上，一个地下，可尽管这样，她依然归心似箭。最后，她对霍勒大妈吐露了自己的心事：“我现在很想家。在这下面，我事事称心如意，可我再也呆不下去了，我得回到上面的亲人身边。”

霍勒大妈听后回答说：“你想回到家人身边，我听了很高兴。你在我这儿做事尽心尽力，我很满意，那么我就亲自送你上去吧。”

说罢，霍勒大妈牵着姑娘的手，领着她来到一扇大门前。大门洞开，姑娘刚刚站到门下，一粒粒的金子就像雨点般落在她身上，而且都牢牢地粘附在她衣服上，结果她浑身上下全是金子。

“你一直很勤劳，这是你应得的回报。”霍勒大妈对她说，说着又把她掉进井里的纺锤还给了她。

忽然，大门砰的一声就关上了，姑娘又回到了上面的世界，她就站在她继母家的附近。她走进院子的时候，蹲在轱辘上的大公鸡咯咯地叫了起来：

“咯……咯……咯……咯……，  
咱们的金姑娘回来啰！”

她走进继母的房间，因为浑身上下粘满了金子，继母和妹妹亲热地接待了她。

姑娘跟他们讲述了自己惊心动魄的经历。继母听完了她获得这么多金子的过程，就打算让她那个又丑又懒的女儿也享有这么多的金子，于是她把这个女儿打发到井边去纺线。为了使纺锤染上血污，这个姑娘就把手伸进刺篱笆里，将自己的手指扎破。然后，她把纺锤投入井里，自己也随即跳了进去。

在井里，她像姐姐一样，先是来到一片美丽的草地，然后顺着同一条小路往前走去。她走到烤炉前时，面包冲着她大声叫喊：“快把我取出来，快把我取出来，不然我就要被烤焦啦。”可这个懒惰的姑娘听了却回答说：“谢谢，我才不想

弄脏我的手。”说完继续往前赶路。

不大一会儿，她便来到苹果树下，果树跟上次一样喊叫着：“摇一摇我啊，摇一摇我啊，满树的苹果全都熟透啦。”

她回答道：“当然可以呀，可苹果落下来会砸着我的脑袋。”说完继续赶路。

来到霍勒大妈的小房子前时，因为她听姐姐说过老太太青面獠牙，所以见了面一点儿也不感到害怕。第一天，丑姑娘心里始终惦记着作为奖赏的金子，所以强打起精神，装成很勤快的样子，而且事事都照着老太太的意愿来做。可到了第二天，她就懒起来了；第三天呢，她懒得更加不像话，早上甚至赖在床上不想起来，连整理好霍勒大妈的床铺这件事也给忘记了，更不用说抖床垫，抖得羽绒四处飘飞了。几天下来，老太太已经受够了，就预先告诉她，她被解雇了。懒姑娘一听，满心欢喜，心里想道：“该下金雨啦！”

霍勒大妈领着她来到那扇大门前，可当她站到门下时，非但没有金子落下来，劈头盖脸地泼了她一身的却是一大锅沥青。“这就是你应得的回报。”霍勒大妈对她说，说完便关上了大门。

懒姑娘就这样回到了家里，浑身上下糊满了沥青。蹲在轱辘上的大公鸡看见了她就咯咯地叫了起来：

“咯……咯……咯……咯……，  
咱们的脏姑娘回来啰！”

懒姑娘身上的沥青粘得很牢,无论怎样冲洗也无济于事,她只好就这样一辈子啦。

## 七只乌鸦

据传说，以前有一户人家，父母生了八个孩子，其中七个是儿子，最小的一个是女儿。这个女儿生下来以后，尽管非常漂亮可爱，但她太纤弱太瘦小，他们认为她可能活不下来，决定马上给她施行洗礼。

父亲派了一个儿子要他赶快到井里去打点水来，其他六个一看，也一窝蜂似地跟了去，每一个都争先恐后地要第一个汲水，你争我夺之中，他们把大水罐给掉到井里去了。这一下，他们可就傻眼了，你看看我，我看看你，痴呆呆地站在井边不知如何是好，都不敢回屋里去。此时，父亲正心急火燎地等着他们把水提来，见他们去了很久还没有回来，就说道：“他们一定是闹着玩把这事给忘了。”他左等右等仍不见他们回来，气得大骂起来，说他们都该变成乌鸦。话音刚落就听见头上一阵呱呱的叫声传来，他抬头一看，发现有七只煤炭一样的黑色乌鸦正在上面盘旋着。看到自己的气话变成了现实，他后悔了，不知道该怎么办才好。他失去了七个儿子，心里非常悲伤，好在小女儿在接受洗礼之后一天比一天强壮起来，而且越长越漂亮了，总算对他这个父亲有了一点安慰。

女儿慢慢长大了，她一直不知道自己曾经有过七个哥哥，爸爸和妈妈都很小心，从来不在她面前提起。终于有一天，她偶然听到人们谈起有关她的事情，他们说：“她的的确确很漂

亮，但可惜的是她的七个哥哥却因为她的缘故而遭到不幸。”她听到这些后非常伤心，就去问自己的父母她是不是有哥哥，他们到底怎么样了。父母亲不好再对她隐瞒事情的真相。为了安慰她，他们说这一切都是上帝的意愿，她的出生降临都是上帝的安排，她是无罪的。但小姑娘仍然为此吃不下饭，睡不好觉，天天伤痛不已，她暗下决心，一定要想方设法把自己的七个哥哥找回来。有一天，她从家里偷偷地跑了出去，来到外面广阔的世界，到处寻访自己的哥哥。她想：无论他们到了什么地方，她不惜自己的生命，也要让他们恢复本来面目，获得做人的自由！

出门的时候，她只带了爸爸妈妈以前送给她的一只小戒指，加上一块用来充饥的长条面包和一壶用来解渴的水，一张疲倦时用来休息的小凳子。她走啊，找啊，不停地寻访着，一直找到遥远的天边，来到太阳面前。但太阳太热太凶猛了，她急忙跑开，又来到月亮面前。可月亮又太寒冷太冷酷，还说道：“我闻到人肉和血腥味了！”她赶紧又跑到了星星那里。星星对她很友好，很和气，每颗星都坐在他们自己的小凳子上。当启明星站起来往上飞时，他给了小姑娘一片小木块，说道：“如果你没有这片小木块，就不能打开玻璃山上那座城堡的门。你的哥哥正是住在那座城堡里。”小妹妹接过小木块，把它用布包好，告别星星，起程又继续寻找她的哥哥去了。

经过艰苦跋涉，她终于找到了玻璃山。来到城门前一看，门是锁着的，她拿出布包解开，发现里面的小木块不见了，不知是什么时候自己把好心的启明星送的礼物失落了。怎么办呢？她要救哥哥，可又没有了玻璃山城堡的钥匙。这位坚定

忠实的小妹妹一咬牙，从口袋里掏出一把小刀把自己的小指头切了下来，那指头的大小正好和失落的木块相同，她将指头插进门上的锁孔，门被打开了。

她走进城堡，迎面遇到了一个小矮人，他问道：“你来找什么呀？”小妹妹回答说：“我来找那七只乌鸦，他们是我的哥哥。”小矮人说道：“我的主人不在家，如果你非要等他们回来的话，就请进来吧。”这时，小矮人正在为乌鸦们准备晚餐，他在桌子上摆了七个盘子，在盘子里放好食物，又端来七杯水放在盘子旁边。小妹妹把每个盘子里的东西都吃了一小块，把每个小杯子里的水也喝了一小口，又将她随身带来的小戒指放进了最后一只杯子中。

忽然，她听到空中传来了翅膀拍击的声音和呱呱的叫声，小矮人马上说道：“我的主人们回来了。”她连忙躲到门后面，想听听他们会说些什么。七只乌鸦一进来，就急于找自己的盘子和杯子想要吃东西喝水，他们一个接一个的叫道：“谁吃了我盘子里的东西？谁把我杯子里的水喝了一点点？”

呱呱呱！呱呱呱！

我知道了呀，

这一定是人的嘴巴。”

第七只乌鸦喝完水，发现杯子里有一只戒指，他仔细一瞧，认出了这是他们父母亲的东西，就说道：“噫！我们的小妹妹来了！我们就会得救了。”小妹妹听到这里，马上跑了出来。她一露面，七只乌鸦立即都恢复了他们的人形。他们互

相紧紧拥抱，亲吻，一起高高兴兴地回到了他们的爸爸妈妈的身边。

## 小红帽

从前有个可爱的小姑娘，谁见了都喜欢，但最喜欢她的是她的奶奶，简直是她要什么就给她什么。一次，奶奶送给小姑娘一顶用丝绒做的小红帽，戴在她的头上正好合适。从此，姑娘再也不愿意戴任何别的帽子，于是大家便叫她“小红帽”。

一天，妈妈对小红帽说：“来，小红帽，这里有一块蛋糕和一瓶葡萄酒，快给奶奶送去，奶奶生病了，身子很虚弱，吃了这些就会好一些的。趁着现在天还没有热，赶紧动身吧。在路上要好好走，不要跑，也不要离开大路，否则你会摔跤的，那样奶奶就什么也吃不上了。到奶奶家的时候，别忘了说‘早上好’，也不要一进屋就东瞧西瞅。”

“我会小心的。”小红帽对妈妈说，并且还和妈妈拉手作保证。

奶奶住在村子外面的森林里，离小红帽家有很长一段路。小红帽刚走进森林就碰到了一条狼。小红帽不知道狼是坏家伙，所以一点也不怕它。

“你好，小红帽，”狼说。

“谢谢你，狼先生。”

“小红帽，这么早要到哪里去呀？”

“我要到奶奶家去。”

“你那围裙下面有什么呀？”

“蛋糕和葡萄酒。昨天我们家烤了一些蛋糕，可怜的奶奶生了病，要吃一些好东西才能恢复过来。”

“你奶奶住在哪里呀，小红帽？”

“进了林子还有一段路呢。她的房子就在三棵大橡树下，低处围着核桃树篱笆。你一定知道的。”小红帽说。

狼在心中盘算着：“这小东西细皮嫩肉的，味道肯定比那老太婆要好。我要讲究一下策略，让她俩都逃不出我的手心。”于是它陪着小红帽走了一会儿，然后说：“小红帽，你看周围这些花多么美丽啊！干吗不回头看一看呢？还有这些小鸟，它们唱得多么动听啊！你大概根本没有听到吧？林子里的一切多么美好啊，而你却只管往前走，就像是去上学一样。”

小红帽抬起头来，看到阳光在树木间来回跳荡，美丽的鲜花在四周开放，便想：“也许我该摘一把鲜花给奶奶，让她高兴高兴。现在天色还早，我不会去迟的。”她于是离开大路，走进林子去采花。她每采下一朵花，总觉得前面还有更美丽的花朵，便又向前走去，结果一直走到了林子深处。

就在此时，狼却直接跑到奶奶家，敲了敲门。

“是谁呀？”

“是小红帽。”狼回答，“我给你送蛋糕和葡萄酒来了。快开门哪。”

“你拉一下门栓就行了，”奶奶大声说，“我身上没有力气，起不来。”

狼刚拉起门栓，那门就开了。狼二话没说就冲到奶奶的床前，把奶奶吞进了肚子。然后她穿上奶奶的衣服，戴上她的帽子，躺在床上，还拉上了帘子。

可这时小红帽还在跑来跑去地采花。直到采了许许多多，她都拿不了啦，她才想起奶奶，重新上路去奶奶家。

看到奶奶家的屋门敞开着，她感到很奇怪。她一走进屋子就有一种异样的感觉，心中便想：“天哪！平常我那么喜欢来奶奶家，今天怎么这样害怕？”她大声叫道：“早上好！”，可是没有听到回答。她走到床前拉开帘子，只见奶奶躺在床上，帽子拉得低低的，把脸都遮住了，样子非常奇怪。

“哎，奶奶，”她说，“你的耳朵怎么这样大呀？”

“为了更好地听你说话呀，乖乖。”

“可是奶奶，你的眼睛怎么这样大呀？”小红帽又问。

“为了更清楚地看你呀，乖乖。”

“奶奶，你的手怎么这样大呀？”

“可以更好地抱着你呀。”

“奶奶，你的嘴巴怎么大得很吓人呀？”

“可以一口把你吃掉呀！”

狼刚把话说完，就从床上跳起来，把小红帽吞进了肚子，狼满足了食欲之后便重新躺到床上睡觉，而且鼾声震天。一位猎人碰巧从屋前走过，心想：“这老太太鼾打得好响啊！我要进去看看她是不是出什么事了。”猎人进了屋，来到床前时却发现躺在那里的竟是狼。“你这老坏蛋，我找了你这么久，真没想到在这里找到你！”他说。他正准备向狼开枪，突然又想到，这狼很可能把奶奶吞进了肚子，奶奶也许还活着。猎人就没有开枪，而是操起一把剪刀，动手把呼呼大睡的狼的肚子剪了开来。他刚剪了两下，就看到了红色的小帽子。他又剪了两下，小姑娘便跳了出来，叫道：“真把我吓坏了！狼

肚子里黑漆漆的。”接着，奶奶也活着出来了，只是有点喘不过气来。小红帽赶紧跑去搬来几块大石头，塞进狼的肚子。狼醒来之后想逃走，可是那些石头太重了，它刚站起来就跌到在地，摔死了。

三个人高兴极了。猎人剥下狼皮，回家去了；奶奶吃了小红帽带来的蛋糕和葡萄酒，精神好多了；而小红帽却在想：“要是妈妈不允许，我一辈子也不独自离开大路，跑进森林了。”

人们还说，小红帽后来又有一次把蛋糕送给奶奶，而且在路上又有一只狼跟她搭话，想骗她离开大路。可小红帽这次提高了警惕，头也不回地向前走。她告诉奶奶她碰到了狼，那家伙嘴上虽然对她说“你好”，眼睛里却露着凶光，要不是在大路上，它准把她给吃了。“那么，”奶奶说，“我们把门关紧，不让它进来。”不一会儿，狼真的一面敲着门一面叫道：“奶奶，快开门呀。我是小红帽，给你送蛋糕来了。”但是她们既不说话，也不开门。这长着灰毛的家伙围着房子转了两三圈，最后跳上屋顶，打算等小红帽在傍晚回家时偷偷跟在她的后面，趁天黑把她吃掉。可奶奶看穿了这家伙的坏心思。她想起屋子前有一个大石头槽子，便对小姑娘说：“小红帽，把桶拿来。我昨天做了一些香肠，提些煮香肠的水去倒进石头槽里。”小红帽提了很多很多水，把那个大石头槽子装得满满的。香肠的气味飘进了狼的鼻孔，它使劲地用鼻子闻呀闻，并且朝下张望着，到最后把脖子伸得太长了，身子开始往下滑。它从屋顶上滑了下来，正好落在大石槽中，淹死了。小红帽高高兴兴地回了家，从此再也没有谁伤害过她。

## 当音乐家去

从前，一个农夫养了一头驴。这头驴为他辛勤劳作已经有许多年了，但无情的岁月加上多年的劳作，使他现在衰老了，干活一天不如一天，越来越难以胜任以前的工作了。因此，他的主人不想再留着他，准备将他杀掉。可是，驴子却看出了主人的心意，于是悄悄地跑了出去，一路向城里行进。他想：“到了那里，我也许能当一名音乐家了。”

走了一段路，他发现路边躺着一条狗，像是极度疲劳一样，不停地喘着气。驴子上前问道：“朋友，你怎么气喘成这个样子啊？”这条狗答道：“哎！因为我老了，气力也不足了，再也不能随我的主人一同出去打猎，所以主人准备把我打死。我就跑了出来，可现在我靠什么来谋生呢？”驴说道：“这样吧，我准备到城里去当音乐家，要是你愿意和我一起的话，我们倒是志同道合，你愿意吗？”狗马上说他愿意一起去，这样，他们成了同路人。

走不多远，他们看见一只猫蹲在路中央，一副愁眉苦脸的样子。驴上前说道：“这位女士，请告诉我们，你这是怎么了？你怎么这样一付没精打采的样子。”“我嘛！”猫叹了口气说，“谁的生命有了危险，他的精神还能好得起来吗？就因为我老了，只想躺在火炉边休息，不想去抓房里的老鼠，我的女主人就抓住我，要把我淹死。尽管我幸运地从她那儿逃了出来，可我不知道这以后靠什么维持生计。”“好吧！你就和

我们一道进城去，晚上你是一个很好的歌手，当一个音乐会带给你好运的。”猫听了这一建议，愉快地加入了他们的行列。

走不多久，他们经过一个农庄，看见一只公鸡栖息在一扇门上放开嗓门啼叫着。“妙啊！”驴子说，“你的声音挺不错的，能说说这是唱的什么吗？”“唉！”公鸡回答道，“我现在是说今天是个好天气，正好是洗衣日，我的女主人和厨师不仅不感谢我这番苦心，还准备明天把我杀了，给星期天来的客人煨鸡汤喝。”“但愿不会发生这样的事！”驴子说道，“雄鸡，与我们一起到城里去吧！不管怎样，总比待在这儿等着杀头要好得多！再说也没人知道。要是我们轮着来唱歌，我们就能组织一场音乐会了。加入我们的行列吧！”公鸡说道：“好吧！我一定会尽心尽意的。”他们四个一起高兴地踏上了进城的路。

然而，城里不是一天能走到的，所以当天黑下来时，他们只好走进一片树林去安歇。驴子和狗睡在了一棵大树下，猫爬上树睡在树杈上，而公鸡则认为待的地方越高越安全，因此他飞到了树顶上，他还有一个习惯，就是在睡觉前要看看周围的每个东西是不是有什么不对劲。他挺直脖子一看，发现远处有光线射过来，马上对他的同伴们叫喊道：“不远的地方一定有一所房子，因为我看到了灯光。”驴子说：“如果真有房子，那我们最好还是换个地方睡吧。现在睡的地方太糟糕了。”狗又接着说：“而且，说不定还能在那儿找到几根骨头或是一些肉哩！”于是，他们一起向公鸡看见的方向走去。随着他们走近，灯光变得越来越明亮了。最后，他们来到一

座强盗住的房子前。

他们当中驴子的个头最大，他走到窗户跟前偷偷朝房子里看去。公鸡问道：“驴儿，你看见什么了？”“我看见什么了？”驴子重复说道，“我看见一张桌子上摆满了各种好吃的东西，强盗们正高兴地坐在桌子周围。”公鸡说道：“但愿这是为我们准备的”。驴子也说道：“是啊！只要我们能进去就成。”接着，他们一起商量怎样才能把强盗赶走。最后，他们想出一个办法：驴子后腿站立、前腿搭到窗台上，狗站在驴的背上，猫又爬在狗的背上，而公鸡则飞起来坐在猫的头上。他们站好后，约定了一个信号，然后一齐鸣叫起来。驴子哇鸣哇鸣地吼叫，狗汪汪狂地吠，猫呜呜呜地叫喊，公鸡尖声啼鸣。他们又同时打破窗户，翻进了房间里。玻璃的碎裂声，可怕的喧闹声，把强盗们完全吓坏了，惊慌失措中，以为是可怕的妖怪找上了他们，拼命地逃了出去。

一切归于平静后，这几个闯荡江湖的不速之客坐了下来，匆匆吃起了强盗们留下的食物，那狼吞虎咽的样子就像他们已经一个月没吃东西似的。他们吃饱之后，把灯灭了，各自依自己的习惯找到了休息的地方，驴子躺在院子里的一堆草上，狗趴在门后面的一个垫子上，猫蜷曲在仍有炉灰余热的壁炉前，公鸡栖息在房顶的屋梁上。他们走了这许多路，已相当困倦，不久就睡着了。

到了半夜，强盗们从远处看见房子没了灯光，一切都显得很安静，想到自己在惊慌中是否逃得太匆忙了。其中一个胆子大一些的强盗准备去看看。当他走进厨房时，没有发现异案情况，便摸索着找到了一盒火柴想把蜡烛点燃。偶然看

见了猫那双闪烁着火焰般的亮光的眼睛，他误认为是没有熄灭的炉中炭火，便将火柴凑上前去想点燃它。但猫却不懂得开玩笑，起身猛地向强盗的脸上扑去，又是啐又是抓。那强盗吓了一跳，急忙撒腿就往门外跑。可到门口却被那条狗扑上来在腿上咬了一口，穿过院子时驴子又踢了他一脚。公鸡此时被吵闹声惊醒了，拼命地叫了起来，那强盗被唬得连滚带爬地跑回了树林中同伴的藏身处，心有余悸地对强盗头子说：“多恐怖啊，一个可怕的巫婆待在屋子里，她向我的脸上吐唾沫，又用那长长的，瘦骨伶仃的爪子抓我的脸；门后面藏着一个人，手里拿着一把刀，一下子刺在了我的腿上；院子里站着一个人黑色的怪物，他拿着一根大棒向我乱打；房屋的顶梁上还坐了一个恶魔，他大喊道：‘把那个恶棍扔到这儿来！’”从此，强盗们再也不敢回那屋子了，而那些音乐家们也就高兴地在里面住了下来。我敢说他们现在仍住在那里面呢。

## 会唱歌的白骨

从前有个国家来了一头野猪。它践踏耕地、咬杀牲畜，还用尖利的獠牙咬人，人们为此痛苦不堪。国王宣布只要有人能将王国从这一灾难中拯救出来，他就会大大地赏赐他。可是野猪太大了，而且强不可敌，因此谁也不敢接近它藏身的那片森林。最后国王宣布：谁若能捕获或者杀死那头野猪，他就能娶国王的独生女为妻。

在乡下住着两兄弟，是穷人家的孩子。老大狡猾精明却缺乏勇气；弟弟单纯而心地善良。两兄弟说他们愿意接受这个危及生命的使命。国王对他们说：“为了让你们能确实找到那头野兽，你们两人必须分头从两个方向进森林。”于是，哥哥从西头走，弟弟从东边进。

弟弟走了没多久就遇到一个小个子男人。他手里握着一支黑色长矛，对弟弟说：“我把这支长矛给你，因为你心地纯洁善良；你拿着这长矛，只管大胆去斗那野猪，长矛会帮你的。”

弟弟谢过那小个男子，扛起长矛，毫不畏惧地继续赶路。

不久，他看到了那头野猪，便用长矛对准了朝他扑来的野兽。野猪气疯了，它冲得太快太猛，结果长矛把它的心脏划成了两半。弟弟扛起巨兽往回走。

森林另一端的入口处有座房子，人们在那里饮酒、跳舞作乐。弟弟来到那儿时，哥哥早已坐在里面了，他以为野猪

反正逃不出他的手心，于是先喝点酒壮胆。当他看到弟弟带着战利品从森林里返回时，邪恶的心里充满了嫉妒，无法平息。他对弟弟喊道：“进来吧，亲爱的弟弟，喝杯酒歇歇。”

从无戒心的弟弟走了进去，把好心男人给他长矛、自己又如何用长矛制服野猪的经过告诉了哥哥。

哥哥留弟弟一起喝酒直到天色将晚，然后一道离开了小屋，在黑暗中赶路。他们来到小河上的一座桥跟前，哥哥让弟弟走在前面，走到桥心时，哥哥对准弟弟的后脑勺狠狠一击，弟弟倒下死了。哥哥将弟弟埋在桥下，自己扛起野猪去向国王领赏，似乎野猪是他猎杀的。他娶了国王的独生女为妻。当有人问他为什么弟弟没有回来时，他说：“准是野猪把他给吃了。”人们也就信以为真了。

可是什么都瞒不过上帝的眼睛，这罪孽总有一天要真相大白的。

几年以后，有个牧羊人赶着羊群过桥，一眼看到沙子下面有根雪白的骨头。他觉得这是做口吹乐器的好材料，于是爬下桥，将骨头捡了起来。他用骨头给自己的号角做了个吹口。可他第一次用它吹响号角时大吃了一惊，因为骨头吹口自顾自唱起了小调：

“啊，朋友，你在用我的骨头吹奏，  
我在这河边沉睡已久。  
哥哥杀我夺走了野猪，  
娶的妻子是国王之女。”

“多好的号角呀！”牧羊人说，“竟然自己会唱小调！我一定要把它献给国王陛下。”于是他将号角献给国王，号角又唱起了同一支小调。

国王一听就明白了，于是派人到桥下挖出了被害人的尸骨。罪孽深重的哥哥无法抵赖他的所作所为，因此被缝进一个麻袋，沉到河里去了。被害人的尸骨则被安葬在教堂墓地一座漂亮的墓冢里了。

## 魔鬼的三根金发

从前，有一个穷人，他只生了一个儿子。儿子在出生时，天上吉星高照，看见的人都说他这个儿子有红运，在十四岁的时候会和国王的女儿结婚。正巧，这个王国的国王在孩子出生后不久微服私访，他从这个村庄经过时，询问这儿是不是有什么新闻话题。有个人说：“有的，这儿刚出生了一个孩子，人们都说这是一个很幸运的孩子，还说他在十四岁的时候，命中注定要和国王的女儿结婚。”国王听了很不高兴，于是找到这个孩子的父母亲，问他们是否愿意把他们的儿子卖给他。他们很坚决地说：“不卖！”但这个陌生人百般请求，又拿出一大笔钱。由于他们穷得几乎连面包也没有吃的了，所以他们最后同意了。他们想这孩子既然是一个幸运的孩子，他一定会安全回来的。

国王抱着这个孩子，把他放进一个箱子里面，然后骑着马带走了。当他走到一条很深的小河边时，他把箱子扔进了水流中，自言自语地说：“这个小绅士永远也不会做我女儿的丈夫了。”然而，神灵保佑着这个孩子，箱子并没有沉到水里去，而是漂浮在水面上，并且没有一滴水漏进箱子里。最后，这只箱子漂到离国王两里远的地方，停在了一座磨坊的的拦水坝上。不久，磨坊的主人看到这只箱子，便拿来一根长竿子，把箱子打捞到岸边。他发现箱子很沉，以为里面会有金子，打开箱子一看，发现里面竟是一个漂亮的小男孩。孩子

对他露出了快乐的笑容，像看到了亲人一样。因为他和他妻子正好没有小孩，所以他们非常高兴，很自豪地说：“这是上帝送给我们的。”他们非常细心地哺养小孩，又耐心地培养他。小孩慢慢地长大了，长得真是人见人爱。

十三年转眼就过去了。有一次，国王偶然来到磨坊，他看见这个可爱的孩子，就问磨坊主，这个少年是不是他们的儿子，磨坊主回答说：“不是的，我是在他还是一个婴儿时，在一只漂在拦河坝上的箱子里面发现的。”国王一听连忙问道：“有多久了？”磨坊主回答说道：“大约有十三年了。”国王马上明白这少年正是他装到箱子里面，又扔到河里的那个孩子。回想起以前的传言，他不甘心，又想出了个主意，他说道：“他是个多可爱的小伙子，能要他帮我送一封信给王后吗？要是乐意的话，我会给两块金元宝作为他的辛苦费。”磨坊主回答说：“谨遵陛下的吩咐。”

国王写了一封给王后的信，信中说：“这个送信的人一到达，就把他立即杀死埋掉，在我返回前，一切都要做完。”

少年人带着信出发了，可他却在路上迷失了方向，晚上竟撞进了一座大森林，他不得不在黑暗中摸索着寻找出路。透过黑夜，他看到不远处有灯火晃动，循着火光，他来到了一座小村舍。房屋里有一个老太婆，老太婆看到他后很害怕，说道：“你怎么到这儿来了？你要去哪里呀？”“我要去见王后，给她送一封信，但我迷路了，很想在这儿过夜休息一下。”“你太不幸运了，竟撞进这个强盗窝，要是那帮强盗回来看到你在这儿，他们会杀死你的。”他回答说：“我太疲倦了，管它哩，我已经走不动了，先休息再说。”说完，把信放在桌子

上，躺在一条长凳子上，自个儿睡着了。

强盗们回来看到他，便问老太婆这个陌生的少年是谁。她回答说：“他是给王后送信的人，中途迷路了才走到这儿的。”强盗们拿起信，拆开一看，里面写的是要王后杀掉送信者。不知是出于同情这个少年，还是想和国王作对，强盗头将信撕了，另外写了一封信，信中要王后在这个少年到达后，马上让他和公主结婚。他们没有惊动他，一直到第二天早晨他起来后，才由老太婆指给他去王宫的正确道路。

少年到了王宫，将信交给王后。王后看过信，马上为婚礼作了尽可能周到的准备。看到少年如此英俊，公主非常愿意嫁给他作妻子。过了一段时间，国王回宫了。当他看到预言成为现实，这个幸运的孩子不仅没有在他的奸计中丧生，而且和他的女儿结了婚，很想知道事情怎么会变化成现在这个样子的，他发出的命令完全不是这样的啊！王后说：“我亲爱的，你的信在这儿，你自己看看吧！”国王看过信，知道信已经被调换了，就问这位女婿他拿着自己要他传送的信干了些什么事情。他回答说：“我什么事也没干，一定是晚间我睡觉的时候，信被人做了手脚。”国王听了，气得暴跳如雷，叫道：“任何要娶我女儿的人都必须下到地狱去，把魔王头上的三根金头发给我取来。只有这样，我才同意他做我的女婿。”少年说道：“我一定很快就会办到。”于是，他告别妻子，踏上了冒险之路。

他经过第一座城市时，城市卫兵拦住他，问他是干什么活的，他回答说：“我什么事都能干！”他们说道：“如果真是这样，你就是我们想要找的人。请告诉我们，在我们的城市

里，集市中有一口喷泉为什么干了，再没有泉水冒出来？要是你找出是什么原因的话，我们将给你两头驮满金子的驴。”他说道：“等我回来的时候，我就全部都知道了。”不久，他来到了另外一座城市，那儿的卫兵也问他有什么手艺，懂得什么。他回答说：“我什么事都能干！”他们说：“那就请为我们做一件事情，告诉我们那棵过去为我们结金苹果的树，现在为什么连一片叶子也不生了。”他说道：“我非常愿意为你们效劳，当我回来时，我就知道了。”

最后，他来到一个大湖边，他必须横渡过去。年青人找到一只渡船后，摆渡的船夫不久就开始问他是干什么的，懂得什么事情。他说：“我什么事都懂！”船夫说道：“那么，请指教我，为什么我总是在这水上摆渡，始终不能脱开身子去干其它的行当。你要是能告诉我，我将重重地谢你。”年青人说：“当我返回时，我会告诉你有关方法的。”

渡过湖后，他来到了地狱。地狱看起来既阴森又恐怖，但魔王此刻不在家里，他的奶奶正坐在安乐椅上。看到他后，她问道：“你来找什么呀？”他回答道：“魔王头上的三根金头发。”接着，他把自己的遭遇告诉了她。“你真是敢冒险啦！”她很同情，又很赞赏这个年青人，决定帮助他，就说道：“我会尽我所能来帮助你的。”说罢，他把年轻人变成了一只蚂蚁，要他躲藏在她外衣的褶皱里。他很感激地说：“太好了，不过我还想知道，为什么那个城里的喷泉干枯了？为什么结金苹果的树，现在连叶子也不生了？是什么原因使船夫老在那儿摆渡？”老奶奶听了说道：“那的确是三个令人费解的问题，但在我给魔王拔金头发时，静静地趴着别动。千万留神听魔

王所说的话。”

天黑不久，魔王回家来了。他一进来就开始用鼻子不停地嗅空气，大叫道：“这儿不对头，我闻到了人肉的气味。”到处翻弄察看之后，他什么也没找着，老奶奶责骂说：“我刚刚才收拾整齐，你为什么又把屋子搞得乱七八糟呢？”经过这一阵折腾之后，他也累了，就把头枕在奶奶的膝上，很快睡着了，不久就发出了鼾声。这时，老奶奶抓住他头上的一根金头发拔了出来。魔王“哎哟！”叫喊一声惊跳起来，“你在干什么呀？”她回答说：“我做了一个恶梦，情急之中，抓了一下你的头发。我梦见有个城市的集市上有一口喷泉干枯了，没有水流出来，不知道是什么原因？”魔王说道：“嗨！要是他们能够知道，他们一定会欢呼的。其实，那只是喷泉里面的一块石头下蹲着一只癞蛤蟆，只要把癞蛤蟆打死，泉水又会流出来的。”

说完这话，他又睡着了。老奶奶趁机又拔了他一根头发，他惊醒后气冲冲地叫道：“你到底要干什么？”她说道：“别发火，我刚刚睡觉时梦见在一个大王国里，有一棵美丽的树，这棵树过去是结金苹果的，但现在树上却一片叶子也不生了，这是什么原因呢？”魔王说道：“嗨！要是他们知道这个秘密，一定高兴得不得了。在那棵树的根部，有只老鼠在不停地啃咬树根，他们必须把它打死，那棵树才能重新结出金苹果。如果不这样做，那树它很快就要死去。现在让我安稳地睡觉吧，要是你再把我不弄醒，你会后悔的。”

接着，他再次睡了过去，当听到他发出呼噜声后，老奶奶再次拔下了第三根金头发。魔王跳起来厉声喊着就要发作，

但她还是使他平静下来了，说道：“我又做了一个奇怪的梦，梦见一个船夫似乎命中注定要在一个湖上不停地为人来回摆渡，总是脱不开身，是不是有什么魔力困住了他？”魔王听了说道：“真是一个蠢东西！如果他把船篙塞到另外一个渡客的手中，他不就脱开身了吗？那渡客不就取代他的位置来摆渡了？让我好好地睡吧，再别打扰我了。”

到第二天早上，魔王起来之后出去了。老奶奶将蚂蚁变回成年青人原样后，把三根金发给了他，叮嘱他要记住那三个问题的答案。年青人在真诚道谢之后，步上了回家的旅程。

不久，他回到渡口。船夫看到他回来了，询问他应允自己的问题的答案，年青人说：“你先把我的船渡过去，我再告诉你脱身的办法。”当船到达对岸后，他告诉船夫，只要把手中的船篙塞到其他渡客手中，他就可以脱开身任意去留了。接着，他到了那棵不结金苹果树所在的城市，他告诉他们说：“只要把那只啃咬树根的老鼠打死，你们又会收获金苹果了。”他们把很多财宝作为礼物送给了他。最后，他回到喷泉枯竭了的城市，卫兵请求他给他们答案，他告诉他们必须杀死石头下的癞蛤蟆，水才会流出来。他们很感激他，给了他两头驮满金子的驴子。

终于，这个幸运儿回到了家里，妻子看到他，又听到他把所有的事都办妥了，高兴极了。年青人把三根金头发交给了国王，国王再也不能反对他跟自己女儿的婚事了。当他看到所有的金银财宝时，激动万分地说道：“我亲爱的女婿，你是在哪儿找到这些金子的？”年青人说道：“在一个湖边，那儿有好多好多的金银财宝。”国王连忙问道：“请告诉我，我

也可以去那儿得到一些吗？”年青人回答说：“随便你要多少。你在那个湖上会看见一个船夫，让他把你载过湖去，你就会看到岸上的金子像沙子一样多。”

贪财的国王急急忙忙地起程去了。当他来到湖边时，他唤过船夫说要过湖去，船夫便要他坐上船来。他刚一上船，船夫马上把船篙塞到他手中，然后跳上岸走了，留下老国王在那儿摆渡。这就是对他罪孽的报应。

如果有人问：“那位国王现在还在那儿摆渡吗？”你也许会说：“是的！因为没有人会从他手中接过船篙，自己给自己添麻烦。”

## 虱子和跳蚤

一只虱子和一只跳蚤合住一室。有一天，它们在鸡蛋壳里酿啤酒，虱子一不小心掉了进去，被烫伤了。小跳蚤于是大呼小叫起来。小房门问它：“小跳蚤，你干嘛尖叫呀？”“虱子被烫伤了。”

小房门于是“吱吱嘎嘎”响了起来。角落里的扫把听到了，问：“小房门，你为什么叫呀？”“我难道不该叫吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣。”

小扫把听了便疯狂地扫起地来。一辆小拖车路过时问：“你干嘛扫地呀，小扫把？”“我难道不该扫吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣。小房门在一个劲地嘎吱嘎吱。”

小拖车听了于是说：“那我就跑起来吧。”说着便疯了似地狂奔。经过一堆余烬时，余烬问：“你怎么跑得这么急呀，小拖车？”“我难道不该跑吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣，小房门在拼命地嘎吱嘎吱，小扫把在一个劲地扫地。”

余烬于是说：“那就让我熊熊燃烧起来吧。”说着就燃起了火焰。它旁边的一棵小树问它：“你怎么又烧起来了？”“我难道不应该燃烧吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣，小房门在拼命地嘎吱嘎吱，小扫把在一个劲地扫地，小拖车也在奔跑不息。”

小树于是说：“我看我该摇晃自己才是。”说着就不停地

摇晃起来，把树叶抖落得满地都是。一个拎着水罐的小姑娘走了过来，看到小树便问：“小树呀，你干嘛这么甩自己呀？”“我难道不应该甩吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣，小房门在拼命地嘎吱嘎吱，小扫把在一个劲地扫地，小拖车在奔跑不息，连余烬也重新燃起了自己。”

小姑娘一听，说：“那我也该摔碎这水罐。”说着就将水罐摔了个粉碎。冒水的泉眼问：“姑娘，你为啥摔破水罐呢？”“我难道不应该摔吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣，小房门在拼命地嘎吱嘎吱，小扫把在一个劲地扫地，小拖车也奔跑不息，小树也在不住地摇曳。”

“哦，哦！”泉眼说，“那我就该使劲流才是。”于是开始一个劲地流淌。于是一切都被水淹没了：小姑娘，小树，余烬，小拖车，扫把，小房门，小跳蚤和小虱子，全淹没了。

## 没有手的姑娘

从前有位磨房主，他越来越穷，除了磨房后有棵大大的苹果树外一无所有。有一天，他到森林里去砍柴，一个他从没见过的老头走近前来对他说：“你何苦这么辛苦地砍柴呀？只要你答应把你磨房后的东西给我，我就让你过富人的日子。”

“磨房后面不就是那棵苹果树吗？”磨房主想。“行。”他说着就写了个承诺给陌生人。陌生人嘲笑地说：“三年之后，我会来取走属于我的东西。”说完便走了。

磨房主回到家中，妻子迎出来对他说：“快告诉我，咱们家这些财富突然从什么地方来的？家里所有的箱笼一下子全被装满了，又没人来过，到底是怎么回事呀？”磨房主回答说：“是我在森林里碰到的一个陌生人给的。他只要我们磨房后的东西作为回报。我们把那棵大苹果树给他不就得了。”

“唉呀，老公，”妻子吓坏了，“那准是恶魔！他不是要苹果树，他要的是我们女儿，她正在磨房后面扫院子呢。”

磨房主的女儿是个美丽、虔诚的姑娘，她敬畏上帝、没犯任何过失。三年过去了，在恶魔要来带她走那天，她将自己从头到脚洗得干干净净，用粉笔绕着自己画了一个圈。恶魔很早就来了，可就是没法靠近姑娘。他怒气冲冲地对磨房主说：“把水全给我拿走！让她没法洗得那么干净。要不然我对她就没有魔法了。”

磨房主害怕，只得照办。第二天，恶魔又来了。可姑娘的泪水把她的手冲得十分干净。恶魔还是没法靠近她，因此气势汹汹地对磨房主说：“把她的手砍掉，要不然我对她就没有魔力了！”磨房主吓了一跳，回答说：“我怎么能砍自己孩子的手呢！”恶魔威胁说：“如果你不这么做，你就是我的，我就要把你带走。”这位父亲吓坏了，答应照他说的去做。他走到女儿跟前，对她说：“我的孩子，假如我不砍掉你的手，恶魔就要把我抓走，我吓坏了，就答应了他。现在请你帮帮我，饶恕我对你的伤害吧。”姑娘回答说：“亲爱的父亲，尽管砍吧，我是你的孩子。”说着，她伸出了双手，让父亲砍下了。

恶魔第三次来到磨房。可是姑娘一直在哭泣，泪水将残肢冲洗得十分洁净。恶魔只好放弃了，而且对姑娘失去了所有权。

磨房主对女儿说：“我以你为代价换取了这么多财富。只要你活着，我就会让你过得舒舒服服的。”可是姑娘回答说：“我不能住在这里，我情愿出去，有同情心的人们会给我所需要的东西的，”她请人将她残废的手绑到身后，等太阳升起来的时候，便出发了。她走了一整天，太阳下山时她来到一个皇家花园，在闪烁的月光中，她看到园子里挂满了诱人的果子的果树。但是她无法进去，因为果园被一道满是水的深壕围住了。

姑娘已经走了整整一天了，而且没吃过任何东西。她饿得要命。“啊，如果我在果园里面就能吃到水果了，”她想，“否则我准会饿死的！”她跪到地上向上帝祈祷。忽然，有个天使向她走来，在水中筑起一道堤坝。这样一来，壕中的水

干了，姑娘就可以走到果园去了，天使陪着她一起进了果园。果园的树上挂满了迷人的梨子，可每个上面都编了号，姑娘来到梨子树前，用嘴咬下一只吃了，然后满足地钻进了灌木丛。园丁看到了这一切，可见天使站在姑娘身边，便以为是幽灵，有些害怕，所以不敢出声，更不敢大声喊叫。

果园的主人是个国王。第二天，他来到果园数梨时发现少了一个，而且并没有落在地上。他问园丁怎么回事，园丁回复说：“昨晚来了个幽灵，没有手，用嘴咬掉了一个。”

“幽灵怎么越过水沟的呢？吃完梨之后上哪儿去了呢？”国王问。

园丁回答说：“有个浑身雪白的人从天而降。他筑起一道堤坝拦住了水，让幽灵走了过来。我想那人准是个天使，所以有些惧怕，没敢出声。幽灵吃完梨就走了。”

“我今晚和你一起看看是不是真像你说的那样。”国王说。

天黑了，国王带着牧师来到果园。他要牧师来是为了和幽灵对话。他们三人坐在树下等着、看着。半夜时分，姑娘从灌木丛里爬了出来，走到梨树下，用嘴咬下一个梨，身穿白袍的天使仍然陪着她。牧师从树下走出来对他们说：“你们是从天上来的，还是从地下来的？是人还是鬼？”姑娘回答说：“我不是鬼，我是个不幸的人。除了上帝外，人人都抛弃了我。”国王接口说：“即使世界上所有的人都抛弃了你，我也不会那么做的。”他将姑娘带回王宫，姑娘的美貌和善良使国王深深地爱上了她。他为姑娘做了一双银手，并娶她为妻。

一年以后，国王不得不远行。他将年轻的王后托咐给母亲，说：“假如她生了孩子，请好好照顾她，同时尽快把消息

告诉我。”后来姑娘果真生了个健康漂亮的男孩，国王年迈的母亲立刻将这一令人振奋的消息写在信上派人给国王送去。但送信人在路上的一条小溪边歇息的时候睡着了。再说那个恶魔一直想伤害好心的王后。这时，他将另一封信放进信使的口袋里，上面说王后生了一个妖怪。国王收到信后十分震惊，而且百思不得其解。他回信要大家仍悉心照料王后，一切等他回来再说。送信人带着国王的信往回走，又在来时歇息的地方打了个盹。恶魔又把另一封信装进信使的口袋，上面要他们将王后和她生的孩子处死。

国王的母亲见信后大惊失色，简直不敢相信。因此又写了一封信给国王，可是没有回音。因为恶魔每次都把信换了。最后一封信上要求把王后的舌头和眼睛挖出来留作服从国王命令的见证。

国王的母亲哭了，她不愿意看到无辜的人被杀害。于是她趁天黑时杀了一头鹿，留下了舌头和眼睛，然后对王后说：“我不愿按国王的命令杀你，但是你能不能再住在这儿了。带着孩子走吧，别再回来。”

可怜的妇人把孩子背到背上，含泪离开了王宫。她来到一座大森林里，跪下来向上帝祈祷。天使来到她跟前，把她领到一座小屋前。那里挂着一块牌子，上面写着：“一切免费。”一位雪白的侍女从屋里走出来说：“欢迎你，王后。”然后将她引进屋里。她将孩子从王后背上解下来，抱到她怀里让孩子吃奶，随后将孩子放到一张做得极其精致的小床上。可怜的妇人问：“你怎么知道我是个王后。”白侍女回答说：“我是个天使，上帝派我来照顾你和孩子的。”王后在这里生活了七

年，受到很好的照顾。由于她虔诚地信仰上帝，因此上帝让她被砍断的双手又长了出来。

国王终于归来了，他的第一个愿望就是看看他的妻子和儿子。他年迈的妈妈哭着对他说：“你这个坏家伙，为什么写信要我杀那两个无辜的人？”她拿出那两封被恶魔换了的信给国王看，接着说：“我已经照办了。”说着拿出舌头和眼睛作证。

国王为可怜的妻子和儿子痛哭流涕，伤心的程度远超过他母亲。老母看他哭得实在可怜，就对他说：“别哭了，她还活着。我悄悄地杀了一头鹿，取了那些证物。实际上我把孩子绑到你妻子的背上，让她到野外谋生，要她别再回来，因为你信上似乎对她很恼怒。”国王说：“只要我亲爱的妻子和儿子没被杀害或饿死，走遍天涯海角我也一定要找到他们，否则我不吃也不喝。”

于是国王找了七年，不吃也不喝，但是上帝在暗中帮助他支撑着。他找遍了每一个石缝、每一个山洞，但还是没有找到，他想她准是因为缺衣少食死了。最后他来到了大森林，看到了小屋和上面挂着的“一切免费”的牌子。白衣侍女走出来，拉着他的手将他领进屋子说：“欢迎光临，国王陛下。”又问他从何而来。国王回答说：“我出来寻找我妻子和孩子已经七年了，我几乎找遍了每一个地方，可就是找不到。”天使请国王吃点肉、喝点酒，国王什么也没吃，说只想休息一下。他躺下，将一块手帕遮在脸上睡了。

天使走进王后和她儿子“悲伤”住的房间，对她说：“带着孩子出去吧，你丈夫找你们来了。”于是王后带着儿子来到

国王睡觉的地方。手帕从国王的脸上滑落到地上，王后对儿子：“悲伤，去把你父亲的手帕捡起来，盖到他脸上。”孩子走过去，捡起手帕盖到国王脸上。国王在睡梦中听到了，便很高兴地让手帕再次滑落到地上。可孩子不耐烦地说：“亲爱的母亲，我在这世上不是没父亲吗？你怎么叫我用手帕盖住父亲的脸？我已经学会祈祷‘我们在天之父’，你不是说我父亲在天国吗，是仁慈的上帝，现在怎么又说这陌生人是父亲？他不是我父亲。”国王一听，马上坐了起来，问他们是谁。王后回答说：“我是你的妻子，他是你的儿子‘悲伤’。”

国王看到王后那双自然生长的手，说：“我妻子的手是银子做的。”王后回答说：“仁慈的上帝让我又长出了一双手。”天使走进内室，拿出那双银手给国王看。这时国王才确信这就是他亲爱的妻子和儿子，他亲吻了他们，高兴地说：“这下我心中的石头算是落地了。”

上帝派来的天使和他们一起吃了最后一顿饭。随后国王带着妻儿回到王宫，见到了老母亲，到处一片欢腾。国王和王后再次举行了婚礼，从此永远幸福满足地生活在一起。

## 称心如意的汉斯

汉斯给他的雇主做了七年的工，这会儿他对雇主说：“主人，我的工作期限到了，现在我想回家探望母亲，请您把工资付给我吧。”雇主说：“你很忠诚，干得也挺不错，根据你的表现，我将付给你一笔可观的佣金。”于是，他给了汉斯一大块金子，那块金子有汉斯的脑袋那么大，挺沉挺沉的。

汉斯掏出毛巾将金子包起来，扛在肩上，慢慢地上了回家的路。他拖着脚一步一步地走，显得非常吃力。走着走着，迎面跑过来一匹神骏非凡的马，望着坐在马上的人，汉斯禁不住大声赞叹道：“啊哈！骑在马上可真是一件轻松欢快的事情，瞧他坐在上面就像是坐在家里的椅子上，既能安安稳稳舒舒服服地走路，又不担心绊着石头，连鞋子也不会磨损，不知不觉地就向前走了好远好远的路。”马上的人听到他说的话，便勒住马，问道：“喂，汉斯，你为什么步行呢？”汉斯答道：“唉！我带着这个劳什子，尽管它是一块金子，但压得我连头也抬不起来，肩膀也痛得厉害。”听到这话，骑马的人眼珠一转，说道：“你看我们换一换行吗？我把马给你，你把金子给我。”汉斯连忙道：“正合我的心意，不过我得告诉你这样一个事实——你一个人扛着它是很吃力的哟！”骑马人马上跳下马来，接过汉斯的金子，又帮助他骑上马，然后把缰绳递到他的手里，说道：“要是你想跑快一点，只要咿着嘴喊两声‘喔驾，喔驾’就行了。”

汉斯骑在马上，一付心满意足的样子，走了一会儿，他嫌马走得太慢了，想让它快一点，于是，咂着嘴喊道：“喔驾，喔驾！”那马立即放开四蹄，全速奔驰起来。说时迟，那时快，汉斯一个不留意，咚的一声从马上摔了下来，滚进了路边的一条泥沟里。

正在这时，一个农夫赶着一头母牛从旁边经过，看到了这情况，眼急手快地将汉斯的马拦住了，好不容易才没有让那马跑掉。汉斯慢慢地从沟里爬起来，心里非常恼火，对那农夫说道：“骑了这样一匹马，真令人扫兴，它腿一蹬，就把我给掀了下来，连脖子似乎也摔断了，我可不想再骑它了。我真喜欢你这头母牛，你能一个人赶着它，悠闲地走在它的后面。而且，每天都能挤到牛奶，还能加工得到奶油和干酪，要是我有这样一头母牛就好啦！”那农夫马上应声道：“那好，如果你真喜欢这头牛，我愿意用我的这头牛换你这匹马。”汉斯立即兴奋地说道：“行！”听到这句话，农夫翻身跳上马，急忙策马而去。

汉斯不慌不忙地赶着牛，边走边想，觉得这笔交易真是太合算了。现在我只要有一快面包——我想肯定会有的——每当我高兴的时候，我就能吃到奶油面包加干酪了，当我口渴的时候，还可以挤牛奶喝，有了这样称心如意的事，我还要什么其它的东西呢？”走着走着，来到了一家小客栈。他停了下来，心情一高兴，竟将自己带的面包全吃光了，口袋里仅有的几个便士也买了一杯啤酒喝。酒足饭饱之后，他赶着母牛向他母亲住的村庄走去。

随着中午的到来，天气变得越来越热。此刻，他正在一

片空旷的荒野上，这荒野是那么大，走过它得花一个来小时，而汉斯已开始觉得口干舌燥，酷热难当。“我可得想办法来对付这又热又渴的鬼天气，”他想，“对了！现在我可以挤牛奶解渴嘛。”于是，他将母牛拴在一棵枯树上，没有奶桶就用皮帽子来接奶，他那笨手笨脚的挤奶方法，不仅没有挤出一滴奶，反而把牛给挤痛了，牛忍不住抬腿一脚。真倒霉，这一脚正好踢在汉斯的头上，将他踢翻在地上昏了过去，很久都没有醒来。幸运的是不久便来了一个屠夫，用车子推了一头猪从旁边经过，看到这情况，停下来把汉斯扶了起来，问道：“你这是怎么了？”汉斯把刚才发生的一切告诉了他，屠夫便把自己的酒递给了他，说道：“喝点酒，提提神吧，你的牛之所以挤不出奶，是因为它是一头老牛，除了将它送往屠宰场，看样子别无它用了。”“哎呀，真是的，”汉斯叹道，“谁想到会是这样呢？我要是把它给杀了，有什么用呢？我又不喜欢吃牛肉，牛肉吃起来一点也不嫩。要是这牛现在能变成一头猪的话，就有用了，猪肉味道鲜嫩，还可以做成香肠。”“行！”屠夫说，“为了让你满意，我就将我的这头猪换你的牛吧！”“上帝会因你的善举降福于你的！”汉斯说着将牛给了屠夫，上前把猪从车上解了下来，将绳子拴在了猪的腿上，带着它又高高兴兴地上路了。

汉斯慢慢悠悠地边走边想，今天所有的事都很称心如意，尽管遇到了一些不愉快的事情，但每次很快就有了良好的转机。现在他正觉得心满意足，迎面又来了一位乡下人，这位乡下人腋窝下夹着一只漂亮的白鹅。看见汉斯，他停下来向他打听几点钟了，而汉斯却跟他谈起了今天的称心事，进行

了一些什么交易，交易中他如何如何占了便宜等等。乡下人听了他的话，也对他说起他带着这只鹅是去参加一个洗礼仪式的，并将鹅递给汉斯说：“你掂一掂，这鹅多重呀，其实它只养了八个星期，看它长得多好，将它红烧了吃，还可以烧出好多的鹅油哩！”汉斯接过鹅掂了掂说道：“这鹅的确不错，但我的猪也不赖呀！”乡下人若有所思地四下看了看，然后把头一摇说：“哎呀呀！我的好朋友，你这头猪说不定会给你带来麻烦的，我刚刚经过的那个村庄，有个乡绅的猪被人从猪圈中给偷走了，我真替你担心，因为我开始见到你的时候还以为你这头猪是那个乡绅的呢。要是你经过那村庄时给他们抓住，那可不是闹着玩的哟，至少他们也会把你扔进洗马池去。”

可怜的汉斯听到这话，一时被吓坏了，他大声道：“您真是一个好人，请帮我脱离这场苦难吧。您对这儿比我熟悉，您把这头猪赶走，把您的鹅换给我吧！”乡下人马上说：“我真不忍心见你陷入这种莫须有的劫难中，看样子我只得和你交换了。”说完，他从汉斯手中接过绳子，牵着猪从道旁的小路离去了。汉斯也放心大胆地将鹅夹在腋下，向回家的路走去，心里不停地想着：“交易总算做成了，真合算。我将有美味的红烧鹅肉吃了，烧出来的鹅油可吃上半年，还有这洁白美丽的鹅毛，将它们装进枕头一定可以安安稳稳地睡个好觉，我母亲肯定会高兴的。”

当路过最后一个村庄时，他看见一个磨刀的人推着一部小车。他刚干完活，嘴里唱着：

“翻山越岭到处游，  
多么快乐无忧愁；  
干起活来真轻松，  
生活乐悠悠；  
世间任我去和留，  
愉快似我何所求？”

汉斯住脚看了一会儿，最后开口说道：“磨刀师傅，你干得这般愉快，你的活儿一定充满乐趣。”磨刀人答道：“那是当然，我的手艺就和金子一样，一个优秀的磨刀人把手伸到口袋里，随时都能掏出钱来，——哟！你在哪儿买的这么漂亮的鹅呀？”“我不是买的，是用一头猪换来的。”“那猪是从哪儿买来的呢？”“是用一头母牛换来的。”“母牛呢？”“是用一匹马换来的。”“马呢？”“是用像我的脑袋这么大的一块金子换来的。”“金子呢？”“唉，那是我七年做工所得的工钱。”磨刀人接着说道：“看来你一直都很幸运，但你要是随时把手伸到口袋里都能掏出钱来，那才真的是发财交好运了。”汉斯接口说：“对，对！但怎么能办到呢？”磨刀人回答道：“你必须像我一样当一个磨刀人，这样的话，你只要一块磨刀石就成，其余的就不用愁了。我这儿有一块磨刀石，只是已经磨去一部分，不过它的价值并不比你这只鹅低，你想换吗？”汉斯连忙回答道：“这还用问吗？要是把手伸进口袋里就能掏出钱来，那我就是这世上最幸福的人了，我还有什么可求呢？这只鹅给你。”“好吧！”说着，磨刀人就地捡了一块粗糙的石头递给汉斯，“这是一块最好的石头，你可得好好地保管，用它

你能把一颗旧钉子磨掉。”

汉斯带着这块石头，怀着兴奋的心情离开了。他眼里闪烁着喜悦的光芒，自言自语地说道：“我一定是在幸运时辰出生的，瞧我想要办的和所希望的每一件事都能称心如意地得到满足。”

因为天一亮他就上路了，走了这么久，此刻已开始疲倦了，肚子也饿得咕咕叫，原来带的东西都已吃完，就剩下的几便士也在换取母牛后，趁着那股高兴劲买了啤酒喝了，再加上那块石头背在身上压得够呛。终于，他不再往前走了，慢慢吞吞地走到了一个池塘边，想在这儿喝点水，休息一会儿。他小心翼翼地将那块石头放在池塘岸边靠近自己的地方，但就在他俯下身子去喝水的时候，一不留神，轻轻地碰了那块石头一下，石头扑通一下子就滚到池塘里去了，汉斯眼睁睁地看着那石头向水面深处沉没下去，他竟高兴得跳了起来。随即又跪在地上，眼中闪烁着泪花，感谢上帝慈悲为怀，使他免去了继续遭受那块讨厌而又沉重石头的折磨。“我多么幸运啊！”他叫了起来，“谁也没有我这么幸运了。”怀着轻松高兴的心情，他起身又上路了。他就这样无牵无挂，无忧无虑地回到了母亲的身旁，回到了他早已渴望回家的家。

## 三种语言

从前，有位住在瑞士的老伯爵只有一个儿子，可这儿子傻傻的，什么也学不会。父亲于是对儿子说：“听着，儿子。我已经尽一切努力教你，可你什么都没学会。我替你找了个有名的导师，你上他那儿去，看他能不能教你点什么。”就这样，年轻人被送到另外一座城市，在那里学了一年。年底他回到家，父亲问他：“儿子，你这一年学了点什么？”“父亲，我学会了狗语。”“主啊，可怜可怜我们吧！”父亲叫起来，“这就是你所学的？我要把你送到另一个城市去，另找一位导师。”于是，年轻人又被送去和另一位导师学了一年。回来时父亲问：“我的孩子，今年你学了点什么？”他回答说：“父亲，我能听懂鸟语了。”父亲大发雷霆：“你这蠢货，竟然一无所获地度过宝贵的时光！你回来就不感到难为情吗？我再为你找个导师，如果你这次还是什么都学不会，我就再没你这儿子了！”

年轻人跟着第三位导师又学了一年。等回到家，父亲问他：“你学会了什么，儿子？”他回答：“亲爱的父亲，今年我能听懂蛙鸣的含义了。”父亲气得火冒三丈地跳起来对仆人说：“这家伙不再是我儿子，我已经把他赶出去了。我命令你们把他带到森林里去杀了。”

仆人把青年带到森林里，但是不忍心杀他，他把他放了，然后杀了一头鹿，取了眼睛和舌头拿回去禀报伯爵。青年漫

无目的地朝前走，走了很久，终于来到一座城堡。他请求那里的人让他歇一夜。

“可以，”城堡的主人说，“只要你愿意，就去塔楼里住一夜吧。不过我要警告你：那里很危险，有很多野狗在不停地乱吠乱叫，到某个时辰还得给它们一个人吃，倾刻就会把人吃光。”原来当时整个地区都被这群野狗闹得不得安宁，可又没有办法。年轻人一点也不害怕地说：“就让我去吧，不会有事的。给点吃的让我去喂它们。”既然他自己要去，人们便给了他一些喂狗的东西让他去了。

年轻人走进塔楼，那些狗不叫也不闹，友好地摇着尾巴围着他转，吃着 he 摆在它们跟前的食物，丝毫没有伤害他。第二天，他毛发无损地平安走出塔楼来对主人说：“那些狗用它们的话告诉我为什么它们会住到这儿来，为什么会为害一方的。它们中了魔法，被迫到这儿来守护塔楼底下的一笔财宝，只有等人们取走财宝时它们才能得到安宁。我还从它们的谈话中了解到怎样才能取出这些财宝。”听到的人无不欣喜万分，主人说只要年轻人做好这件事就认他作儿子。于是年轻人又来到塔楼，胸有成竹地取出一个装满了金子的箱子。从此，人们再没听到野狗的嚎叫，也再没见到那些野狗了，这个地方又恢复了原有的宁静。

过了一段时间，年轻人想去罗马。他路过一片沼泽地，听到许多青蛙在“呱呱”地说话。他听后沉思起来，感到有些悲伤。后来他终于到了罗马，原来教皇刚刚去世了，红衣主教们正在为由谁继任教皇发愁。他们最后决定选一个有神力、能创造奇迹的人继任。年轻的伯爵这时恰好走进教堂，两只

白鸽飞到他肩头就不走了。教士们认为那是主的意志，当时就问他是否愿意当教皇。年轻人犹豫着，不知道自己是否配做教皇。鸽子建议他答应下来，于是他同意了。

接着就是涂油、献祭等一系列宗教仪式。他在来罗马的路上就听到青蛙们说自己会当上神圣的教皇，他当时大为震惊，这时正好验证了。轮到他主持做弥撒的时候，他连一个字也不会讲。两只鸽子就一直坐在他肩头，一句句教给他。

## 聪明的爱尔莎

从前有一个人，他有个女儿，叫“聪明的爱尔莎”。她长大了，父亲说：“我们该让她嫁人了。”母亲说：“是啊，但愿有人来求婚。”后来有个叫汉斯的人从远方来向她求婚，但有个条件，那就是“聪明的爱尔莎”必须是真正的聪明才行。父亲说：“啊，她充满了智慧。”母亲说：“她不仅能看到风从街上过，还能听到苍蝇的咳嗽。”汉斯于是说：“好啊，如果她不是真正聪明，我是不愿意娶她的。”他们坐在桌边吃饭的时候，母亲说：“爱尔莎，到地窖里拿些啤酒来。”“聪明的爱尔莎”从墙上取下酒壶往地窖走，一边走一边把酒壶盖敲得“丁丁当当”的，免得无聊。来到地窖，她拖过一把椅子坐在酒桶跟前，免得弯腰，弄得腰酸背疼的或出意外。然后她将酒壶放在面前，打开酒桶上的龙头。啤酒往酒壶里流的时候，她眼睛也不闲着，四下张望。她看到头顶上挂着一把丁字锄，是泥瓦匠忘在那儿的。“聪明的爱尔莎”哭了起来，说：“假如我和汉斯结婚，生了孩子，孩子大了，我们让他来地窖取啤酒，这锄头会掉下来把他砸死的！她坐在那儿，想到将来的不幸，放声痛哭。上面的人还等着喝啤酒呢，可老不见“聪明的爱尔莎”回来。母亲对女仆说：“你到地窖去看看爱尔莎在不在。”女仆下去，看到她在酒桶前大哭，就问：“你为什么哭啊？”她回答说：“难道我不该哭吗？假如我和汉斯结婚，生了孩子，孩子大了，我们让他来地窖取啤酒，这锄

头会掉在他头上把他砸死的！”女仆于是说，“我们的爱尔莎真是聪明！”说着就坐到她身边，也为这件不幸的事哭起来。过了一会儿，上面的人不见女仆回来，又急着喝啤酒，父亲就对男仆说：“你到地窖去看看爱尔莎和女仆在哪儿。”男仆来到地窖，看到爱尔莎正和女仆哭成一团，就问：“你们为什么哭啊？”“难道我不该哭吗？假如我和汉斯结婚，生了孩子，孩子大了，我们让他来地窖取啤酒，这锄头会掉在他头上把他砸死的！”男仆于是说：“我们的爱尔莎真聪明！”说着也坐到她身边大哭起来。上面的人等男仆老等不来，父亲就对做母亲的说：“你到地窖里看看爱尔莎在什么地方。”母亲走下来，看到三个人都在哭，问其原因，爱尔莎对她说：“如果她和汉斯的孩子将来长大了来地窖取啤酒，也许这锄头会掉下来把他砸死的！”母亲也说：“我们的爱尔莎真聪明！”说完也坐下来跟他们一块儿哭起来。丈夫在上面又等了一阵，还不见妻子回来，他口渴得厉害，就说：“只好我自己下去看看爱尔莎在哪儿了。”他来到地窖，看到大家都在哭。问是什么原因，回答是因为爱尔莎将来的孩子上地窖来取啤酒，这把丁字锄头很可能掉下来把他砸死。于是他大声说：“爱尔莎可真聪明！”他也坐下来跟大家一起哭。只有未婚夫独自在上面等啊等，不见一个人回来，他想：“他们准是在下面等我，我也应该下去看看他们在干什么。”他来到地窖，看到五个人都在伤心地痛哭，而且一个比一个哭得伤心，于是问：“究竟发生什么不幸的事情了？”“啊，亲爱的汉斯，假如我们结了婚，生了孩子，孩子大了，也许我们会叫他来地窖取啤酒。上面这把锄头可能会掉下来，砸破他的脑袋，那他就会死在这儿。难

道我们不应该哭吗？”汉斯说：“好吧，替我管家务不需要太多智慧。既然你这样聪明，我同意和你结婚。”他拉着爱尔莎的手把她带上来，和她结了婚。

爱尔莎跟汉斯结婚不久，汉斯说：“太太，我得出门挣点钱，你到地里去割些麦子，我们好做点面包带上。”“好的，亲爱的汉斯，我这就去办。”汉斯走后，爱尔莎自己煮了一碗稠稠的粥带到麦地里。她自言自语地说：“我是先吃饭还是先割麦呢？对，还是先吃饭吧。”她喝饱了粥又说：“我现在是先睡觉还是先割麦呢？对，还是先睡上一觉吧。”她在麦地里睡着了。汉斯回到家里，等了半天也不见她回来，就说：“我聪明的爱尔莎干起活来可真卖劲儿，连回家吃饭都给忘了。”到了晚上，爱尔莎还是没回来，于是汉斯来到地里看她到底割了多少麦子。他看到麦子一点没割，爱尔莎却躺在地里睡大觉。汉斯跑回家，拿了一个系着小铃铛的捕雀网罩到她身上，她还是没醒。汉斯又跑回家，关上门，坐下来干活。天完全黑了，聪明的爱尔莎终于醒了。她站起来，听到周围有丁丁当当的响声，而且每走一步都听到铃铛的响声，她给吓糊涂了，不知道自己还是不是聪明的爱尔莎。她问自己：“我是爱尔莎吗？也许不是吧？”她不知道答案该是什么。她停了一下，想：“我还是先回家吧，问一问他们我到底是不是爱尔莎，他们一定会知道的。”她来到家门口发现门关上了，便敲了敲窗户，叫道：“汉斯，爱尔莎在家吗？”汉斯回答说：“在家。”她大吃一惊，说：“上帝啊，看来我不是爱尔莎了。”于是她走去敲别人家的门，可是人们听到铃铛的响声都不肯开门，因

此她无法找到住处。最后她只好走出了村子，人们从此再没有见到过她。

## 走进天堂的裁缝

有一天，天气晴朗，仁慈的上帝想到御花园里散散心，于是带着所有使徒和圣人去了，只留下圣彼得留在天堂看家。上帝临行前吩咐说在他外出期间不得有人进入天堂，于是圣彼得站在天堂门口守着。可不一会儿就听到有人敲门，彼得问是谁，要干什么？“我是个可怜的、诚实的裁缝，请求让我进去。”一个平静的声音回答。“好一个诚实的人！”彼得说，“就像绞架上的小偷那样！你一直小偷小摸，还偷了别人的衣服，你进不了天堂。天父说他外出期间严禁任何人入内。”“行行好吧，”裁缝求道，“拣点桌上掉下来的东西算不上偷，根本不值得一提。你看，我是个跛子，为了走到这儿来，我脚上已经打起泡来了，不可能再走回去。我愿意干最脏最累的活，只求你让我进来。我会背孩子，给他们洗衣补衣、把他们玩脏的板凳擦干净。”彼得被他的话打动了，把天堂的门开了一条窄窄的缝，让瘦小的瘸腿裁缝溜了进来。彼得要他安安静静地坐在门后角落里，以免上帝回来的时候发现了发脾气。可彼得一出门，他就充满好奇地到处走、到处看，把天堂各处都看了个遍。最后他来到一个地方，那里摆满了各种珍贵的椅子，其中有一把是纯金的，上面镶满了宝石，而且比其它椅子高多了，前面还有张脚凳。上帝在家时就是坐在那张椅子上，观察地上所发生的一切的。裁缝站在那儿，久久盯着那张椅子，根本没心再看别的东西了。最后他忍不住

好奇地爬到那椅子上坐了下来。这一下，他可看到了地上的每件事情了。他看到一个又丑又老的妇人在小溪边洗东西时将两条丝巾悄悄抽出来藏到一边，裁缝一看气坏了，一把抓起金脚凳朝那老小偷砸了下去。他一看没法将那凳子拿回来放回原处了，赶忙悄悄从椅子上溜下来，仍旧回到门后角落里坐着，装作没有动过的样子。

天堂的主人上帝回来时没有发现门后的裁缝。可是当他坐到椅子上时，发现搁脚的凳子不见了。他问彼得凳子哪儿去了，彼得说不知道。上帝又问彼得有没有人来过。“没人到这儿来过，”彼得回答说，“只有一个跛脚裁缝，这会儿还在门后面坐着呢。”

上帝叫人把裁缝叫来，问他是不是拿了那张凳子，放到哪儿去了？“殿下，”裁缝高兴地回答说：“我看到一个老妇人在洗衣服的时候偷丝巾。我一气之下就把凳子砸下去了。”“你这个无赖！”上帝说，“假如我也像你那样判是非，你还有今天？假如我也像你那样判是非，这些椅子、凳子甚至连叉子也该早扔没了。你不能再呆在天堂了，必须立刻出去。想上哪儿上哪儿吧，这里除了我，谁也没权治别人的罪。”

彼得只好把裁缝带出天堂。裁缝的鞋子也破了，脚上全是泡，只好拄着拐杖到那些好士兵寻欢作乐的“等候”处去了。

## 桌子、金驴和棍子

很久以前有个裁缝，他有三个儿子。家里养了一头羊，全家人靠羊奶生活，所以必须把它喂好养好。三个儿子轮流去放羊。一天，大儿子把羊赶到了教堂的院子里，因为那里的草长得十分茂盛。羊一边吃草一边欢蹦乱跳，傍晚，该回家了，大儿子问羊：“你吃饱了吗？”羊儿回答：

“我已经吃了许多，  
一根都不想再碰。  
咩……咩……”

“那我们回家吧。”男孩说着就拉起绳子，牵着羊回家，并把它拴进棚里。

老裁缝问：“羊吃饱了没有？”

“它吃得很快，一根都吃不下了。”父亲想证实一下，于是来到羊圈，抚摸着心爱的牲口问：“羊啊，你吃饱了没有？”

“我哪里能吃得饱？  
跳越小沟一道道，  
没见到一根草。  
咩……咩……”

“太不像话了！”老裁缝喊着跑上楼质问儿子：“你这小子！你说羊吃饱了，可它明明饿着！”一气之下，他从墙上取下板尺，将儿子一阵痛打赶出了家门。

第二天轮到二儿子放羊。他在花园的篱笆旁找到一片肥嫩的鲜草，羊儿一点一点的全吃光了。傍晚，男孩想回家，就问羊：“你吃饱了吗？”羊儿回答：

“我已经吃了许多，  
一根都不想再碰。  
咩……咩……”

“那我们回家吧。”男孩说着就拉起绳子，牵着羊回家，又拴好了。

老裁缝问：“羊吃饱了没有？”

“它吃得很饱，一根都吃不下了。”但父亲不信，于是来到羊圈，抚摸着心爱的牲口问：“羊啊，你吃饱了没有？”

“我哪里能吃得饱？  
跳越小沟一道道，  
没见到一根草。  
咩……咩……”

“这个坏蛋！难道想把这温驯的牲口饿死吗？”他叫着跑上楼，用板尺将年轻人赶了出去。

现在轮到第三个儿子去放羊了。他想把事情做好，于是

找到一片水草茂盛的灌木丛，让羊在那里吃个够。晚上他想回家时问：“你吃饱了吗？”羊儿回答：

“我已经吃了许多，  
一根都不想再碰。  
咩……咩……”

“那我们回家吧。”男孩说着拉起绳子，牵着羊回家，也拴好了。

老裁缝问：“羊喂饱了没有？”

“它吃得很饱，一根都吃不下了。”裁缝不信，于是来到羊圈，问：“羊啊，你吃饱了没有？”

“我哪里能吃得饱？  
跳越小沟一道道，  
没见到一根草。  
咩……咩……”

“唉呀，这个骗人精！一个比一个不負責任！别想再欺骗我！”他气得不得了，跑上楼用板尺狠狠地抽打孩子，使他不得不逃出了家门。

家里只剩下他和羊了。第二天一早，他来到羊圈，抚摸着羊说：“走吧，亲爱的小羊。我要亲自带你上牧场。”他牵着绳子，带着羊来到绿油油的草地。那里生长着苕草以及各种羊爱吃的草。“这下你可以吃个心满意足了。”他对羊说。他

让羊吃到夜幕降临时分，然后问：“羊啊，你吃饱了吗？”羊回答说：

“我已经吃了许多，  
一根都不想再碰。  
咩……咩……”

“那我们回家吧。”老裁缝说着拉起绳子，牵着羊回家，并拴好了。

临走，老裁缝回头说：“这下你总算吃饱了！”但是羊并没给他满意的回答，说：

“我哪里能吃得饱？  
跳越小沟一道道，  
没见到一根草。  
咩……咩……”

裁缝听了大吃一惊，他立刻认识到自己错怪了三个儿子，便喊道：“等着瞧，你这没良心的家伙！赶走你也太便宜你了，我要在你身上做个记号，让你没脸见诚实的裁缝！”

他匆匆上楼，拿来一把剃须刀，在羊头上抹上肥皂，将羊头剃得像手掌心一样光。裁缝认为用板尺打它还太便宜了它，于是取出鞭子，狠狠地抽打起羊来，羊发疯似地逃走了。

裁缝孤身一人在家，心里十分难过。想让儿子们回来，又不知他们的去向。大儿子到了一个木匠那里当学徒，他非常

努力、刻苦，期满之后，师傅在他临行前送给他一张小餐桌。桌子是用普通木料做成的，外表也不漂亮，看不出有什么特别。但是只要把小桌放在那儿，对它说：“小餐桌，快撑开”，听话的小餐桌就会马上铺好洁白的桌布，摆好刀叉，一盘盘煮的、烤的美味佳肴便摆满小桌，还有一大杯美酒使人心花怒放。年轻人想：“够我一辈子享用的了。”于是心情愉快地周游起世界来，根本不用考虑旅馆是不是好，有没有饭菜供应。有时他干脆不住客栈，在田野、森林或草原上随便一个让他高兴的地方呆下来，从背上取下小桌摆在面前，说一声：“小餐桌，快撑开。”爱吃什么就有什么。他就这么过了一段日子。后来他想该回到父亲身边去了，父亲也早该消气了，再说他带着这张会自动摆酒菜的餐桌回家，父亲一定会高兴地接待他的。归途中的一个晚上，他走进一家旅店，那里刚巧住满了，但人们欢迎他，请他一道吃饭，说否则就没吃的了。

木匠回答说：“不用了，我不愿意从你们嘴里抢东西吃，宁可请你们跟我一块儿吃。”旅客们哈哈大笑，说他真会开玩笑。他将小餐桌摆到房间中央，说：“小餐桌，快撑开！”顿时，一桌丰盛的酒菜出现了，店主可没法做到这样。木匠说：“朋友们，动手啊！”客人们一看他是真心诚意的，便不再客气，挪近餐桌，拿起刀叉大吃起来。最让他们惊奇的是每当一碗吃完时，立刻就会有一只盛得满满的碗自动替换空碗。店主站在一个角落里看呆了，简直不知道说什么好。他想：“假如我的店里也有这么个宝贝就好了。”

木匠和那些朋友们高兴地吃喝着，直到深夜。后来大家都去睡觉了，年轻人把小魔桌靠在墙上，也睡了。店主却无

法入睡，他想起储藏室里有张小桌样子很像那张魔桌，于是拿出来，小心翼翼地将魔桌换走了。

第二天早上，木匠付了房钱，背上小餐桌继续赶路，他压根儿没想到这张小桌已是假的了。

中午时分，他回到父亲身边。父亲见了他也格外高兴，问：“亲爱的儿子，你都学了点什么？”“我学会了做木工。”“这可是门有用的手艺，你学徒回来带了点啥？”“我带回来的最好的东西就数这张小餐桌了。”裁缝把餐桌四面打量了一下，说：“你做得不怎么样呢。这是张又旧又破的桌子。”儿子回答说：“但是这张桌子会自动摆出酒菜来呢。只要我摆好桌子，对它说：‘小餐桌，快撑开！’小桌上就会摆满美味佳肴和令人胃口大开的美酒。把我们的亲戚朋友都请来，让他们也尽情享受一下吧，桌上的东西可以让大家都吃个够。”

大家都应邀而来，他将桌子摆在房子中央，说：“小餐桌，快撑开！”可小桌毫无反应，桌上仍是空空如也，和其他桌子一样。这位可怜的小伙子这才发现桌子被人调包了。他万分羞愧，觉得自己好像是个骗子。亲戚们也嘲笑他，然后既没吃也没喝就回去了。父亲又重操旧业维持生计，小伙子也到一个师傅那儿干活去了。

再说二儿子来到一个磨坊师傅那里当学徒。期满时，师傅说：“因为你表现很好，我送你一头驴。它既不拉车也不驮东西。”“那它会干什么呢？”小伙子问。“它会吐金子。只要你将它牵到一块布上对它说：‘布里科布里特’，它前面吐的后面拉的全是金币。”“这真是个宝贝。”于是他谢过师傅，就去周游世界了。每当需要钱用时，他就对驴子说“布里科布

里特”，金币就像下雨一般落下来，他只需要从地上捡起来就是了。不管走到哪儿，他总是要最好的、最贵的东西，因为他的钱包总是鼓鼓的。这样过了一段日子后，他想：我该回去看看父亲了，我带上这金驴子回去，他一定不会再生气，而且会好好款待我的。

他刚巧来到他兄弟曾住过的那家旅店，就是偷换了小餐桌的那家。当店主要接过他手中的缰绳拴牲口时，他紧紧抓住缰绳说：“不用了，我自己牵它去牲口棚吧。我知道它必须拴在什么地方。”

店主人感到很奇怪，认为一个要亲自照料牲口的人准没什么钱。可是当陌生人从口袋里掏出两块金币，让他去给他买些好吃的东西时，店主惊愕得瞪大了眼睛，然后跑出去为他买了最好的食品。吃过之后，客人问还欠多少钱，店主想要双倍的价钱，就说还得多付几个金币。小伙子伸手到口袋里去掏，可钱刚好用完了。

“店主先生，请您稍等片刻，我去取钱来。”说完就拿起一块台布走了。

店主不知道这是什么意思，很好奇地悄悄跟在后面想看个究竟。因为客人把牲口棚的门闩上了，他只好从墙上的一个小孔往里看。只见陌生人将桌布铺在地上，让驴子站在上面，喊了声“布里科布里特”，驴子立刻前吐后拉，金币像雨点般落下。

“天哪！金币转眼就铸好了，这样的钱包可真不赖呢！”

客人付完房钱躺下睡了。夜里，店主偷偷溜进牲口棚，牵走了“钱大王”，而在原来的地方拴了一匹普通驴子。第二天

一大早，小伙子牵着驴子走了，以为自己牵的是金驴。中午时分，他来到了父亲身边，父亲见到他十分快乐，很愿意让他回家。

老人问：“孩子，你现在做哪一行？”儿子回答说：“亲爱的爸爸，我是磨坊师傅了。”“你旅行回来带了什么回家？”“带了一头驴子。”父亲说：“这里多的是毛驴，我情愿要头温驯的羊。”儿子说：“可我带回来的不是普通驴子，而是一头金驴。只要我对它说：‘布里科布里特’，这头听话的牲口就会吐出满满一包金子。你把亲戚们都找来，我让他们都成为富翁。”裁缝说：“我很乐意。这样我就不再用再操针线劳顿了。”他自己跑去将亲戚都找了来，等大家到齐后，磨坊师傅让他们坐下，在地上铺了一块布，把驴子牵了进来。“现在请注意！”说着他对驴子喊了声“布里科布里特”。然而驴子没吐也没拉出任何金币，说明这牲口对此一窍不通，因为并非所有驴子都能吐出金币的。这位可怜的磨坊师傅拉长了脸，知道被骗了，于是请求亲友们原谅。他们散去时和来的时候一样穷。

且说老三在一个旋工那儿当学徒，因为这门手艺技术性强，他学的时间也最长。他的两个哥哥在一封信中将他们的不幸遭遇告诉了他，说他们在回家前最后一夜住的那家旅店的店主如何偷换了他们的宝物。出师时，因为他学得好，师傅送给他一个口袋，对他说：“口袋里有根棍。”“口袋或许有用，我可以带上，可棍子除了增加我的负担还有什么用？”师傅回答说：“我这就告诉你，如果有人欺负了你，只要说声‘棍子，出袋！’它就会自动跳出来，在欺负你的人背上乱敲乱打，让他们一个星期都动弹不得。直到你说‘棍子，回袋！’

它才会打住。”

徒弟谢过师傅，背上口袋。如果有人逼近了想欺负他，他就说：“棍子，出袋！”棍子立刻就会跳出来，在那人身上痛打一阵，直打得他们的外套掉下来。动作那么快，往往不等对方反应过来就已经敲打上了，一直要等到主人喊：“棍子，回袋！”才罢休。

那天傍晚，他来到两个哥哥受过骗的那家旅馆。他将背包放在面前的桌子上，开始讲述世人千奇百怪的经历。他说：“人们不难找到一张会摆酒菜的小餐桌，一头会吐金币的驴子，我也并不是看不起这些极好的宝物，可它们和我包里这宝贝比起来就差远了。这东西我是走到哪儿背到哪儿。”

店主尖起耳朵听着，想：“到底是什么东西呢？袋子里准装满了宝石。我一定要弄到手，好事三三来嘛！”睡觉时，客人躺在长板凳上睡，将袋子枕在头下面当枕头。店主估摸着他已经睡熟了，就溜过来，小心翼翼地又是推又是拖，想把口袋抽出来，换上另外一个。旋工早在等着他了。趁他正想用力往外拖的当口喊了声：“棍子，出袋！”小棍子立刻跳了出来，对着店主就是一阵痛打。店主一个劲地求饶，可他的喊声越大，棍子敲打得也越猛越狠，最后他终于趴在地上起不来了。旋工说：“假如你不交出会摆酒菜的小餐桌和会吐金币的驴子，棍子会重新跳起舞来的！”“哦，千万别！”店主低声下气地说，“我什么都愿意交出来，只求你让那魔棍回到口袋里去。”旋工说：“我暂且可怜你，可你要当心别再做坏事！”然后喊，“棍子，回袋！”棍子这才停了。

第二天一早，旋工带着会摆酒菜的餐桌，牵着会吐拉金

币的驴子回到了家。裁缝见到他很高兴，同样也问他在外都学了些什么。他回答说：“亲爱的爸爸，我现在是个旋工。”父亲说：“这是个技术活。那么你从旅途中带了什么回来？”儿子回答说：“一件珍贵的东西……口袋里的一根棍子。”

“什么？棍子！”父亲喊了起来，“这值得你费力气背回来吗？哪棵树上不可以砍一根！”“亲爱的爸爸，”儿子解释说：“这棍子不同一般，只要我喊声：‘棍子，出袋！’，它就会跳出来，狠狠地教训那些不怀好意的家伙，直打得他们躺在地上求饶为止。你看，我就是用这根棍子把哥哥们被店主骗去的餐桌和金驴夺回来了。现在你去把他们叫来，也把亲友们找来，我要设宴款待他们，还要使他们的钱袋装得鼓鼓的。”

老裁缝不太相信，可还是把亲友们召来了。旋工在地上铺了一块布，牵来会吐金币的驴子，对哥哥说：“亲爱的哥哥，你来对他说吧。”磨坊师傅说了句“布里科布里特”，金币立刻哗啦啦落了下来，像下了一场暴雨，直到每个人都拿不下了才打住。（从你们的表情我看出来你们也很想在场）旋工然后取出餐桌，对另一位哥哥说：“亲爱的哥哥，你来对它说吧。”木工刚说出：“小餐桌，快撑开！”只见桌上已经摆满了精致的碗呀盆的，全是美味佳肴。好裁缝家可从来没有吃过这么精美的饭食，亲友们一直聚会到深夜才走，个个兴高采烈，心满意足。裁缝将他用过的针线、板尺、烙铁等通通锁进了柜子，和三个儿子愉快地生活在一起。

那头挑拨裁缝赶走儿子们的羊最后怎么样了？我这就告诉你们：它为自己被剃光了头感到难为情，因而跑到一个狐狸洞里藏了起来。狐狸回来时，看到黑暗中有两道光向它逼

来，吓得逃跑了。一只熊遇到了狐狸，看到它那副失魂落魄的样子，就问：“狐狸老弟，你怎么这副愁眉苦脸的样子呀？”狐狸回答说：“有只凶猛的野兽蹲在我的洞穴里，两只冒火的眼睛虎视眈眈地盯着我。”“我们这就去把它撵走！”熊说着就和狐狸一起来到它的洞穴，向里窥探。当它看到那双冒着火似的眼睛时，也感到了一阵恐惧，它也不想和这样一只野兽交战，于是掉头跑了。小蜜蜂看到它，觉得它心神不宁，于是问：“大熊，你怎么这么愁眉苦脸的？你的快乐劲儿呢？”熊回答说：“说起来倒轻巧，红狐家有只双眼冒火的野兽，我们赶它又赶不走。”蜜蜂说：“大熊啊，我很同情你们。尽管我是个可怜的小动物，平时你们都不屑看我一眼，但是我相信自己能帮你们。”它飞进红狐的洞穴，停在羊那剃光了毛的头顶上，狠狠地蛰了它一下，疼得羊一蹦老高，疯了一般“咩……咩……”叫着冲了出来，逃走了。这会儿谁也不知道它在哪儿了。

## 大拇指汤姆

从前有一个贫穷的樵夫，夫妻两个一直没有孩子。一天晚上他坐在自家小屋的火边想着心事，妻子坐在他身边纺着线。樵夫说道：“我们坐在这儿，没有孩子嘻闹逗乐，这是多么的孤独啊，看别人家有孩子，家庭显得多么幸福欢乐！”“你说的不错，”妻子发出了同感，叹了一口气，转动着纺车继续说，“如果我们有自己的孩子，那怕只有一个，也将是多么的幸福啊！即使这个孩子很小，我们也会全心全意地爱护他的。”过了一段时间，这位善良妇女的愿望真的实现了。就如她所期盼的一样，她生下了一个小男孩，孩子生下后身体相当健康强壮，但个头却比大拇指大不了多少。可他们还是说：“真棒！尽管他这么小，但我们的愿望毕竟实现了，我们要用我们全部的热情来爱护他。”因为他太小，所以他们叫他大拇指汤姆。

虽然他们尽量让他多吃，可他就是不长高，始终和他生下时一样大。不过他的眼睛里却透着一股灵气和活力，不久就显露出他是一个聪明的小家伙，做事总是有条不紊，令父母相当满意。

有一天，樵夫准备到树林里去砍柴，他说：“我真希望有一个人能帮我把马车赶去，这样我就快多了。”

“嗨，爸爸！”汤姆叫道，“我来帮你，我会按你的要求及时把车赶到树林里的。”樵夫大笑起来，说道：“这怎么可能

呢？你连马的缰绳都够不着呢。”“爸爸，没关系，”汤姆说道，“只要妈妈把马套好，我就呆在马的耳朵里，告诉它往哪条路走。”爸爸只得答应：“好吧！那就试一次看看。”说完，他自己一人先去了。

出发的时间到了，妈妈把马套在了车上，将汤姆放进马的耳朵里。小人儿在里面坐好后，便开始指挥马匹上路。当他要走时就喊“喔驾！”要停时就叫“吁——！”所以马车有目的地向树林走去，就像樵夫自己在赶车一样。走了一会儿，车跑得快了一点，汤姆马上喊道：“喔，喔！”就在这时，过来了两个陌生人，他们看到这情形，一个说：“竟有这种怪事！一辆马车自己在走，又听见车夫在叫喊，却看不到人。”另一个说：“是有点奇怪，我们跟着马车走，看它到底会到哪儿去。”这样他们跟着马车走进了树林，最后来到了樵夫所在的地方。大姆指汤姆看见他爸爸，马上喊道：“爸爸，来看呀！我在这里，我把马车安安稳稳地赶来了，现在把我拿下来吧。”他爸爸一手挽住马，一手将儿子从马耳朵里拿出来，把他放在麦秆上面，汤姆坐在上面高兴极了。

那两个陌生人一直都在一旁注视着，看到这一切，惊奇得连话都不知道说了。最后，其中的一个把另一个拉到一边说：“如果我们能得到这个小孩，把他带到各个城市里去展览，他一定能使我们发财的。我们得把他买下来。”于是他们走到樵夫面前，对他说他们想买这小人儿，还说道：“他跟我们一起会比和你在一起要好得多。”父亲说：“我自己的心肝宝贝比世界上所有的银子和金子都要值钱得多。”但汤姆听到他们想做的交易后，他爬上他爸爸的大衣，到了他的肩上，悄

悄地对着他的耳朵说：“爸爸，把钱拿着，让他们带着我走，我很快又会回到你身边的。”

于是，樵夫最后同意以一大块金子把汤姆卖给这两个陌生人。其中一个问汤姆：“你想坐在哪儿？”“嘿，就把我放在你的帽缘上吧，对我来说，那是一个很好的阳台，我能够在上面走动，还能沿途看看田园风光。”他们满足了他的要求。汤姆和他父亲告别后，他们带着他离开了。

走到黄昏的时候，小人儿说：“我困了，让我下来吧。”这人把他的帽子取了下来，将他放在路边田地里的—团土块上面。汤姆却在犁沟间到处跑来跑去，最后溜进了一个老鼠废弃了的洞内，叫道：“主人们，晚安！我走了，下一次可要留点神，小心地看着我呀。”他们马上路过来，用手杖捅进老鼠洞，折腾了好一阵子，但一切都是徒劳，因为汤姆已经爬到里面去了。不久，天完全黑了，他们只得空着两手垂头丧气地走了。

汤姆确定他们已经离去后，从洞里爬了出来。看见外面这么黑，他有点害怕，自言自语说道：“在这种田地里走多危险啊。天这么黑，一不小心从这些大土块上掉下去，我的脖子会摔断的。”幸运的是他找到了一个大的空蜗牛壳，他兴奋地说道：“谢天谢地！我现在能在这里面好好的睡上一觉了。”说完就爬了进去。

他正要入睡，忽然听到有两个人打这儿经过，其中一个人对另一个说：“我们怎么偷那个财主的金子和银子呢？”汤姆听后，马上大声叫道：“我来告诉你！”小偷听见后大吃一惊，问道：“这是什么声音？我明明听见有人说话。”他俩马

上停下来留神静听。汤姆又说道：“带我和你们一起去，我很快就会让你们知道如何偷到那人的钱财。”两个小偷说道：“可是你在哪儿呢？”汤姆回答说：“你们在地里找吧，注意听声音是从哪儿发出的。”最后，他们找到了他，把他拿在手里问道：“你这个小顽童，你能给我们做什么？”“我能从那人住的房子的铁窗栏之间爬进去，把你们所要的东西扔出来。”“这是个好主意，”小偷说道，“走吧！我们来看看你能做些什么事。”

当他们来到财主的房屋时，汤姆悄悄地爬过窗栏，溜进了房子里，然后尽力大声喊道：“这儿所有的东西你们都要吗？”听到他的叫喊声，两个小偷大吃一惊，急忙说道：“嘘！轻点，说得小声一点，你会把屋里的人叫醒的。”但汤姆却装作没有理解他们的话，继续大声叫道：“你们要多少？要我把所有的东西都扔出来吗？”这回，他的说话声被睡在隔壁房间里的厨娘听到了，她从床上坐起来，张着耳朵凝神细听。这时，两个小偷听到他又大声说话，更加慌了，撒腿就往回跑。跑了一段，又觉得有点不甘心，于是又鼓起了勇气，说道：“这小家伙是把我们当笨蛋来作弄，我们不要被吓住了。”所以，他们又回来轻轻地对他说：“现在不是和我们开玩笑的时候，快把钱财扔出来吧。”汤姆又敞开嗓门叫道：“好的，你们把手伸过来接吧。”厨娘这回听得相当清楚，马上从床上跳起来，冲过去将门打开，两个小偷就像夹着的尾巴的狼一样急忙逃走了。

厨娘四下里瞧了瞧，什么也没发现，又走进去点了一盏灯。等她返回来时，汤姆已经溜进谷仓里去了。厨娘将屋子

的每一个角落都仔细察看了一遍,还是没有发现异常情况,她以为自己是睁着眼睛在做梦,便又回到床上睡觉去了。

小汤姆在草料堆里爬来爬去,最后找了一个很舒适的地方躺了下来,打算等天亮后,再起来上路,回到他父母的身边去。

天有不测风云,人有旦夕祸福。第二天发生的事对大拇指汤姆来说,真是太残酷,太痛苦,太不幸了。

这天天不亮,厨娘就起来了,她要去给牛喂草料。她径直来到草料堆,抱了一大捆给牛吃。小汤姆在这捆草里睡得正香,茫然不知所发生的一切。牛慢慢地吃着,竟连草带小汤姆一起卷进了嘴里,待到他醒来时,他已经到了牛的嘴里。“呜呼哀哉!”小汤姆叫了起来,“我怎么滚进磨粉机里来了呀?”但现实已容不得他去想了,为了不让自己被卷到牙齿中间给咬碎,他不得不全神贯注地运用自己的聪明和灵巧来躲避,最后与草料一起进了牛胃。来到牛的肚子里面,他什么也看不到,叹道:“这地方太黑了,他们一定是忘记在这房子里设窗户了,太阳光射不进来。可是点一根蜡烛也不赖呀。”

尽管他已经很不幸了,现在又到了这个他一点也不喜欢的地方,更糟糕的是草料进得越来越多,他所能待的空间越来越少了。情急之下,他放声大叫道:“不要再给我送草料来了!不要再给我送草料来了!”那女仆此刻正在挤牛奶,听到说话声,又看不到人,并且这声音分明就是她昨天晚上听到的同一声音,吓得从凳子上跌了下来,连挤奶的桶也给打翻了,她慌慌张张地跑到她主人那儿说:“先生,先生,那牛在说话哩!”可她的主人却说:“你这妇道人家,一定是疯了!”

随即，他与女仆一同到牛栏里来看到底是怎么回事，他们的脚还只是刚刚伸进门槛，小汤姆又叫道：“不要再给我送草料来了！”主人一听也吓了一跳，他认为这条母牛一定是中邪了，急忙叫人把牛杀了。牛杀死后，装着大姆指汤姆的牛胃被扔到了外面的粪堆上。

听听外面没有动静了，汤姆才挣扎着往外爬，可牛胃里装已满了草料，他爬起来很吃力。当他费了九牛二虎之力刚刚把头伸出来时，新的灾难又降临到他头上：一只饿狼跳了过来，一口将整个牛胃连着汤姆咽到肚子里去了。

尽管如此，汤姆并没有灰心丧气，他想，狼也许可以边走边与他聊天，所以，他大声叫道：“亲爱的朋友，我能带你去一个地方，那儿有好多你爱吃的东西。”狼听了也不管这声音是从哪儿发出的，连忙问道：“那地方在哪儿？”汤姆就把他爸爸住的地方一五一十地告诉给狼听，然后又说道：“你可以从排水沟爬进厨房里去，在里面你可以找到蛋糕、火腿、牛肉以及你想吃的各种东西。”狼不等他说第二遍，趁着漆黑的夜晚来到了他爸爸的住处，从排水沟钻进了厨房，开开心心地大喝起来。待狼吃饱喝足之后，再想出去可就不行了。因为它吃得太多，肚子胀得大大的，再从排水沟出去已经办不到了。汤姆估计差不多了，就开始放开嗓门大喊大叫起来。狼急忙说：“你安静一点行吗？你这样叫喊会把屋里的人吵醒的。”小人儿说道：“我怎么了？你现在吃饱了，快活了，我也想快活快活呀。”说完，再次敞开喉咙又是唱歌又是叫喊。

这一来，樵夫和他的妻子被这声音闹醒了。他们急忙起来，由厨房的门缝往里一瞧，看见里面竟是一条狼，他俩这

下可吓了一大跳。樵夫赶忙跑去拿了一把斧头，又给他妻子拿了一把长柄的镰刀，对她说：“你跟在后面，当我一斧头砍在它的头上后，你就用镰刀割开它的肚子。”汤姆听到这里，连忙喊道：“爸爸，爸爸！我在这儿，狼把我吞到肚子里来了。”他爸爸一听，兴奋地说道：“谢天谢地，我们又找到我们的宝贝儿子了。”他担心妻子会割伤自己的儿子，马上要她把镰刀扔了，自己拿着斧子，对准狼头狠狠地劈去，正劈在狼的头顶。狼死了，他们切开狼的肚子，把大拇指放了出来。“啊！”他爸爸舒了一口气，说道：“我们真为你担惊受怕啊！”汤姆回答说：“好了，爸爸，我们分别之后，我周游了不少地方，现在我真高兴又呼吸到新鲜空气了。”“啊唷，你到了哪些地方呀？”他爸爸问道。“我钻过老鼠洞，待过蜗牛壳，进过牛的咽喉，最后又到了狼的肚子里。不过我现在已安全完好地待在这儿了。”儿子说完，他们齐声说道：“谢谢老天爷，我们再也不把你卖出去了，即使是用世界上所有的财富来换，我们也不卖”说完紧紧地抱起他们的宝贝儿子，亲个不停，并给了他好多好多吃的喝的东西，又拿来新衣服为他换上，因为他原来的衣服在这次历险中已经完全破损了。

## 狐狸太太的婚事

从前，有一只狡猾的老狐狸，他很想知道自己的妻子对自己是不是真心真意的。所以，有一天他直挺挺地躺在长凳下面装死，那样子就像是一只死老鼠。

狐狸太太走进自己的房间里，把门关上了，她的女仆猫小姐则坐在厨房的火炉旁做饭。老狐狸死了的消息很快就传开了，不久来了一只年青的狐狸敲着门说道：

“猫咪小姐！猫咪小姐！  
你今天过得好吗？  
你是在睡觉  
还是在打发时间呢？”

猫走过去打开门，看见门口站着一只年青的狐狸，所以她对他问：

“不，不，狐狸先生，  
这大白天我没有睡觉，  
我在调制上等的白酒，  
阁下有空来吃午饭吗？”

狐狸说道：“不了，谢谢你，请问可怜的狐狸太太怎样了？”

猫小姐回答说：

“她整天坐在自己的房间里，  
泪水涟涟地哀叹自己命苦，  
连漂亮的眼睛都哭红了，  
哎！都是因为狐狸老先生死了。”

年青的狐狸说道：

“请你去对她说，  
来了一只年青的狐狸，  
他来的目的，  
是向她求婚的。”

猫听了，踏着轻快的脚步上楼来到狐狸太太的房间，轻轻地敲着门说道：

“狐狸太太，你在里面吗？”  
“哎！我可爱的猫咪，你找我有事吗？”  
“门口来了一位求婚者。”

狐狸太太马上回答说：

“亲爱的，他长得怎样？  
他个头高，身子挺直吗？”

他有九条尾巴吗？  
一定要有九条尾巴，  
如果没有，  
他就不能向我求婚。”

“哎呀！他只有一条尾巴。”猫说道，“那我不会接受他。”  
狐狸太太回答说。猫小姐下楼送走了这位求婚者。

不久，另一只狐狸来敲门，这只狐狸只有二条尾巴，他的遭遇不比第一位求婚者好多少，也被猫小姐打发走了。接着一连来了几只狐狸，都被狐狸太太拒绝了。最后来了一只和老狐狸一样长着九条尾巴的狐狸。

寡妇听到这个消息，立刻跳起来说道：

“啊！我可爱的猫咪，  
打开窗户和门，  
把我所有的朋友都邀来，  
参加我的结婚典礼，  
将我那令人作呕的老家伙，  
从窗子里仍到大街上去。”

但是，当结婚宴会准备好时，老狐狸突然跳了起来，抓起一根棍棒，把所有的来宾，包括狐狸太太一起都赶出了门。

过了一段时间，老狐狸真的死了，很快有一只狼来问候，他敲着门说：

“猫小姐，你好，你的胡须多整洁啊！  
你怎么独自规规矩矩地坐在这儿呢？  
你是在做好吃的东西，  
我说的对不对呀？”

猫回答说：

“对了，这是我今天的午餐。  
面包加牛奶，  
阁下愿意留下来吃饭  
还是去给你倒一杯酒来喝？”

狼说道：“谢谢你，别客气！我想知道狐狸太太是不是在家。”猫回答说：

“她整天孤零零地坐着，  
悲伤地哭泣，  
哎呀，哎呀！  
都是因为狐狸先生过世了。”

狼说道：

“哎——，亲爱的猫咪小姐  
这的确是一件伤心的事，  
但你认为我怎么样？”

她能同意我作她的丈夫吗？”

猫回答道：

“狼先生，我可不知道她的意思，  
你在这儿坐一坐，  
我上楼去看一看。”

猫搬了一把椅子，非常乐意地摇着耳朵，轻快地上楼去了。她来到狐狸太太的门前，用戴在脚爪上的戒指敲着门说道：“狐狸太太，你在里面吗？”

寡妇说道：“喔！我在，请进来！我的乖乖，我听见厨房里有说话声，告诉我那是谁呀？”

猫回答说：

“那时一只漂亮的狼，  
他长着一身光滑的皮毛，  
他正打这儿经过，  
走进来看了看（因为老狐狸先生死了），  
说你是否愿意，  
嫁给他做他的妻子。”

狐狸太太说问：“可他有红红的脚，尖尖的嘴鼻吗？”猫说：“没有。”“那他不适合做我的丈夫。”

狼很快就被打发走了。接着来了一条狗，然后是山羊，再

接着是一头熊、一头狮子，所有的兽类动物都来过，一个接一个，它们都只有老狐狸具有的某些特征，都不合狐狸太太的意，猫奉命把他们送走了。

最后，终于有一只年青的狐狸来了，狐狸太太问：“他有四条红红的脚和尖尖的嘴鼻吗？”猫回答说：“是的。”

狐狸太太吩咐道：

“那么，猫咪，把客厅打扫一下，  
看起来要干净整洁。  
把老家伙仍到街上去，  
这个愚蠢的老无赖，  
他死了我真高兴。  
我现在就要嫁给，  
一只年青可爱的狐狸。”

婚礼举行了，欢乐的钟声敲响了。朋友和亲戚们都唱起了歌，跳起了舞，举杯畅饮，谁也不知道他们欢跳了多久，也许现在他们还在跳呢！

## 十二个懒汉

从前有十二个小厮，他们白天什么事都不干，晚上也不肯努力，只是往草地上一躺，各自吹嘘起自己的懒劲来。第一个说：“你们的懒惰和我怎能相比，我有我的懒法。我首先要注意保护身体。我吃得不少，喝得更多。我每天吃顿饭就稍稍停一会儿。等我又饿了，吃起来就更香了。早起可不是我的事，可一到中午，我早就找到了午休的地方了。东家叫我我只装着没听见，他再叫，我还要等一等再站起来，然后慢吞吞地走过去。这种日子还凑合。”

第二个说：“我要照看一头马，可我老把马嚼子塞在它口里，不高兴就根本不放食。如果东家问，我就说喂过了。我自己则躺在燕麦里睡大觉，一睡就是四个小时。醒来后，就伸腿在马身上蹬几脚，算是给马刷洗了。多一事不如省一事，这活干起来我还嫌累呢！”

第三个说：“为什么要拿活儿来苦自己？一点也没什么好处。我干脆躺在阳光下睡大觉，天开始下雨点了，我也懒得起身。以上帝的名义你尽情地下吧！最后下得噼噼啪啪响，大雨竟拔掉我的头发把它们漂走了，我的头上还弄了个大口子，我在上面贴上块膏药，也就好了。这种伤口我已有好几处了。”

第四个说：“要我干活，我先游荡一小时，养足精力。然后慢条斯理地问，是否还有帮手。如果别人帮着干，就让他把主要活儿干完，我只在旁边看。但这活儿还是太多了。”

第五个说：“那有什么！请想想，要我从马厩里出粪，再装上马车。慢慢地来，如果耙上叉着啥，我就向上半举着，先休息一刻钟，然后才把粪叉上车。就算我一天装一车那已够多了，我才不想干死干活呢！”

第六个说：“真不要脸！我才不怕干活呢。我睡了三周可没脱过衣。系什么鞋？脚下的鞋要掉就掉吧，有什么要紧？上楼梯时我是一抬腿跟一步，慢慢地数着余下的级数，好教自己知道该在哪里坐下。”

第七个说：“那有什么了不起的？我的东家盯着我干活，只是他老不在家。我的速度不会有虫子快，要想让我往前走就得有四个壮汉来推我。我到一张床上睡觉，等我一倒下，他们再也叫不醒我。他想让我回去，只得抬着我走。”

第八个说：“我看，只有我是个活泼的汉子。如果我面前有块石头，我决不会费神抬腿跨过去，我索性躺在地上。如果我的衣服湿了或沾上了烂泥，我总是躺在地上，直到太阳把它晒干。中间我顶多翻个身儿，让太阳能照得到。”

第九个说：“那办法挺不错！今天我面前有块面包，但我懒得动手去拿，差点儿没饿死。身旁也有个罐，但它样子那样大而且重，我压根儿不想举起它，宁愿忍受饥渴的煎熬，就连翻翻身我也觉太累，成天像根棍子似地躺着。”

第十个说：“懒惰可害苦了我，我断了条腿，另一条小腿还肿着。我一个人躺在了大路上，我把腿儿尽量伸直。一辆马车过来了，从我的双腿上压过，我本可以把腿缩回来，但我没有听到马车来；一些蚊子正在我耳朵里嗡嗡叫，从我的鼻孔钻进去，又从我嘴里爬出来，谁会费神去赶走它们呢！”

第十一个说：“昨天我已辞职不干了。我可没有兴趣为东家去搬那些厚厚的书，整天干都干不完。但说句老实话，是他辞退了我，不再用我了，主要是因为我把他的衣服放在灰尘里，全被虫子蛀坏了。事情就是这样。”

第十二个说：“今天我驾着车儿去趟乡下，我为自己在车上做了张床，美美地睡了一觉。等我醒来，缰绳已从我手中滑掉，马儿差点儿脱了辮，马套全丢了，项圈、马勒、马嚼子通通不见踪影。而且车子又掉进了泥坑里。我可不管这一套，又继续躺下，最后东家来了，把马车推了出来。要是他不来，眼下我还躺在车上，舒舒服服地睡大觉呢！”

## 强盗新郎

从前，有一个磨坊老板，有一个很漂亮的女儿。随着女儿长大，做父亲的心里开始想：“如果有一个能让我满意的人来娶她作妻子，我就把她嫁给他，这样让她也有一个好的归宿。”不久，来了一个求婚者，看起来很富有，举止也非常得体，磨坊老板从他身上找不到自己不喜欢的地方，就答应把女儿嫁给他。但是，女儿并不像新娘爱新郎一样爱他，而且过了不久以后，当她看见他或想到他时，心里总感觉怕得发抖。

有一天，他对她说：“你是我的未婚妻，为什么不来我家看看呢？”姑娘说：“我不知道你家在哪儿呀？”她的未婚夫说：“我家就在那片茂密的森林里。”姑娘的本意并不想去，又不好直接拒绝，只好找借口说：“我不知道去你家的路。”未婚夫说道：“这样吧！下周星期天，你一定要来看我，我邀请了一些客人，他们都想看看你。我沿路撒一些灰，你走进森林可以循着灰迹找到我家。”

到了第二个星期天，姑娘想了想还是出门了，可她总觉得非常不安，就多了一个心眼，在两个口袋里装了满满的两个口袋碗豆和蚕豆。她来到森林边，找到撒了灰烬的路，并循着灰迹走了进去。但她每走一步，就在路的右边扔下一颗碗豆，在左边扔下一颗蚕豆。这样一磨蹭，她用了一整天才走到黑暗森林里的一幢屋子前。进了屋子，她发现整个屋子里

静悄悄的，里面空无一人，她正感到有点恐慌，突然一个声音传了过来：

“转回去，美丽的新娘！  
转回家里去！  
快离开这强盗窝，  
快离开这儿回到家里去！”

她转过头一看，发现在门的上方挂着一个鸟笼，笼子里关着一只小鸟，它拍了拍翅膀，接着又叫道：

“转回去，美丽的新娘！  
转回家里去！  
快离开这强盗窝，  
快离开这儿回到家里去！”

姑娘听了以后，仍然走了进去，从一间房子走到另一间房子，她看完了所有的房间，发现里面全是空的。最后来到地下室，才看见一个老态龙钟的老太婆坐在里面。姑娘开口问道：“对不起！老奶奶，您能告诉我，我的未婚夫是住在这里吗？”老太婆回答说：“唉——！我可爱的孩子，你现在已经落入他们为你设的圈套了，你的婚礼就是你的葬礼。因为那些强盗要夺去你的生命，如果我不救你，你就死定了！”说完，她把姑娘藏在一个大木桶里面，然后对她说：“千万不要动弹，否则，你就会大祸临头。等强盗们睡着以后，我们再

逃走，我早就想离开这儿了。”

姑娘刚藏好身子，强盗们就进屋来了，他们还带来了另一个姑娘，那姑娘也是被他们骗来的。进来后，他们开始又吃又喝，对那个姑娘的哭叫和呻吟充耳不闻，无动于衷，还给她灌了三杯葡萄酒，一杯白色的，一杯红色的，一杯黄色的，喝完之后，她就倒下死了。姑娘躲在后面开始恐惧起来，心想下一个死的一定轮到她了。这时，她那个所谓的新郎看见那个被她们害死的姑娘的小手指上有一个金戒指，他走过去想用劲把它拔下来，可用力过猛，戒指一下子飞脱出来，掠过空中掉到了木桶后面，正好落在她这位未婚妻的裙摆上面。他端起一盏灯在房子里到处寻找，可怎么也找不到。另一个强盗说：“你到那木桶后面找了吗？”那老太婆连忙说道：“哼！快坐在这儿吃你的晚饭吧，我保证戒指掉在这儿不会自己跑掉的，明天再找也不迟。”

她这一说，强盗们也就不再找了，继续大吃大喝起来，老太婆趁机在他们的酒里面下了安眠药。不久，他们都躺下睡着了，个个鼾声如雷。姑娘听到鼾声从木桶后走出来，蹑手蹑脚地从那些横七竖八的瞌睡虫身上跨过去，生怕把他们惊醒了。真是上帝保佑，她很快脱离了险境，与老婆走上楼梯，一起逃出了这个杀人魔窟。

此时，沿路所撒的灰烬都已被风吹散，到处找不到灰迹，但姑娘所扔的碗豆和蚕豆都生根发芽了，正好给她们指示了逃走的路径。借着月光，她们一步一步地走了整整一晚，才在第二天早晨回到了磨坊，她伤心欲绝地把她的经历一古脑儿都告诉了自己的父亲。

举行婚礼的日子很快就到了，新郎来到新娘的家里，磨坊老板邀请了他所有的朋友和亲戚来参加婚礼。等大家都入席后，有位朋友提议每一个到来的客人都应该讲一个故事。当轮到新娘讲时，新郎对新娘说：“喂，我亲爱的，你不知道吗？该由你给我们讲故事了。”新娘回答说：“好吧，我可以给你们讲一个我做过的梦。”接着，她把在森林里的一切经过细细讲了出来：

“有一次，我梦见自己在森林里走啊，走啊！走了很久才来到一幢空无一人的屋子里。我一进门，挂在门上一只鸟笼里的小鸟连着两次喊道：

‘转回去，美丽的新娘！  
转回家里去！  
快离开这强盗窝，  
快离开这儿回到家里去！’

——我的爱人，我只是梦见这些。接着，我走过了所有房间，它们全是空的，最后我来到一间地下室，里面坐着一个老太婆。我对她说：“我的新郎住在这儿吗？”她回答说：“哎！我可爱的孩子，你落进了他们为你设计的一个圈套，你的新郎官一定会杀死你。”——我的爱人，我只是梦见这些。但那老太婆却把我藏在了一个大木桶后面，我刚藏好，强盗们就拖了一个姑娘进来了。他们给她灌了白、红、黄三种葡萄酒之后，她便倒在地上死去了。——我的爱人，我只是梦见这些。他们干完这些坏事后，有一个强盗看见那姑娘的小

手指上有一个金戒指，就走上前去用劲拔取，结果戒指飞到房顶，正好跳到我躲藏的那个大木桶后面，掉在了我的裙摆上，这就是那个戒指！”她说着，拿出了那个戒指给在坐的客人们看。

那个强盗新郎看到戒指，听到她说的这些，吓得面如死灰，站起身来想立即逃走，但客人们很快抓住了他，把他押送到了法庭。他和他那帮作恶多端的强盗最终都受到了应有的惩罚。

## 海尔·柯贝斯

从前，有只公鸡准备和一只母鸡一起出门旅行。公鸡做了一辆漂亮的车，装上四只红色的轮子，然后套上四只小老鼠拉车。母鸡和公鸡坐上车出发了，不久，它们遇到一只猫，猫问它们：“你们上哪儿？”公鸡回答说：“去海尔家。”“带上我吧。”猫说。公鸡说：“十分愿意。从后面上来吧，可别摔下来，小心别弄脏了小红轮子。小小车轮快快跑，小老鼠儿吱吱叫，我们朝前奔，快到海尔家。”

随后又来了磨盘、一个鸡蛋、一只鸭子、一个发夹，最后来的是一根缝衣针，它们全挤到车上，一起朝海尔家赶去。

它们到时海尔不在家。于是小老鼠将车拖进牲口棚。母鸡和公鸡飞到一根横杆上歇着了，猫咪蹲伏在灶膛边，鸭子蹲到了井台边，鸡蛋用毛巾把自己裹了起来，发夹一头扎进座垫上，缝衣针则跳到床上，藏到了枕头中央，磨盘也爬到门顶上。海尔回到家中，走到灶膛边准备生火。蹲在那里的猫撒了他一脸炉灰；他急忙跑到厨房去洗脸，鸭子又泼了他一脸水；他想用毛巾把水擦干，鸡蛋又滚出来破了，把他的眼睛给粘上了；他想休息一下，于是往坐椅上一坐，发夹扎得他弹了起来；他勃然大怒，一头倒到床上，可是头一碰枕头，缝衣针便把他扎得“嗷嗷”乱叫着往外冲；当他走到门口时，磨盘从门上落了下来，一下把他砸死了。看来海尔·柯贝斯准是个大坏蛋！

## 教父

从前有个人，他孩子太多，已经请过世界上所有的人当孩子们的教父了。可又有孩子即将出世，显然没人可请了，他不知道如何是好，只好疲惫地躺下睡了。梦中他梦见自己出了门，请遇到的第一个人当孩子的教父。醒来时他决定照梦中的指点办，因而出了大门，在那儿碰到一个陌生人，于是请他当教父。很多年后，教父送给教子一杯水，告诉他：“这是杯神水，可以治好任何人的病。不过你要看清死神站在病人的哪一头，如果站在病人头前，给病人喝点这种水，他就会痊愈；如果他站在病人脚后，一切努力都将白费，他必死无疑。”从此，教子就能判断病人是否有救，并因此出了名，也挣了大钱。有一次国王请他去给他孩子治病，他看到死神站在孩子头前，就用神水治好了孩子的病；第二次也是这样。第三次死神站到了孩子脚边，他便知道孩子非死不可了。

有一次他想见见这位教父，告诉他用自己用神水取得的成就。当他来到教父家时，看到了世界上最古怪的事：扫把和铁锹在头一段楼梯上吵架，并且猛打对方。他问它们：“教父住在哪儿？”扫把回答说：“在很多楼梯上面。”他上到第二段楼梯，看到一堆死手指。他问它们：“教父住在哪儿？”其中一个手指回答说：“再上一层楼。”三楼是一堆死人头，它们也说教父住在上面一层。他在四楼看到各种各样的鱼在火上烤着，它们也说：“再上一层楼。”他来到五楼，看到有扇门，

就从锁孔往里看，结果看到了长着两只长长的犄角的教父。他推开门走了进去，教父急忙躺到床上，用被子把自己盖上。这人说：“教父先生，您的房子多奇怪呀！我在一楼看到扫把和铁锹又吵又打。”

“你多愚蠢呀！”教父说：“那是一个小伙子和一个姑娘在说话呢！”“可我在二楼看到很多死人的手指头。”“唉，你真笨！那是一些树根。”“三楼上有一堆死人头呢。”“傻瓜！那些是卷心菜。”“我在四楼看到各种各样的鱼在锅里烧得滋滋作响。”正说着，那些鱼自己走来送给教父了。“我从锁孔往里看的时候，我看到你有两只长长的犄角。”“噢！不可能！”

小伙子警惕起来，赶忙跑了出来。如果不是那样，还不知道教父会把他怎么样呢！

## 特鲁得太太

从前，有个又固执好奇心又强的小姑娘，无论她父母要她干什么她总是不服从。这样的孩子会有什么好结果呢？

有一天她问父母：“我总听人们说起特鲁得太太，说她的一切都与众不同，她家里尽是一些稀奇古怪的东西。我太好奇了，哪天我一定得去看看。”她父母坚决反对，说：“特鲁得是个坏女人，尽干坏事。你要是去了就不是我们的孩子了。”可是姑娘并没因父母的阻止而回心转意。当她来到特鲁得太太家时，特鲁得问她：“你的脸色怎么这么苍白啊？”“唉呀，”她浑身发抖地回答说，“我被见到的那些东西吓坏了。”“你看到什么了？”“我在台阶上看到一个黑色的人。”“那是烧炭的。”“后来看到一个绿色的人。”“那是猎人。”“后来还看到一个血红血红的人。”“那是屠夫。”“唉呀，特鲁得太太，我从窗口望进来，看到的不是你，而是火头魔鬼本人。我不会看错的，真吓死了！”

“哦！”特鲁得说，“看来你的确看到了穿着平常服饰的巫婆了。我早就想要你了，已等了这么久，你可以让我这儿亮一点呢。”说罢将姑娘变成了一段木头，扔进了火堆。木头熊熊燃烧起来，巫婆靠近火堆取暖，说：“它亮一阵子就会熄灭的。”

## 死神教父

从前有一个穷人，他有十二个孩子。他必须起早贪黑地干活才能养活他们。眼看第十三个孩子又要出世了，他在困境中一筹莫展，不知所措。他来到大路上，想请他碰到的第一个人在孩子命名受洗时当他的教父。他首先遇到的是仁慈的上帝。上帝已经知道他的心事，便对他说：“可怜的人，我怜悯你。让我当你孩子的教父吧，我会照应他，给他带来人世间的幸福。”

穷人问：“你是谁？”

“我是仁慈的上帝。”

穷人便说：“那我不求你给孩子做教父了。你把什么都给了富人，而让穷人挨饿。”说完转身继续朝前走。不久他遇到了魔鬼。魔鬼说：“你还找什么？只要你让我给孩子当教父，我会给他用不完的金子，让他享受世界上一切欢乐。”

穷人问：“你是谁？”

“我是魔鬼。”

穷人便说：“那我不愿意你给孩子做教父，你骗人，并且害人。”说着继续朝前走。瘦骨嶙峋的死神朝他大步走来，说：“让我做孩子的教父吧。”

穷人问：“你是谁？”

“我是使人人平等的死神。”

穷人便说：“那我就让你给孩子做教父吧。”

## 大拇指游记

从前有个裁缝，他儿子个子矮小得只有大拇指那么大，因此人们叫他“大拇指”。尽管大拇指个头小，可他挺勇敢。有一天，他对父亲说：“父亲，我要去周游世界。”“好哇，我的儿子，”老裁缝一边说一边拿来一根编织用的长针，在尾端用蜡做了个圆柄，“带上这把剑备用吧。”小裁缝打算和家人一起再吃顿饭就出发，于是他蹦蹦跳跳来到厨房，想看看妈妈为这最后一顿饭做了些什么。“妈妈，今天吃什么饭菜？”“自己看吧。”妈妈说。饭菜已经做好了，放在灶台上。于是大拇指跳上灶台朝盘子里看。可是他把脖子伸得太长了，盘子里冒出的热气一下子把他带进了烟囱，又在空中转悠了一阵才落到地面上来。小裁缝一看自己已经在外面了，便开始四处游历。他来到本行一位大师傅家，但那里的伙食不是很好。“女主人，假如你不改善伙食，”大拇指说，“我就不住在这里，而且明早还要在你家门上用粉笔写上：‘土豆太多肉太少，土豆先生再见了！’”“那你想吃点啥呢，蚂蚱？”女主人一边生气地说，一边抓起一块擦碗布去打他。可是小裁缝敏捷地藏到了顶针下面，探出脑袋，朝女主人直吐舌头。女主人一把抓起顶针想抓住大拇指，可他又跳进了布堆里；等女主人抖开布来找他时，他又钻进了桌上的一道裂缝。“喂，女主人！”他探出头来喊道。等女主人一巴掌打过来，他一下就缩到抽屉里去了。当然，女主人最后还是抓住了他，把他赶了出去。

小裁缝继续旅行。他来到一片大森林里，碰到一伙强盗正在谋划怎样盗窃国王的财宝。他们一见小裁缝就想：“这么小的人可以从锁眼里钻进宝库，我们就用不着撬门了。”于是，其中一人冲他喊：“喂！勇敢的哥利亚，敢跟我们去宝库吗？你可以溜进去，然后把钱扔出来给我们。”大拇哥想了想说了声“行。”就跟着他们来到宝库。他把门从上到下地检查了一遍，看有没有裂缝。很快他就找到一条足以让他钻进去的缝。可就在他打算爬进去时，门口的两个卫兵看到了他，其中一个说：“那只蜘蛛爬在那儿多难看呀，我来打死它。”“让它去吧，”另一个说，“又不碍你的事。”就这样，大拇哥安全爬进了宝库，打开了一扇窗子。强盗们正在下面等他，他把一袋又一袋金子扔出窗外。他干得正起劲时，听到国王来检查宝库了，赶紧藏了起来。国王发现有几袋金子不见了，可不明白是怎样丢的，因为门上的锁和销子似乎都没人动过，戒备也挺森严的。他临走时对卫兵说：“小心点，有人盯上这里的钱财了。”所以，当大拇哥又开始干时，卫兵听到了钱被挪动的声音和金子“叮叮当当”的碰撞声，于是立刻跑进来想抓住盗贼。但小裁缝听到了卫兵的跑步声，早在他们到来之前就跳到一个角落里，用一袋金子把自己挡住了。卫兵没见到一个人影，只听到有人在嘲笑地说：“我在这儿呢！”卫兵跟着声音追过去时，小裁缝早就跑到另一袋金子下面，冲他们喊：“唉呀，我在这儿呢！”就这样，大拇哥把卫兵捉弄得精疲力尽，最后只好离开了。他接着将所有金子都扔到了窗外。他使出全身力气把最后一袋抛起来，然后敏捷地跳上袋子跟着弹了出来。强盗们对他十分钦佩，“你真是个勇敢的英雄。”

他们说，“愿意当我们的队长吗？”

大拇哥谢绝了，说自己想先周游世界。他们分赃时，小裁缝只要了一个金币，因为他没法拿更多了。

他收好那把剑，告别了强盗，继续上路。起先他去给大师傅当学徒，可他不喜欢，最后在一家酒店当起了男侍。那些女佣可受不了啦，因为他把她们偷偷从菜盘里拿了些什么、从地窖里偷走了什么统统告发到她们老板那里，而她们却看不到他。他们说：“你等着瞧吧，我们会找你算这笔账的！”然后窜通一气捉弄他。不久后的一天，一个女佣正在花园里割草，她看到大拇哥在草地上蹦来跳去，就赶紧割，一把将他卷进了草垛，然后用布捆好，悄悄拿去喂牛了。牛群里有头大黑牛，一口把大拇哥吞了下去，倒也没伤着他什么。牛肚子里黑乎乎的，没有一点光亮，大拇哥不习惯，于是在有人挤奶时大叫起来：

“挤呀使劲挤，奶桶何时溢？”

可挤奶的声音太大了，没人听得懂他在说什么。主人走过来，说：“明天把那头牛给杀了。”大拇哥急得在牛肚里大喊大叫：“先让我出来！我在它肚子里呢！”主人听得真切，可就是不知道声音是从哪里来的。“你在哪儿呢？”主人问。“在黑暗中。”可是主人没明白就走了。

第二天，黑牛被杀了。幸运的是大拇哥没挨刀割就被扔到做香肠的那堆肉里去了。当屠夫过来打算处理这些肉时，大拇哥又开始大嚷：“别切得太狠！我在肉堆里呢！”可刀切的

声音盖过了他的叫嚷，谁都没理睬他。这下他可麻烦了。不过麻烦激发人的智慧，他在刀的起落之间上窜下跳，竟然毫发未损。可他暂时还逃不开，只好和那些咸肉丁一起被塞进黑香肠里去了。他在里面被挤得要死，而且还被挂到烟囱里让烟熏，日子真难过啊！

冬天里的某一天，主人想用黑香肠款待客人，于是把它从烟囱里取了出来。女主人在切香肠时，大拇指小心翼翼，不敢把头伸出去看，唯恐被切掉一块。他终于找到机会，给自己清出一条路逃了出来。

小裁缝在这家受尽了苦，所以不愿意再呆下去，立刻启程上路了，然而他自由了没多久。他来到野外，一只狐狸不假思索地把他抓起来塞进了嘴里。“嗨，狐狸先生，”小裁缝喊道，“我粘在你喉咙里了，让我出去。”“可以，你都不够填我的牙齿缝。不过你要是答应把你父亲院子里的家禽给我吃，我就放了你。”“非常愿意。”大拇指回答。于是狐狸放了他，还把他背回了家。父亲和儿子团聚了，心甘情愿地将家里养的鸡鸭全部给了狐狸。“我给你带回来一块钱作为补偿。”大拇指说着将他在旅行中挣的金币交给了父亲。

“可你为什么要让狐狸把那些可怜的小鸡吃了呢？”“哦，你这傻孩子！你父亲爱你当然胜过爱院子里的那些鸡鸭了！”

## 费切尔的怪鸟

从前有个巫师，装作穷人，挨家挨户地乞讨，而实际上他是碰到漂亮姑娘就抓。谁也说不上他把姑娘们抓到哪儿去了，因为他带走的姑娘没有一个回来过。

有一天，他来到一家人门口，这家人有三个漂亮的姑娘。他背着一个篮子，像是准备装人们施舍的东西，样子活像个身体虚弱、令人怜悯的乞丐。他求那家人给他点吃的，于是大女儿走了出来。巫师不用碰她，姑娘就会不自觉地跳进他的篮子，然后他就迈着大步朝密林深处自己的住所逃去。

他住处的一切摆设都是那么富丽堂皇，还给姑娘准备了她可能想到的每一样东西，他总是说：“亲爱的，你跟着我会过得很幸福的，因为你要什么有什么。”

过了几天，巫师对姑娘说：“我得出门办点事情，你得一个人在家呆两天。这是所有房间的钥匙。除了一间屋子外，其余你都可以看。这是那间禁室的钥匙，我不许任何人进去，否则就得死。”同时他还递给姑娘一个鸡蛋，说：“保管好鸡蛋，走到哪儿带到哪儿，要是丢了你就会倒大霉了。”

姑娘接过钥匙和鸡蛋，答应一切都照他的吩咐做。巫师走后，姑娘把屋子从楼下到楼上都看了个遍。所有房间都是金光闪闪的，姑娘从没见过这么多财富。最后她来到那间禁室，想走过去不看，可好奇心驱使她掏出了钥匙，想看看和其他的有什么不同，于是将钥匙插进了锁孔。门“哗”地弹

开了，她走了进去。你们想她看到了什么？房间中央摆着一个血淋淋的大盆，里面全是砍成了碎片的人体；旁边是一块大木砧板，上面放着一把锋利闪亮的大斧子。她吓得连手里的鸡蛋都掉进盆里去了，结果上面的血斑怎么也擦不掉，她又是洗又是刮，还是没法去掉。

巫师不久就回来了。他要的第一件东西就是钥匙和鸡蛋。姑娘战战兢兢地将钥匙和鸡蛋递了过去，巫师从她那副表情和鸡蛋上的红点马上就知道她进过那间血腥的房间。“既然你违背了我的意愿进了那间屋子，现在我就要你违背自己的意愿再回到那里去，你死定了。”巫师说着就拽着姑娘的头发，一路拖着进了那间屠宰房，把她的头摞在砧板上砍了，把她的四肢也砍了，让血满地流淌，接着就把尸体扔进盆里和其他尸体放在一块儿。

“现在我该去把二姑娘弄来了。”巫师自言自语地说。他又装扮成可怜的乞丐，来到那家人家乞讨。这次是二姑娘拿了一块面包给他，他只碰了姑娘一下就像抓大姑娘一样把她给抓住了。二姑娘的结局也不比大姑娘好，她也在好奇心的驱使下打开了屠宰室的门，看到了一切；然后在巫师回来时被同样杀害了。巫师又去抓第三个姑娘，她可比姐姐们聪明、狡猾多了。当巫师将钥匙和鸡蛋交给她，然后出门旅行时，她先是小心翼翼地把鸡蛋放稳妥，然后才开始检查各个房间，最后来到那间禁室。天哪！她都看到些什么了？她的两位好姐姐双双躺在盆里，被残酷地谋杀了、肢解了。她开始将她们的肢体按顺序摆好：头、身体、胳膊和腿。什么都不缺时，那些肢体开始移动，合到一起，两位姑娘睁开了眼睛，又活过

来了。她们兴高采烈地互相亲吻、互相安慰。

巫师回来第一件事照例是要钥匙和鸡蛋。他左瞧右看找不出上面有血痕，于是说：“你经受了考验，你将是我的新娘。”这样一来，他不仅对姑娘没有任何魔力，而且不得不按照姑娘的吩咐去行事。“哦，真是太好了！”姑娘说，“你先得亲自扛一篮子金子去送给我父母，我则在家准备婚事。”说着就跑到姐姐们藏身的小房间，对她们说：“现在我可以救你们了，这坏蛋会亲自背你们回家。你们一到家就要找人来帮我。”她将两个姐姐放进篮子，上面盖上厚厚一层金子。然后对巫师说：“把篮子扛去吧。不过我会从小窗口看你一路是不是站下来偷懒。”

巫师扛起篮子就走，可篮子重得压弯了他的腰，汗水顺着面颊直往下淌。他刚想坐下来歇一歇，篮子里就有个姑娘在喊：“我从小窗口看到你在歇息了，马上起身走。”巫师以为是新娘子在说话，只好起身接着走。走了一会儿，他又想停下来歇息，立刻听到有人说：“我从小窗口看着你呢。你又停下来休息了，你就不能一直走回去吗？”每当他站在那里不动时，这个声音就会又喊起来，他又不得不继续前进，最后终于扛着两个姑娘和一大堆金子气喘嘘嘘地来到姑娘父母家中。

再说三姑娘在巫师家里一边准备婚宴一边给巫师的朋友们发请贴。她准备了一个咧嘴露牙的骷髅，给它戴上花环，装饰了一下，然后将它放到阁楼上的小窗口前，让它从那里往外看着。等这些事情都做完了，姑娘跳进一桶蜂蜜，然后把羽毛床划开，自己在上面滚，直到浑身都粘满了毛，人像只

奇异的鸟，谁都认不出她了为止。她走到外面，一路上都碰到来参加婚礼的客人。他们问她：

“费切尔怪鸟，你怎么到的这里？”

“从附近的费切尔的家走来的。”

“年轻的新娘在干什么？”

“她把楼下楼上已打扫得整齐干净，  
我想，这会儿正从窗口向外张望。”

最后，她碰到了正慢慢向家走的新郎。他也一样问道：

“费切尔怪鸟，你怎么到的这里？”

“从附近的费切尔家走来的。”

“年轻的新娘在干什么？”

“她把楼下楼上已打扫得整齐干净，  
我想，这会儿正从窗口向外张望。”

新郎抬头一望，看见了那个打扮起来的骷髅，以为那就是他的新娘，便向它点头，很亲热地和它打招呼。可当他和客人们走进屋子时，被派来救新娘的兄弟和亲戚也赶到了，他们把屋子的门全部锁上，不让一个人逃出来，然后点起火来，把巫师和他的那帮人全部烧死了。

## 桧树

大概是在二千年以前吧，有一个富人对自己的妻子非常爱护，夫妻俩相亲相爱，生活非常幸福，遗憾的是他们一直没有小孩。他们的房屋前有一座花园，里面有一棵高大的桧树。一年冬天，外面下起了大雪，大地披上了白色的银装，妻子站在桧树下，一边欣赏着雪景，一边削着苹果，一不留神，小刀切到了手指头，滴滴鲜血流出来洒在了雪地上。看着白雪衬托着的鲜红血点，她深深地叹了一口气说道：“唉——！要是我有一个孩子，他的皮肤像雪一般的白嫩，又透着血一样的红润，我该是多么的幸福啊！”说着想着，她的心情变得兴奋起来，仿佛自己的愿望真的就要成为现实一样。

冬天过去了，春风吹来，卸去了披在大地身上的银装，又给她换上了绿色的外套，朵朵鲜花点缀着翠绿的田野；当树木吐露出春芽时，嫩枝又开始被拂去枝头的残花，小鸟在树丛间欢快地飞来跳去，唱着赞美春天的歌声。面对这生机盎然的大自然，富人的妻子满怀希望，心中充满了喜悦。初夏来临，温暖的阳光又催开了桧树的花蕾，和暖的夏风夹带着丝丝甜意的花香飘进了她的房中。花香使她心情激荡，心跳不已。她来到桧树下，欣喜地跪在地上，虔诚地默默祈祷着。秋天快到了，当树枝上挂满累累果实的时候，她从桧树上采下色泽深红的干果。不知为什么，她此时的心情显得非常悲哀而伤心。她叫来丈夫对他说：“如果我死了，就把我埋在这

桧树下吧。”不久，她生下了一个非常漂亮的儿子，孩子长得正如她所希望的一样，真是白里透红、红中透粉。看见自己可爱的孩子，她心里充满了快乐，再也支持不住生产的痛苦，慢慢地垂下脑袋，离开了自己的丈夫和刚生下的孩子。

丈夫按照她的愿望把她埋在了桧树下，痛哭着哀悼她的去世。过了一段时间，他心情平静了一些，眼泪也少多了。又过了一段时间，他的眼泪完全没有了，再过了一段时间，他娶了另外一个妻子。

时光流逝，第二个妻子生了一个女儿，她非常呵护这个女儿，但前妻生下的儿子长得越来越惹人喜爱，像雪一样的白嫩，透着血一般的红润。她看见这个孩子就充满了仇恨，认为有了他，她和自己的女儿就得不到丈夫的全部财富了。所以，她对这个可怜的孩子百般苛待，经常虐待他，把他从屋子里的一个角落推搡到另一个角落，一会儿给他一拳头，过一会儿又拧他一下，他身上尽是青红紫绿的瘀伤。他从学校放学回来，往往一进屋就没有安宁的地方可待，这使他看见继母就害怕。

有一次，小女孩的母亲要到贮藏室去，她赶上妈妈说道：“妈妈，我可以吃一个苹果吗？”妈妈回答说：“好的！我的小乖乖。”说完，她从箱子里拿出一个鲜艳的红苹果给了她。这个箱子的盖子非常沉重，上面有一把锋利的大铁卡子。小女孩接过苹果说道：“妈妈，再给我一个，我要拿给小哥哥去吃。”她妈妈听了心里很不高兴，但嘴里却说道：“好吧，我的宝贝！等他放学回来后，我同样会给他一个的。”说着这话，她从窗子里看见小男孩正好回来了，马上从女儿手中夺回苹果，扔

进箱子,关上盖子对女儿说:“等哥哥回来以后,再一起吃吧。”

小男孩走进家门,这个阴险的女人用温柔的声音说道:“进来吧,我的乖孩子,我给你一个苹果吃。”小男孩听到这话,说道:“妈妈,你今天真亲切!我的确很想吃苹果。”“好的,跟我进来吧!”说罢,她把他带进贮藏室,揭开箱子盖说:“你自己拿一个吧。”当小男孩俯身低头,伸手准备从箱子里拿苹果时,她狠毒地拉下了箱盖,“砰!”的一声,沉重的箱盖猛地砍下了这可怜小男孩的头,头掉落在了箱子里的苹果中。当她意识到自己所做的事以后,感到非常恐惧,心里算计着怎样才能让自己与这事脱离干系。她走进自己的卧室,从抽屉里拿出一条手巾,来到贮藏室,将小男孩的头接在他的脖子上,用手巾缠住,又将他抱到门前的一个凳子上坐着,在他手里塞了一个苹果。一切料理完毕,没有一个人看见她所干的勾当。

不久,小女孩玛杰丽走进厨房,看见妈妈站在火炉旁,搅动着一锅热水,她说道:“妈妈,哥哥坐在门边,手里拿着一个苹果,我要他给我,但他一句话也不说,脸色好苍白,我好怕哟。”妈妈回答道:“混帐!你再去,如果他不回答你的话,就狠狠地给他一耳光。”玛杰丽转身来到门口对哥哥说:“哥哥,把苹果给我。”但哥哥不说一句话,她伸手一耳光打去,哥哥的头一下子就打被落下来。这一下,她连魂都吓跑了,尖叫着跑到她妈妈面前,说自己把哥哥的头打掉了,说着就伤心欲绝地大哭起来。妈妈说道:“玛杰丽!你做了什么事呀?唉!已经做了的事是无法挽回的了,我们最好把他处理掉,不要向任何人提起这事。”母亲抓起小男孩,把他剁碎,

放到锅子里，做了一锅汤。可是玛杰丽只是站在那里哭，眼泪一滴滴地掉进锅里，所以锅里根本就不用放盐了。

当父亲回家吃饭的时候，他问道：“我的小儿子呢？”母亲没有吭声，她端了一大碗黑汤放在桌子上，玛杰丽一直伤心地低着头在痛哭。父亲又一次问到他的小儿子到哪里去了，母亲说道：“啊！我想他去他叔叔家了。”父亲问道：“有什么事走得这么匆忙，连向我告别都来不及就走了呢？”母亲又回答说：“我知道他很想回去，他还求我让他在那里住一段时间哩，他在那里一定会过得很好。”父亲说道：“唉！我可不喜欢他这样做，他应该向我告别再走才对。”他继续吃了起来，但心里却仍然对他的儿子放心不下，总觉得有些伤心，就对小女儿说：“玛杰丽，你哭什么呢？我想你哥哥会回来的。”但玛杰丽很快溜出餐厅，来到自己的房间，打开抽屉，拿出她最好的丝制手绢，把她小哥哥的残骸包起来，提到屋外，放在了桧树下面。她自始至终都在伤心地流着眼泪，到这时才觉得心里稍微轻松一点，便停止了哭泣。

等她擦干眼泪再看时，她发现桧树竟开始自动地前后摆动起来，一根根树枝伸展开来，然后又相互合在一起，就像是一个人在高兴地拍着手一样。接着，树中显现出了薄薄的云雾，云雾的中间有一团燃烧着的火焰，一只漂亮的小鸟从火焰中腾起，飞向了天空。小鸟飞走后，手巾和小男孩不见了，树也恢复了原样。玛杰丽这时的内心才真正地快乐起来，仿佛她哥哥又活了一样，她高兴地走进屋子吃饭去了。

那只小鸟飞走之后，落在了一个金匠的房顶，开始唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，  
我的父亲把我吞进了肚肠，  
美丽的玛杰丽小姑娘，  
同情我惨遭魔掌，  
把我安放在桧树身旁。  
现在我快乐地到处飞翔，  
飞过群山峡谷、飞过海洋，  
我是一只小鸟，我多么漂亮！”

金匠坐在自己的店铺里正好做完一根金链条，当他听到屋顶上鸟儿的歌声时，站起来就往外跑，匆忙之中，滑落了一只鞋也顾不上去穿。金匠冲到街上，腰间还系着工作围裙，一只手拿着铁钳，一只手拿着金链条。他抬头一看，发现一只小鸟正栖息在屋顶上，太阳在小鸟光洁的羽毛上闪闪发亮。他说道：“我漂亮的小鸟，你唱得多么甜美啊！请你再把这首歌唱一遍。”小鸟说道：“不行，没有报酬我不会再唱第二遍，如果你把金链条给我，我就再唱给你听。”金匠想了一下，举起金链条说：“在这儿，你只要再唱一遍，就拿去吧。”小鸟飞下来，用右爪抓住金链条，停在金匠近前唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，  
我的父亲以为我去向远方，  
美丽的玛杰丽小姑娘，  
同情我惨遭魔掌，  
把我安放在桧树身旁。

现在我快乐地到处飞翔，  
飞过群山峡谷、飞过海洋，  
我是一只小鸟，我多么漂亮！”

唱完之后，小鸟飞落在一个鞋匠的屋顶上面，和前面一样唱了起来。

鞋匠听到歌声，连外衣都没穿就跑出屋门，抬头朝房顶望去，但刺眼的阳光照着他，使他不得不抬起手挡在眼睛前。看出是只小鸟后，他说道：“小鸟，你唱得多么悦耳啊！”又对房子里喊道：“夫人！夫人！快出来，快来看我们的屋顶上落了一只漂亮的小鸟，它在唱歌呢！”然后，又叫来他的孩子们和伙计们。他们都跑了出来，站在外面惊讶地看着这只小鸟，看着它红绿相衬的漂亮羽毛，看着它脖子上闪耀着金色光彩的羽环，看着它象星星一样亮晶晶的眼睛。鞋匠说道：“喂，小鸟，请你再把那首歌唱一遍吧。”小鸟回答说：“不行，没有报酬我不会再唱第二遍。如果要我唱，你得给我一点东西。”鞋匠对他的妻子说道：“夫人，你快到楼上的作坊去找一双最好的，红色的新鞋子拿来给我。”妻子跑去把鞋子拿来了，鞋匠拿着鞋子说：“我漂亮的小鸟，拿去吧，但请你把那首歌再唱一遍。”小鸟飞下来用左爪抓住鞋子后，又飞上屋顶唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，  
我的父亲以为我去向远方，  
美丽的玛杰丽小姑娘，

同情我惨遭魔掌，  
把我安放在桧树身旁。  
现在我快乐地到处飞翔，  
飞过群山峡谷、飞过海洋，  
我是一只小鸟，我多么漂亮！”

它唱完之后，一只爪子抓着鞋子，另一只爪子抓着金链条飞走了。它飞了很远很远才来到一座磨坊，磨子正在“轰隆隆！轰隆隆！轰隆隆！轰隆隆！”地转动着。磨坊里有二十个伙计正在劈着一块磨石，伙计们用力地“咔嚓！噼啪！咔嚓！噼啪！”地劈着，磨子的轰隆隆、轰隆隆与伙计们劈磨石的咔嚓、噼啪声交织在一起，难听极了。

小鸟栖息在磨坊边的一棵椴树上，开始唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，  
我的父亲以为我去向远方，”

两个磨坊伙计停下手中的活听了起来。

“美丽的玛杰丽小姑娘，  
同情我惨遭魔掌，  
把我安放在桧树身旁。”

除了一个伙计之外，其他伙计都停止了手中的活，向树上望去。

“现在我快乐地到处飞翔，  
飞过群山峡谷、飞过海洋，  
我是一只小鸟，我多么漂亮！”

歌一唱完，最后一名伙计也听到了，他站起来说道：“啊！小鸟，你唱得多动听呀，请你再唱一次，让我把整首歌听一遍！”小鸟说：“不行，没有报酬我不会唱第二遍，把那块磨石给我，我就再唱一遍。”那人回答说：“哎呀！那块磨石不是我的，如果是我的，你拿去我求之不得哩。”其余的伙计都说：“来吧，只要你把那歌再唱一遍，我们都同意给你。”小鸟从树上飞下来，二十个伙计拿着一根长杠子，用尽力气“嗨哟！嗨哟！嗨哟！”终于将磨石的一边抬了起来，小鸟把头穿进磨石中间的孔内，在众伙计目瞪口呆的注视下，背着二十个人都没能抬起的磨石，飞上了椴树，他们惊奇得不得了，而小鸟就像没事一般，把那首歌又唱了一遍。

小鸟唱完歌，张开翅膀，一只爪抓着链子，另一只爪子抓着鞋子，脖子上套着磨石，飞回到他父亲的房子上。

现在，他的父亲、母亲和玛杰丽正坐在一起准备吃饭。父亲说：“我感觉现在是多么的轻松，多么的愉快啊！”但他的母亲却说：“唉！我心情好沉重，真是糟透了。我觉得就像有暴风雨要来似的。”玛杰丽没有说话，她坐下便哭了起来。正在这个时候，小鸟飞来落在了房屋的顶上。父亲说道：“上帝保佑！我真快乐，总觉得又要看到一个老朋友一样。”母亲说道：“哎哟！我好痛苦，我的牙齿在不停地打战，浑身的血管里的血就像在燃烧一样！”说着，她撕开了身上的长外套想让

自己镇静下来。玛杰丽独自坐在一个角落里，她前面的裙摆上放着一只盒子，她哭得非常厉害，眼泪唰唰地淌个不停，把盒子都流满了。

小鸟接着飞到桧树顶上开始唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，——”

母亲马上用手捂住耳朵，把眼睛闭得紧紧的，她认为这样一来既不会看见，也不会听到了。但歌声就像可怕的暴风雨一样灌进了她的耳朵，她的眼睛像闪电一样在燃烧，在闪光。父亲吃惊地叫道：“哎呀！夫人。”

“我的父亲以为我去向远方，——”

“那是一只多么漂亮的小鸟啊，他唱得多么美妙动听啊！看那羽毛在阳光下就像许多闪烁的宝石一样。”

“美丽的玛杰丽小姑娘，  
同情我惨遭魔掌，  
把我放在桧树身旁。——”

玛杰丽抬起头，悲伤地哭泣着。父亲说：“我要出去，要走近前去看看这只小鸟。”母亲说：“啊！别留下我一个人在这里，我感觉这房子就像在燃烧一样。”但父亲还是走出去看那只鸟去了，小鸟继续唱道：

“现在我快乐地到处飞翔，  
飞过群山峡谷、飞过海洋，  
我是一只小鸟，我多么漂亮！”

小鸟刚一唱完，他就把金链条扔下去，套在了父亲的脖子上。父亲戴着非常适合，他走向房子里说道：“你们看，小鸟给了我一条多么漂亮的金项链，看起来多气派呀！”但他妻子非常害怕，吓得瘫在了地板上，帽子也掉了下来，就像死了一样。

这时，小鸟又开始唱了起来，玛杰丽说：“我也要出去，看看小鸟是否会给我东西。”她刚一出门，小鸟就把红鞋子扔到她的面前。她把鞋捡起来穿上，觉得自己一下子轻松快乐起来了。跳着跑进屋子里说道：“我出去时心情压抑，悲痛，现在我真快乐！你们看小鸟给我的鞋子多么漂亮呀！”母亲说道：“哎呀！像是世界的末日来到了一样！我也得出去试一试，说不定我会觉得好一些的。”她刚一出去，小鸟把磨石扔到了她的头上，将她砸得粉碎。

父亲和玛杰丽听到声音，急忙跑了出来，母亲和小鸟都不见了，他们只看见烟雾和火焰在那里升腾燃烧。当烟火散尽消失后，小男孩站在了他们身边，他伸手牵着父亲和玛杰丽的手，走进屋子里，快快乐乐地和他们一起吃起来。

## 老苏丹

一个牧羊人有一条很忠诚的狗，叫做苏丹。苏丹现在已经老了，连牙齿也掉完了。有一天，牧羊人和他的妻子站在房屋前，牧羊人说：“我准备明天上午把老苏丹杀掉，因为它已经没有用了。”妻子却说道：“请把这条可怜的狗留下吧，它为我们忠心耿耿地服务了许多年，我们应该在它有生之年里继续供养它。”牧羊人反驳她说：“可我们留着它又能为我们做什么事呢？它嘴里没有一颗牙齿，小偷根本不会在乎他。你说得不错，它的确为我们做过不少事，但那是它谋生的方式，我们也不曾亏待它呀！它现在这样子，明天杀了它更好。”

可怜的苏丹就躺在他们身旁不远处，它把牧羊人和他妻子的这番对话都听了去，想到明天就是它的末日，它非常害怕。傍晚，它去了住在森林里的好朋友狼那儿，把自己的事都告诉了它，说他的主人准备明天要将它杀死。狼听了说道：“你先别慌，我给你出一个好主意。你的主人每天清晨都会带着他们的小孩去地里干活，这你是知道的。他们干活时，就会把小孩放在篱笆下的阴凉处。明天清晨你蹲在小孩附近，做出照看小孩的样子，我从森林里跑出来把小孩叼走，你必须装做拼命追赶我的样子，我也装做惊慌的样子扔下小孩逃走。然后你就可以把小孩带回去了。经过这一闹，你的主人一定会很感激你救回了他们的孩子，他们就会留下你，继续供养你了。”狗非常赞赏这个办法。

第二天清晨，它们按计划进行，狼刚把小孩叼走跑不多远，牧羊人和他妻子就惊慌地叫喊起来。这时候，老苏丹跳起来奋力向狼追去，很快就追上了狼，并帮它的男主人和女主人救回了那可怜的小家伙。看见小孩安然无恙，牧羊人拍了拍苏丹的头，说道：“老苏丹，你从狼嘴里救回了我们的孩子，我不会再杀你了，还要好好地养活你，给你好多吃的东西。”说完又转头对妻子说：“走！回家去吧，给老苏丹做一顿好吃的，把我的旧靠垫做窝给它睡，让它过得好一点。”从这以后，苏丹终于如愿以偿，过上了倍受主人家青睐的生活。

不久，狼来向苏丹祝贺，同时对它说：“我的好朋友，现在你也该帮我个忙了，我很久没吃过一顿饱餐了，就请你在你抓吃你主人的肥羊时，把头调过去，只当没看见。”苏丹说：“那不行，我得忠于我的主人。”狼听了之后，以为它不过是说说笑话，不会认真对待此事的。晚上，它跑来准备抓只羊美餐一顿，但苏丹把狼的企图告诉了主人。主人躲在羊圈的门后面，等候着狼的到来。狼来了以后，主人等它正忙着物色肥羊时，一记闷棍狠狠地打在了它的背上，连背上的毛都掉下了好大一撮，狼仓皇逃走了。

挨了这一棍，狼非常气愤，它叫苏丹是“一个老杂种”，发誓要对它进行报复。第二天早晨，狼派野猪来挑战，要苏丹到森林里去，以决斗的方式来解决它们之间的事。此刻，苏丹除了主人家的一只三条腿的瘸脚猫外，再也找不到第二个帮手，它只好叫上这只猫和它一道前往。这可怜的猫跛着腿走起路来极不方便，所以就把尾巴举起来平衡身子。

狼和野猪先在路上等着苏丹，当它们发现对方时，远远

看见猫竖在空中那长长的尾巴，以为那是猫为帮助苏丹决斗而带来的一把刀。猫走起来一跛一跛的，它们以为猫每跛一次，就拾起了一块石头，是准备用来向它们投掷的。看到这情况，它们俩心里害怕起来，打起了退堂鼓，说最好取消决斗为好。说完，野猪急急忙忙地藏进了灌木丛里，狼跳到一棵大树上。苏丹和猫不久就走了过来，四下一瞧，很奇怪它们怎么还没来。然而，野猪这时还没有把自己完全藏好，它的耳朵还露在灌木丛外面，就在它的耳朵轻轻晃动之际，那只猫觉察到有东西在灌木丛中晃动，以为是一只老鼠，跳起来扑了上去，又是撕咬又是抓挠。野猪受不了了，它又是跳又是叫，一边逃跑，一边大声叫道：“快看树上，那上面坐的才是你们要找的对头。”苏丹和猫一齐向树上望去，后见狼正坐在树枝上，它们叫它是一个胆小鬼，不准它下来。狼十分羞愧，就答应和苏凡讲和，这样它和老苏丹又成了好朋友。

## 六只天鹅

从前，有一位国王在大森林里狩猎，他奋力追赶一头野兽，随从们却没有能跟上他。天色渐晚，国王停下脚步环顾四周，这才发现自己已经迷了路。他想从森林里出来，可怎么也找不到路。这时，国王看见一个不住地点头的老太婆朝他走来，那是个女巫。“您好，”国王对她说，“您能不能告诉我走出森林的路？”“啊，可以，国王陛下，”女巫回答说，“我当然能告诉您，不过有个条件。要是您不答应的话，就永远休想走出森林，您会在森林里饿死的。”

“什么条件呢？”国王问道。

“我有个女儿，长得很美，”老巫婆回答说，“她的美貌无与伦比，做您的妻子绰绰有余。要是您愿意娶她做王后，我就告诉您走出森林的路。”国王忧心如焚，只好答应了女巫的条件。老巫婆把国王领到她的小屋子里，只见她的女儿正坐在那儿烤火。女儿接待了国王，那神色好像她早就料到国王会来似的。国王觉得她长得确实美丽非凡，可是并不喜欢她，一看见她就不由得心惊胆战。等国王把姑娘抱上了马，老巫婆才把路告诉国王。国王回到王宫之后，便和姑娘举行了婚礼。

国王曾经有过一次婚姻，他的第一个妻子给他生了七个孩子：六男一女，国王特别疼爱他们。婚礼之后，国王担心继母虐待孩子，更担心他们受到继母的伤害，于是就把他们

送进森林中的一座孤零零的古城堡里居住。城堡位于密林深处，路极其难找，要不是有位女巫送给国王一个奇妙的线团儿，连他自己也休想找到。只要国王把线团儿在地上往前一抛，线团儿就会自己打开，为国王引路。国王经常去看望他心爱的孩子们，而王后发现国王经常不在身边，很是好奇，总想弄明白国王独自一个人到森林里干什么去了。她用大量的金钱收买了国王的随从，这些人就向她泄漏了其中的秘密，还把能引路的线团儿也告诉了她。从此，王后便心神不宁，直到知道了国王收藏线团儿的地方之后，她才安下心来。随后，王后用白绸缝了几件小衬衫，她跟母亲学过巫术，就在每件衬衫里缝了一道符咒。一天，国王骑马狩猎去了，王后便带着这些小衬衫走进森林，用线团儿在前面给她引路。孩子们远远地看见有人来了，以为是自己亲爱的父亲来看望他们，个个欢天喜地，都跑着去迎接。就在这时，继母朝他们每人抛过去一件小衬衫。小衬衫一碰到他们的身体，眨眼之间他们就一个个地变成了天鹅，飞上天空，消失在远方。王后回到宫中，心花怒放，以为打发了这些继子女。谁知那个女孩并没有和她的兄长们一块儿跑出来迎接，而王后对此却一无所知。第二天，国王去看望这几个孩子，发现只有女儿一个人在城堡。“你哥哥们呢？”国王问道。“唉，别提了，亲爱的爸爸，”女儿回答说，“他们都走了，只剩下我孤零零一个人啦！”接着，她告诉父亲，她从自己房间的小窗里看见，哥哥们都变成了天鹅，在森林的上空飞走了。说着她还把羽毛拿出来给父亲看，这些羽毛是他们掉在院子里的，是她拾回来的。国王悲痛欲绝，却怎么也没有想到，这件伤天害理的事是王后

所为。他担心女儿也被从他身边夺走，就想带她回去，可女儿惧怕继母，恳求国王允许她在林中古堡里再呆一夜。

可怜的姑娘心想：“我在这里一天也不能再呆了，我要去寻找哥哥们。”夜幕降临时，她跑出城堡，径直朝密林中走去。她走了整整一夜，第二天又一刻不停地走了一整天，直到累得筋疲力尽，再也走不动一步了，这才停下了脚步。就在这时，她看见一间猎人栖身的小屋，便走了进去，发现屋子里有六张小床，可她不敢躺在床上，于是就爬到一张床下，躺在了硬梆梆的地上，准备在那里过夜。太阳快落山的时候，她忽然听见沙沙的声响，看见六只天鹅从窗口飞了进来。天鹅们飞落在地上，相互吹着气，吹掉了身上的全部羽毛，接着，它们的天鹅皮也像脱去衬衫一样从身上脱落了。这时，姑娘再看他们，发现原来是她的几个哥哥。她喜出望外，急忙从床下爬出来，她的哥哥们一见自己的小妹妹，也异常高兴。可是，他们高兴的时间却很短。“你说什么也不能呆在这儿，”他们对小妹妹说，“这可是个强盗出没的地方，要是他们回来发现了你，你就没命啦。”“你们难道不能保护我吗？”小妹妹问道。“不能啊，”他们回答说，“我们每天晚上只有一刻钟的时间可以脱掉天鹅皮，恢复人形，然后我们又要马上变成天鹅的呀。”小妹妹一听哭了起来，边哭边说：“难道你们就不能得救吗？”“唉，还是不成呵，”他们回答道，“那些条件实在是太苛刻啦！要整整六年啊，你既不许说话，也不许笑出声来，而且在这六年里，你还必须用水马齿草为我们缝六件小衬衫。只要你嘴里漏出一个字，一切努力就前功尽弃啦。”哥哥们话音刚落，一刻钟的时间就到了，他们又变成了天鹅，从

窗口飞走了。

姑娘呢，下定决心不惜付出一切，哪怕是自己的生命，也要救哥哥们。夜幕降临时，她离开小屋，走进密林深处，爬到一棵树上过了一夜。第二天早上，她便四处采集水马齿，开始缝衬衫。她不能和任何人说话，也没心思笑，所以就坐在那里，只顾低着头忙手里的活儿。她在森林里就这样过了很长一段时间，直到有一天，当地的国王到森林里来打猎，猎手们来到姑娘坐在上面的那棵树跟前。他们发现了她便大声地跟她打招呼，问她说：“你是谁呀？”可她默不作答。“快下来吧，”他们对她说：“我们不会伤害你的。”她听了只是摇了摇头。他们还是一个劲儿地问这问那，她就把自己的金项链扔给了他们，心想这下他们该满足了吧。谁知这些家伙还是不肯罢休，于是她又把腰带扔给了他们，可仍然无济于事。接着，她又把吊袜带和身上所有可有可无的东西都一件件地扔给了他们，最后身上只穿着内衣。可就是这样，这些猎手还是赖着不走，并且爬到树上把姑娘抱了下来，领到国王面前。国王问她：“你是谁？在树上干什么呢？”可她并不回答。国王于是用自己会说的每一种语言问她，她却仍然闷不作声。姑娘异常美丽的容貌打动了国王的心，他深深地爱上了她。国王把自己的斗篷披在她身上，抱她上了马，让她坐在自己的前面，带着她回到了王宫。随即，国王吩咐给她穿上五彩缤纷的服装，这样一来，她就越发光彩照人、美若天仙啦，可她就是一语不发。吃饭的时候，国王让她坐在自己身边。姑娘举止端庄，彬彬有礼，国王格外喜欢，就喃喃自语道：“她就是我心目中的王后，我非她不娶。”几天之后，国王和姑娘

结下了百年之好。

谁知国王的母亲刁钻恶毒，对这桩婚事很是不满，常说年轻王后的坏话。“有谁知道呢，”她说，“这个不会说话的臭丫头是从哪里钻出来的？她根本不配作王后！”转眼一年过去了，王后的第一个孩子出生了。老太婆趁王后睡着了，把孩子给抱走了，还在王后的嘴上涂了一些鲜血。然后，她到国王面前去诬告王后，说她是吃人的妖怪。国王听了不肯相信，也不容许谁伤害王后。可王后呢，对一切都置若罔闻，只是一刻不停地坐着缝衬衫。第二次，王后又生了一个漂亮的男孩，这个歹毒的婆婆再次故伎重演，国王听了还是不肯相信，他说：“她那么虔诚，心地那么善良，不会做出这种事来。要是她会说话，能为自己辩解的话，她的清白无辜就大白于天下啦。”可是，老太婆把第三个刚刚出生的孩子偷走之后，又去诬告王后，王后还是一句为自己辩解的话也没说，国王束手无策，只得把王后交给法庭审理，法庭判决用火刑处死她。

行刑的那天，刚好是她不能说话也不能笑的那六年的最后一天，而且她已经能把亲爱的哥哥们从魔法中解救出来了。六件衬衫已经缝好，只是最后一件左边还少一只袖子。在被押往火刑柱的时候，她把那些衬衫搭在胳膊上。她被推上了火刑柱，木柴即将点燃了。王后在最后关头环顾四周，恰在这时，空中有六只天鹅朝她飞来。她心里明白，她就要得救了，她的心激动得欢跳起来。天鹅掠过长空飞了过来，落在了她的附近，她便把衬衫朝他们扔了过去……天鹅刚一碰着衬衫，身上的天鹅皮立即就脱落了。她的哥哥们又恢复了人形，个个生龙活虎、英俊标致，他们就站在她的面前，她的

小哥哥却少了一只左胳膊，肩上仍然长着一只天鹅翅膀。兄妹们相互又是拥抱，又是亲吻。随后，王后走到深受感动的国王面前，开口讲了起来：“亲爱的夫君，现在我可以开口说话了，可以向您表明，我是清白无辜的，遭到了诬陷。”接着，她跟国王讲述了老婆婆伤天害理的行径……她偷走了她的三个孩子，把他们藏了起来。一会儿，孩子们被送到国王面前了，国王心潮澎湃，激动不已。刁钻恶毒的老婆婆受到了应得的惩罚，被捆绑在火刑柱上烧成了灰烬。从此以后，国王和王后与她六个哥哥幸福安宁地生活了很多年。

## 玫瑰公主

以前，有个国王和王后一直没有孩子，他们为此非常伤心苦恼。有一天，王后正在河边散步，一条小鱼把头浮出水面对她说：“你的愿望就会实现了，不久你就会生下一个女儿的。”过了一段时间，那条小鱼所预言的情况真的实现了，王后真的生下了一个非常漂亮的女儿。国王高兴得时时刻刻爱不释手，决定举行一个大型宴会。他不仅邀请了他的亲戚、朋友和外宾，而且邀来了几乎所有的女巫师，让她们为他的女儿送来善良美好的祝愿。他的王国里一共有十三个女巫师，而他只有十二个金盘子来招待她们进餐，所以他只邀请了十二个女巫师，留下一个没有邀请。

盛大的宴会结束后，各位来宾都给这个小公主送上了最好的礼物。女巫师们一个送给她美德，另一个送给她美貌，还有一个送给她富有，她们把世人所希望的，世上所有的优点和期盼都送给了她。当第十一个女巫师刚刚为她祝福之后，第十三个女巫师，也就是那个没有被邀请的女巫师走了进来，她对没有被邀请感到非常愤怒，她要对此进行报复，要献上她恶毒的咒语。所以她进来后就大声叫道：“国王的女儿在十五岁时会被一个纺锤弄伤，最后死去。”所有在场的人都大惊失色。可是第十二个女巫师还没有献上她的礼物，便走上前来：“这个凶险的咒语的确会应验，但公主能够化险为夷。她不会死去，而只是昏睡过去，而且一睡就是一百年。”

国王为了不使他的女儿遭到那种不幸，命令将王国里的所有纺锤都收上来，又把它们全部销毁。随着时间的流逝，女巫师们的所有祝福都在公主身上应验了：她聪明美丽，性格温柔，举止优雅，真是人见人爱。但恰恰在她十五岁的那一天，国王和王后都不在家，公主单独一个人被留在王宫里。她在宫里到处穿来穿去，大小房间都看完了，最后，她来到了一个古老的宫楼。宫楼里面有一座很狭窄的楼梯，楼梯尽头有一扇门，门上插着一把金钥匙。当她转动金钥匙时，门一下子就弹开了，一个老太婆坐在里面在忙着纺纱。公主见了说道：“喂！老妈妈，您好！您这是在干什么呀？”“纺纱。”老太婆回答说，接着又点了点头。“这小东西转起来真有意思！”说着，公主上前也想拿起纺锤纺纱，但她刚一碰到它，立即就倒在地上失去了知觉，以前的咒语真的应验了。

然而，她并没有死，只是倒在那里沉沉地睡去了。国王和王后正在这时回来了，他们刚走进大厅也跟着睡着了；马厩里的马，院子里的狗，屋顶上的鸽子，墙上的苍蝇，也都跟着睡着了；甚至连火炉里的火也停止燃烧入睡了；烧烤的肉不炸响了；厨师此刻正抓住一个做错了事的童工的头发，要给他一耳光，让他滚出去，他们两个也定在那儿睡过去了。所有的一切都不动了，全都沉沉地睡去。

不久，王宫的四周长出了一道蒺藜组成的大篱笆，年复一年，它们越长越高，越长越茂密，最后竟将整座宫殿遮得严严实实，甚至连屋顶和烟囱也看不见了。

于是，关于这个王国流传开了这样一个传说，一个漂亮的正在睡觉的玫瑰公主的传说，人们所说的玫瑰公主其实就

是国王的女儿。从那以后，有不少王子来探险，他们披荆斩棘想穿过树篱到王宫里去，但都没有成功，不是被蒺藜缠住就是被树丛绊倒在里面，就像是有无数只手牢牢地抓住他们难以脱身一样，他们最终都痛苦地死去。

许多许多年过去了，一天，又有一位王子踏上了这块土地。一位老大爷向他讲起了蒺藜树丛的故事，说树篱之内有一座漂亮的王宫，王宫里有一位仙女般的公主，她的名字叫玫瑰公主，她和整座王宫及里面的人都在沉睡。他还说，他曾听他的爷爷谈起有许许多多的王子来过这儿，他们都想穿过树篱，但都被缠在里面死去了。听了这些，这位王子说：“所有这些都吓不倒我，我要看玫瑰公主去！”老人劝他不要去试，可他却坚持要去。

这天，时间正好过去了一百年，所以当王子来到树篱丛时，他看到的全是盛开着美丽花朵的灌木，他很轻松地就穿过了树篱。随着他在前面走，身后树篱又密密地合拢了。最后，他到达了王宫，看见大院内狗躺在那儿沉睡，马厩里的马在沉睡，屋顶上的鸽子将头埋在翅膀下沉睡。他走进王宫内，看见墙上的苍蝇在沉睡，厨房里的厨师向上举着手，似乎是要打那童工一耳光，一个女仆手里抓着一只黑母鸡准备拔毛。

他继续向里寻去，一切都静得出奇，连自己的呼吸都清晰可闻。终于，他来到古老的宫楼，推开了玫瑰公主在的那个小房间的门。玫瑰公主睡得正香，她是那么美丽动人，他瞪大眼睛，连眨也舍不得眨一下，看着看着，禁不住俯下身去吻了她一下。就这一吻，玫瑰小姐一下子苏醒过来，她张

开双眼，微笑着充满深情地注视着他，王子抱着她一起走出了宫楼。

此刻，国王和王后也醒过来了，王宫里所有的人都醒过来了。他们怀着极大的好奇心互相凝视着，似乎还不明白到底发生了什么事情。马站了起来，摇摆着身体；狗儿欢跳不止，汪汪吠叫；鸽子由翅膀下抬起了头，昂首四顾，振翅飞向田野；墙上的苍蝇嗡嗡地飞了开去；厨房里的火又窜起了火苗开始烧饭，烧烤的肉又吱吱作响；厨师怒吼着扇了童工一个耳光；女仆继续给鸡拔毛，一切都恢复了往日的模样。不久，王子和玫瑰公主举行了盛大的结婚典礼，他们幸福欢乐地生活在一起，一直白头到老。

## 鸟弃儿

从前，有一位林务员到森林里去狩猎。他刚走进森林，就听见尖声的哭叫，好像不远处有个小孩儿。他循着哭声往前走，最后来到一棵大树前，只见树上坐着一个小孩儿。原来有位母亲带着小孩儿在一棵树下睡着了，一只老鹰发现了她怀里的小孩儿，就猛扑下来把小孩儿叼走了，放在了眼前这棵大树上。

林务员爬到树上，把小孩从树上接了下来，心里想：“你就把这孩子带回家去吧，把他和你的小莉娜一块儿抚养成人。”他真的就把小孩儿带回家里，于是两个小家伙便一块儿成长。他从树上捡回来的那个孩子，因为是被鸟叼走的，所以就起名叫鸟弃儿。鸟弃儿和小莉娜相亲相爱，俩人只要不在一起，就会感到难过。

在护林人的家里，有个老厨娘。一天傍晚，她提着两只桶去泉边打水，一连去了许多次。小莉娜见了就问：“老桑娜，你干吗打这么多的水？”“要是你对谁也不说，我就告诉你。”小莉娜答应了她，老厨娘于是就说：“明儿一大早，等林务员外出打猎去了，我就烧水；水烧开后，我就把鸟弃儿扔进锅里煮了。”

第二天清早，林务员起身后就出去打猎了。他走的时候，两个孩子还没起床。小莉娜对鸟弃儿说：“要是你永远不离开我，我也永远不离开你。”鸟弃儿回答说：“我绝不会离开你。”

于是，小莉娜就对他说：“那么，我很情愿告诉你一件事。昨天晚上，老桑娜提回来好多桶水，我问她提那么多水干什么，她说要是我保证对谁也不说就告诉我，我说我一定谁也不告诉，她才对我说，明天一大早，爸爸出去打猎的时候，她要烧一大锅水，把你扔进锅里煮了。咱们可得快点儿起床，穿好衣服一快儿逃吧。”

两个孩子于是下了床，飞快地穿好衣服，拔腿就跑了出去。锅里的水烧开了，厨娘准备到卧室去把鸟弃儿抓来下锅。可是当她走进卧室，来到床边一看，两个孩子全都逃走了，她不禁惊慌起来，自言自语道：“等林务员回来发现两个孩子不见了，我可怎么交代呢？得赶快去追，把他们弄回来。”

说罢，老厨娘打发三个帮工去追赶他们。两个孩子这时正坐在森林前面，远远地看见那三个帮工朝这边奔跑过来，小莉娜便对鸟弃儿说：“你永远不要离开我，我也永远不离开你。”鸟弃儿回答说：“永远不离开。”接着小莉娜说：“你变成一棵玫瑰，我变成枝头上的一朵鲜花。”三个帮工追赶到森林跟前，只发现一棵玫瑰树和枝头上的一朵花儿，却不见两个孩子的踪影。因此他们说道：“这儿没啥可干的事。”说完就回去了，告诉厨娘说，他们在森林只发现了一棵玫瑰，枝头上还开了一朵花儿，再没看见别的什么。老厨娘一听破口大骂：“你们这群蠢猪！你们应该砍断那棵玫瑰树，摘下那朵花儿随身带回来才是。快去！赶快照我说的去做！”他们只好再次出去寻找。可是，两个孩子老远看见他们又来了，小莉娜说：“鸟弃儿，你永远不要离开我，我也永远不离开你。”鸟弃儿回答她说：“永远不离开。”小莉娜于是说：“那么你变成

一座教堂，我变成里面的大吊灯。”三个帮工赶到时，只看见一座教堂和教堂里的大吊灯，于是他们异口同声地说：“咱们在这儿能干啥呢？还是回去吧。”回去后，厨娘问他们是不是什么也没找到，他们说没有，但只发现了一座教堂，教堂里还有个吊灯。厨娘对着他们又是一通大骂：“你们这帮笨蛋！你们为什么不把教堂拆了呢？为什么不把大吊灯随身带回来呢？”老厨娘这回亲自出马，带着三个帮工去追赶鸟弃儿和小莉娜。可两个孩子远远就看见了三个帮工朝这边走来了，老厨娘一摇一摆地跟在后面。见此情景，小莉娜说：“鸟弃儿，你永远不要离开我，我也永远不离开你。”鸟弃儿回答说：“永远不离开。”小莉娜又说：“你变成鱼塘，我变成在水上游来游去的鸭子。”老厨娘终于赶了过来，她一见鱼塘就趴在了塘边上，打算把塘里的水喝干。谁知那只鸭子很快游了过来，用嘴死死地咬住她的脑袋，把她拖进了水里，老巫婆就这样在鱼塘里淹死了。然后，两个孩子一块儿回到了家里，心里有说不出的高兴。要是他们俩没有去世，现在一定还活着呢。

## 画眉嘴国王

从前，有一位国王，膝下有一个女儿，美丽非凡，却因此而傲慢无理，目中无人，求婚的人里没有谁中她的意。她不但一个接一个地拒绝他们的美意，而且还对人家冷嘲热讽。

有一回，国王举行盛大宴会，邀请了各地所有希望结婚的男子。先入席的是几个国王，接着入席的是王子、公爵、伯爵和男爵，最后入席的是其余所有应邀而来男子。公主走过这个行列，可对每一位横挑鼻子竖挑眼，这位太胖啦，她就用轻蔑的口气说道：“好一个啤酒桶。”那个呢，又高又瘦，她就评头论足地说道：“活像一只大蚊子。”下一个呢，太矮啦……“五大三粗，笨手笨脚。”她又说道。第四个呢，脸色太苍白啦，“一具死尸。”；第五个，脸太红润……“一只公火鸡。”第六个呢，身板儿不够直……“像一快放在炉子后面烤干的弯木头。”就这样，她看谁都不顺眼。

有一位国王，下巴长得有点儿翘，更是免不了遭到她的大肆嘲笑挖苦。“我的天哪！”她一边放声大笑一边高声地说，“瞧这家伙的下巴呀，长得跟画眉嘴一模一样啊！”打那以后，这位国王就落了个诨名——画眉嘴。老国王发现女儿只是在嘲弄人家，对每个前来求婚的人都嗤之以鼻，便大动干火，发誓要把她嫁给第一个上门来讨饭的叫花子。

几天以后，一个走街窜巷卖唱的人在王宫的窗下唱起歌来，想讨一点儿施舍。国王听见了歌声，便吩咐把这个人带

来见他。卖唱的衣衫褴褛，肮脏龌龊，来到国王和公主面前唱了起来，唱完便恳求给他一点儿赏赐。

国王对他说：“你的歌让我很开心，我就把我的女儿许配给你吧。”

公主一听，吓得浑身发抖，国王却接着说：“我发过誓，要把她嫁给第一个到这儿来讨饭的叫花子，我得言而有信。”

抗旨不遵完全是徒劳的。于是，请来了牧师，为公主和这个走街窜巷卖唱的人举行了婚礼。

婚礼结束后，国王说道：“现在你已是一个叫花子的老婆了，不宜再留宫中。你和你丈夫快上路吧。”

叫花子牵着她的手往外就走，公主不得不跟着他离开了王宫。他们俩来到一片大树林前面，公主问：“这片树林是谁的？”

卖唱的便回答道：

“是那位心地善良的画眉嘴国王的呀，  
要是你当初嫁给他，现在不就是你的吗？”

公主听了回答说：

“我这个可怜的女孩子啊，当初有点儿翘尾巴，  
要是嫁给画眉嘴国王就好啦。”

随后，他们俩来到一片绿草地，公主又问：“这片美丽的绿草地是谁的？”

“是那位心地善良的画眉嘴国王的呀，  
要是你当初嫁给他，现在不就是你的吗？”

于是，公主又唉声叹气地说：

“我这个可怜的女孩子啊，当初有点儿翘尾巴，  
要是嫁给画眉嘴国王就好啦。”

接着，他们俩来到一座大城市，公主又问：“这座美丽的城市是谁的？”

“是那位心地善良的画眉嘴国王的呀，  
要是你当初嫁给他，现在不就是你的吗？”

公主听了说：

“我这个可怜的女孩子啊，当初有点儿翘尾巴，  
要是嫁给画眉嘴国王该多好啦。”

“你老是渴望嫁给另一个男人，”卖唱的说，“我听了真气愤。难道我配不上你吗？”

最后，他们俩来到一所很小的房子前，她大声地问：

“这么小的房子我还没见过，  
天哪，它会是什么人的窝？”

卖唱的回答说：“这是我的房子，也是你的家，我们就共同生活在这里。”

房门又矮又小，公主进去时，不得不弯下腰来，不然就会碰了头。

“佣人在哪儿呢？”公主问道。

“哪来的佣人呀。”叫花子回答说，“干什么事你都得自己动手。喏，你得快点儿把火生起来，把水烧开，然后给我煮饭。我已经累得不行了。”

可是，公主哪里会生火煮饭呀，叫花子只得自己动手，不然就得挨饿。他们的晚饭很简单，晚饭后，就休息了。谁知第二天一大早，他就把她赶下床，逼着她做家务事。

他们就这样过了几天，吃完了所有的存粮，丈夫于是说：“老婆，你看，咱们这样光吃饭，不挣钱，可怎么活下去呀，你来编筐子吧。”

说罢，他就出去砍了些柳枝，扛回家来。公主开始编筐子，可柳枝又粗又硬，把她娇嫩的双手全弄伤了。

“我觉得，”丈夫说，“这样不行啊，别编筐子啦，你还是纺线吧，也许你会在行些。”

于是，她开始坐下来试着纺线，可是纱线很粗糙，把她柔软的手指勒得鲜血直流。

“你看看，”丈夫又说道，“这算怎么一回事嘛。你什么也干不了，娶了你当老婆，我算倒霉透啦。现在我得做一做陶器生意，卖锅碗瓢盆什么的。你呢，得到市场上去叫卖。”

“天哪，”她心想，“要是我父亲王国里的人来赶集，看到我在那儿叫卖锅碗瓢盆，他们一定会嘲笑我的！”

可是，又有什么别的出路呢？不然就得活活饿死。一开始，她的生意还不错。人们见她长得漂亮，都来买她的东西，而且连价也不还。的确，有几个人付了钱，却又把锅子作为礼物送给她。

夫妻俩靠她卖来的钱生活了一段时间，然后丈夫又进了一批陶器。她坐在市场的一个角落里，把锅碗瓢盆什么的摆放在自己的周围，叫卖起来。谁知一个喝得醉熏熏的骑兵突然打这儿急驰而过，那匹马冲进她的货摊，把所有的陶器踩得粉碎。公主放声大哭，束手无策。“我的天呀，我该怎么办哪？”她呜咽着说，“我丈夫会怎么骂我呀。”于是，她跑回家里，跟丈夫说了自己的遭遇。

“你是一个卖陶器的小贩子，哭管什么用，”她丈夫说，“你什么活儿也干不了。我只得跑到咱们国王的宫殿里，打听了一下你能不能在那儿当个帮厨女佣。人家答应先试用一段时间，还有，你在那里可以白吃饭。”

这样一来，公主就变成了帮厨女佣。她给大师傅打下手，干各种最脏的活儿。她在衣服里缝了一个口袋，在口袋里放了一只带盖的罐子，每天把残羹剩饭盛在里面，带回家中糊口。

为了庆祝国王的长子满十八岁，国王举行了盛大的舞会。在那个不同寻常的夜晚，可怜的年轻女佣躲在上面大厅的门后，偷偷地观望。她目睹着蜡烛一根根点燃，宾客们一个个步入大厅，全都衣着华丽，光彩照人。面对眼前富丽堂皇、令人眼花缭乱的景象，她不无哀伤地想起自己悲惨的命运，站在那里几乎泣不成声。自己一向傲慢无理，目中无人，才落

到今天这般贫穷凄惨的境地，她感到痛悔不已。美味佳肴端进端出，香味扑鼻，她馋得口水直流，仆人们不时扔给她一些残渣剩菜，她便装进罐子里，准备带回家去。

国王的长子身着天鹅绒和绸缎衣服，衣服上镶嵌着钻石，脖子上挂着金项链，正朝大厅走去，发现这个可怜的女子站在门后，正偷偷地观望着舞会的情景，王子一把抓住她的手，要和她跳舞，她却不肯。她认出这位王子正是曾经向她求过婚，被她嘲弄侮辱过的那个画眉嘴国王，不禁吓得浑身发抖。可是，不管她怎样挣扎，王子还是硬将她拉进了舞厅。不料，她用来系口袋的线绳，就在这时候断了，罐子一下子滚了出来，汤汤水水流了一地，残渣剩菜撒得到处都是。人们一见哄堂大笑，她成了众人的笑柄，羞愧得恨不得有个地缝钻进去。她朝门口冲了过去，想要逃走，可在台阶上被一个男子拦住了去路，又给拉了回来。她定睛一看，这个男子又是画眉嘴国王，国王用亲切和蔼的语气对她说：

“别怕，我和那个跟你生活在破破烂烂的小房子里的叫花子，原本是一个人哪。我很爱你，才乔装打扮成叫花子；那个喝得醉熏熏的、冲进你的货摊，把陶器踩得粉碎的骑兵，也是我呀。我做这些，全是为了克服你的傲慢无礼，惩罚你对新郎的嘲弄。”

公主听罢，痛哭流涕，抽泣着对国王说：“我真是太不应该了，不配做您的妻子。”

画眉嘴国王却安慰她说：“过去的已经过去了。现在我们就举行婚礼吧。”

话音刚落，宫女们随即走了过来，给她打扮得花枝招展。她父亲和宫里的人也来了，祝贺她和画眉嘴国王新婚幸福。

## 白雪公主

严冬时节，鹅毛一样的大雪片在天空中到处飞舞着，有一个王后坐在王宫里的一扇窗子边，正在为她的女儿做针线活儿，寒风卷着雪片飘进了窗子，乌木窗台上飘落了不少雪花。她抬头向窗外望去，一不留神，针刺进了她的手指，红红的鲜血从针口流了出来，有三点血滴落在飘进窗子的雪花上。她若有所思地凝视着点缀在白雪上的鲜红血滴，又看了看乌木窗台，说道：“但愿我小女儿的皮肤长得白里透红，看起来就像这洁白的雪和鲜红的血一样，那么艳丽，那么娇嫩，头发长得就像这窗子的乌木一般又黑又亮！”

她的小女儿渐渐长大了，小姑娘长得水灵灵的，真是人见人爱，美丽动人。她的皮肤真的就像雪一样的白嫩，又透着血一样的红润，头发像乌木一样的黑亮。所以王后给她取了个名字，叫白雪公主。但白雪公主还没有长大，她的王后妈妈就死去了。

不久，国王爸爸又娶了一个妻子。这个王后长得非常漂亮，但她很骄傲自负，嫉妒心极强，只要听说有人比她漂亮，她都不能忍受。她有一块魔镜，她经常走到镜子面前自我欣赏，并问道：

“告诉我，镜子，告诉我实话！”

这儿所有的女人谁最漂亮？”

告诉我她是谁？”

镜子回答道：

“是你，王后！

你就是这儿最漂亮的女人。”

听到这样的话，她就会满意地笑起来。但白雪公主慢慢地长大，并出落得越来越标致漂亮了。到了七岁时，她长得比明媚的春光还要艳丽夺目，比王后更美丽动人。直到有一天，王后像往常一样地去问那面魔镜时，镜子作出了这样的回答：

“王后，你是美丽漂亮的，

但是白雪公主要比你更加漂亮！”

她听到了这话，心里充满了愤怒和妒忌，脸也变得苍白起来。她叫来了一名仆人对他说：“给我把白雪公主抓到大森林里去，我再也不希望看到她了。”仆人把白雪公主带走了。在森林里他正要动手杀死她时，她哭泣着哀求他不要杀害她。面对楚楚动人的可怜小公主的哀求，仆人的同情之心油然而生，他说道：“你是一个人见人爱的孩子，我不会杀害你。”这样，他把她单独留在了森林里。当仆人决定不再杀害白雪公主，而把她留在那儿时，尽管他知道在那荒无人际的大森林里，她十有八九会被野兽撕成碎片，但想到他不必亲手杀害

她，他就觉得压在心上的一块沉重的大石头落了下来。

仆人走了以后，白雪公主一个人非常害怕，她在森林里到处徘徊，寻找出去的路。野兽在她身旁吼叫，但却没有一个去伤害她。到了晚上，她来到了一间小房子跟前。当她确定这间房子没有人时，就推门走进去想休息一下，因为她已经实在走不动了。一进门，她就发现房子里的一切都布置得井井有条，十分整洁干净。一张桌子上铺着白布，上面摆放着七个小盘子，每个盘子里都装有一块面包和其它一些吃的东西，盘子旁边依次放着七个装满葡萄酒的玻璃杯，七把刀子和叉子等，靠墙还并排放着七张小床。此时她感到又饿又渴，也顾不得这是谁的了，走上前去从每块面包上切了一小块吃了，又把每只玻璃杯里的酒喝了一点点。吃过喝过之后，她觉得非常疲倦，想躺下休息休息，于是来到那些床前，七张床的每一张她几乎都试过了，不是这一张太长，就是那一张太短，直到试了第七张床才合适。她在上面躺下来，很快就睡着了。

不久，房子的主人们回来了，他们是七个在山里开矿采金子的小矮人。他们点亮七盏灯，马上发现有人动过房子里的东西。第一个问：“谁坐过我的凳子？”第二个问：“谁吃过我盘子里的东西？”第三个问：“谁吃过我的面包？”第四个问：“谁动了我的调羹？”第五个问：“谁用过我的叉子？”第六个问：“谁用过我的小刀？”第七个问：“谁喝过我的葡萄酒？”第一个接着向四周瞧，走到床前，叫道：“是谁在我的床上睡过？”其余的一听都跑过来，紧跟着他们也都叫了起来，因为他们都看得出有人在他们的床上躺过。第七个矮人一看他的床上

正睡着的白雪公主，立刻把他的兄弟们都叫了过来，他们拿来灯，仔细照着白雪公主看了好一阵子，惊奇地感叹道：“我的天哪，她是一个多么可爱的孩子呀！”他们欣喜而又爱怜地看着她，生怕将她吵醒了。晚上，第七个小矮人轮着和其他的几个小矮人每人睡一个小时，度过了这个夜晚。

第二天早上，白雪公主醒来后见有七个小矮人围着她，吓了一跳，但他们非常和气地问她说：“你叫什么名字？”看着他们那善良朴实的面孔和热情的目光，她回答说：“我叫白雪公主。”小矮人们又问：“你是怎样到我们家里来的？”于是，白雪公主向他们讲述了自己的全部经历。他们听了非常同情，说道：“如果你愿意为我们收拾房子、做饭、洗衣服、纺线、缝补衣裳，你可以留在这儿，我们会尽心照料你的。”白雪公主很乐意地说：“好的，我非常愿意。”这样，七个小矮人每天到山里寻找金子和银子，白雪公主则待在家里干些家务活。他们告诫她说：“王后不久就会找出你在哪儿的，你千万不要让任何人进屋来。”

那个仆人回来复命后，王后以为白雪公主已经死了，这下，她一定是全国最漂亮的女人了，她走到魔镜面前说：

“告诉我，镜子，告诉我实话！

全国所有的女人谁最漂亮？

告诉我她是谁？”

镜子回答说：

“是你，王后！  
你是这块地方最漂亮的女人，  
但是在山的那一边，  
在那绿色的树荫下，  
有七个小矮人建造的小房屋，  
白雪公主就躲藏在那里，  
哎呀，王后！  
她比你更漂亮。”

王后听了大吃一惊，因为她知道这面镜子是从不说假话的，一定是那仆人蒙骗了她，她决不能容忍有任何比她更漂亮的人活在这个世上。所以，她把自己装扮成一个卖杂货的老太婆，翻山越岭来到了那七个小矮人的住处。她敲着门喊道：“卖杂货，多好的杂货呀！”白雪公主从窗户往外看去，说道：“老人家，你好！你卖的是什么呢？”她回答道：“好东西，好漂亮的東西，有各种颜色的带子和线筒。”白雪公主暗想：“这老太婆，好像并不是那种坏人，就让她进来吧。”想到这里，她跑过去打开门。老太婆进来后说道：“哎呀！看你的胸带多差呀，来吧，让我给你系上一根漂亮的新带子。”白雪公主做梦也没想到这会有危险，所以她走上前去站在了老太婆的面前。老太婆很熟练地将带子给她系在胸前，系着系着，突然，她猛地用力将带子拉紧，白雪公主便被勒得透不过气来，很快失去知觉倒在了地上，就像死去了一样。看到她的样子，恶毒的王后说道：“这下你的美丽该结束了吧！”说完放心地走了。

晚上，七个小矮人回来了，当他们看到他们诚实可爱的白雪公主躺在地上一动不动，就像死了一样时，他们的心马上缩紧了，急忙上前将她抬了起来，他们马上剪断了带子。过了一会儿，白雪公主慢慢地开始呼吸了，不久她又活了过来。听她讲完事情的经过后，他们说道：“那个老太婆就是王后，下次你要当心，在我们离开后，千万不要让任何人进来。”

王后一回到家里，就迫不急待地径直走到魔镜面前，像往常一样对着镜子说话。但令她吃惊的是镜子的回答仍然是这样的：

“是你，王后！  
你是这块地方最漂亮的女人，  
但是在山的那一边，  
在那绿色的树荫下，  
有七个小矮人建造的小房屋，  
白雪公主就躲在那里，  
哎呀，王后！  
她比你更漂亮。”

知道白雪公主仍然活着，恼怒与怨恨使王后浑身血气翻涌，心里却凉透了。她不甘心，不能忍受，于是又对自己进行打扮，这次的伪装尽管还是一个老太婆，但却完全不同于上次。伪装好后，她带上一把有毒的梳子，翻山越岭来到了七个小矮人的房门前，敲着门喊道：“买不买东西哟！”白雪公主在里面听到了，把门握开一条缝说道：“我可不敢让别人

进来了。”王后连忙说道：“你只要看看我这把漂亮的梳子就行了。”说完把那把有毒的梳子递了进去。梳子看起来的确很漂亮，白雪公主拿过梳子，想在头上试着梳一梳，但就在梳子刚碰到她的头时，梳子上的毒力发作了，她倒在地上，失去了知觉。王后冷笑着说道：“你早该这样躺着了。”说完就走了。

幸运的是这天晚上，小矮人们回来得很早，当他们看见白雪公主躺在地上时，知道一定又发生了不幸的事情，急忙将她抱起来查看，很快就发现了那把有毒的梳子。他们将它拔了出来，不久，白雪公主恢复了知觉，醒了过来。接着，她把事情发生的经过告诉了他们，七个小矮人再次告诫她，任何人来了都不要再开门。

此刻，王后已回到王宫，站在了魔镜前，询问着镜子，但听到的竟还是和上次相同的回答。这下，她气得浑身都哆嗦起来了，她无法忍受这样的回答，狂叫道：“白雪公主一定要死，即使以我的生命为代价也在所不惜！”她悄悄地走进一间偏僻的房子里，精心制做了一个毒苹果。这苹果的外面看起来红红的，非常诱人，但只要吃一点就会要人的命。接着，她将自己装扮成一个农妇，翻山越岭又来到了小矮人的房舍，伸手敲了敲门。白雪公主把头从窗户里探出来说道：“我不敢让人进来，因为小矮人们告诫我，任何人来了都不要开门。”“就随你吧，”老农妇拿出那个毒苹果说道，“可是这苹果实在是太漂亮可爱了，我就作一个礼物送给你吧。”白雪公主说道：“不，我可不敢要。”老农妇急了：“你这傻孩子，你担心什么？难道这苹果有毒吗？来！你吃一半，我吃一半。”说完就将苹

果分成了两半。其实，王后在做毒苹果时，只在苹果的一边下了毒，另一边却是好的。白雪公主看了看那苹果，很想尝一尝，因为那苹果看起来很甜美。她看见那农妇吃了那一半，就再也忍不住了，接过另一半苹果咬了一口。苹果刚一进口，她就倒在地上死去了。王后一见，脸上露出了快意的狞笑，说道：“这次再没有人能救你的命了！”她回到王宫，来到魔镜前，问道：

“告诉我，镜子，告诉我实话！  
全国所有的女人谁最漂亮？  
告诉我她是谁？”

镜子回答道：

“是你，王后！  
你就是全国最漂亮的女人。”

听到这句话，王后的嫉妒心才安定下来，感到十分愉快和幸福。夜幕降临时，小矮人都回到了家里，他们发现白雪公主躺在地上，嘴里没有了呼吸。他们不相信她真的死了，将她抱了起来，给她梳头发，用酒和水为她洗脸，但一切都是徒劳的，因为小姑娘看来已真的死了。他们极为伤心地将她放在棺木上，七个小矮人坐在旁边守着。他们悲痛欲绝，整整守了三天三夜。最后他们绝望了，准备将她入土掩埋，但看到白雪公主的脸色红润依旧，栩栩如生，他们说：“我们不

能把她埋在阴冷黑暗的地下。”所以，他们做了一口从外面也能看见她的玻璃棺材把她放了进去，棺材上用金子嵌着白雪公主的名字及铭文。小矮人们将棺材安放在一座小山上面，由一个小矮人永远坐在旁边看守。天空中飞来不少鸟儿，首先是一只猫头鹰，接着是一只渡鸦，最后飞来的是一只鸽子，它们都来为白雪公主的死而痛哭。

白雪公主就这样一直被安放在小山上，过了很久很久，她的样子看起来仍然像是在那儿安睡，皮肤仍然如雪一样的白嫩，脸色仍然透着血一般的红润，头发仍然如乌木一样又黑又亮。直到有一天，一个王子来到了小矮人的房子前，拜访了七个小矮人。在小山上，他看到了白雪公主及棺材上的铭文，心里非常激动，一刻也不能平静。他对小矮人说要付给他们金钱，求他们让他把白雪公主和棺材带走。但小矮人说：“就是用世界上所有的金子来换，我们也不会同意让她离我们而去的。”王子不停地恳求，甚至哀求。看到他如此真心诚意，他们终于被他的虔诚所感动，同意让他把棺材带走。但就在他叫人把棺材抬起准备回家时，棺材被撞了一下，那块毒苹果突然从她嘴里吐了出来，白雪公主马上醒了。她茫然问道：“我这是在哪儿呀？”王子回答说：“你好端端地与我在一块儿。”接着，把发生的一切都告诉了她，最后说道：“我爱你胜过爱世界上的一切，走吧！与我到我父亲的王宫去，我将娶你做我的妻子。”白雪公主同意了，并与王子一同回了家。在将一切准备好，将王宫装饰得富丽堂皇后，他们就要举行婚礼了，他们邀请了许多客人来参加婚礼。

在他们邀请的客人当中，其中就有白雪公主的继母王后，

她将自己打扮得富贵典雅，对着魔镜说道：

“告诉我，镜子，告诉我实话！  
全国所有的女人谁最漂亮？  
告诉我她是谁？”

镜子回答说：

“是你，我想这儿是你最漂亮，  
但是王子的新娘比你漂亮得多。”

听到这些话，她又勃然大怒起来，但又无可奈何。嫉妒心与好奇心使她决定去看看这位新娘。当她到达举行婚礼的地方，才知道这新娘不是别人，正是她认为已经死去很久的白雪公主。看到白雪公主，她气得昏了过去，自此便一病不起，不久就在嫉妒、愤恨与痛苦的自我煎熬中死去了。白雪公主和王子结婚后，美满的生活充满了欢乐和幸福，他们一辈子都快快乐乐地在一起。

## 背囊、帽子和号角

从前有兄弟三人，他们的家境每况愈下，最后竟穷得连一点吃的东西都没有了，只好忍饥挨饿。于是，有一天，他们说：“我们不能再这样下去了，还不如到外面的世界去碰碰运气哩！”

他们果真上了路，走过了一条又一条道路，穿过了一片又一片草地，去了很多很多的地方，可还是没有碰上好运。

一天，他们来到一片大森林里。在森林的中间，他们发现了一座山。他们走近一看，原来那座山竟全是由银子堆积而成的银山。于是，老大说：“这下我可找到我想要的好运啦，我不再奢望更多的东西了。”说罢，他便尽自己最大的力气搬了一大堆银子，转身独自回家去了。另外两兄弟却说：“我们所希望的好运并不光是银子哩。”于是，他们碰都没碰一下那成堆的银子，便又继续往前赶路。他们一连走了两天，来到了一座堆满金子的小山前。这时，老二停下脚步，想了想，一时还拿不定主意。“怎么办呢？”他说：“我是该拿上够我享用一辈子的金子回家去呢，还是继续往前走呢？”终于，他下定决心，把口袋里装满金子，然后向弟弟道了别，也自个儿回家去了。

可是老三却说：“银子也罢，金子也罢，都不能令我动心。我不会放弃任何追求幸福的机会，说不定我会得到比金子、银子更好的东西。”于是，他继续往前赶路，又一连走了三天，

终于来到一片森林里。这片森林比前面经过的任何一片森林都要大，好一片无边无际的大森林！可是在这儿他却找不到任何可以充饥的东西，他现在几乎已是精疲力尽了，于是，他爬上一棵大树，想看看站到树上是否能见到森林的尽头，可是那森林还是一眼望不到边，除了无数的树梢，其它什么也看不见。他又只好爬下树来，可他实在是饿得发慌了。这时，他想：“要是能让我再饱饱地吃上一顿就好了！”谁知他刚一着地，就惊异地发现树下正放着一张桌子，桌子上摆满了丰盛的食物，阵阵热气正向他迎面扑来。“这下我的愿望总算是及时得到了满足！”说着，他也不去想那些食物是谁送来的，或是谁烧的，就站到桌旁大吃了起来，直到完全吃饱。之后，他想：“让这么漂亮的桌布在森林里糟蹋掉，真是太可惜了！”于是他就把它整整齐齐地叠好，放进口袋，又继续往前赶路。到了傍晚，他又觉得饿了起来，就试着把那块桌布铺开，说：“我真希望你能再摆上一些好吃的！”话刚一出口，只见那桌布的每一块地方都摆满了极其精美的食物。“现在我可知道我的饭是从哪里来的啦。”他自言自语地说道：“我不稀罕什么银山、金山，却宁肯要你！”因为他很清楚，这是一张如意桌布。可是这块桌布还不足以让他安居乐业，他还要继续周游世界，再去碰一碰自己的运气。

一天傍晚，在一片荒无人烟的大森林里，他遇到了一个正在烧木炭的满身黑灰的烧炭佬，只见那烧炭佬的木炭旁还烤着一些准备当晚餐用的马铃薯。“晚上好，黑乌鸦，”小伙子说道：“你孤零零地一个人怎么生活呀？”

“每天都一样，”烧炭佬回答说，“每晚都吃马铃薯。我招

待你吃一顿，怎么样？”“非常感谢，”旅行者说，“我可不愿抢走你的晚饭，你并没想到会来客人。不过，要是你愿意，我倒想邀请你和我一起吃饭哩。”

“可是有谁来替你弄饭呢？”烧炭佬问道，“我看你什么都没带，方圆几里内没有任何人会给你送来食物。”“即便是这样，我们还是有饭吃。”他回答道，“而且那还是你从来没有尝过的可口美味哩！”说着，他便从自己的行囊中取出那块桌布，铺在地上，然后说：“小桌布，快上菜！”转眼之间，桌布上便摆满了各种烧肉和烤肉，而且样样都是热气腾腾，就像刚从厨房里端上来的一样。烧炭佬惊异得张大了眼睛，却也不等主人再邀请，便动手吃了起来。他把大块大块的肉直往他那黑洞洞的嘴里塞。当他俩把食物全都一扫而光之后，烧炭佬笑了笑说：“听着，你的这块桌布很合我的意，在这座森林里，没有任何人替我烧好吃的，而它对我正合适。我想和你交换一下。你瞧，那边角落里挂着一只士兵用的背囊，它虽然又破又不起眼，却有着神奇的魔力。反正我再也用不着了，所以我想象它来换你的桌布。”

“那我得先知道它有些什么魔力。”小伙子说。

“这我可以告诉你。”烧炭佬回答说，“你只要用手在上面拍打拍打，每拍一次，就会出来一名军官和六个士兵，他们全都全副武装，并且你让他们干什么，他们就会干什么。”“我无所谓，”小伙子回答道，“如果你一定要换，那就换吧。”说完，他便把桌布递给烧炭佬，然后从挂钩上取下那个背囊，挎在肩上，就向烧炭佬道了别，继续上路了。他走了没多远，就想试试那个背囊的魔力，便在上面拍了拍。在他面前立刻

出现了七个勇士，那为头的说：“我的主人，您有何吩咐？”

“快速跑到烧炭佬那儿去把我的如意桌布取回来！”于是，勇士们便向左跑去，不一会儿，他们就从烧炭佬那儿把他的桌布拿来还给了小伙子。然后，他就命令他们退下，自己又继续往前赶路，希望一路上能碰上更好的运气。太阳落山的时候，他又碰到了另一个烧炭佬。那烧炭佬正在火旁做晚饭。“你要是愿意和我一块儿吃盐煮马铃薯，”这黑家伙说，“那就请坐下吧，只可惜没有油。”

“不，”小伙子回答说，“这次让我来请你吧。”说着，他就铺开桌布，上面即刻就摆满了许多美味佳肴。他们一起尽情地大吃了一顿，开心极了。吃完饭，烧炭佬说：“在那边的搁板上放着一顶破帽子，它有着神奇的力量，只要你把它戴起来，在头上转一转，就会有十二门大炮一齐开火。它们可以摧毁任何东西，没有谁能抵挡得住。这帽子对我已经毫无用处，我想拿它换你的桌布。”

“很好。”小伙子边说边拿起帽子戴在头上，然后把桌布留给了烧炭佬。可他走了没多远，就又拍了拍他的背囊，命令士兵们又为他取回了那块桌布。“好事一件接着一件，”他想，“看样子我还会走好运哩！”正如他所想的那样，他走了一天之后，又遇到了第三个烧炭佬。他也和前面两个烧炭佬一样，邀请小伙子吃他那没放油的马铃薯。可小伙子却让他与自己一起享用如意桌布上的美味。烧炭佬太喜欢这块桌布了，最后便提出要用一只号角来换他的桌布。而这只号角有与那顶帽子完全不同的魔力。只要一吹它，所有的墙垣、堡垒连同城市和村庄，都会纷纷坍塌下来，变成一片废墟。小

伙子立刻用自己的桌布与烧炭佬交换了他的号角。可是不久，他又派士兵去把桌布要了回来。就这样，最后背囊、帽子和号角这三样东西全都归他一人所有了。“这下行啦，”他说，“我也该回去看看我那两个哥哥过得怎么样了。”

他回到家中，看到两个哥哥已经用它们的银子和金子造了非常漂亮的房子，过着富足的生活。当他前去看望他们时，由于他身上穿着破外套，头上戴着顶旧帽子，背上还背着个烂行囊，他们便不但不认他是自己的弟弟，还嘲笑他说：“你自称是我们那瞧不起金子银子、而要寻找更大的幸福的弟弟，那你就肯定会像一位凯旋的国王一样衣锦荣归，怎么倒成了个叫花子呢？”说着，他们就把他赶出了家门。听了他们这番话，他勃然大怒，接二连三地拍打着他的背囊，直至在他面前整整齐齐地排列出一百五十个全副武装的士兵。然后，他命令这些士兵把他那两个目空一切的哥哥抽打了一顿，直打得他们认识他是谁为止。邻居们听见喧闹跑了过来，想要帮助那两个处在困境中的哥哥，可是他们却对付不了那些士兵们。消息最终传到了国王那里，国王听了，非常生气，便命令一个队长带着他的士兵们前去把这个捣乱的家伙赶出城去。谁知这个背着行囊的小伙子却召来了更多的士兵，把那个队长和他的士兵们一个个都打得鼻青脸肿，狼狈而逃。于是，国王说：“得好好地治一治那个流浪汉！”第二天，他又派去了一支更强大的军队，可是他们的下场也好不到哪儿去。那年轻人不仅派了更多的士兵去对付他们，而且为了尽快取胜还一连转了两下头上的帽子，于是大炮齐鸣，直打得国王的士兵们仓皇逃窜。“现在我绝不和国王讲和，”小伙子说，

“除非他把他的女儿嫁给我，并让我继承他的王位。”然后，他派人把自己的要求告知了国王，国王便对自己的女儿说：“这是个不得不吞的苦果。除了接受他的要求之外，我还有什么办法呢？要想得到和平，保住头上的王冠，我不得不委屈你啦！”

于是，小伙子和公主就举行了婚礼。可是公主很不满意，因为她的丈夫是个头上戴着破帽子，背上背着个旧行囊的平民。于是，她整日整夜地寻思着自己如何才能除掉他。突然，她灵机一动，心想：“莫非他那神奇的力量就藏在他的旧背囊里吧？”于是，她就假装对他十分亲热，等他心软了，她便说：“你真该把那个破背囊取下来才是呵，它让你太难看了，连我都为你感到害臊呐！”“不，宝贝，”他回答说，“这个背囊是我最重要的宝物，有了它，我就不怕世界上的任何人。”接着他就把背囊的魔力告诉了公主。公主听了便一头扑到他的怀里，装出要吻他的样子，可是她却巧妙地把背囊从他的肩上取了下来，拎着它飞快地逃走了。当他不再追来时，她便拍打那个背囊，命令士兵们去抓住他们以前的主人，并把他赶出王宫。士兵们遵命而去，那个不忠的妻子还派了更多的士兵去追赶他，直到把他赶出城去才罢休。要是他没有那顶小帽子，那他可就真完了，当时他的手一被松开，便转了两下头上的帽子，于是大炮齐鸣，转瞬之间便轰倒了所有的士兵。公主只得亲自跑来求饶，由于她说得那么恳切，又保证改过自新，他被她的虚情假意打动了，便同意与她和解。于是她就装出对他挺友好的样子，似乎她已非常爱他。可是过了不久，她又迷住了他的心窍，让他透露出即使有人夺走了他的

背囊，只要他还有他的帽子，那别人还是奈何他不得的秘密。当公主知道这个秘密后，便等他睡着时，悄悄摘下了他的帽子，并派人把他扔到街上。幸亏他还有那只号角哩！一气之下，他便拼命地吹了起来，顷刻之间，所有的墙垣、堡垒、城市和村庄都纷纷倒塌了下来，把国王和公主全都给砸死了。如果他没有放下号角，再多吹那么一下子，那么整个王国都会坍塌，变成一片废墟。就这样，再也没有谁对付得了他了，于是他便成了统治整个王国的君主。

## 爱人罗兰

从前，有个女人，是个地地道道的巫婆。她养育了两个女儿，一个是她亲生的女儿，长得很丑，人又很坏，可她特别疼爱她；另一个是她的继女，容貌出众，心地善良，她却一点儿也不喜欢。有一次，她的继女买了一条漂亮的裙子，她的亲生女儿见了非常喜欢，很是眼红，于是就对她母亲说，她想要那条裙子，非弄到手不可。“别着急，我的孩子，”老巫婆说，“你会弄到手的。你姐姐早该死啦。今天夜里，等她睡着以后，我就去把她的脑袋砍下来。不过，你得当心才是。你要靠里边睡，把她尽量推到外边来。”要不是这个可怜的女孩当时碰巧站在屋角里，听见了那母女俩说的话，就真的没命啦。一整天，老巫婆的女儿都不敢跨出房门一步，到了睡觉的时候，她抢先上了床，为的是睡在床里边，可是等她睡着了，继女便轻轻地把她推到床外边，而自己睡到了靠墙的地方。夜深了，老巫婆蹑手蹑脚地走了进来，右头提着斧头，用左手摸了摸，看是不是有人睡在外边，随后就双手举起斧头，一斧下去，把自己亲生女儿的脑袋砍了下来。

老巫婆走了以后，继女从床上爬起来，去了她爱人的家，她爱人名叫罗兰。她敲了敲房门，罗兰出来了，她对他说：“亲爱的罗兰，你听好了，咱们得赶快逃走。我的继母想杀死我，却错杀了她的亲生女儿。天一亮，一旦她发觉自己干的蠢事，咱们就没命啦。”“不过，”罗兰说，“我劝你先去把她

的魔杖偷出来，不然她要是来追赶咱们，咱们还是逃不脱。”姑娘偷到了魔杖，随手拎起砍掉的脑袋，在地上滴了三滴血：床前一滴，厨房一滴，楼梯一滴。然后，她就跟着自己的爱人赶忙离开了。

第二天早上，老巫婆起床后去叫自己的女儿，打算把裙子给她，却不见她过来。老巫婆于是放开嗓子喊道：“你在哪儿啊？”“我在这儿，在打扫楼梯呢。”第一滴血回答道。老巫婆出去一看，楼梯上连个人影儿都没有，就再喊道：“你在哪儿啊？”“我在厨房里，在烤火呢。”第二滴血大声回答说。她进了厨房，却不见人影儿，于是她又喊道：“你在哪儿啊？”“唉，我在床上，在睡觉呢。”第三滴血喊叫着回答道，老巫婆走进卧室，来到床前。她看见了什么呢？她的亲生女儿，躺在血泊之中，是她自己砍掉了亲生女儿的脑袋！老巫婆勃然大怒，一步跳到窗前。老巫婆长着千里眼，一下就看见了她的继女，正跟着自己的爱人罗兰匆匆忙忙地远去。“你们这是枉费心机，”她叫喊着，“你们逃得再远，也逃不出我的手心！”说着她穿上了千里靴。穿上这种靴子，走一步就相当于一个小时的路程，所以，没多久，她就追上了他们。姑娘一见老巫婆大步流星地追来，就用魔杖把爱人罗兰变成了一片湖，自己则变成了一只湖中央游来游去的鸭子。老巫婆站在湖边上，往湖里扔面包屑，不遗余力地想引诱鸭子游过来，谁知鸭子对她的这套把戏置之不理。天黑了，老巫婆只好回去了。她一走，姑娘和爱人罗兰又恢复了人形，继续赶路。他们走了整整一个通宵，天亮了才停下脚步。然后姑娘变成了一朵美丽的鲜花，开放在一道荆棘篱笆的中间，她的爱人罗兰则

变成了一位小提琴手。不一会儿，老巫婆就朝他们狂奔过来，问小提琴手说：“亲爱的提琴家，我想摘下那朵美丽的鲜花，可以吗？”“呵，当然可以，”他回答道，“我还愿意在您摘花时为您伴奏呢。”老巫婆心里很清楚那朵花儿是谁，于是就急急忙忙爬上篱笆，就在她要摘那朵花儿的节骨眼儿上，罗兰拉响了提琴，于是不论老巫婆愿意不愿意，都得随着音乐跳舞了。这可是一种魔舞，罗兰拉得越快，老巫婆就跳得越狂。篱笆上的刺划破了她的衣服，扎得她遍体鳞伤，鲜血淋淋。罗兰还是一个劲儿地拉，老巫婆只好跟着乐曲不断地一跳啊跳，一直跳到倒地身亡。

这样一来，他们就无忧无虑了。于是罗兰说：“现在我去找我父亲，安排咱们的婚礼。”“那我就在这儿等你吧，”姑娘对他说，“为了不让人认出我来，我将变成一个红色的石头路标。”罗兰走了以后，姑娘变成了一个红色的石头路标，站在野地里等待自己心爱的人回来。谁知罗兰到家后，却落入另一个巫婆的圈套：他被巫婆弄得神魂颠倒，结果把姑娘给忘记了。可怜的姑娘站在那里等了很久，始终不见他归来的身影儿，心里特别难过，于是就变成了一朵鲜花，心里想道：“一定会有人路过这儿，就让他把我踩死算啦。”

说来也巧，有个牧羊人到野外放牧，发现了这朵鲜花，觉得花儿特别好看，就摘了下来，随身带回家，放进自己的大箱子里。打那以后，牧羊人家里便怪事迭出。他每天早上起身，所有的家务事全都做好啦：房间已打扫过了，桌子凳子都已擦干净了，炉火已生好了，水也打回来了；到了中午，他一进屋，桌上已摆好刀叉，还有可口的饭菜。他不明白这到

底是怎么一回事？压根儿没见屋子里有人哪，而且屋里也没有藏身之处哇。有这么殷勤的伺候，他当然感到很开心。可是日子一久，他却害怕起来，于是就去找一个巫婆给他指点迷津。巫婆对他说：“有一种魔法在暗中作怪。哪天一大清早，你听听屋子里有没有什么动静。要是你看见什么，不管是什么，就扔过去一快白布把它盖起来，这样魔法就破了。”

牧羊人依照巫婆的吩咐行动起来：第二天，天刚破晓，他便发现箱子打开了，他摘回的那朵鲜花从里边跳了出来。说时迟，那时快，他几步就跳了过去，扔了一快白布把花儿盖住。眨眼之间，魔法解除了，一位美丽动人的姑娘站在他的面前。姑娘向牧羊人承认，那朵花儿是她变成的，还承认她一直在为他料理家务。她向牧羊人诉说了自己的身世，牧羊人对她一见钟情，就问她愿意不愿意嫁给他，姑娘却回答说：“不愿意。”原来姑娘要对自己的爱人罗兰坚贞不渝，尽管他已抛弃了她。虽说如此，姑娘仍答应不离开牧羊人，继续替他料理家务。

就在那几天，罗兰举行婚礼的日子快到了。按照当地的古老风俗，每个年轻的姑娘都要去参加婚礼，唱歌为新婚情侣祝贺。忠心耿耿的姑娘听到这个消息，难过得心都快要碎了，她不想去参加婚礼，可是别的姑娘跑来硬是把她拖走了。轮到她唱歌了，她却往后退，最后只剩下她一个人了，她不得不硬着头皮唱了起来。谁知，她刚唱了一句，罗兰一听到这歌声便一跃而起，大声喊叫道：“这声音我太熟悉啦！那才是我真正的新娘子，我非她不娶！”就在这一瞬间，他所遗忘的一切突然又回到了他的心中。于是，这位坚贞不渝的姑娘

和自己的爱人罗兰举行了婚礼。苦去甘来，他们开始了快乐的生活。